

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

Doraemon

FUJIKO. F. FUJIO



**SINH
NHẬT
CỦA CHAIEN**

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO

đoremon

chú mèo thông minh



SINH NHẬT CỦA CHAIEN

HỌA SĨ ĐỨC LÂM biên soạn theo bản DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO F. FUJIO, do Nhà xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả VIỆT HÙNG, PHẠM VĂN CHINH, NGUYỄN THÙY MINH NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993

- NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG
64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109
 - CHI NHÁNH
268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP. HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832
-

-
- Chịu trách nhiệm xuất bản :
NGUYỄN THẮNG VU
 - Biên tập :
NGUYỄN PHÚ KIM
LÊ PHƯƠNG LIÊN
 - Kỹ thuật, mỹ thuật sách :
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIÊN
-

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ
Số xuất bản: 12/KĐB/KH 20/CXB 28/11/92
In xong và nộp lưu chiểu tháng 07-1993

MỤC LỤC

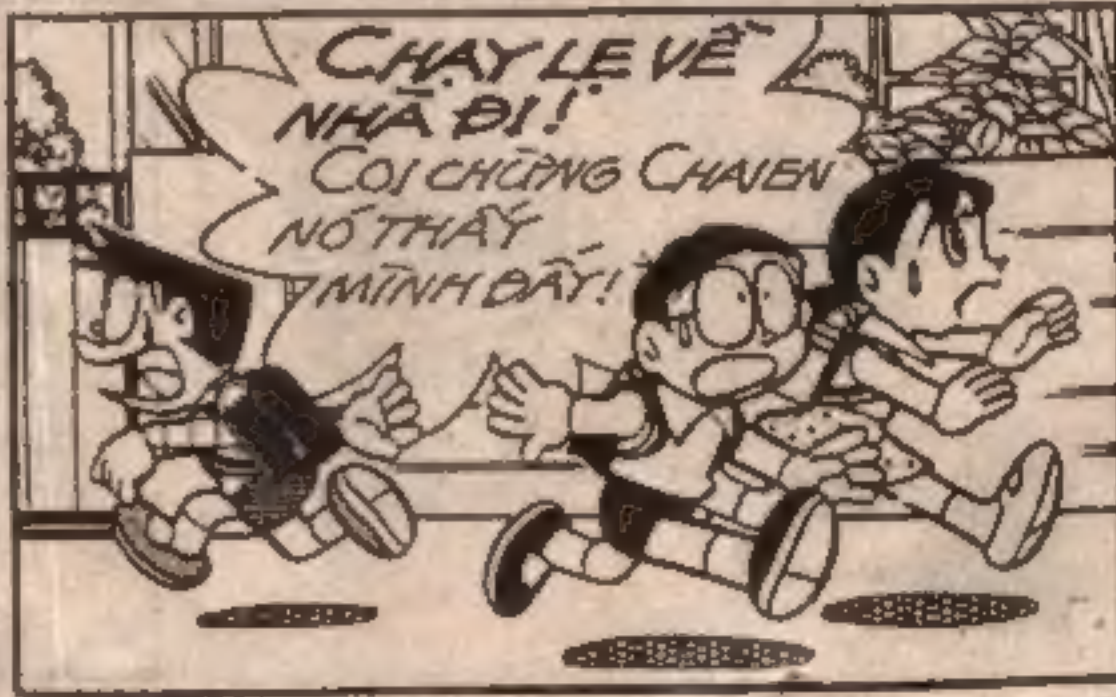
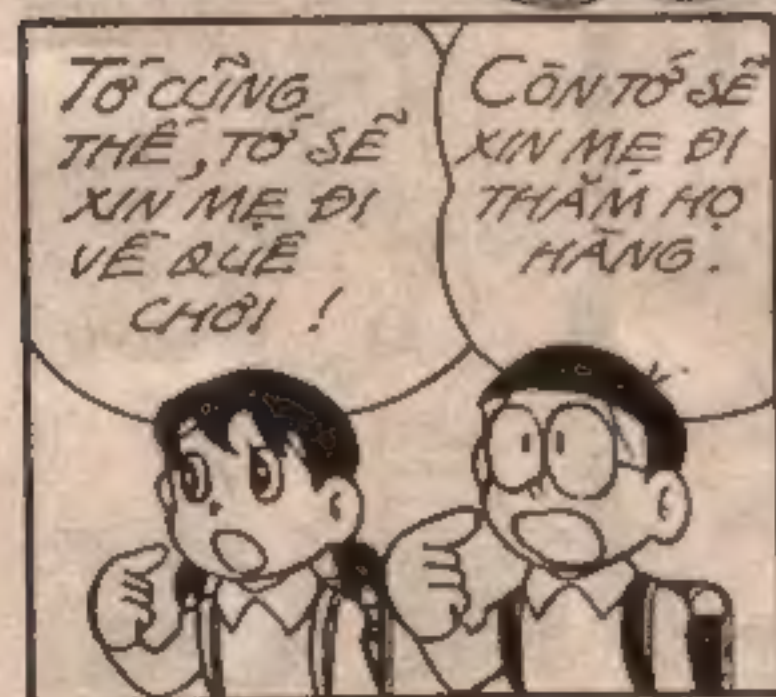
1. SINH NHẬT CỦA CHAIEN	trang 4
2. KÝ XẢO ĐIỆN ẢNH	13
3. THÁM HIỂM TRONG HỘP GIẤY	35
4. CON BÚP BÊ ĐI LẠC	42
5. MŨ THU NHỎ NGƯỜI	49
6. NHÀ THÁM HIỂM NHÁT GAN	55
7. NGÔI NHÀ TRONG NƯỚC ĐÁ	64
8. MÁY KHÁM BỆNH ĐA KHOA	74
9. THUỐC VIÊN "NHÂN ÁI"	84
10. VÕ SĨ ĐAI ĐEN	92

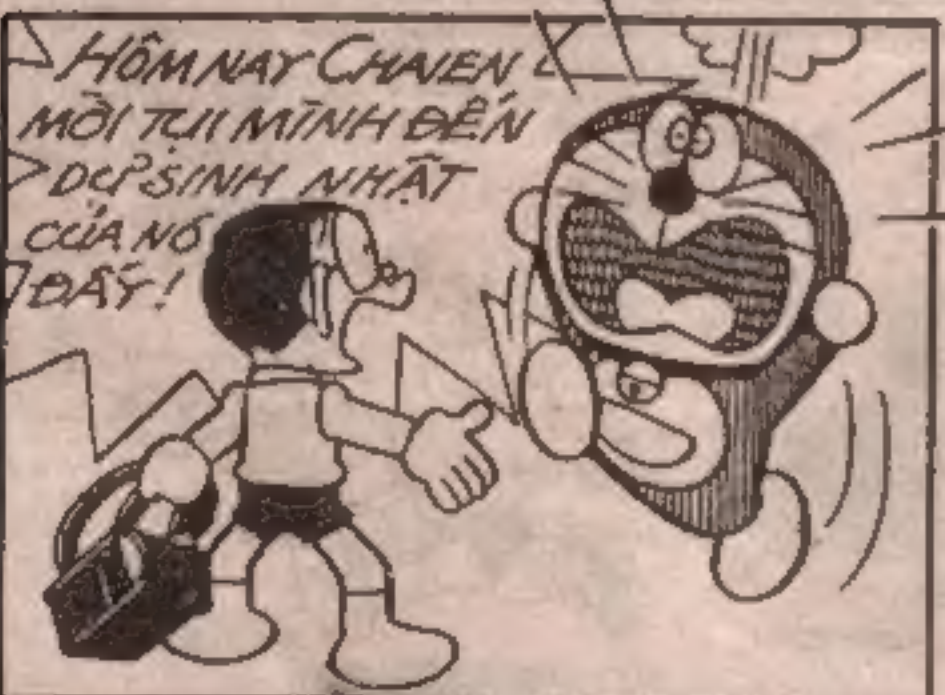
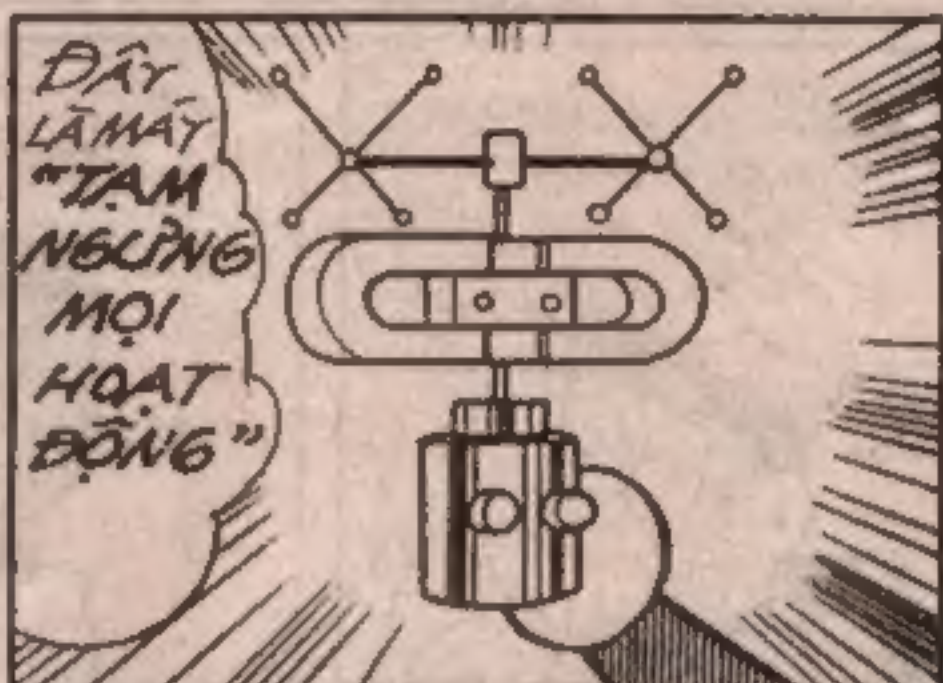
đội mèo

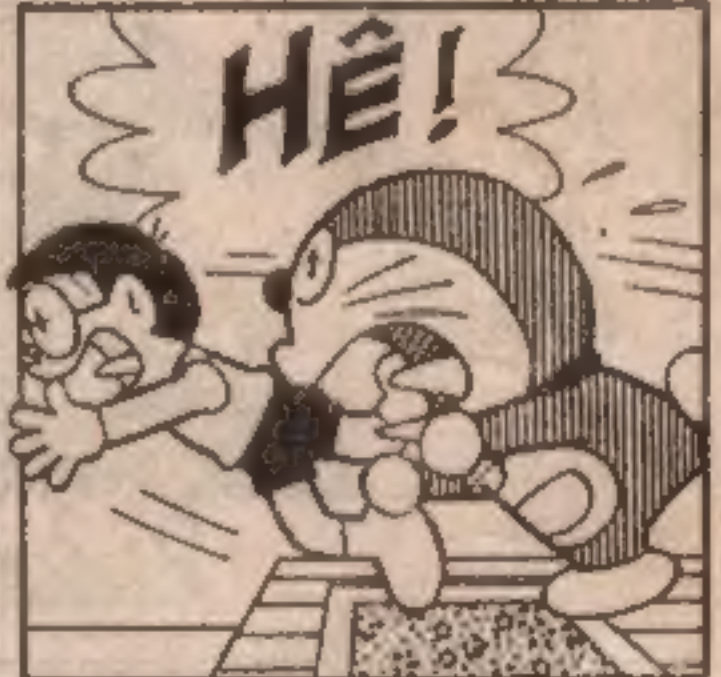
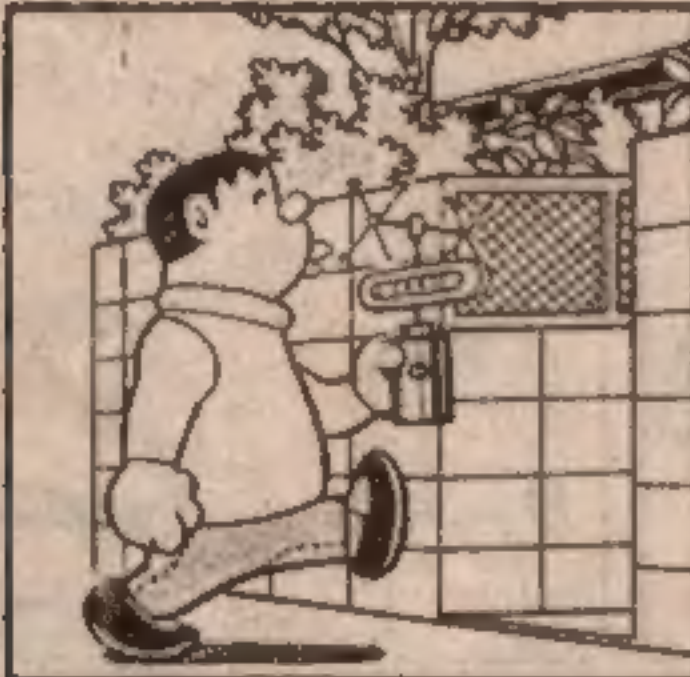
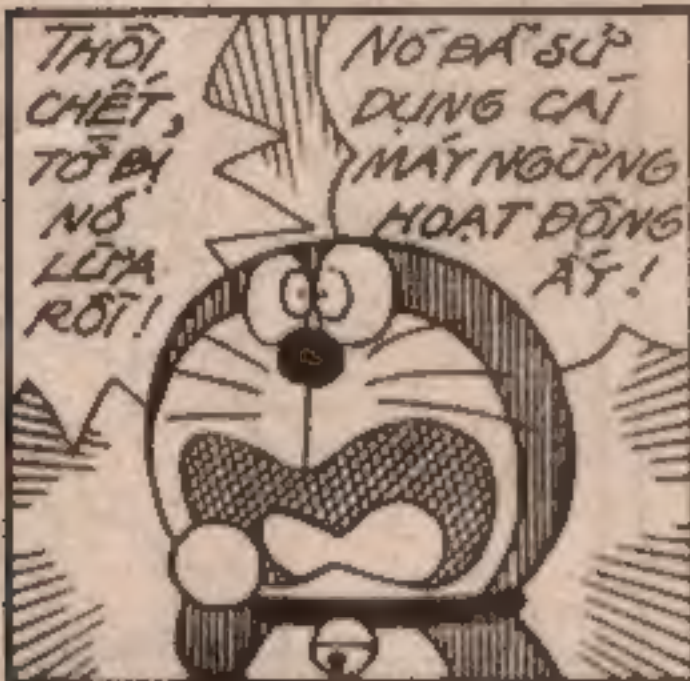
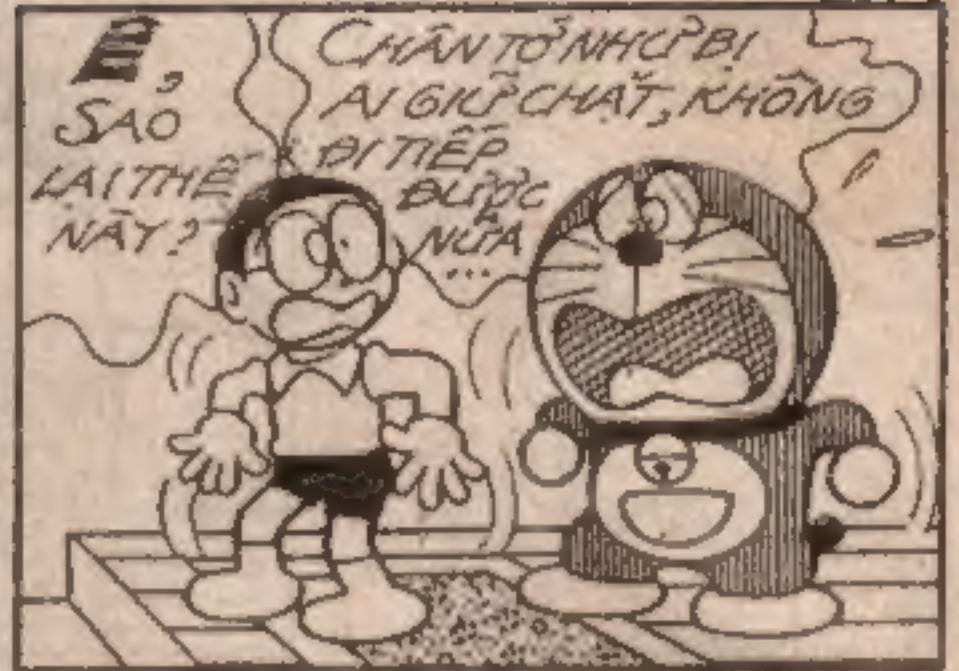
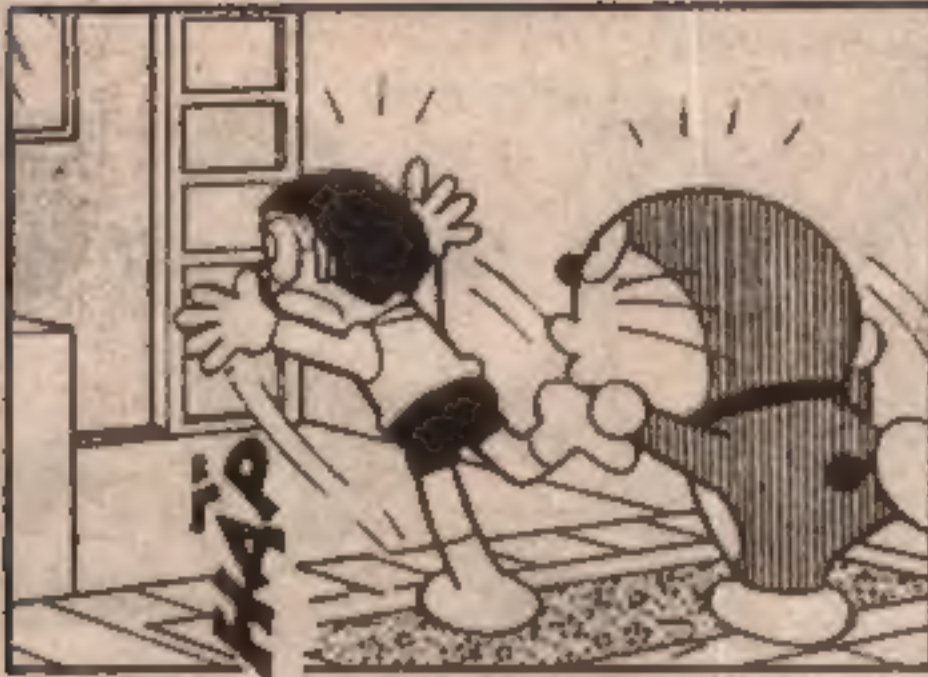
chú mèo:  thông minh

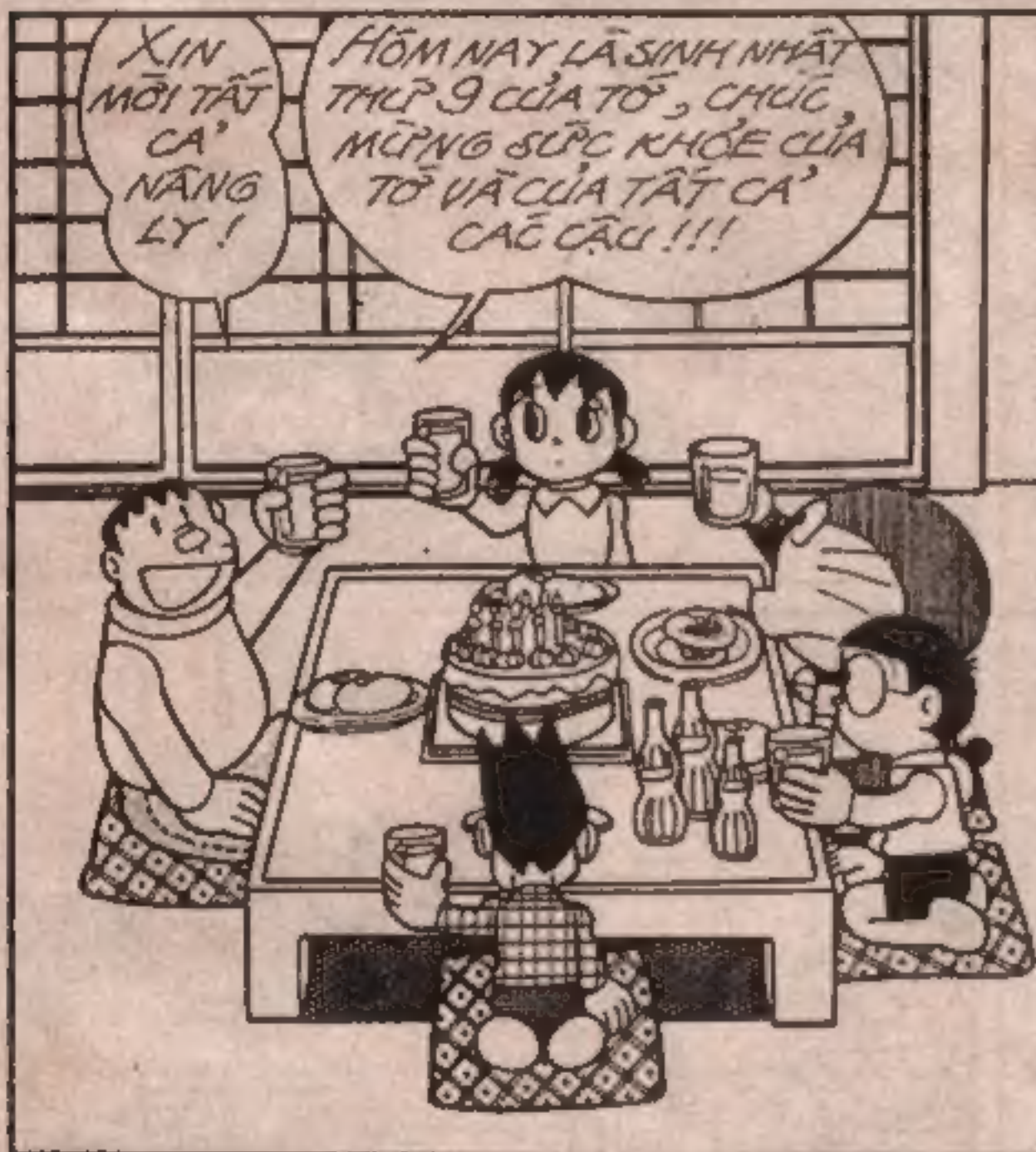
SINH NHẬT CỦA CHAIEN

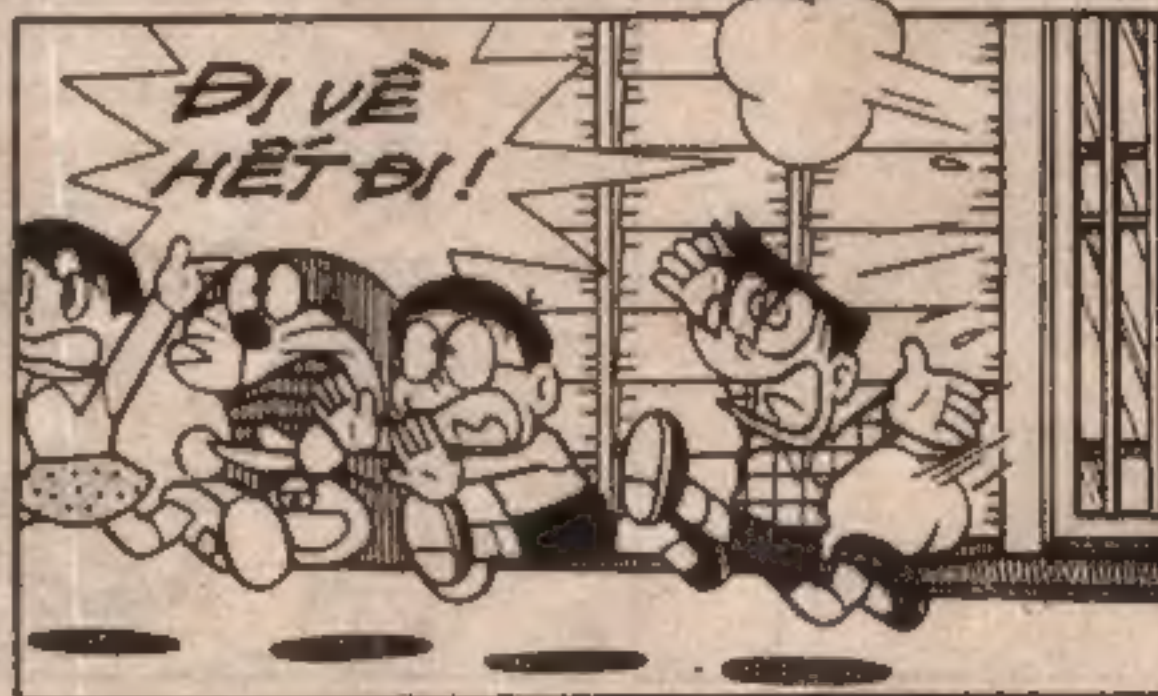
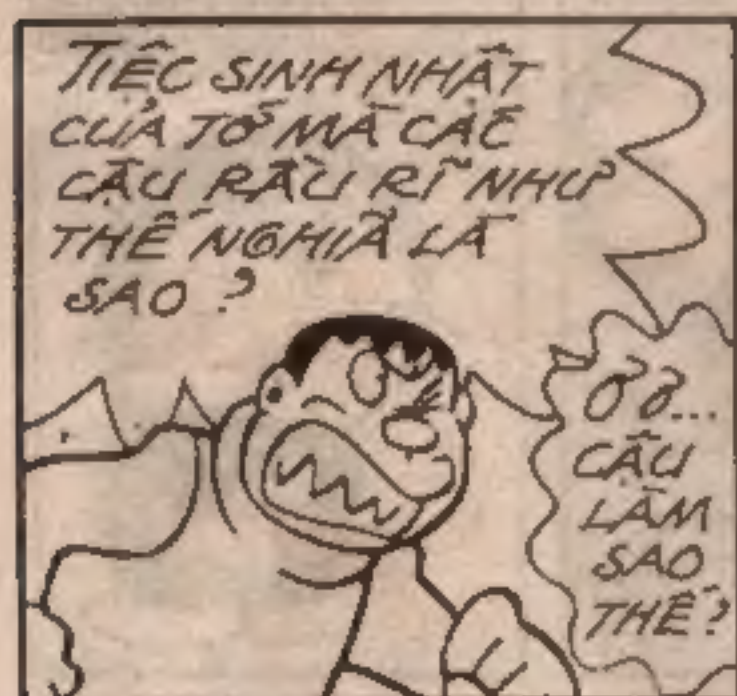


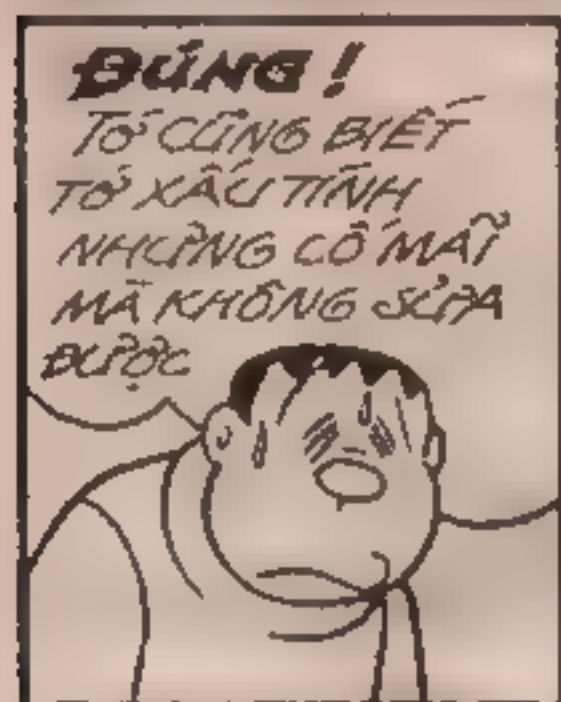
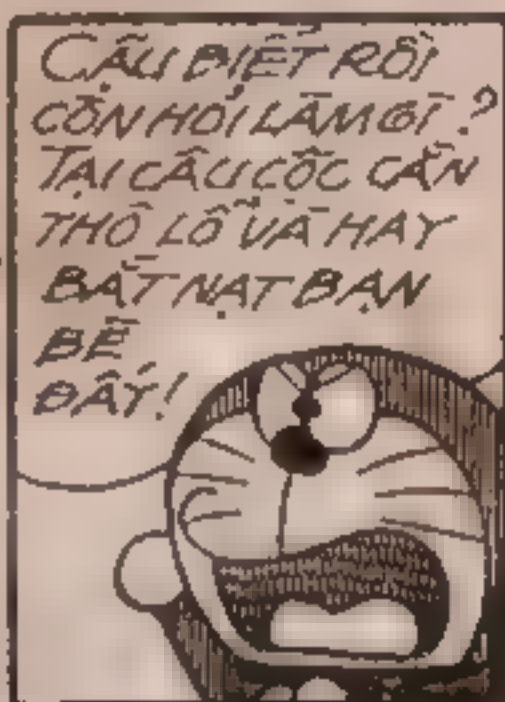
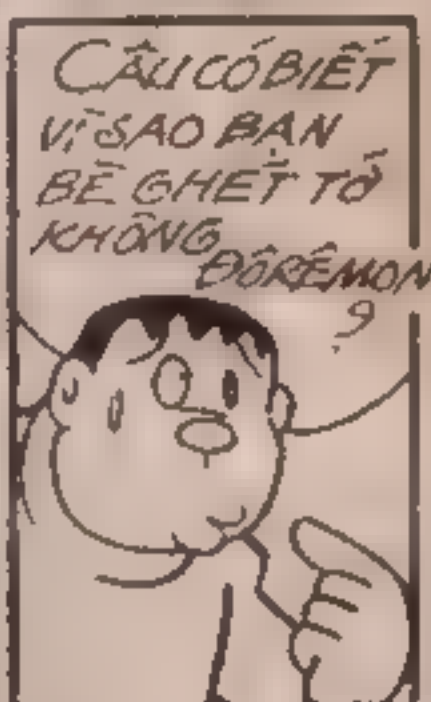
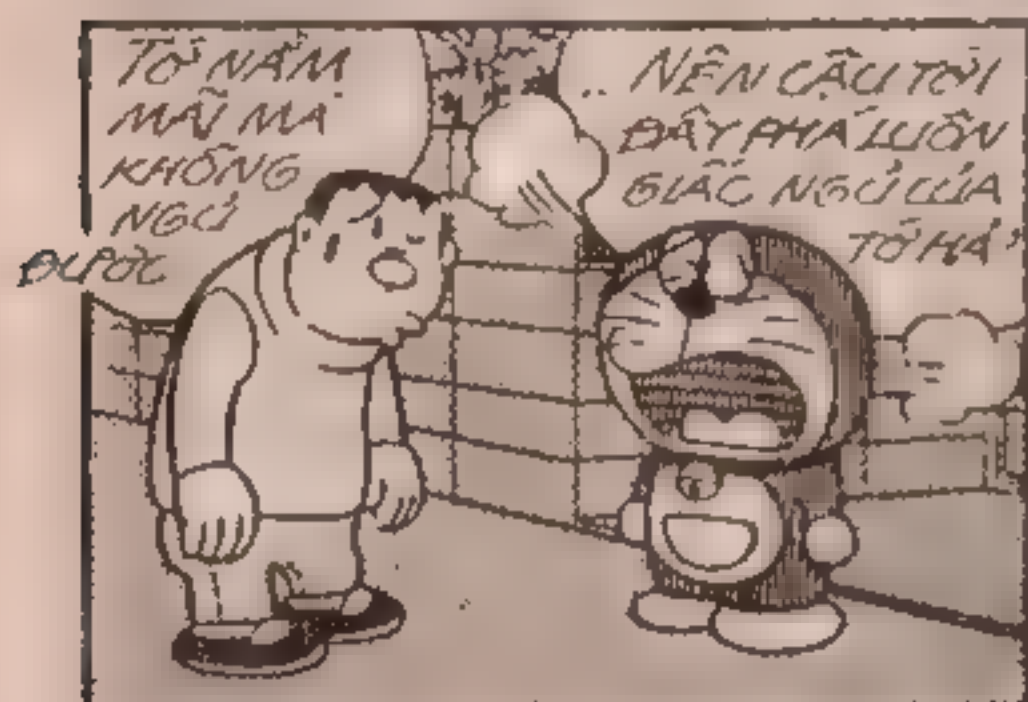
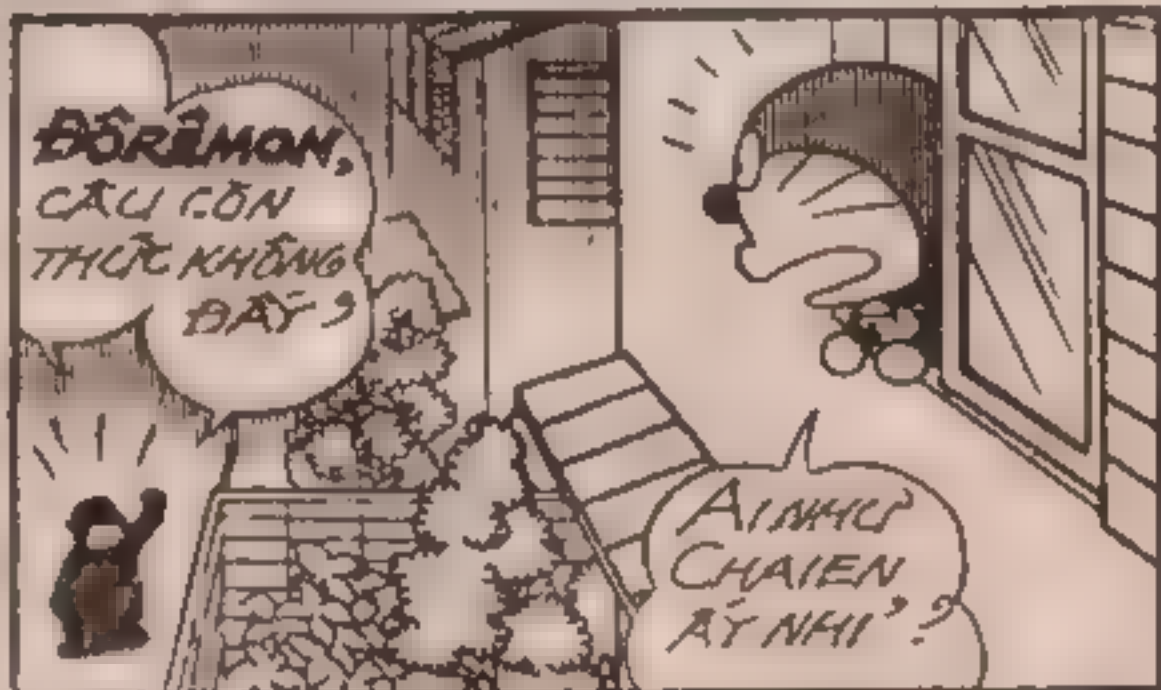
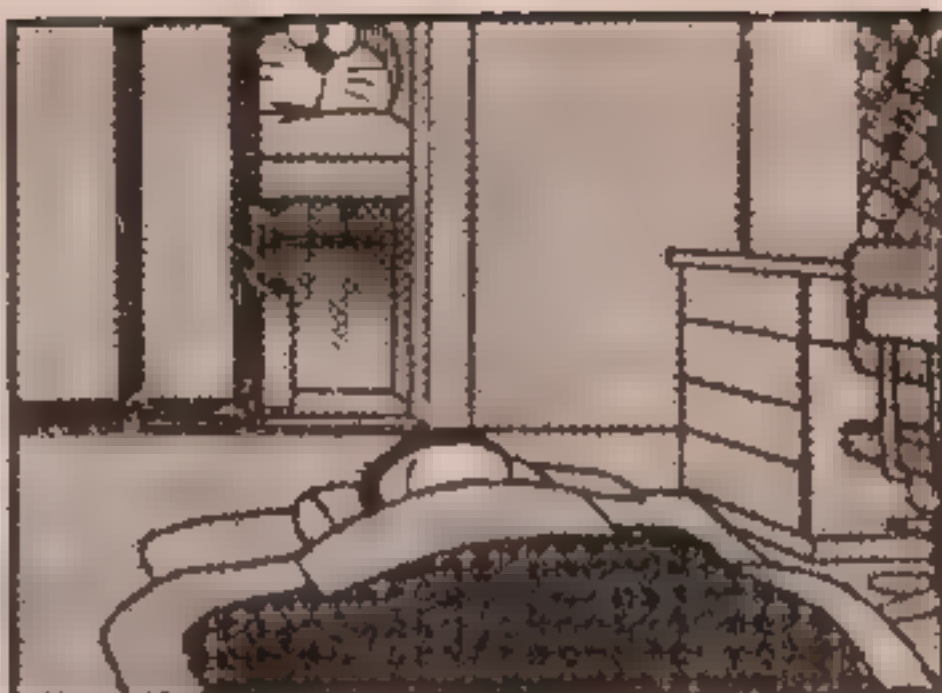


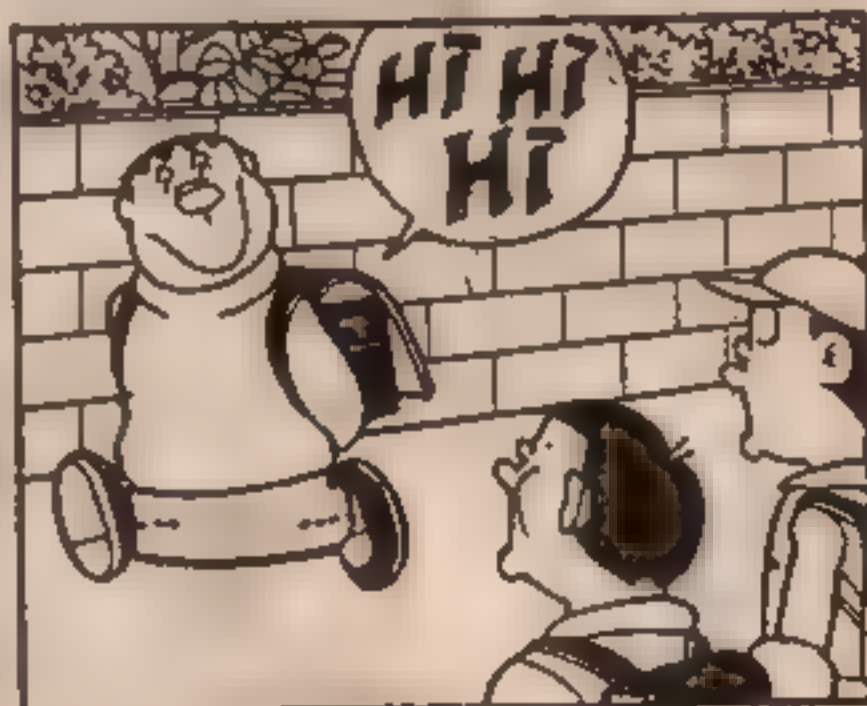
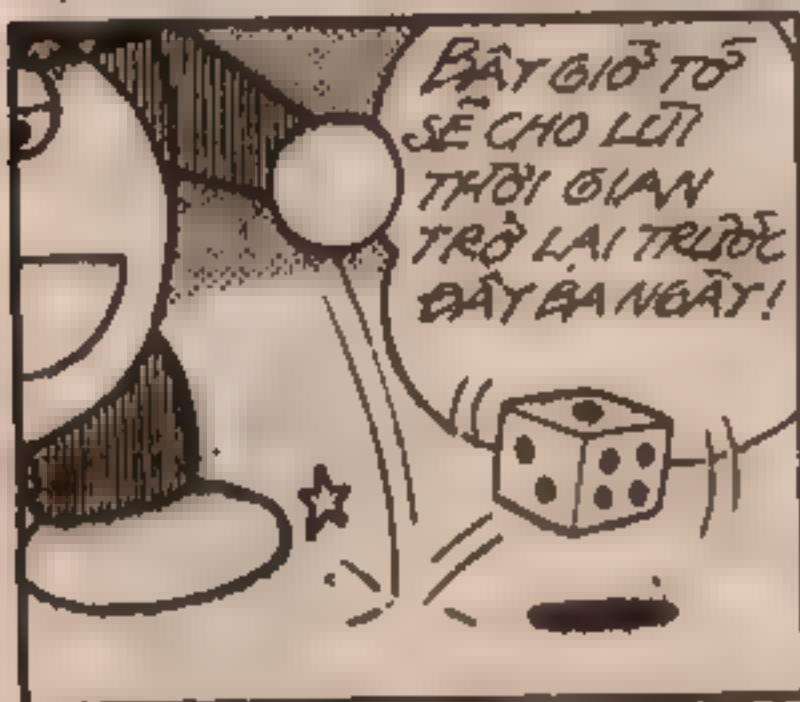


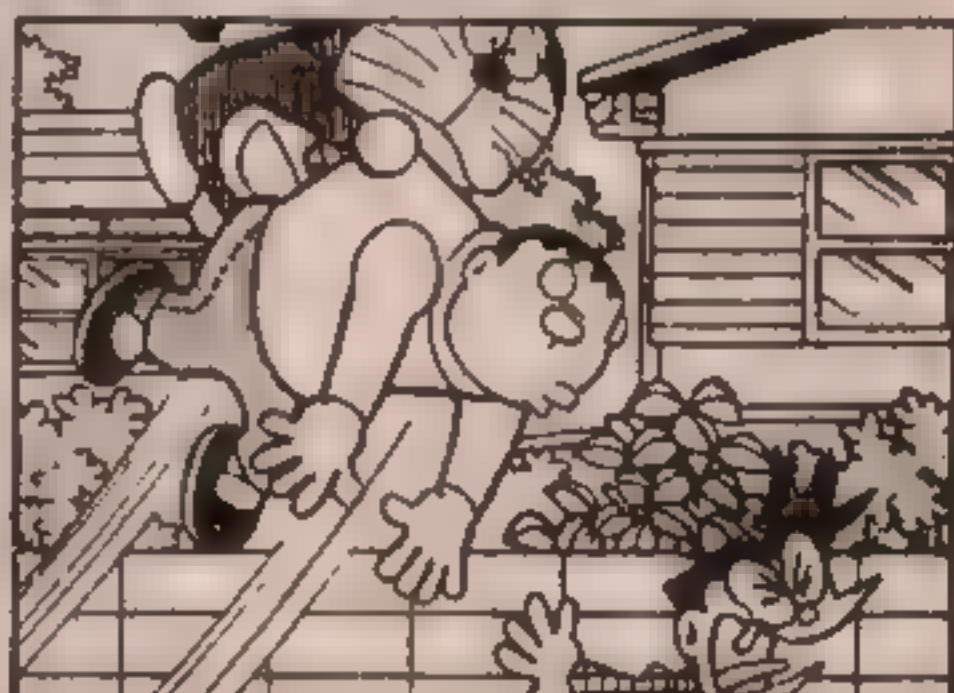
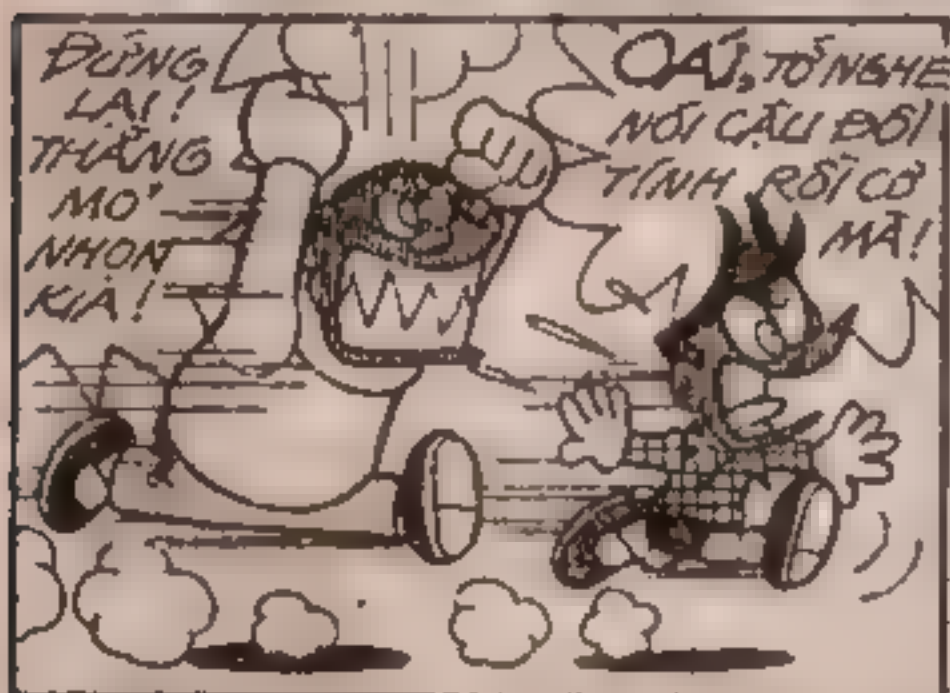
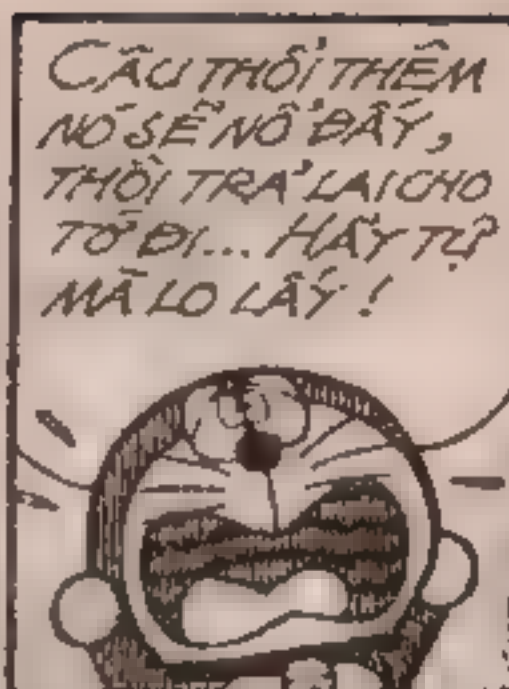








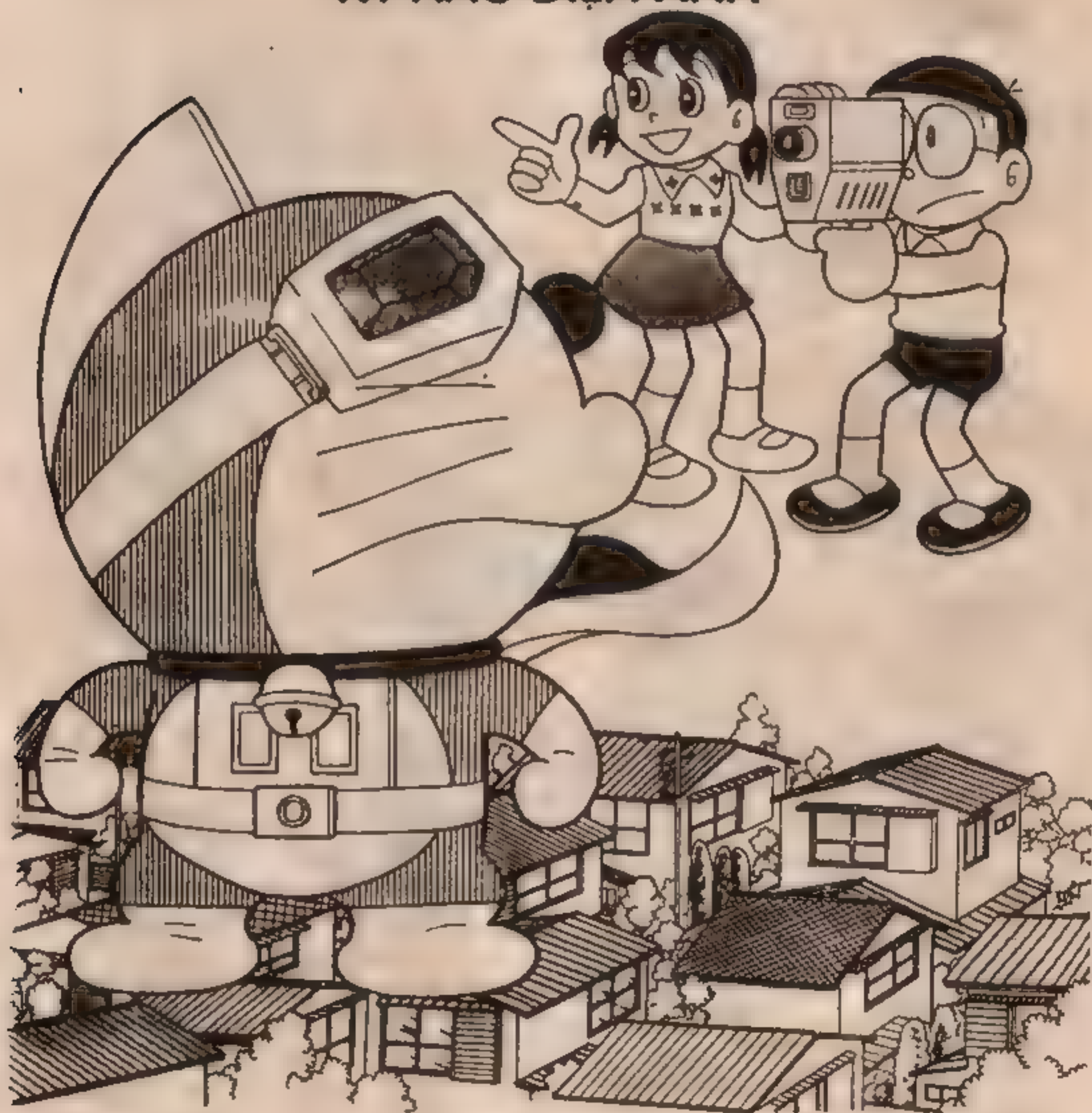


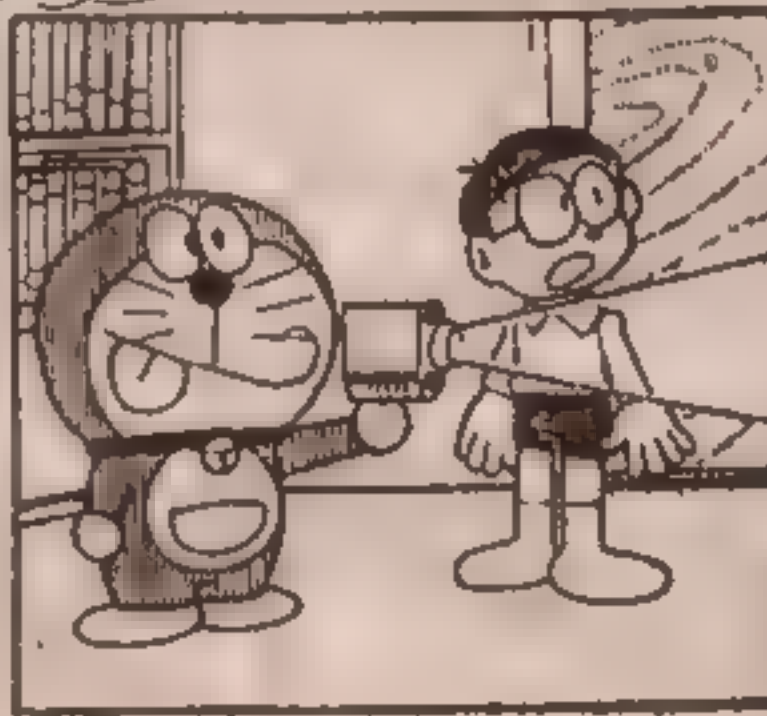
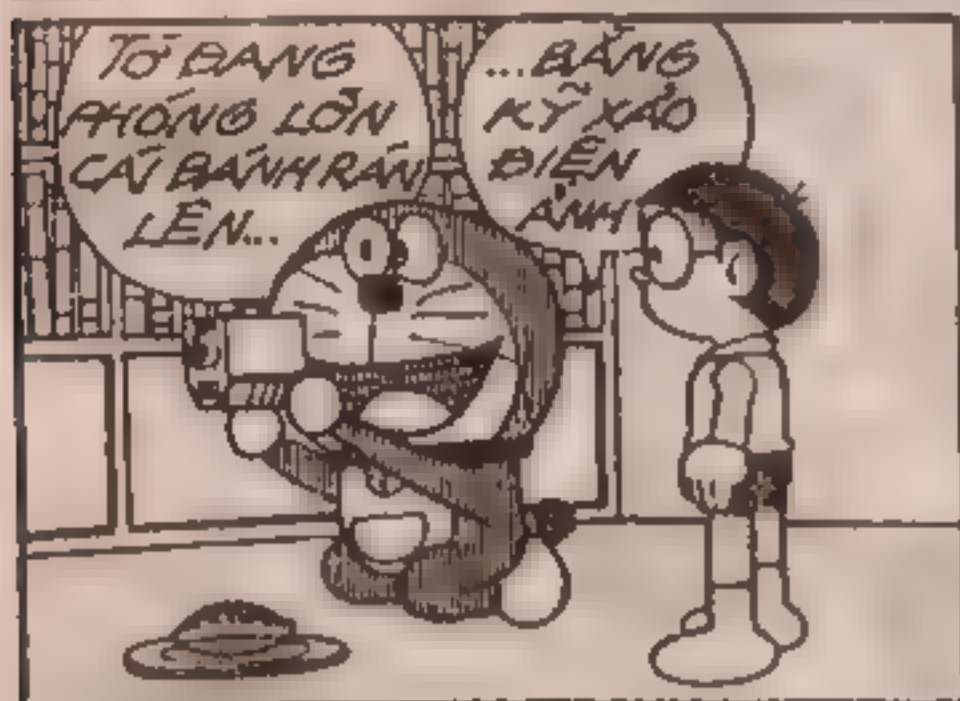


đội mìn

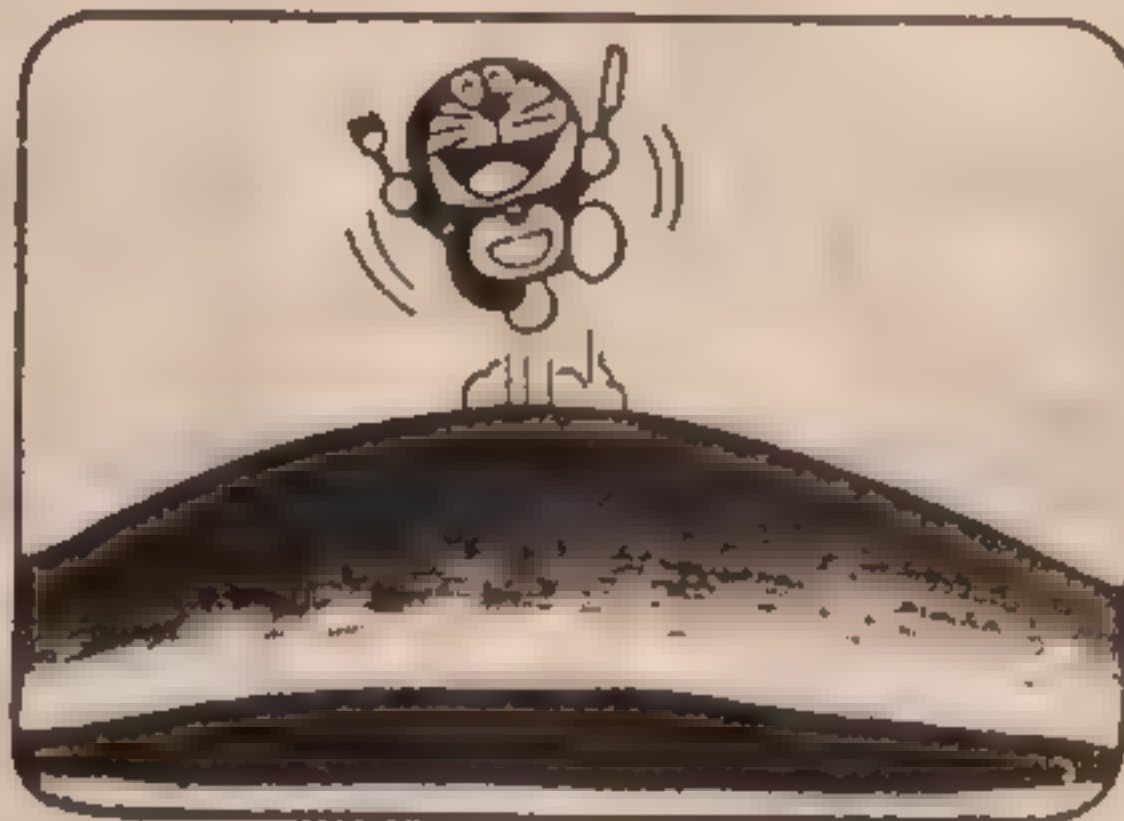
chú mèo: thông minh

KỸ XẢO ĐIỆN ẢNH





TỔ
CÁI BÃNH
RÃN
KHÔNG
LỖ Ở
ĐẦU RA
THẺ?



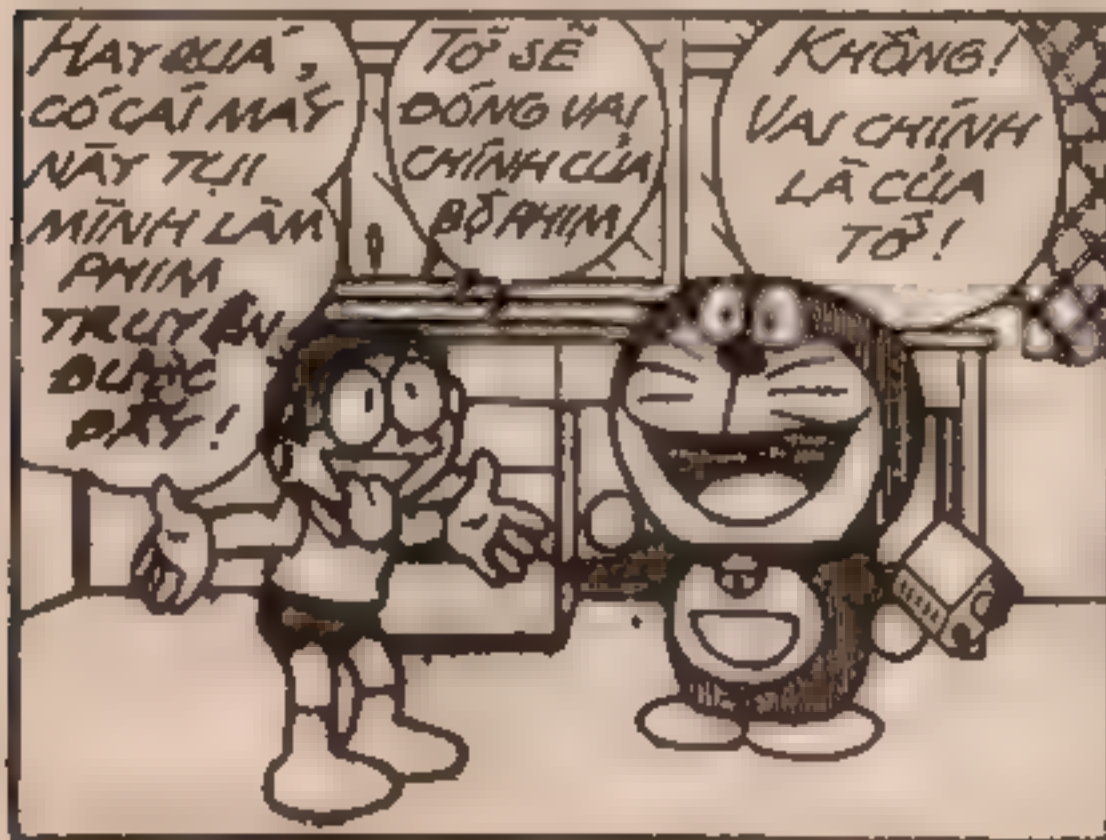
NỜ
CHÍNH
LÀ CÁI
BÃNH
LÚC
NÀY
ĐÂY!

TỔ ĐÃ DÙNG CHIẾC
"MÁY KỸ XẢO
ĐIỆN ANH" GHEP
HAI HÌNH THÀNH MỘT,
CHẾ THỰC RA LÀ
HAI CẢNH QUAY
KHÁC NHAU.

LÚC ĐẦU TỔ
QUAY CẢNH
CẢNH HÌNH
CÁI BÃNH RÃN.
SAU ĐÓ QUAY
TIẾP CẢNH
TỔ NHẢY
NHÓT



CUỐI CÙNG
ĂN NÚT
CÔNG TẮC
MÁY SẼ CỖ
NGAY CẢNH
TỔ ĐANG
NHẢY TRÊN
CÁI BÃNH.



HAY QUÀ,
CÓ CÁI MÁY
NÀY TÔI
MÌNH LẮM
PHIM
TRUYỀN
ĐƯỢC
ĐÂY!

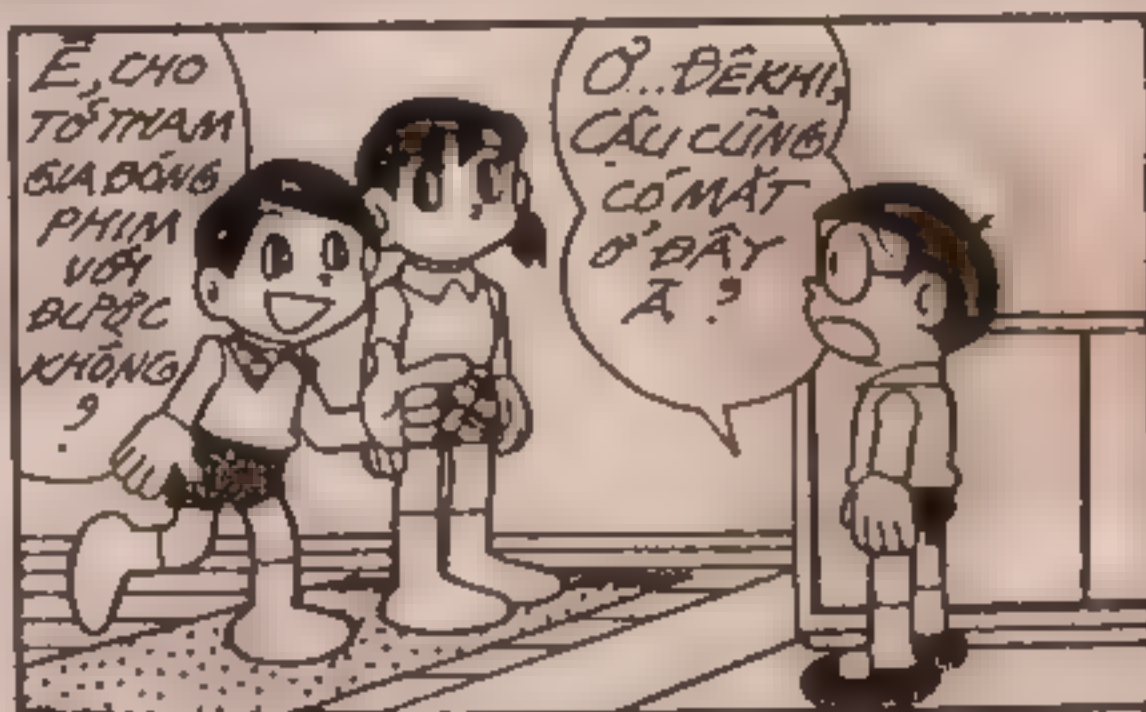
TỔ SẼ
ĐÓNG VAI
CHÍNH CỦA
BỘ PHIM

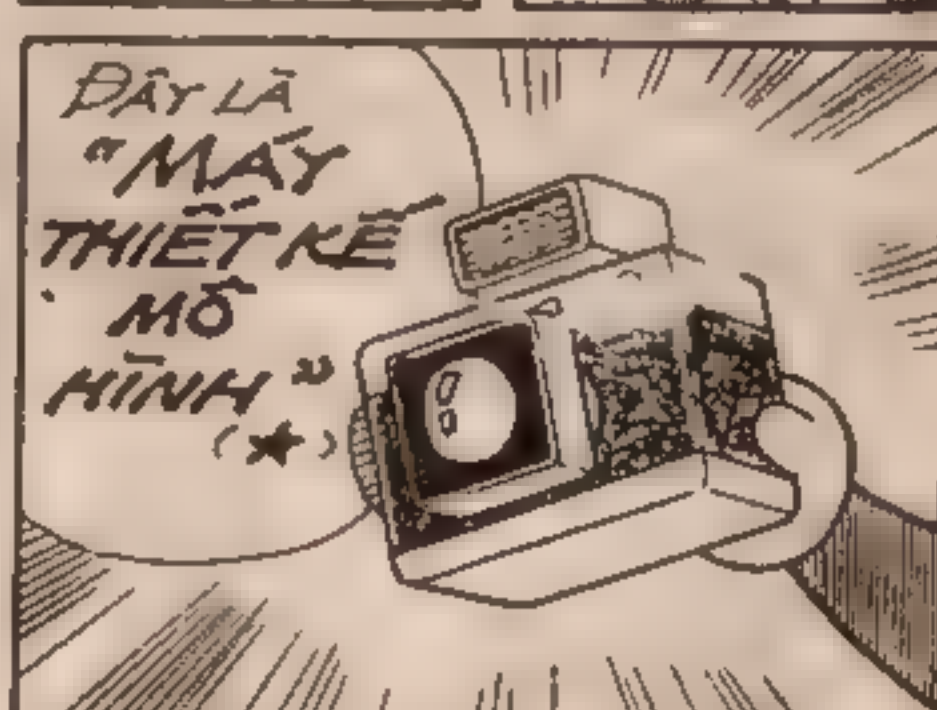
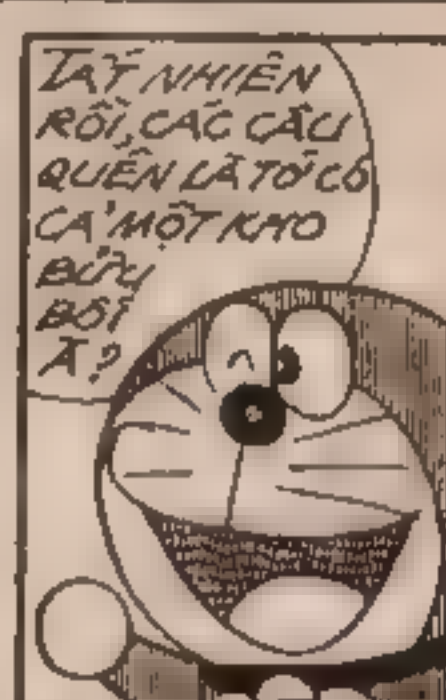
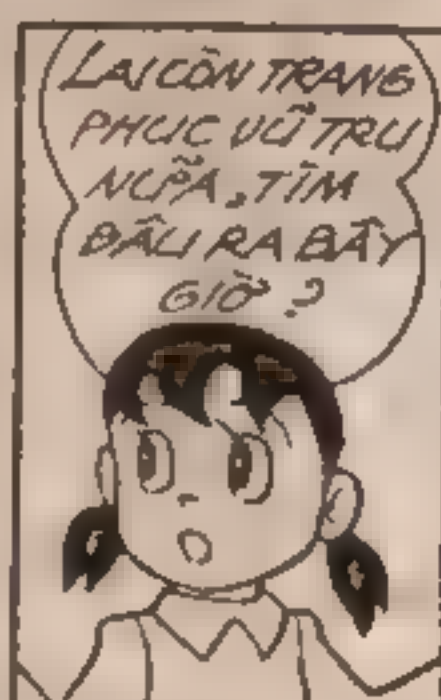
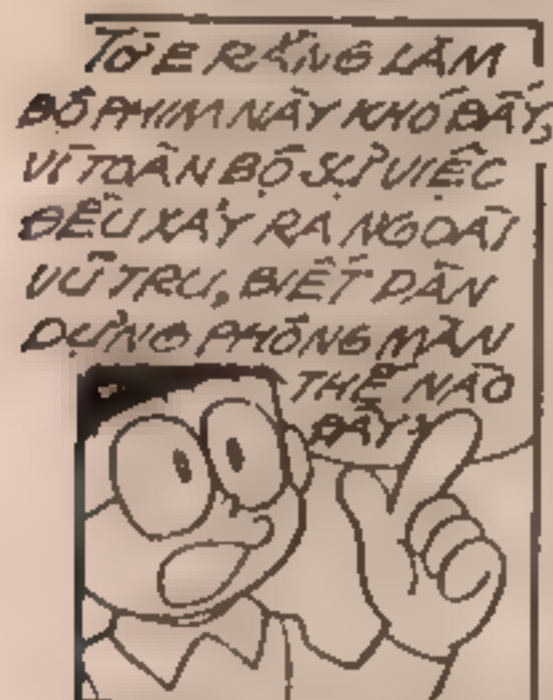
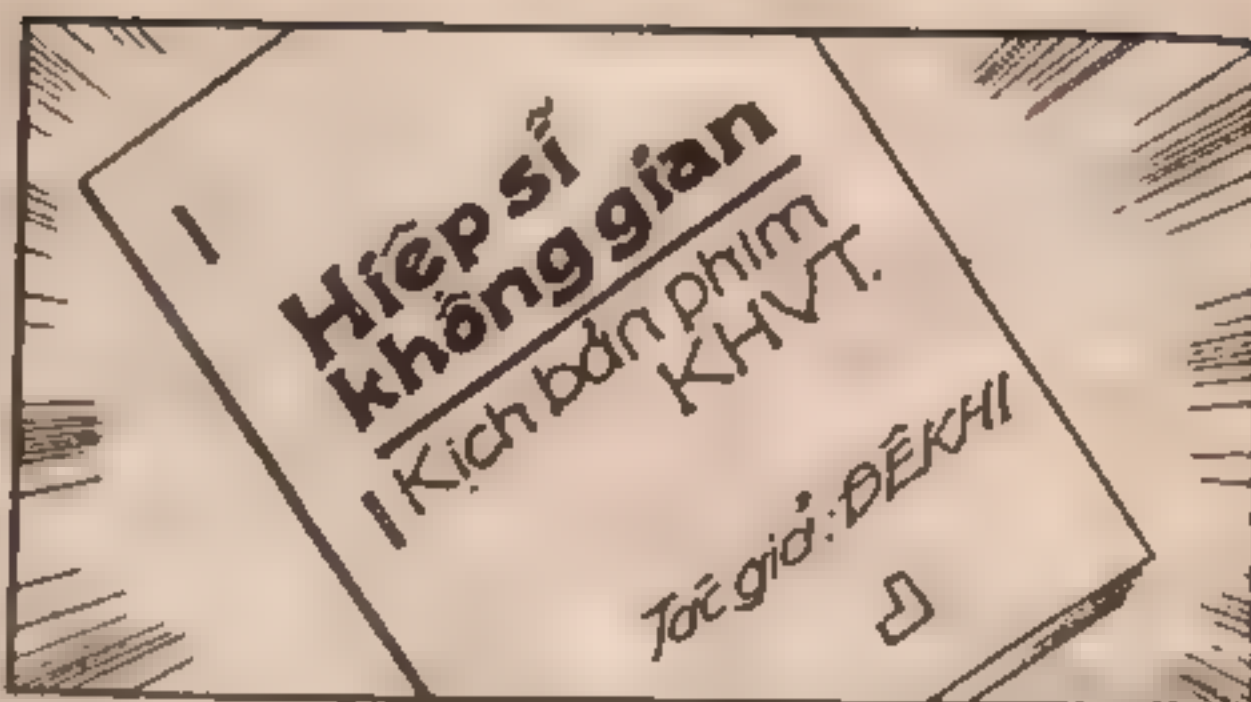
KHÔNG!
VAI CHÍNH
LÀ CỦA
TỔ!

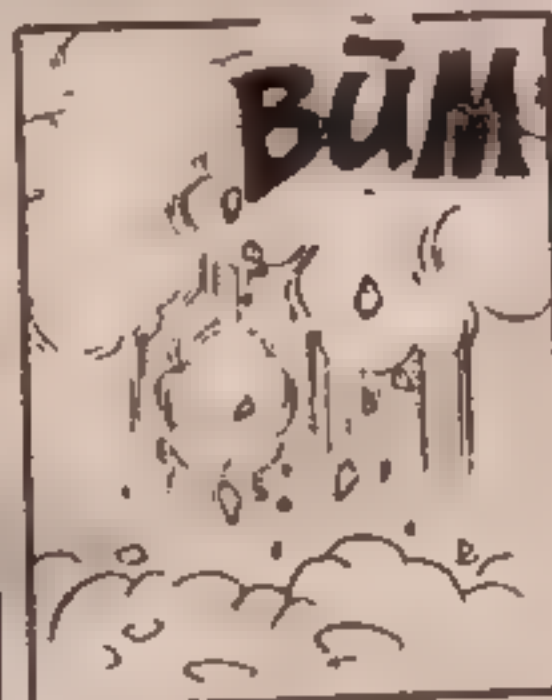
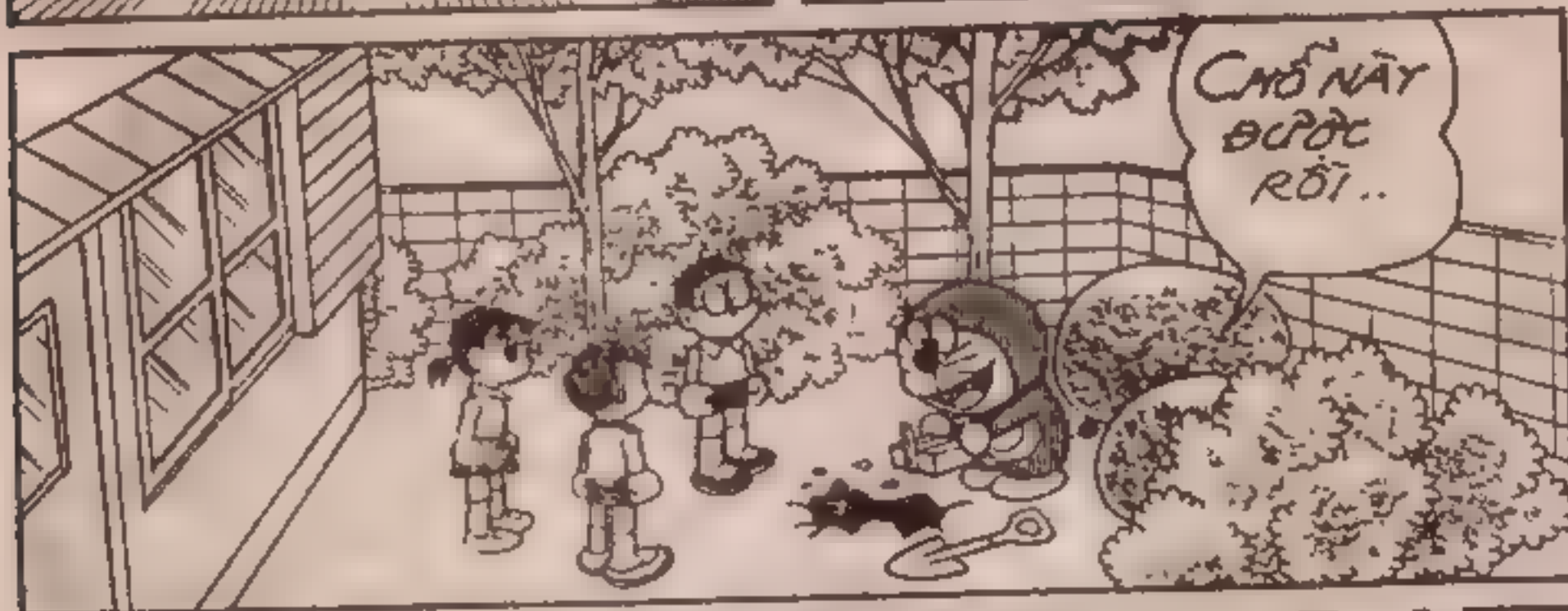
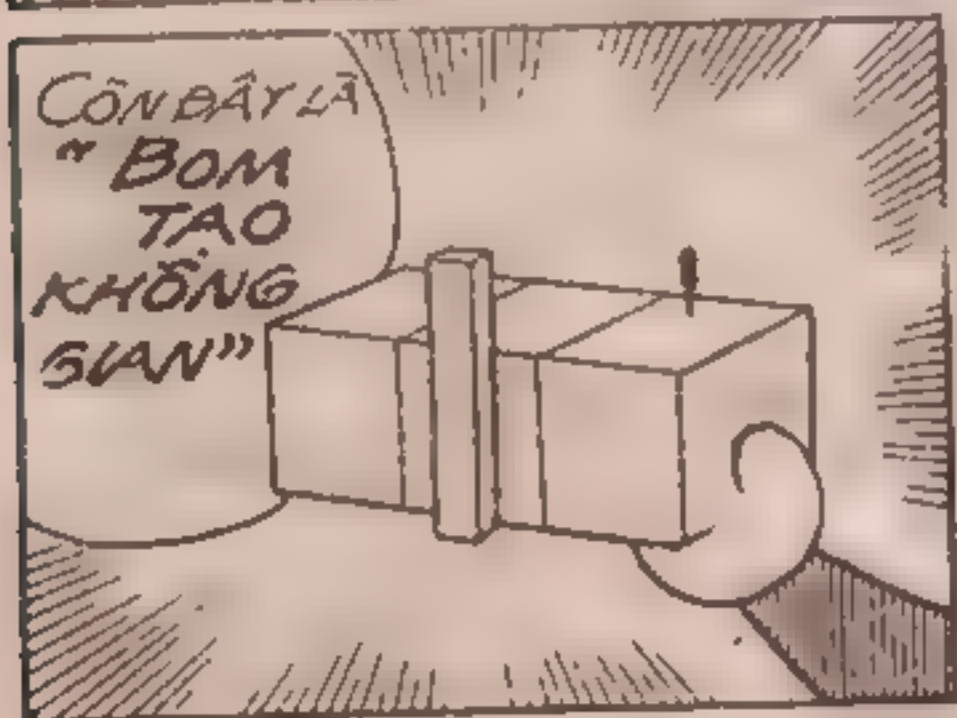
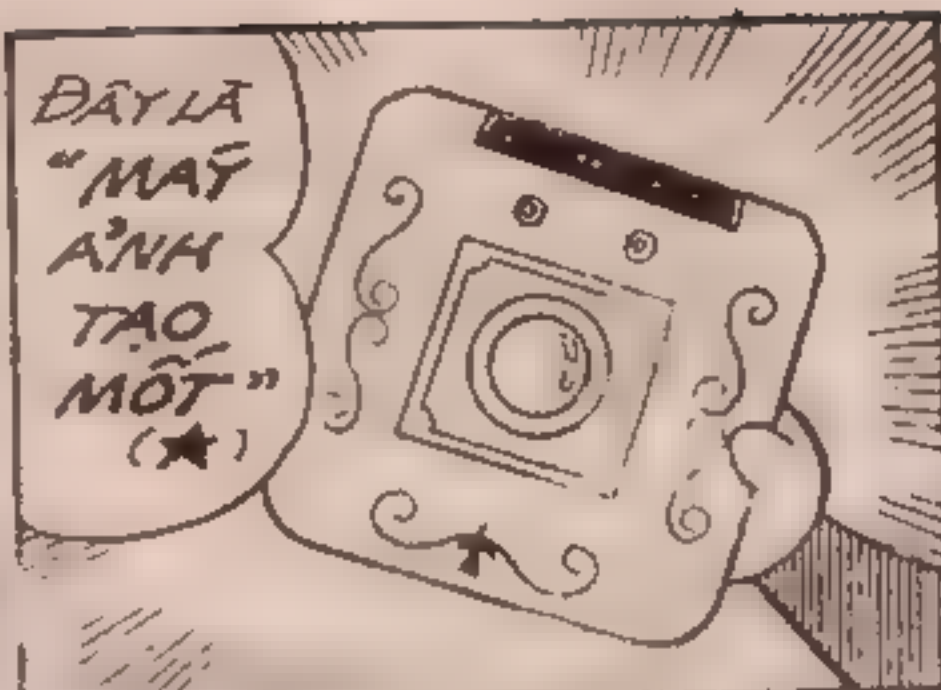
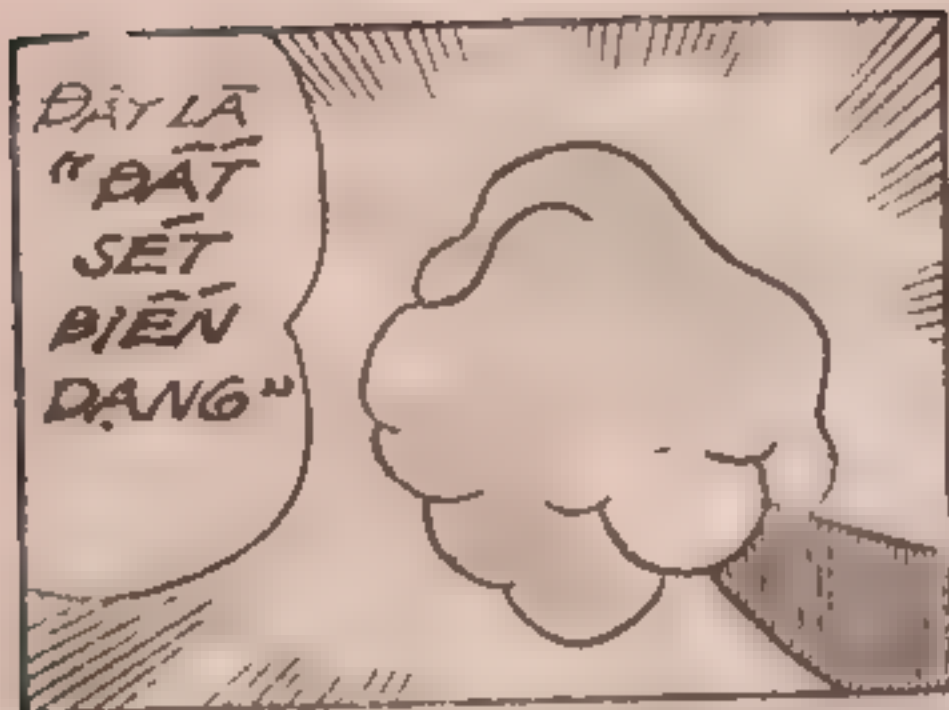


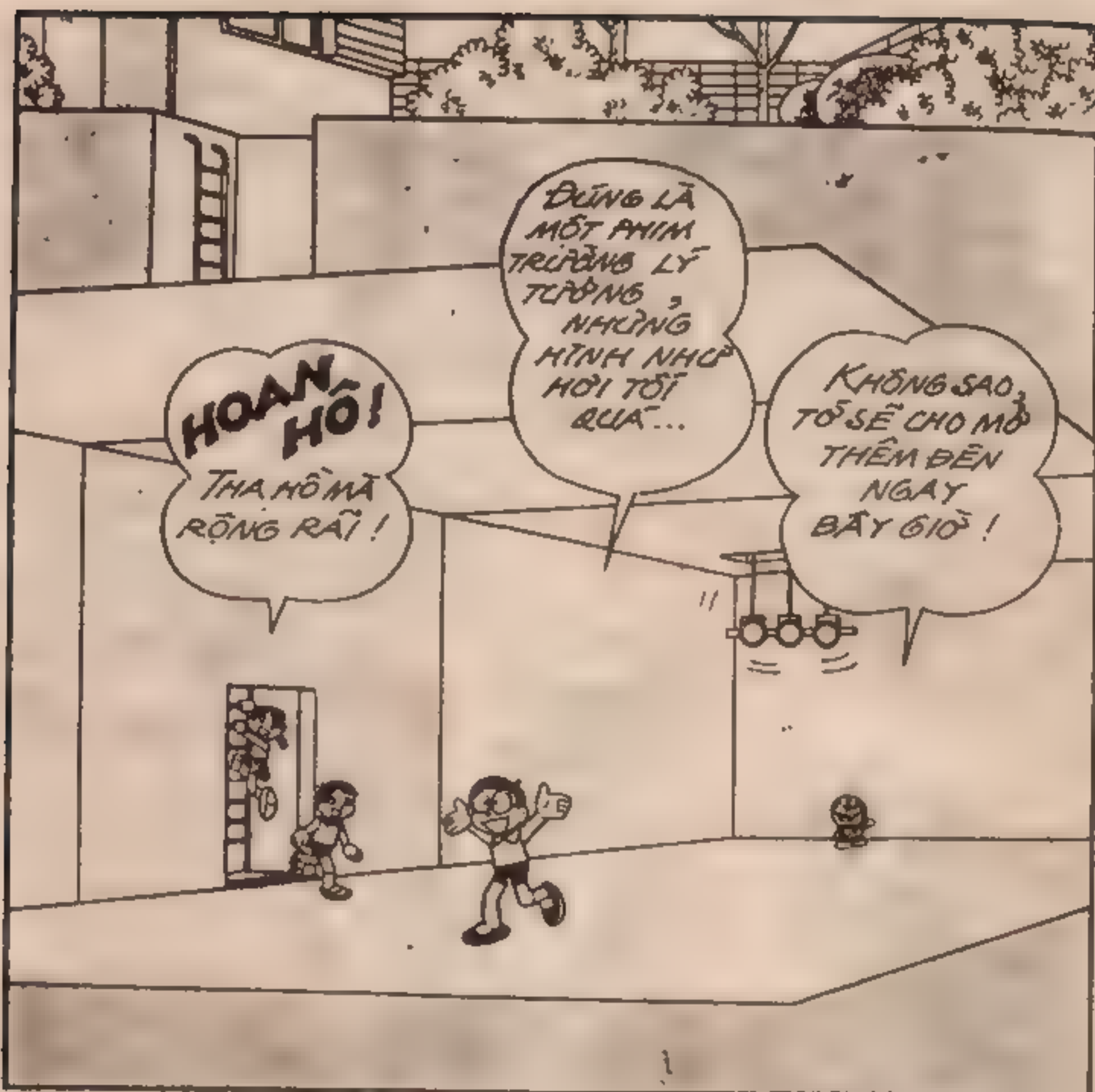
NHƯNG
AI SẼ
NHẬN
PHẦN QUAY
PHIM?

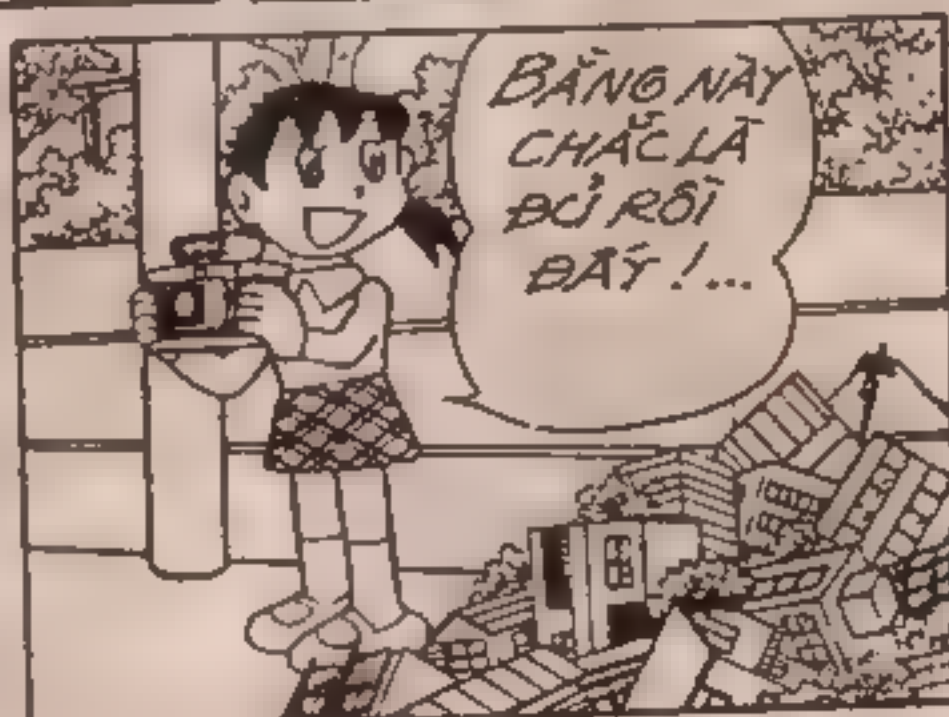
THÌ CẬU
QUAY
PHIM CHƯ
CỜ AI?!

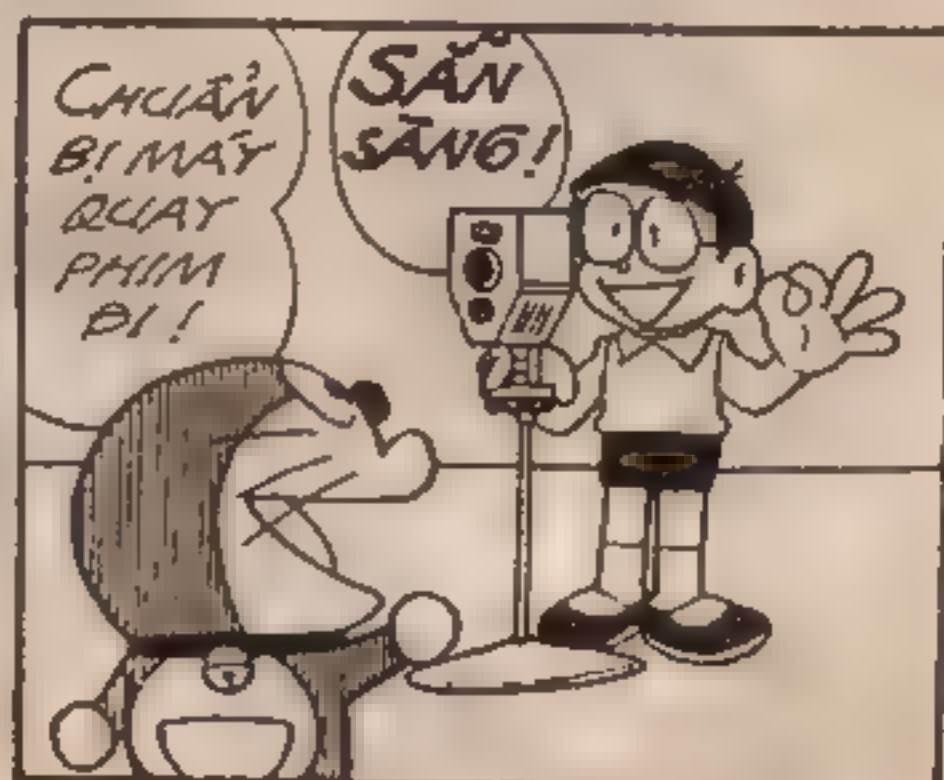
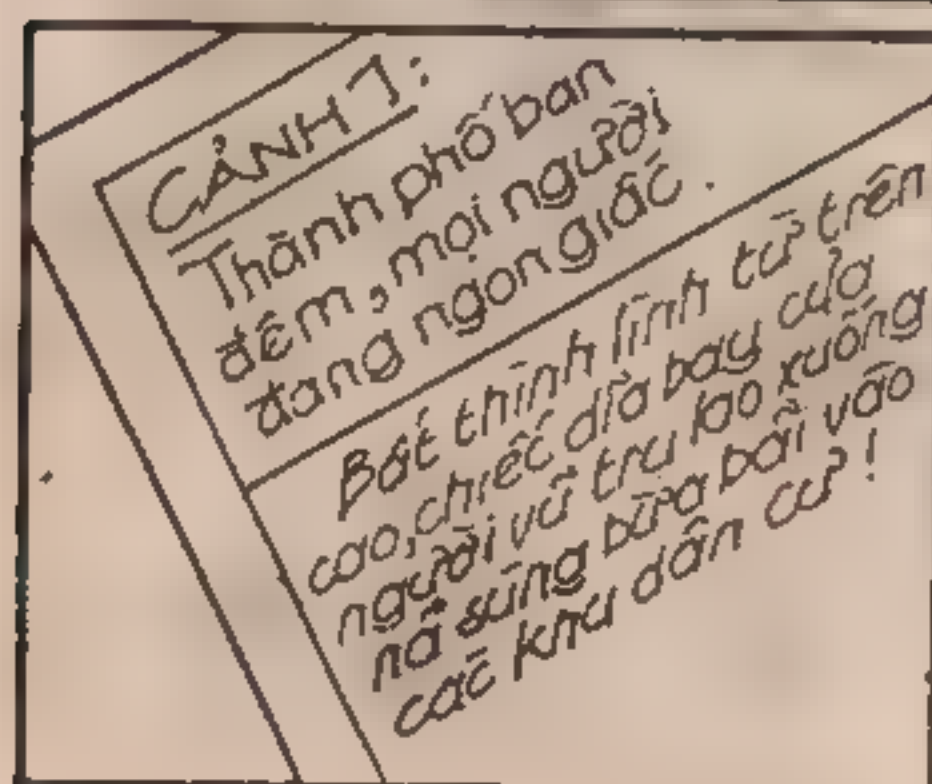
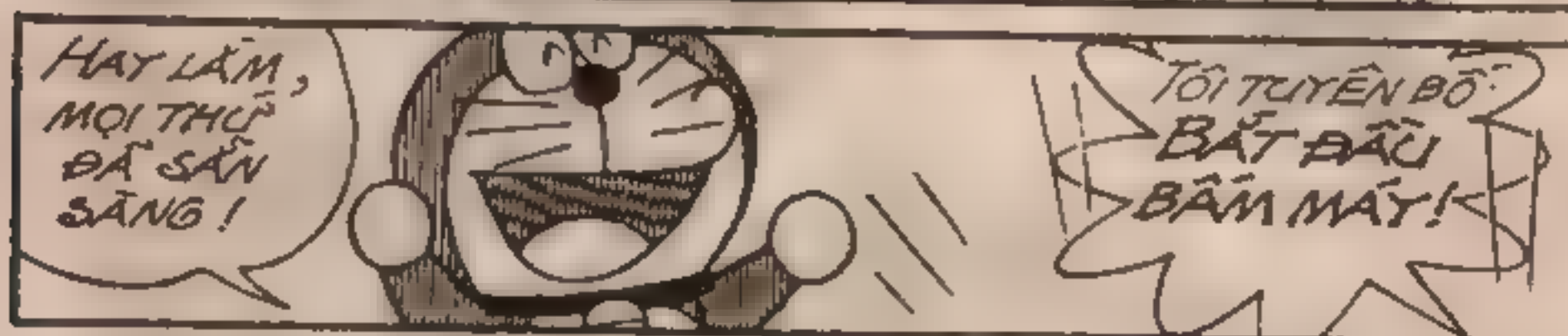
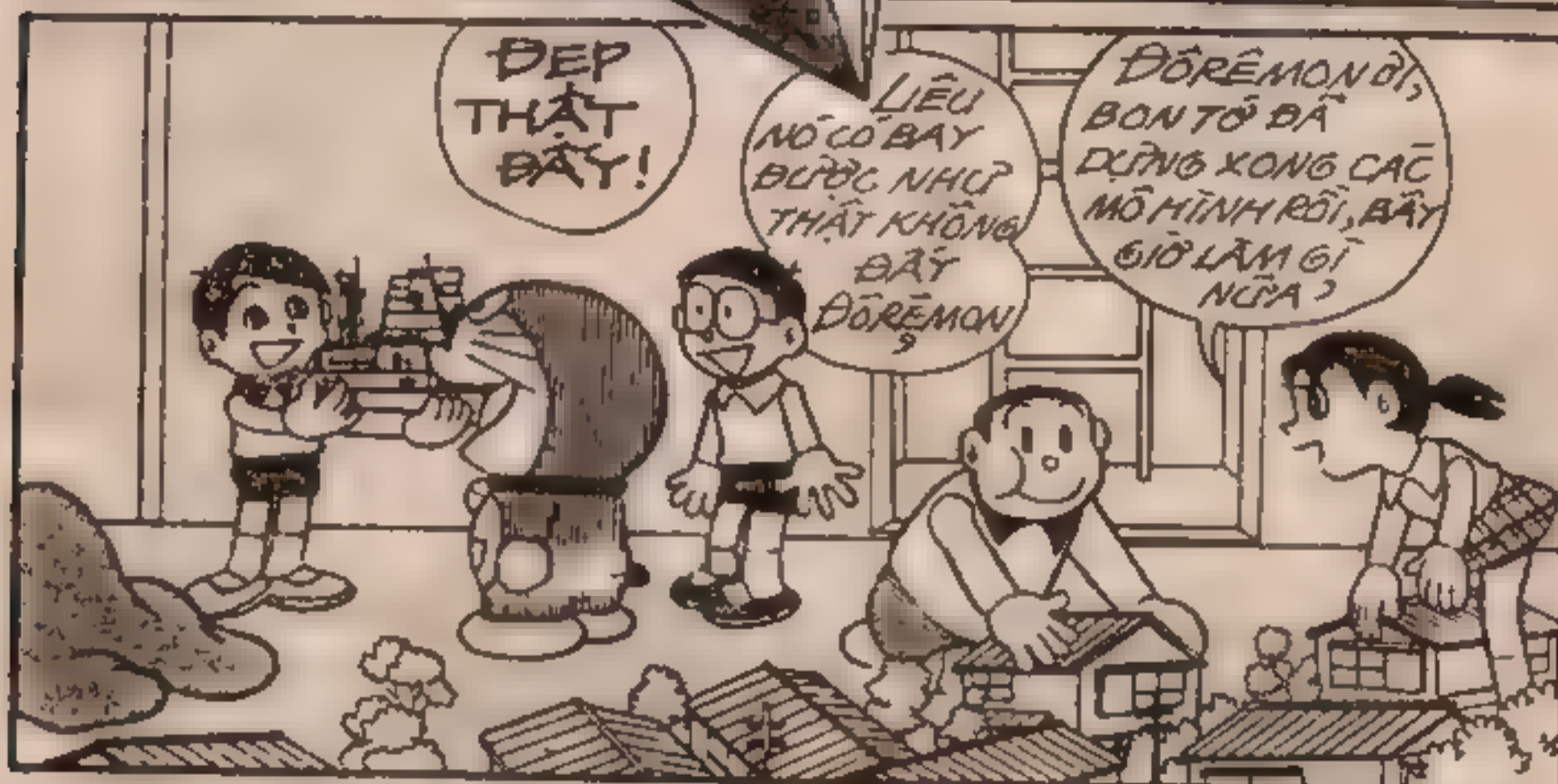
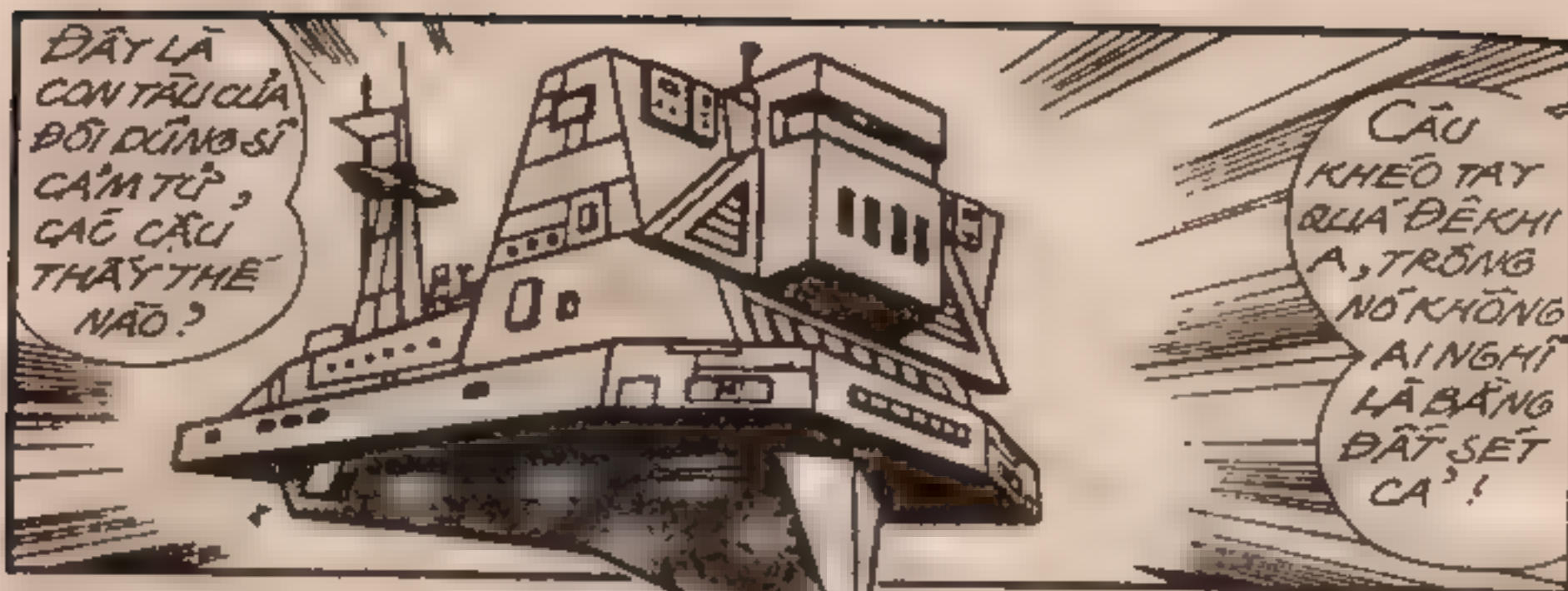


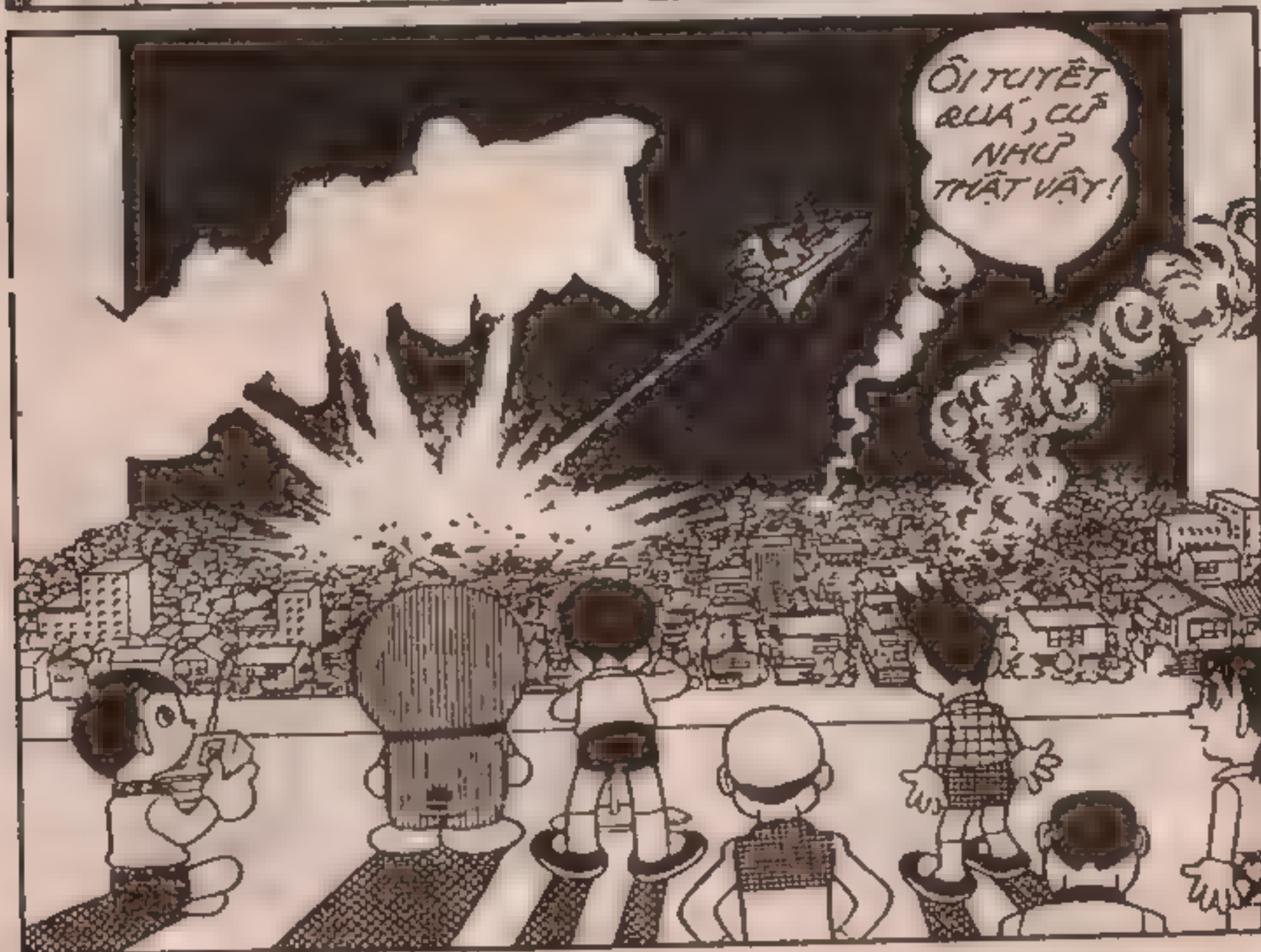
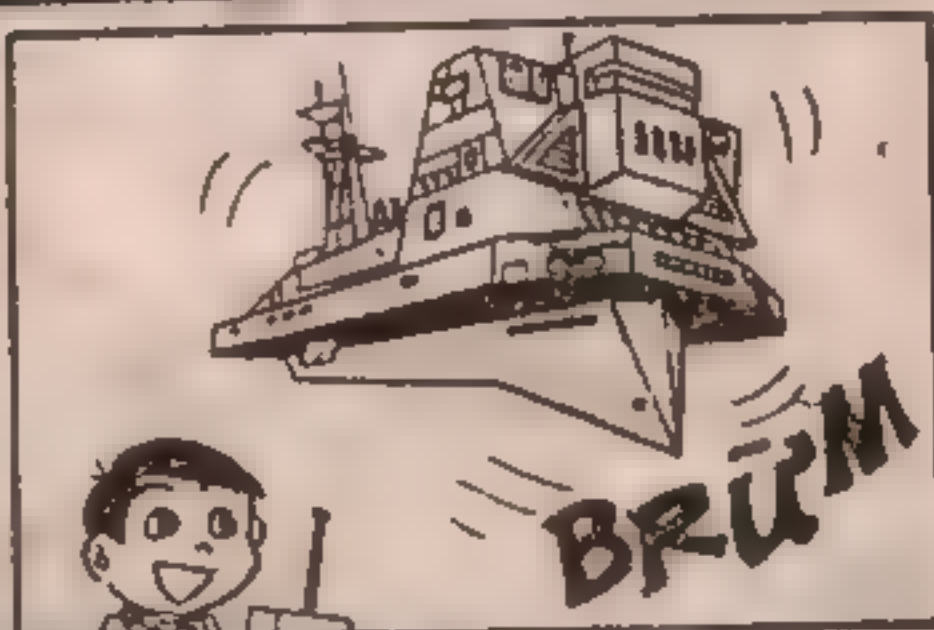
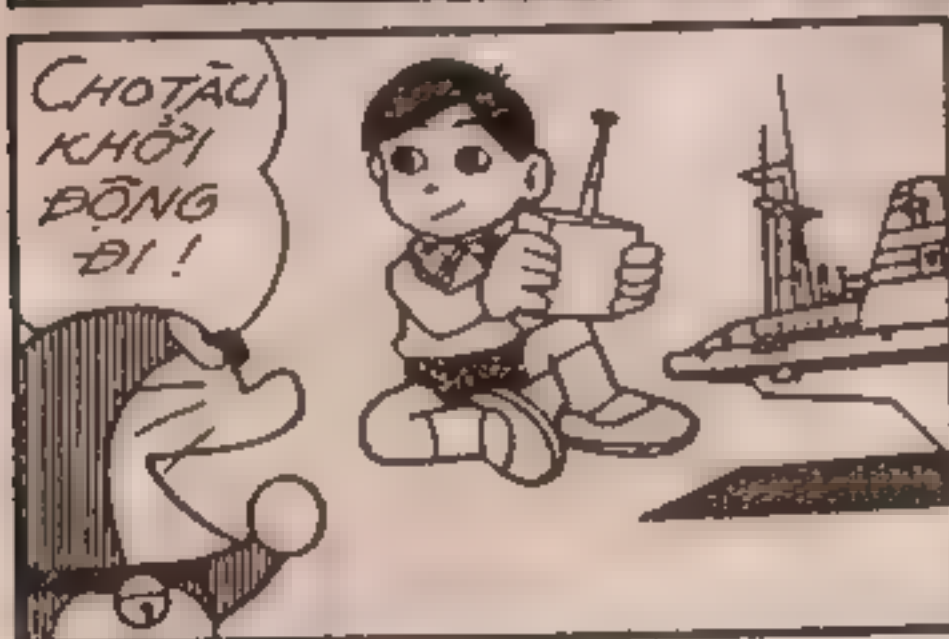


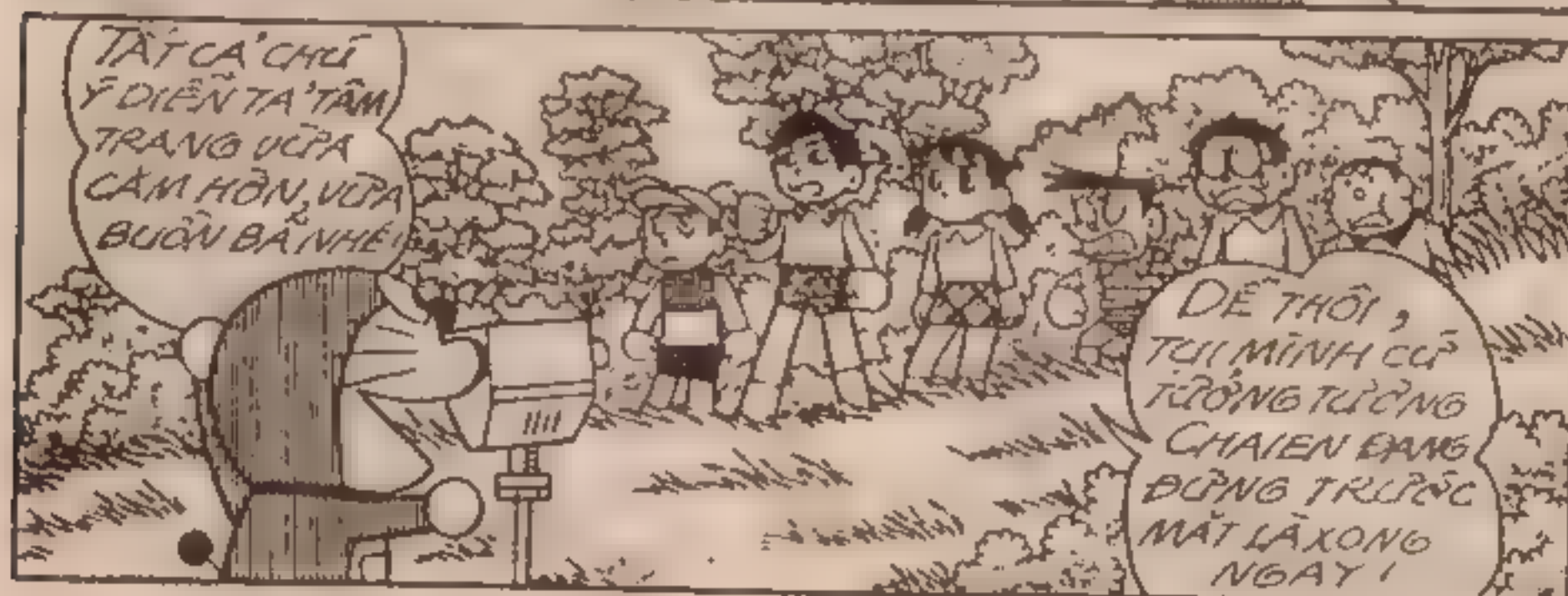
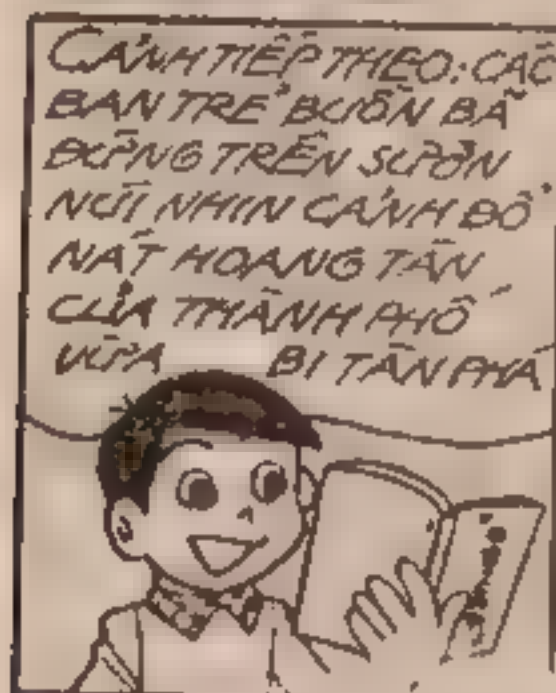
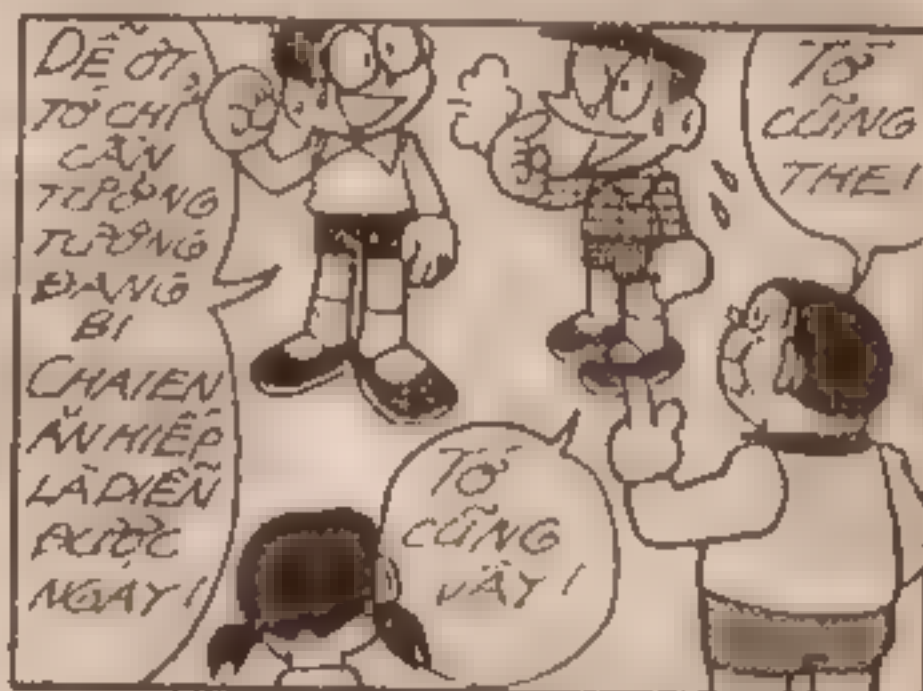
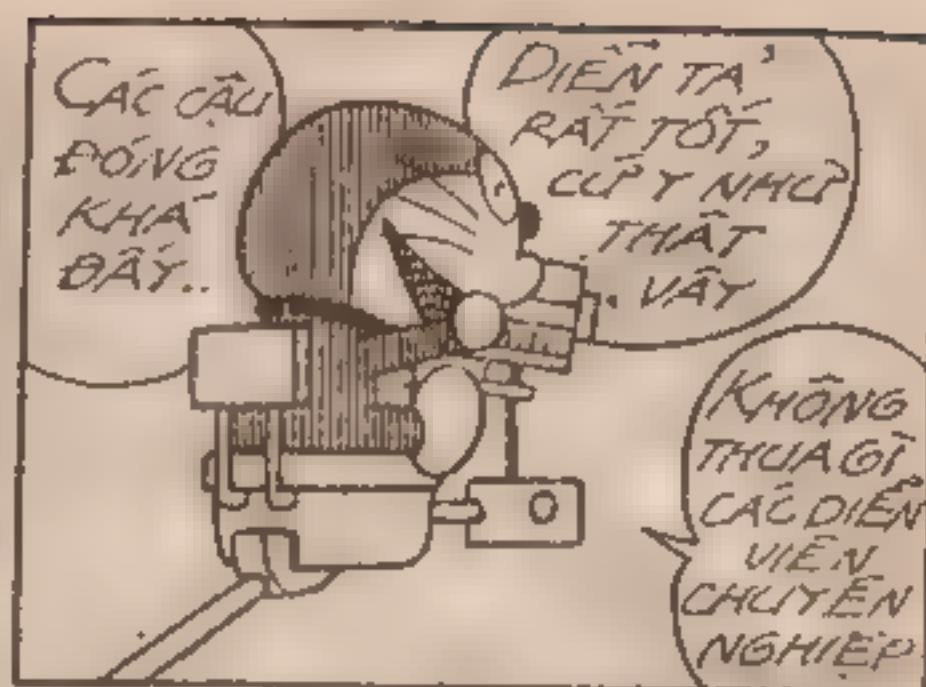


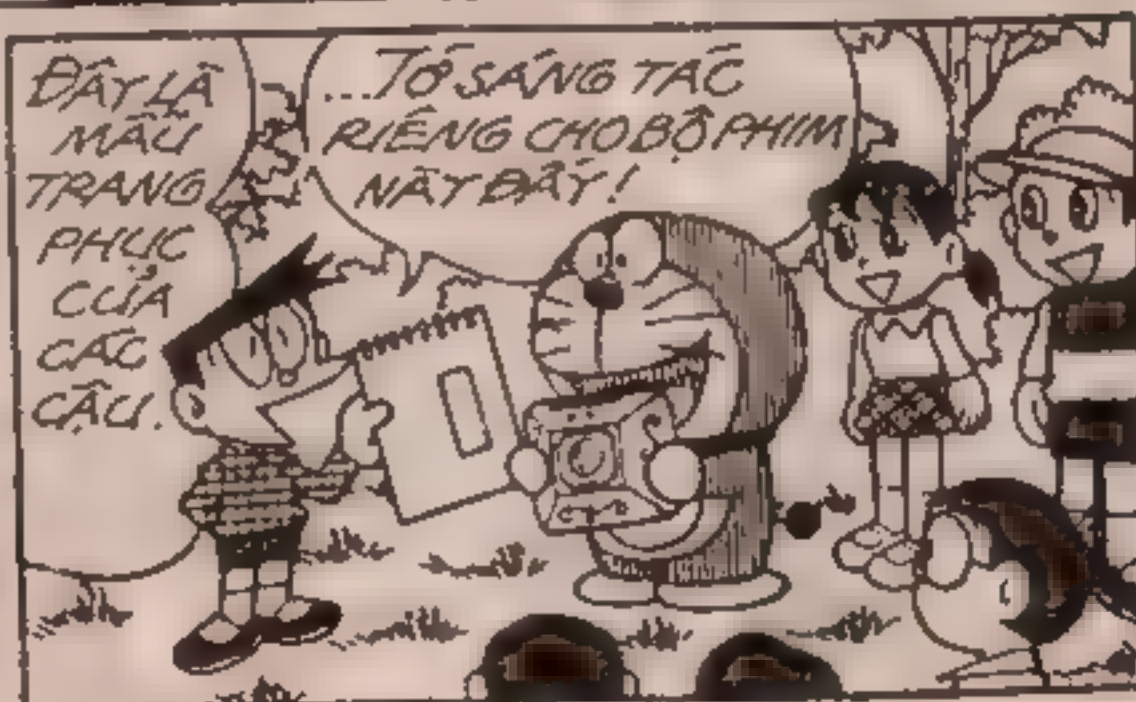
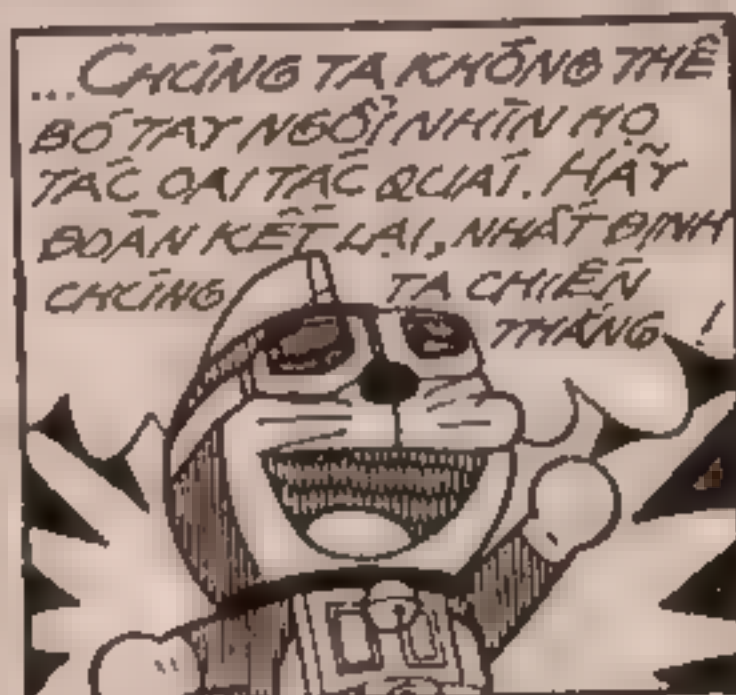
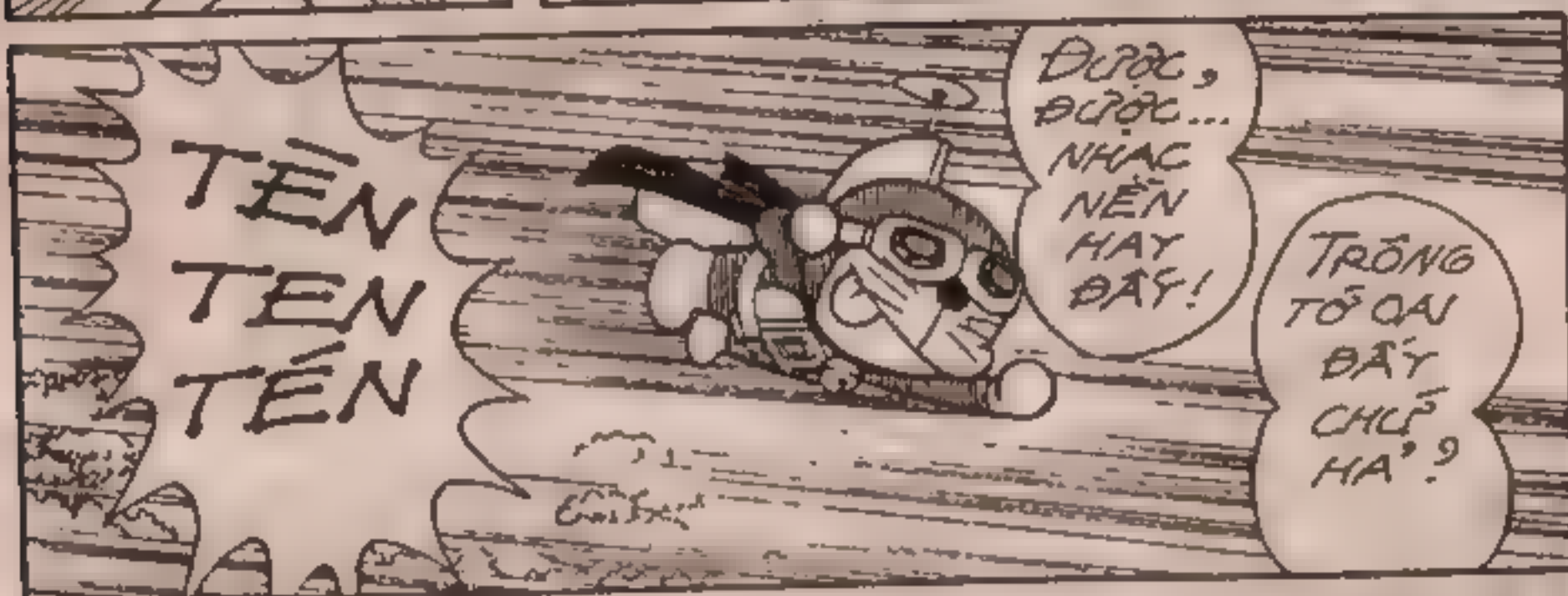


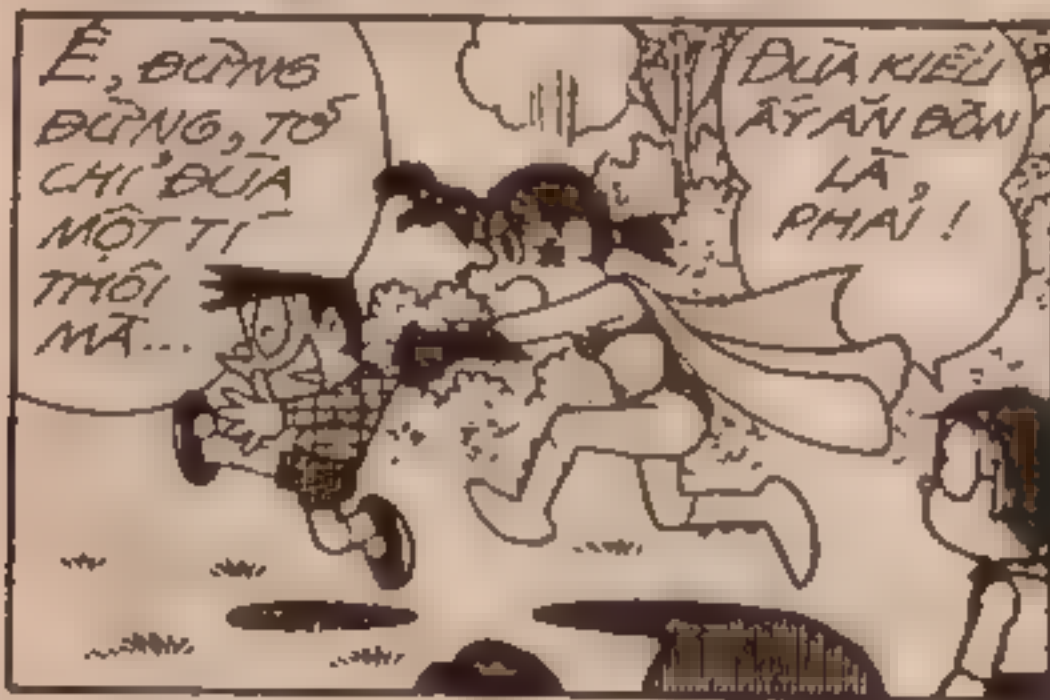
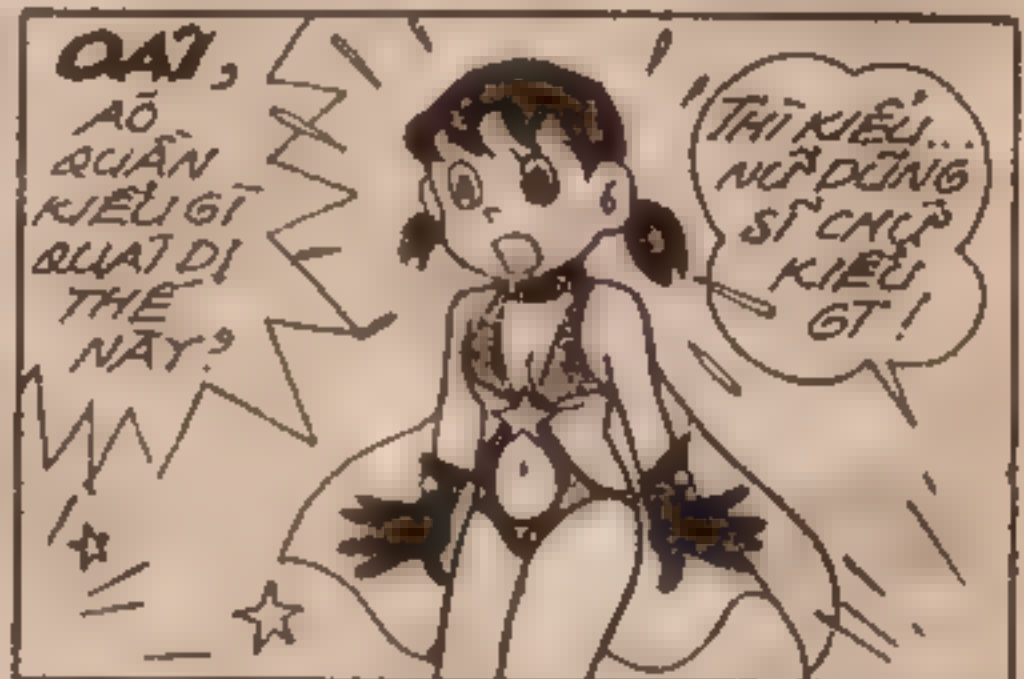




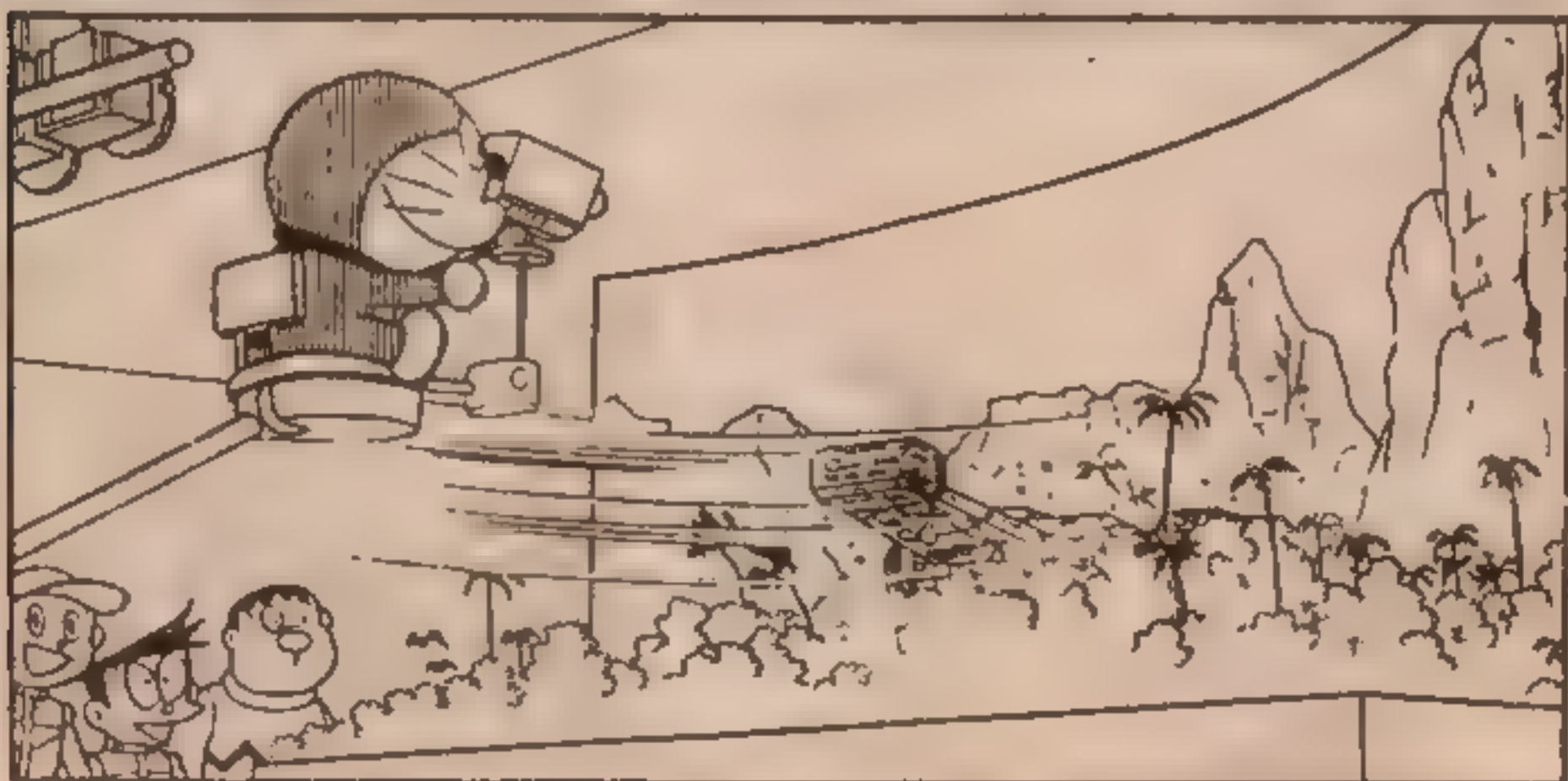
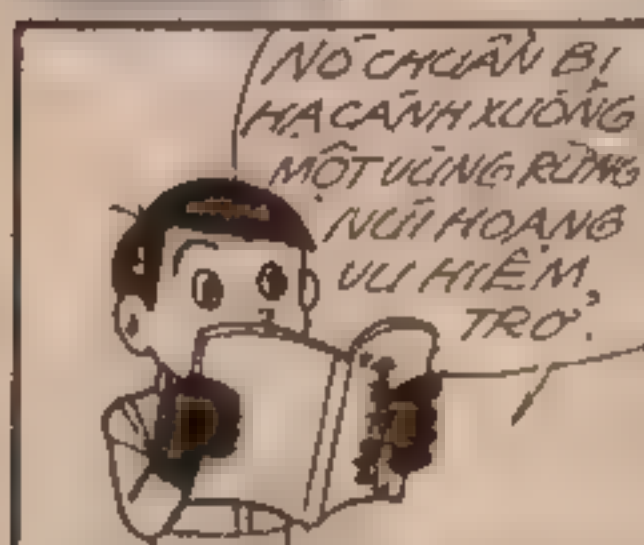


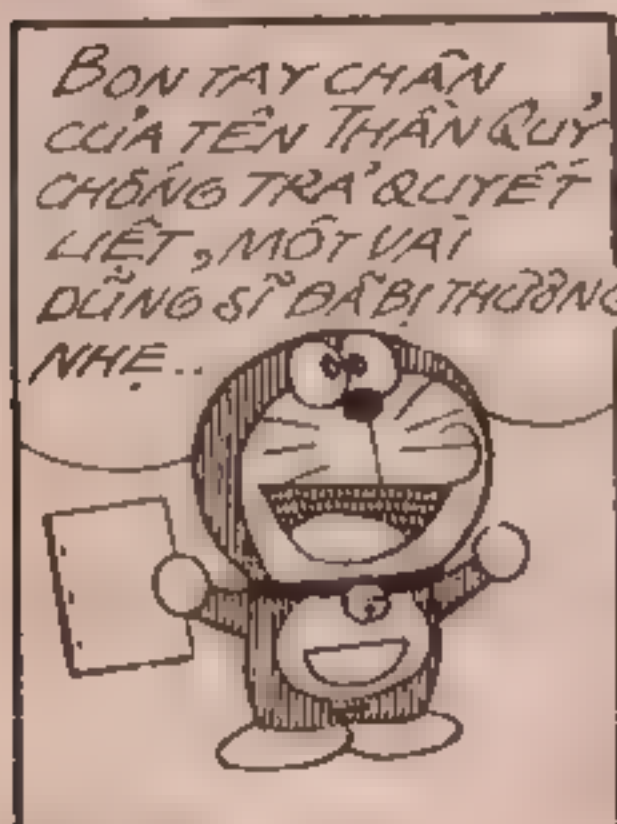
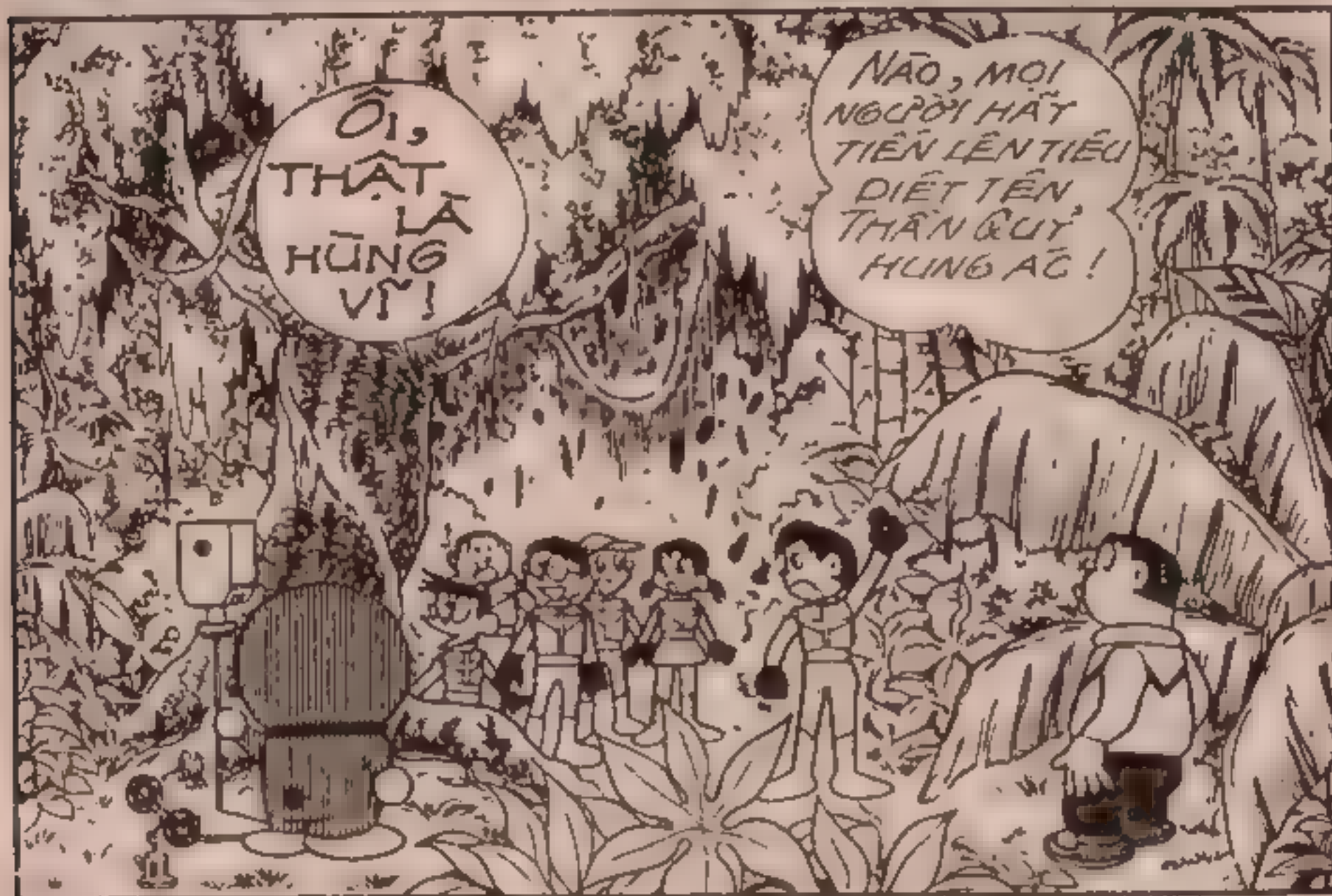
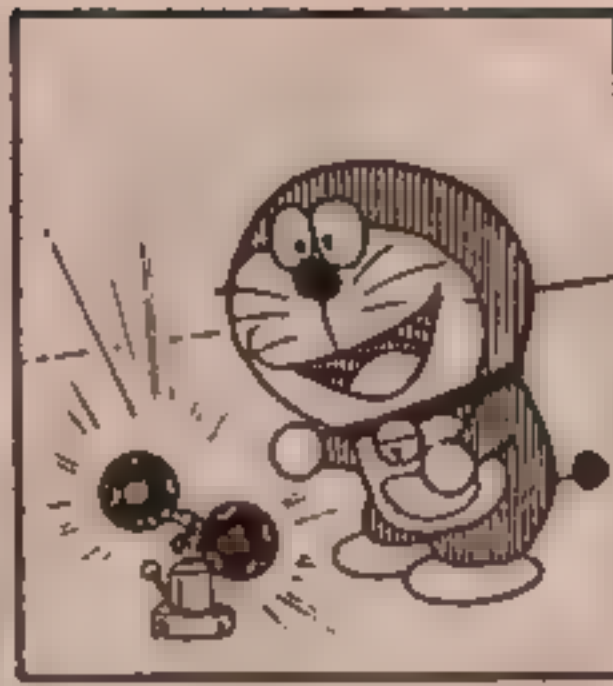


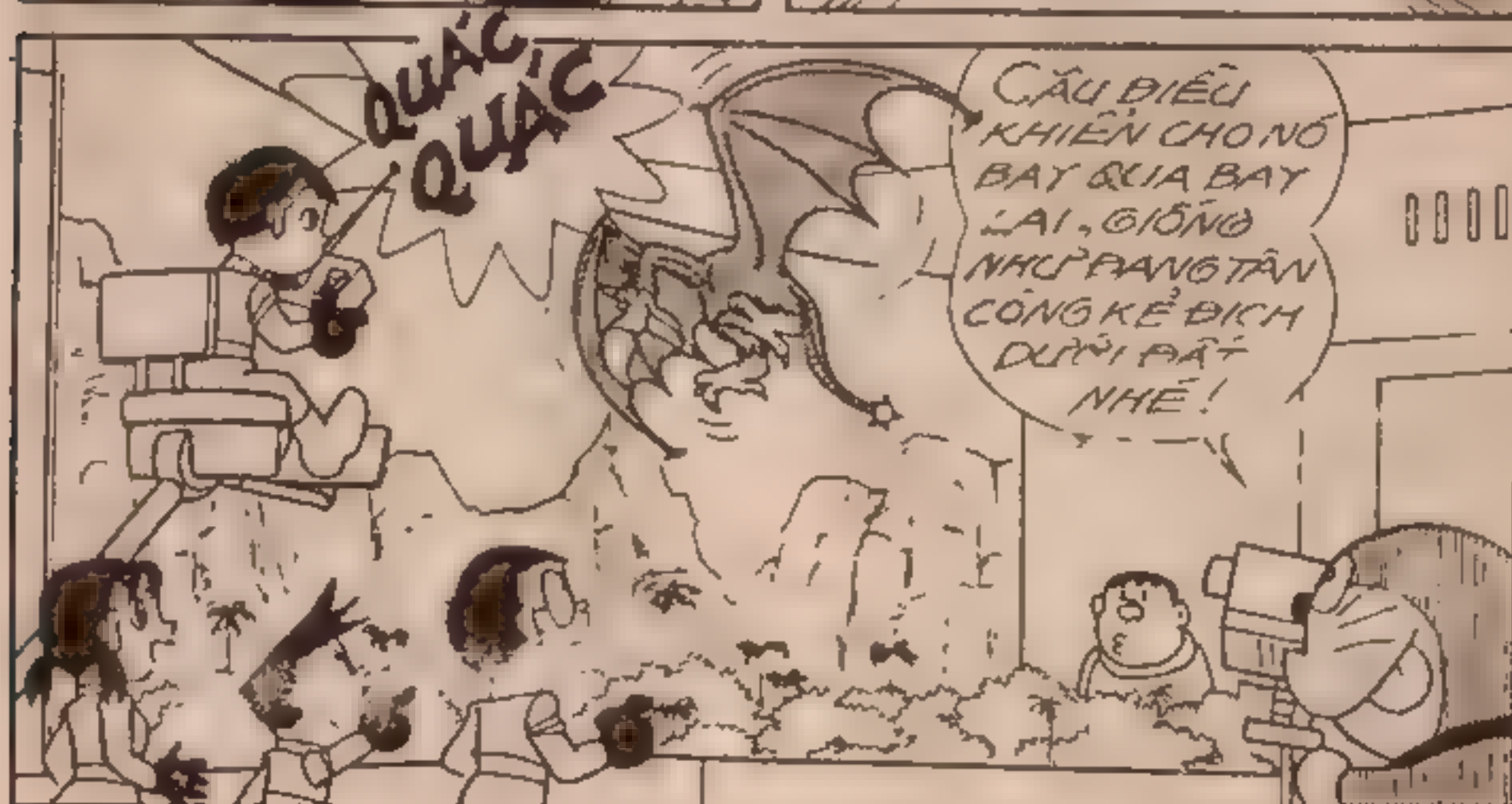
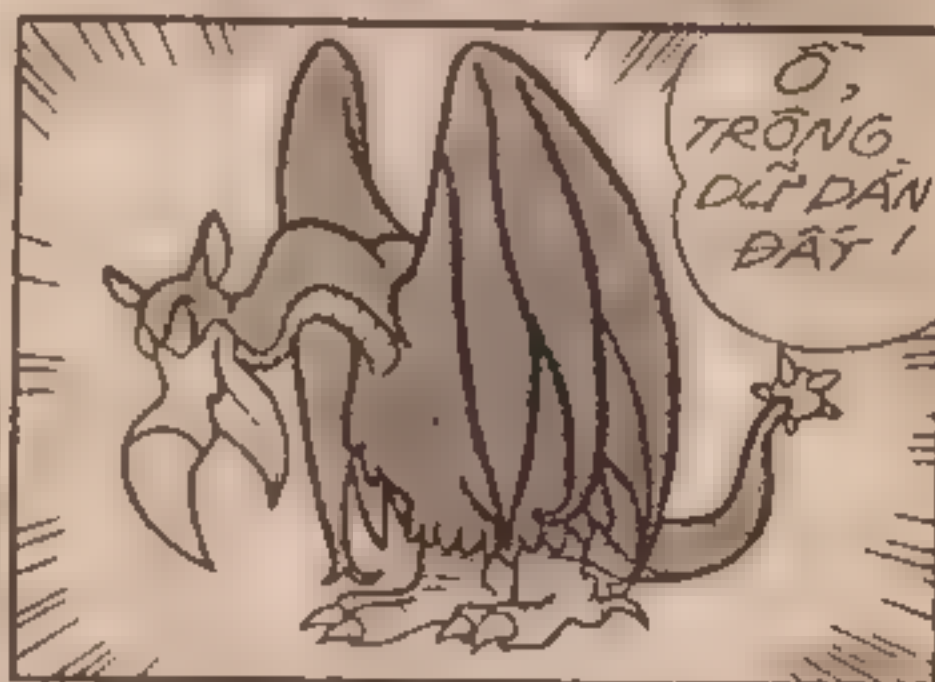


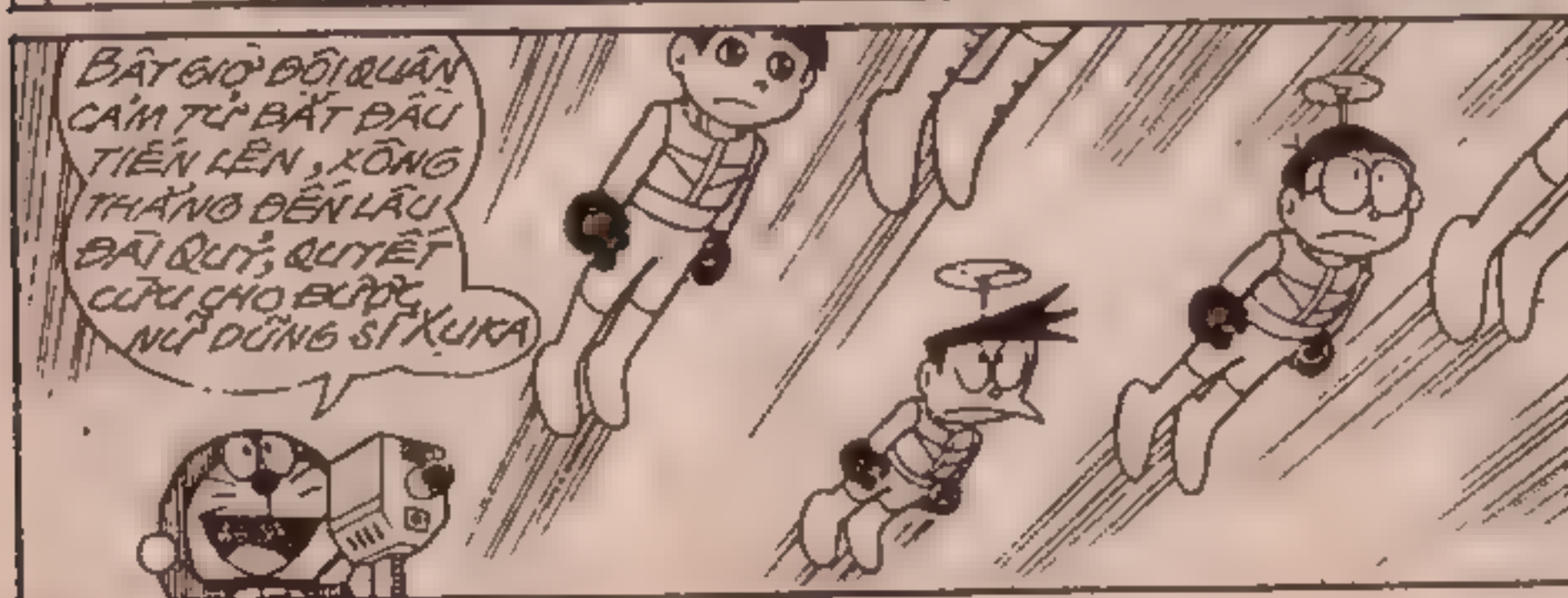
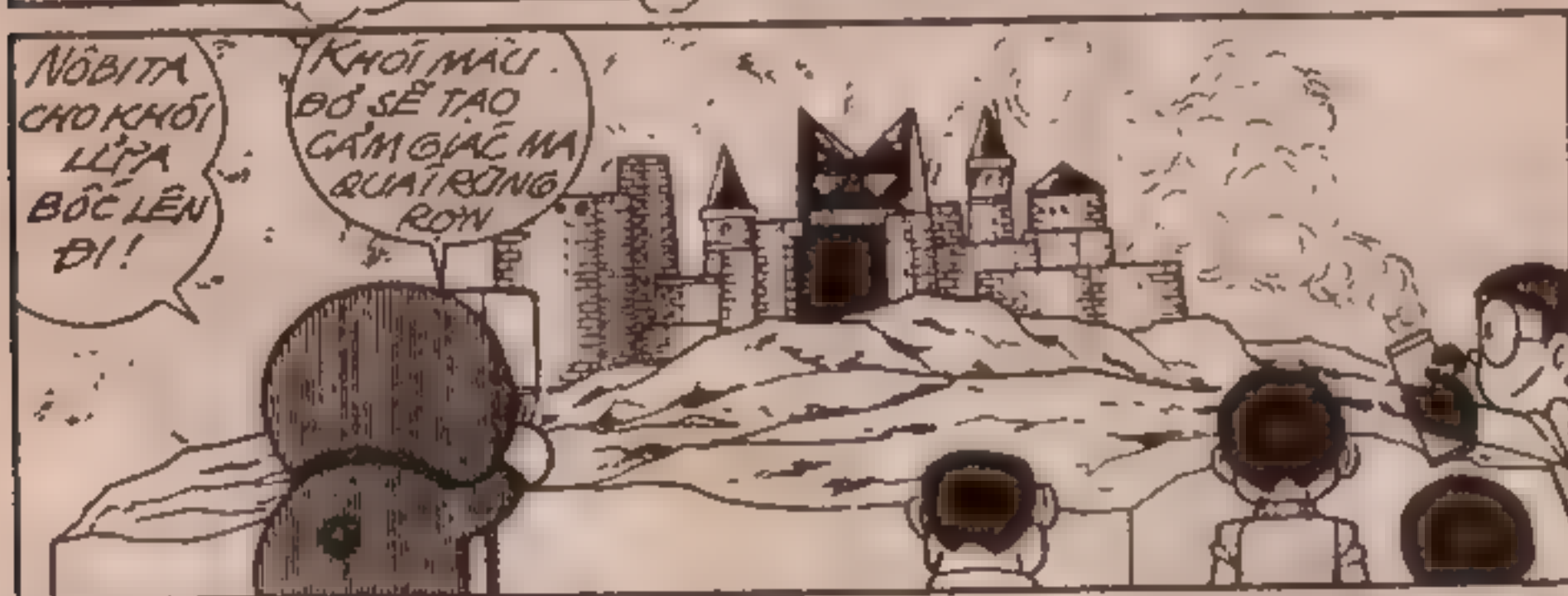
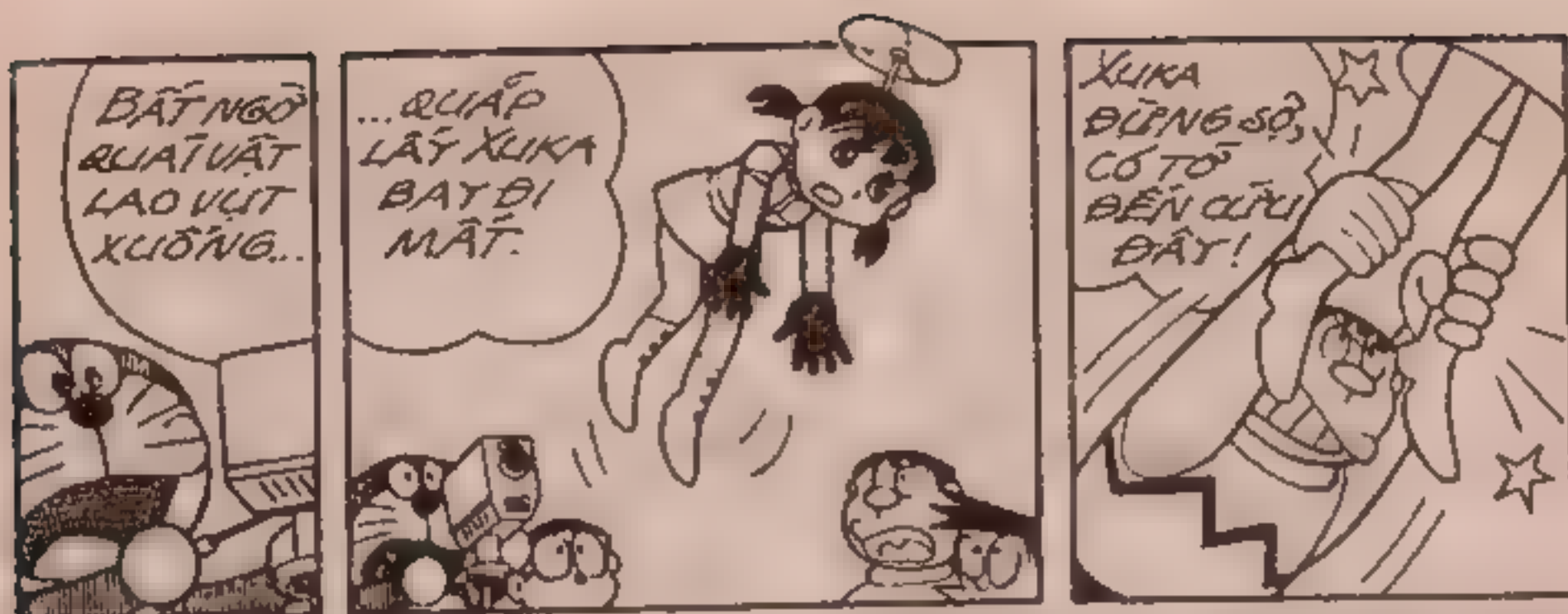


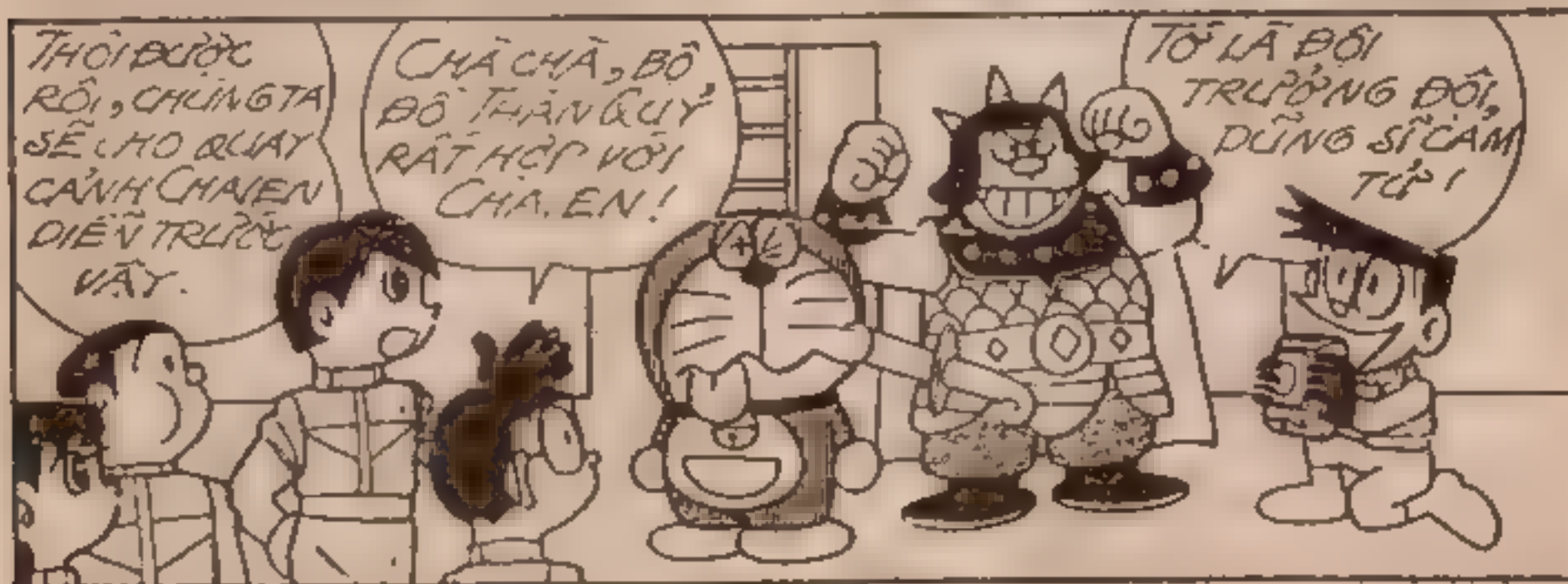
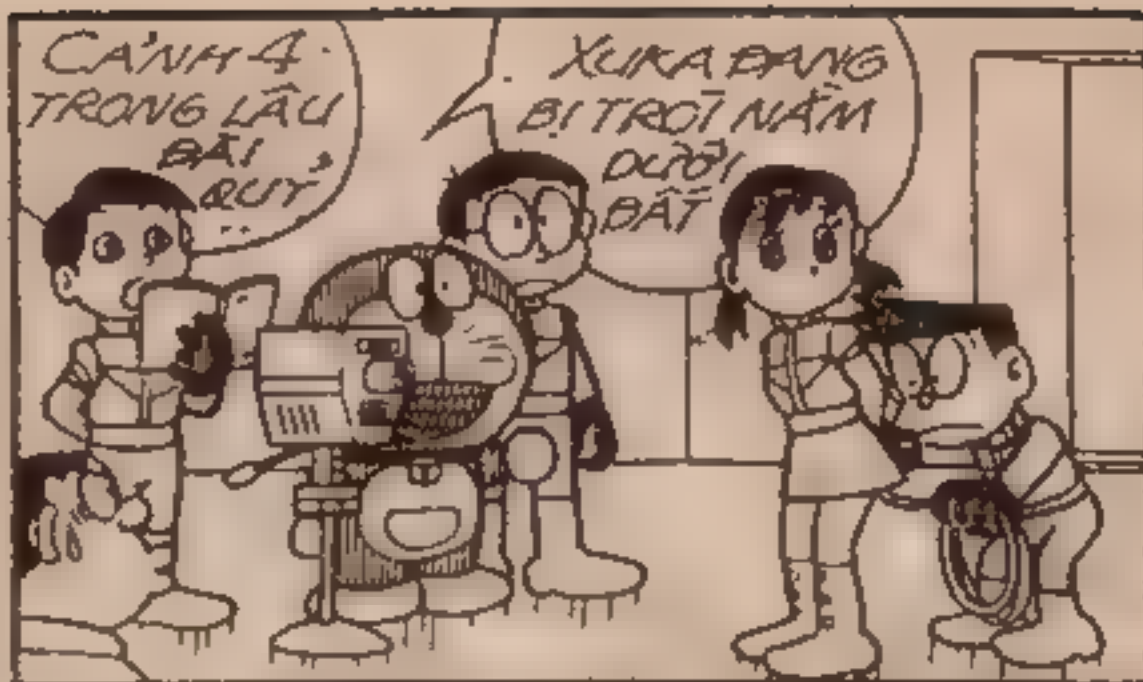


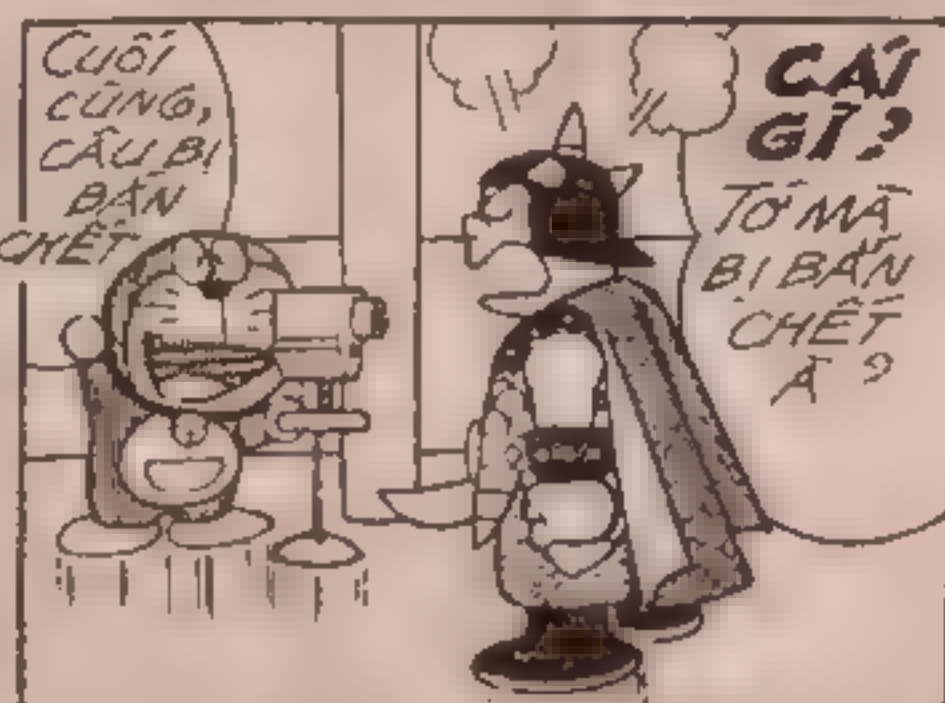
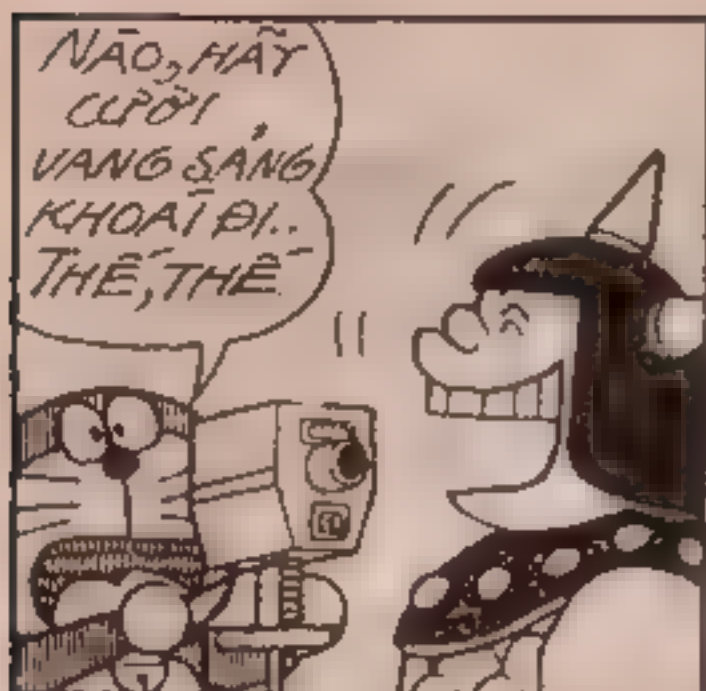


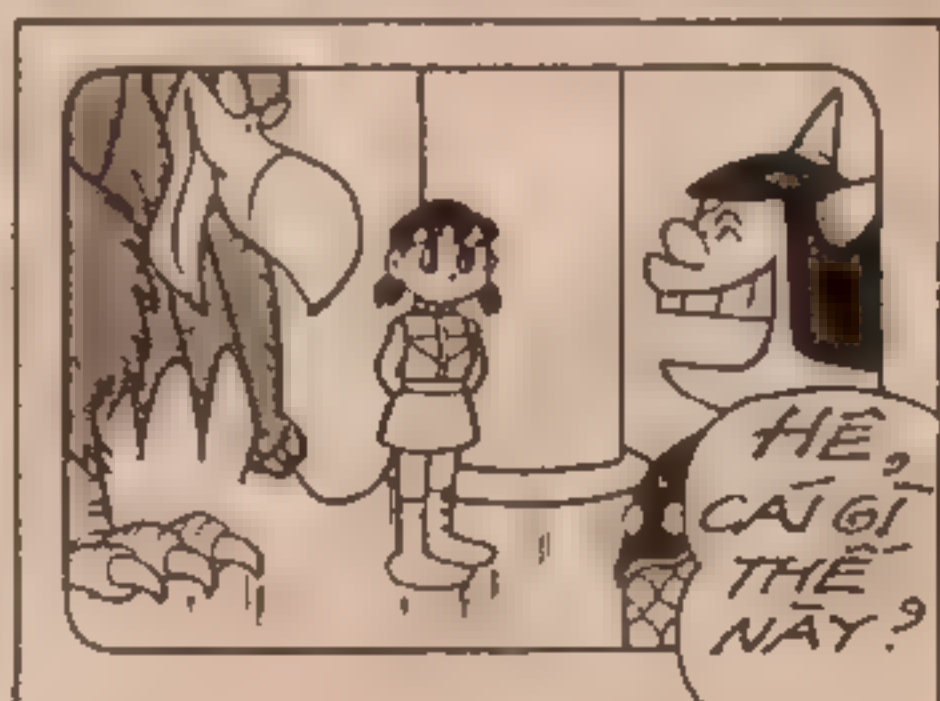
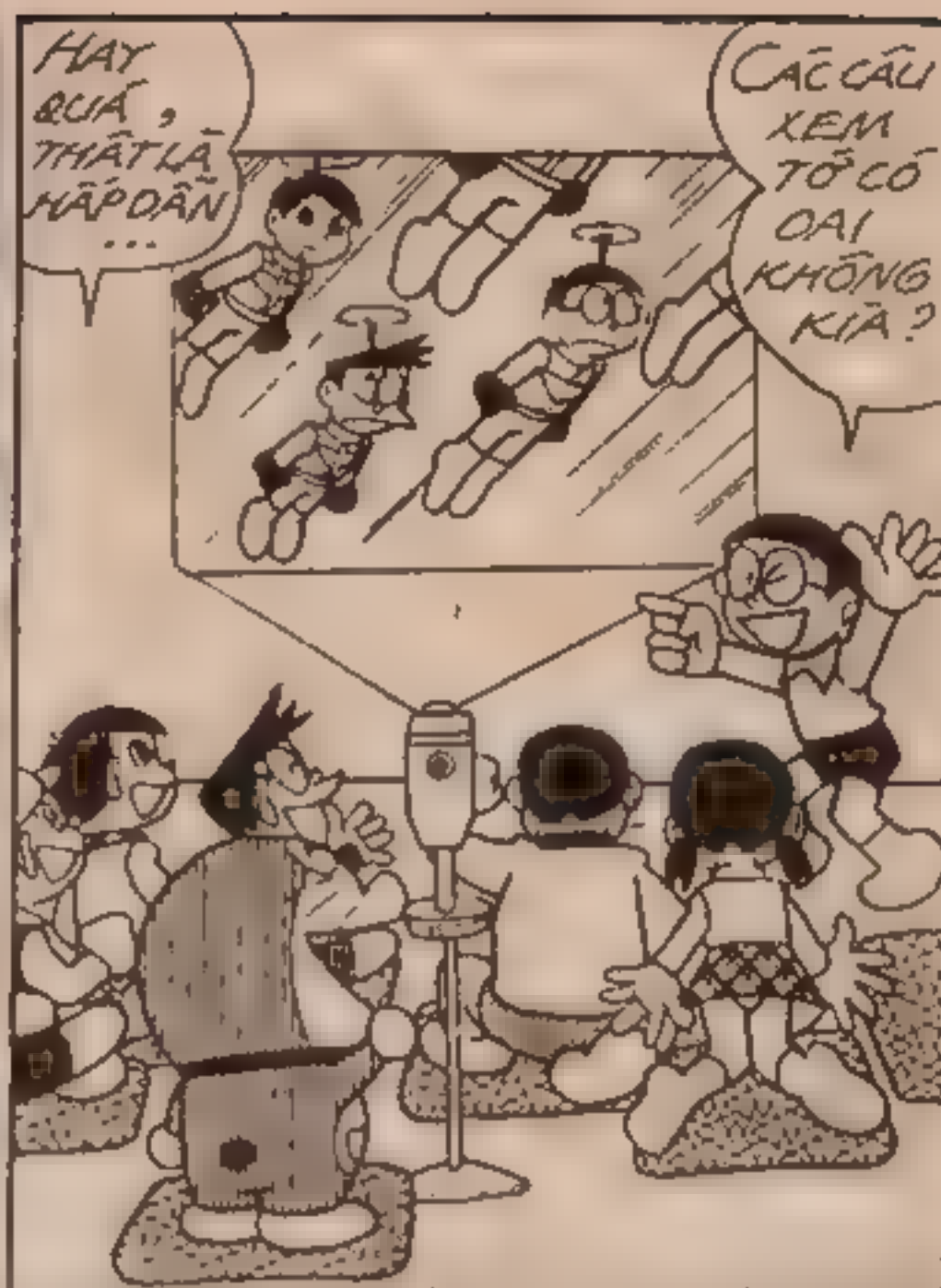


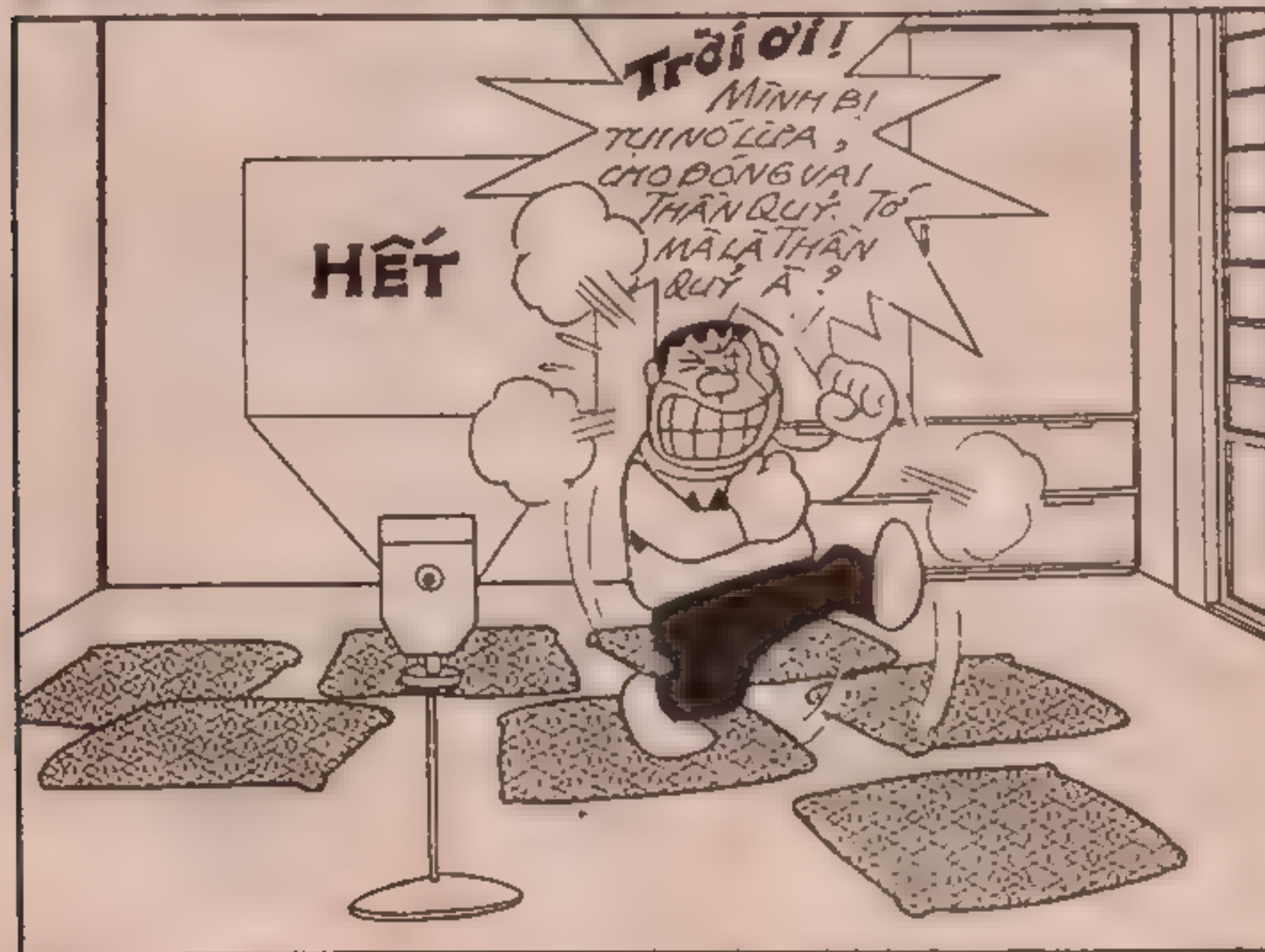
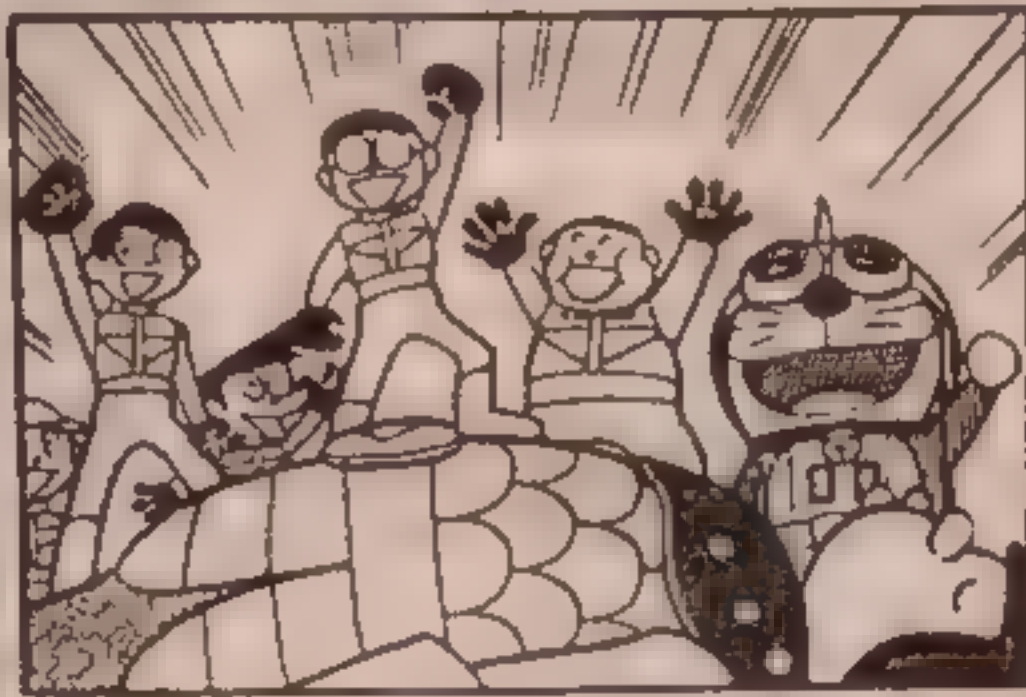
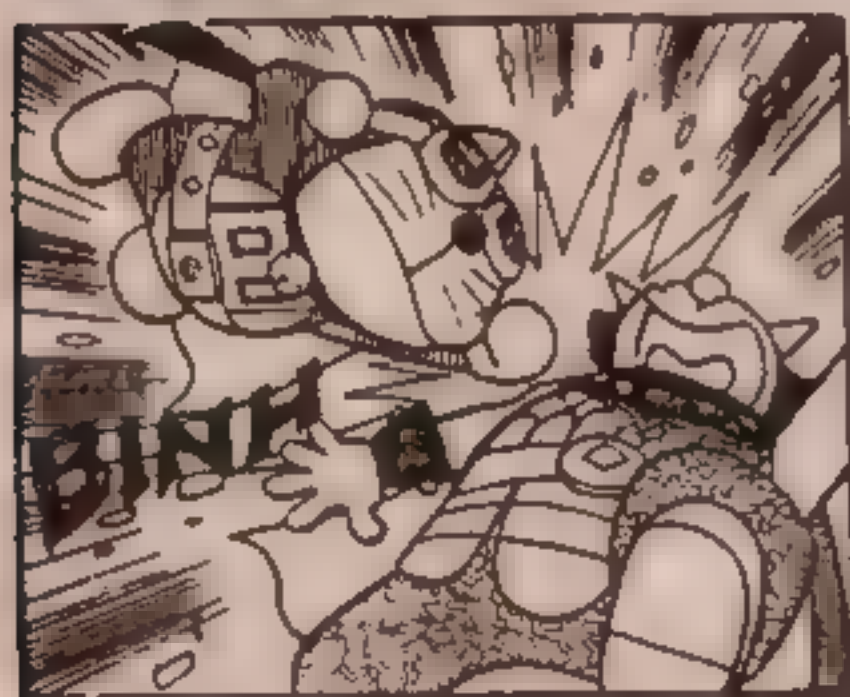
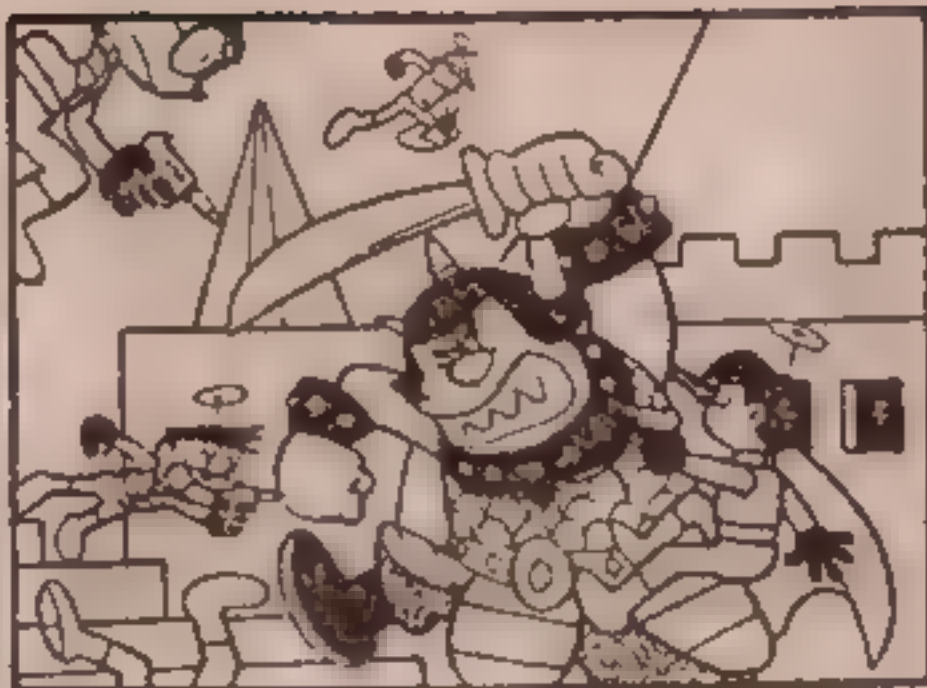




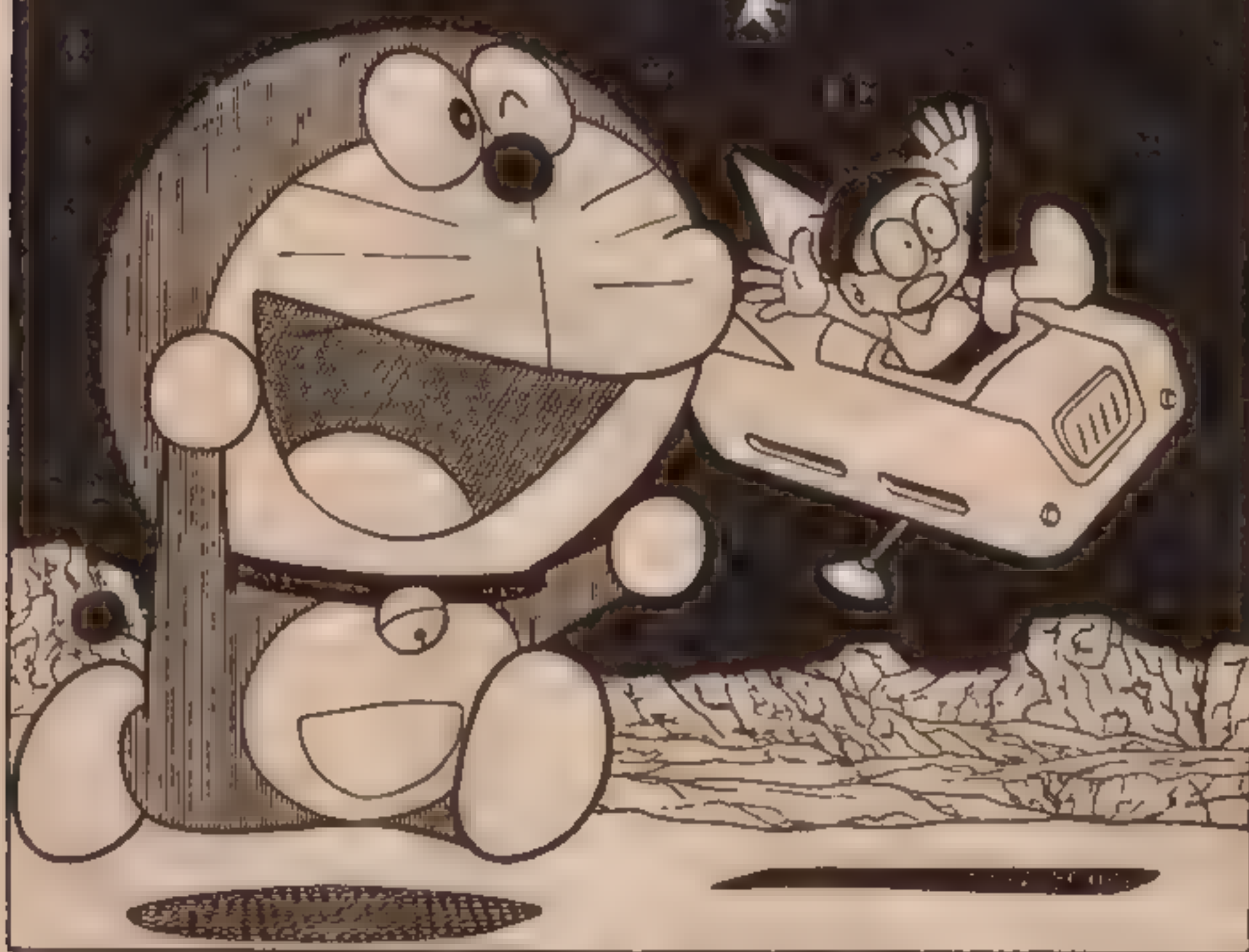


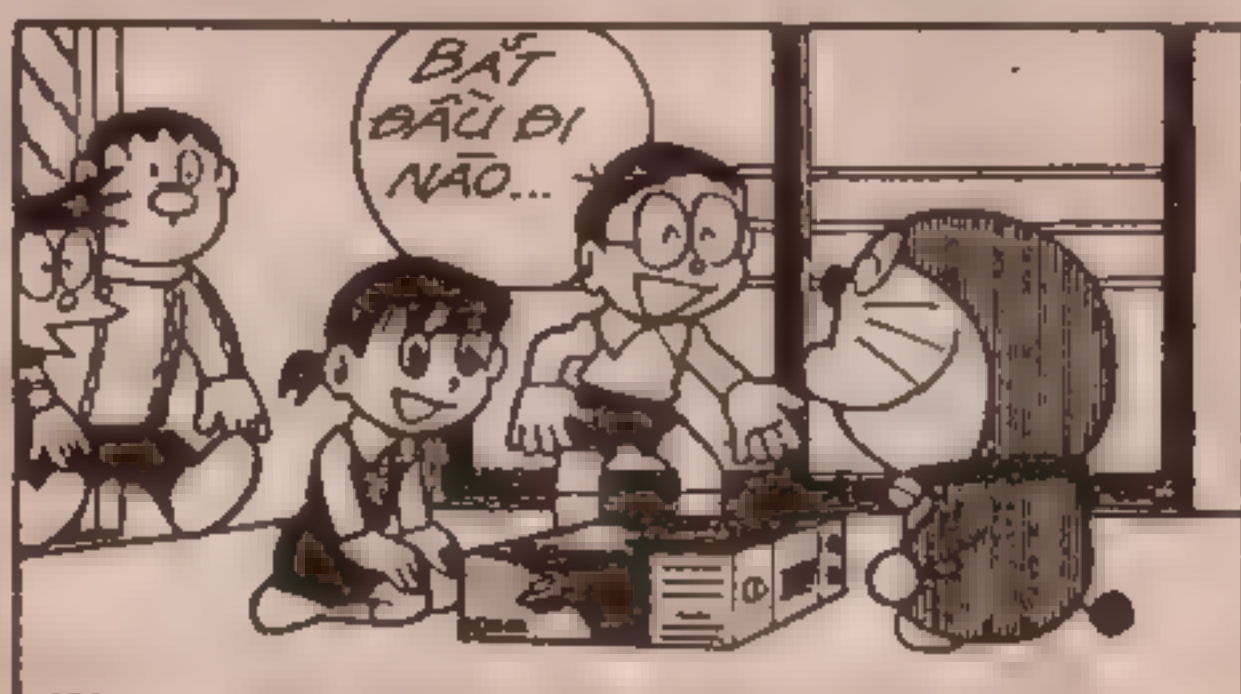
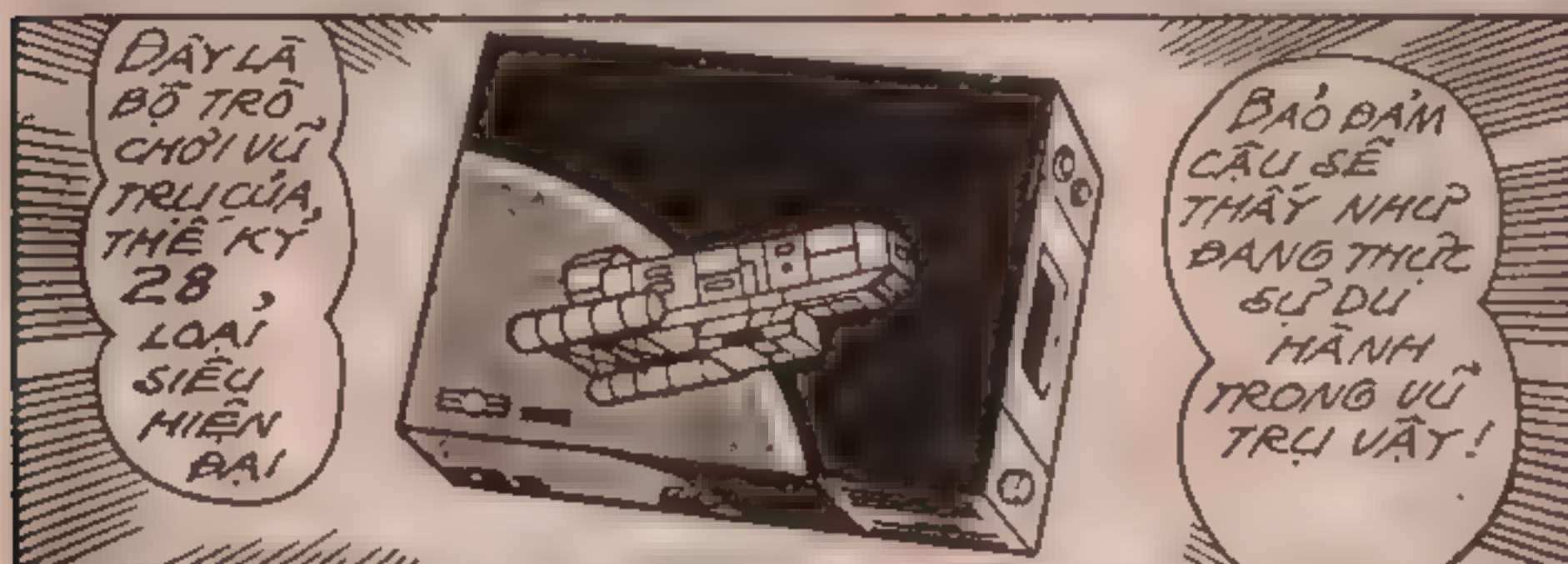


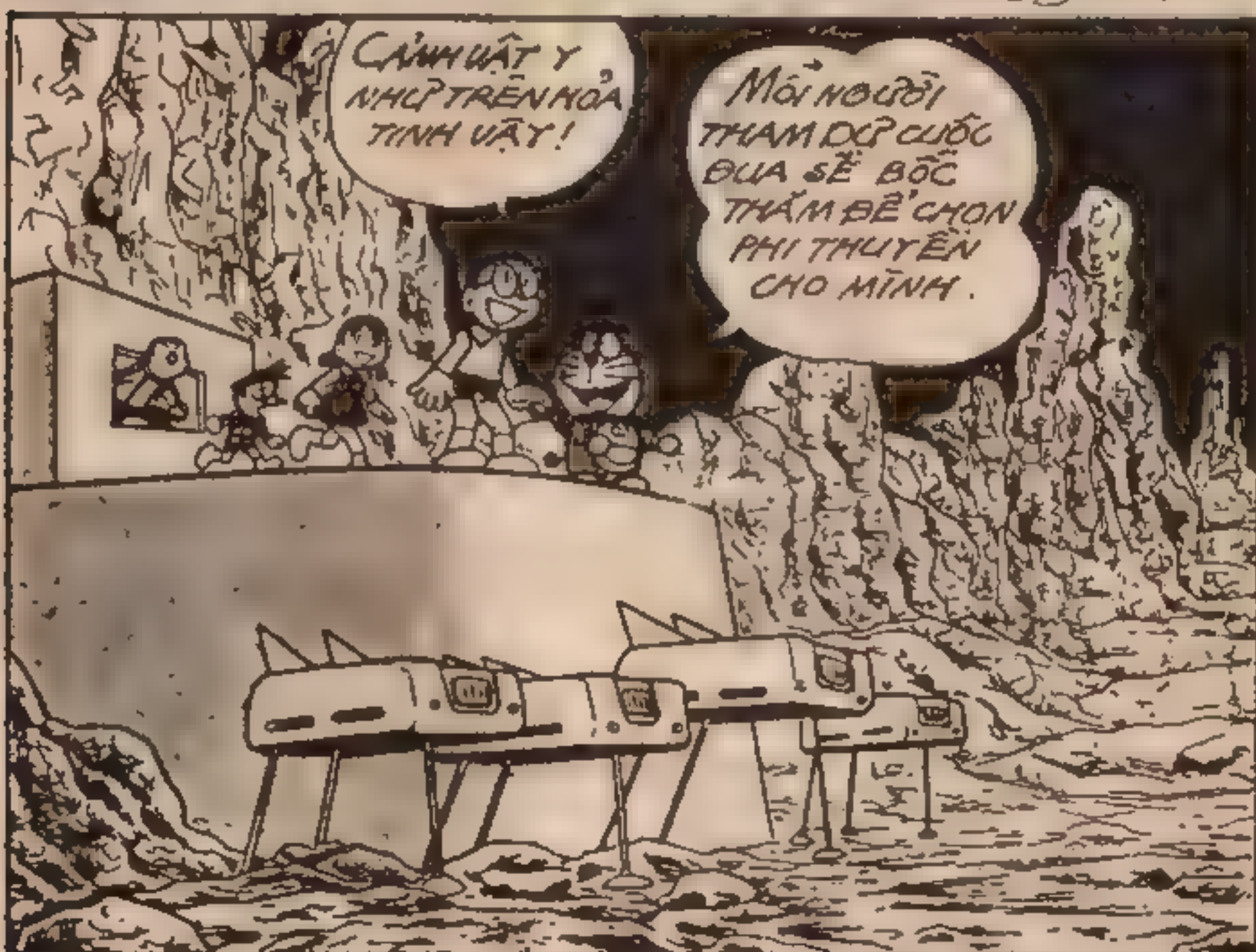
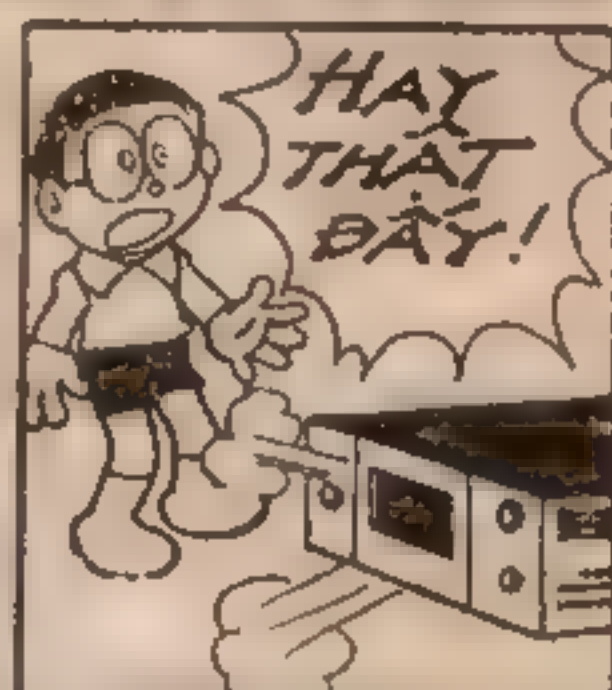
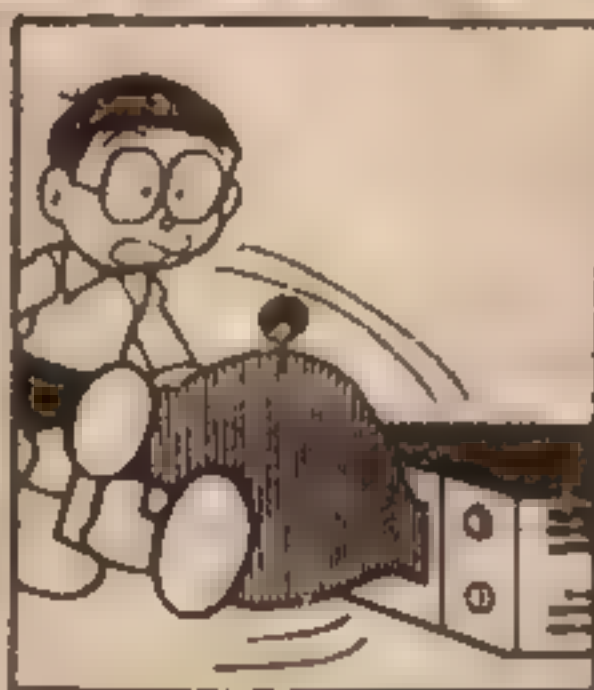


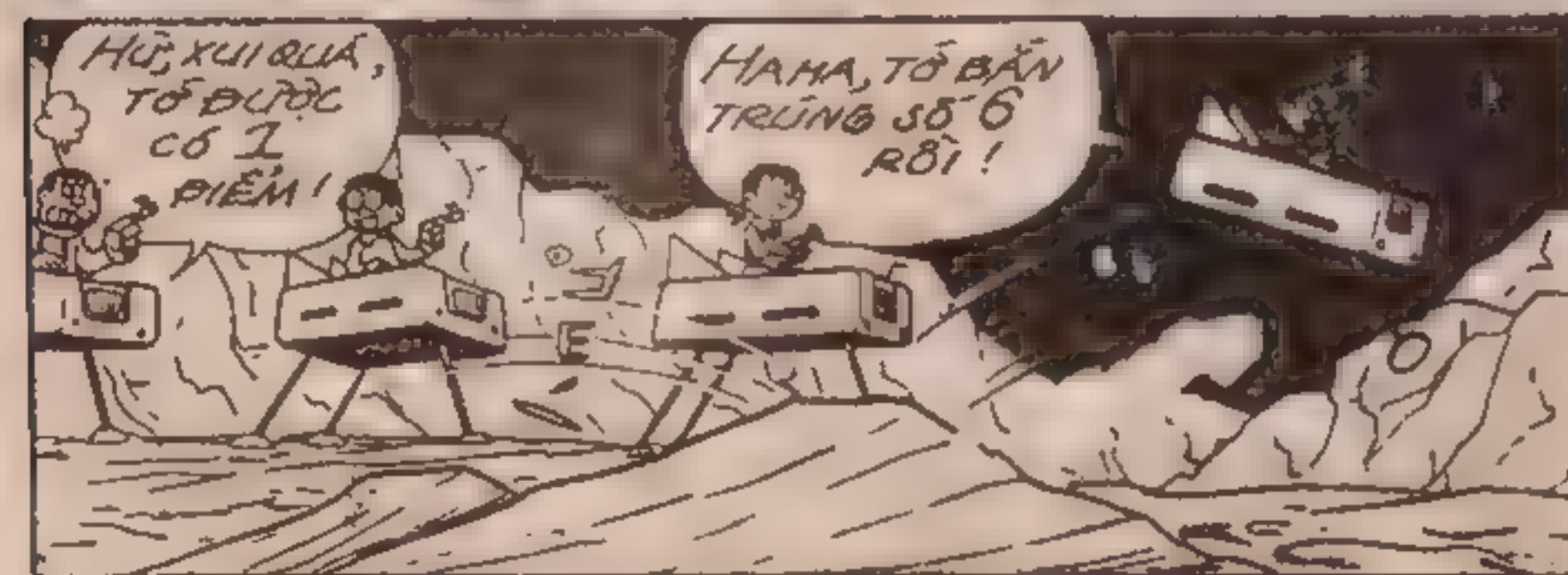
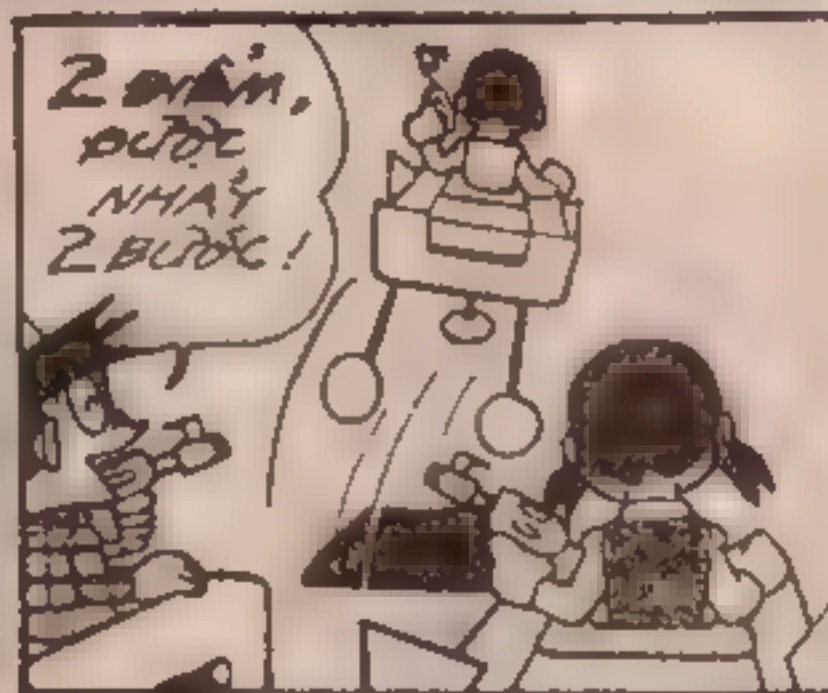
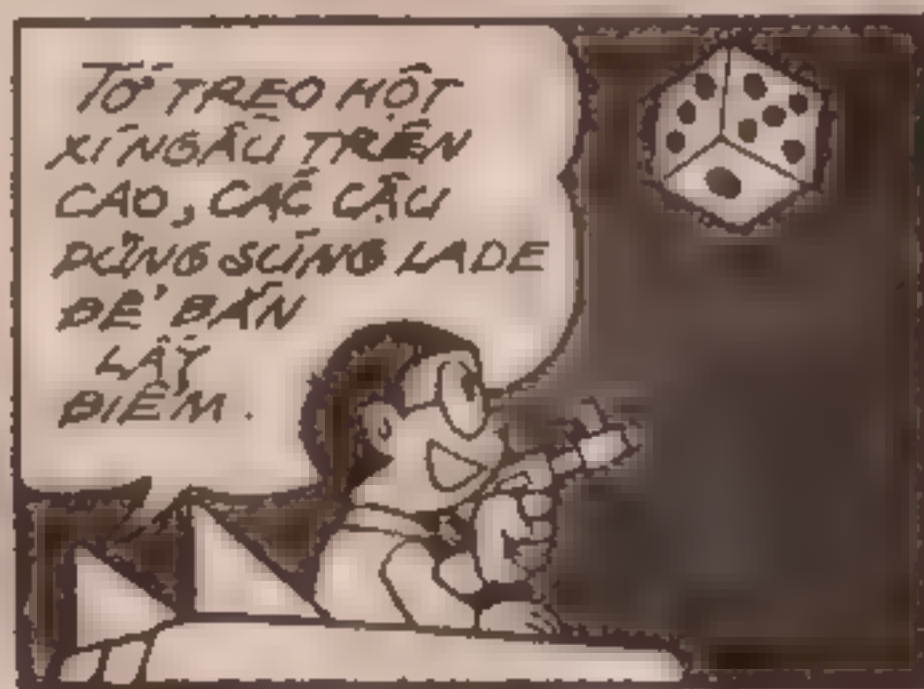
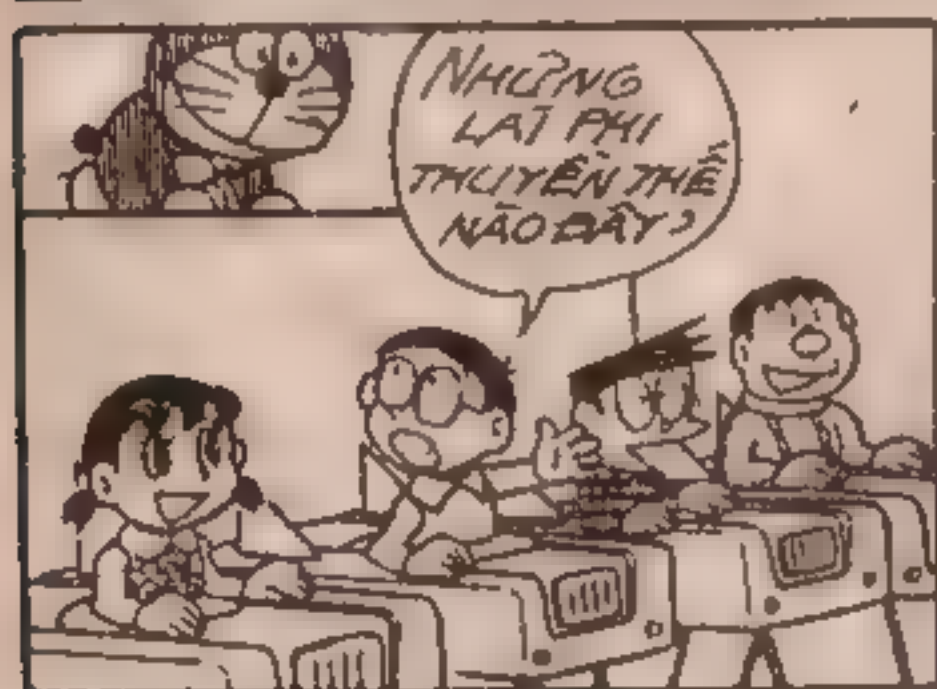


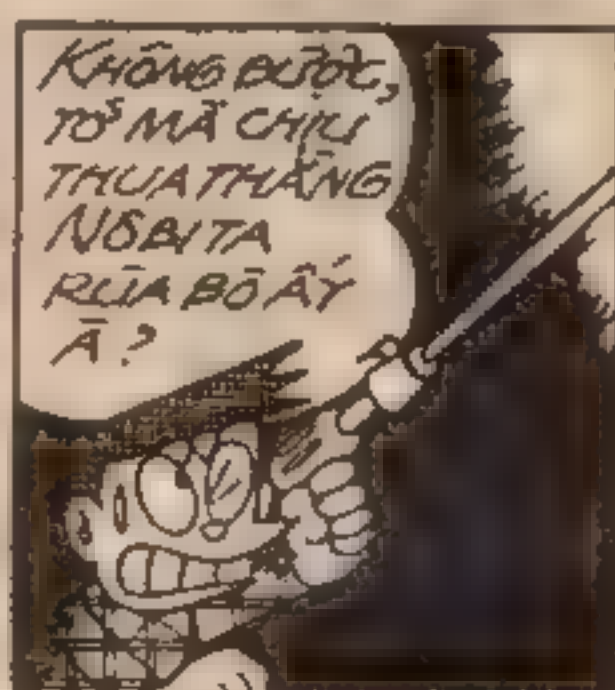
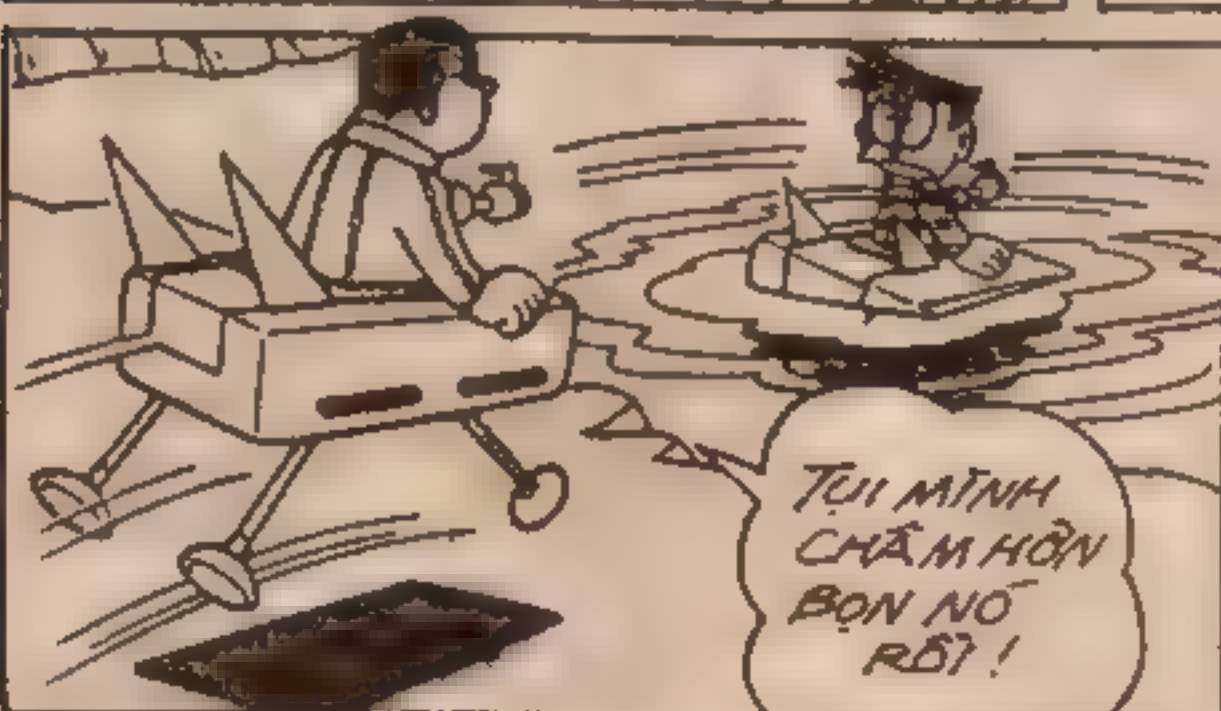
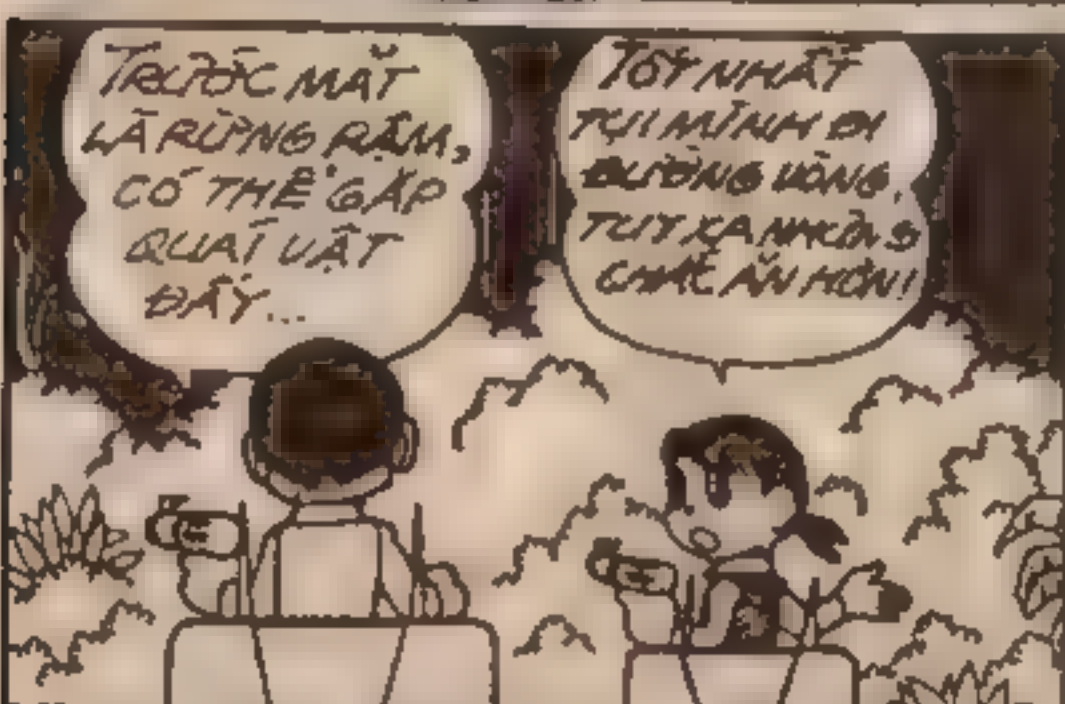
THĂM HIỂM TRONG HỘP GIẤY

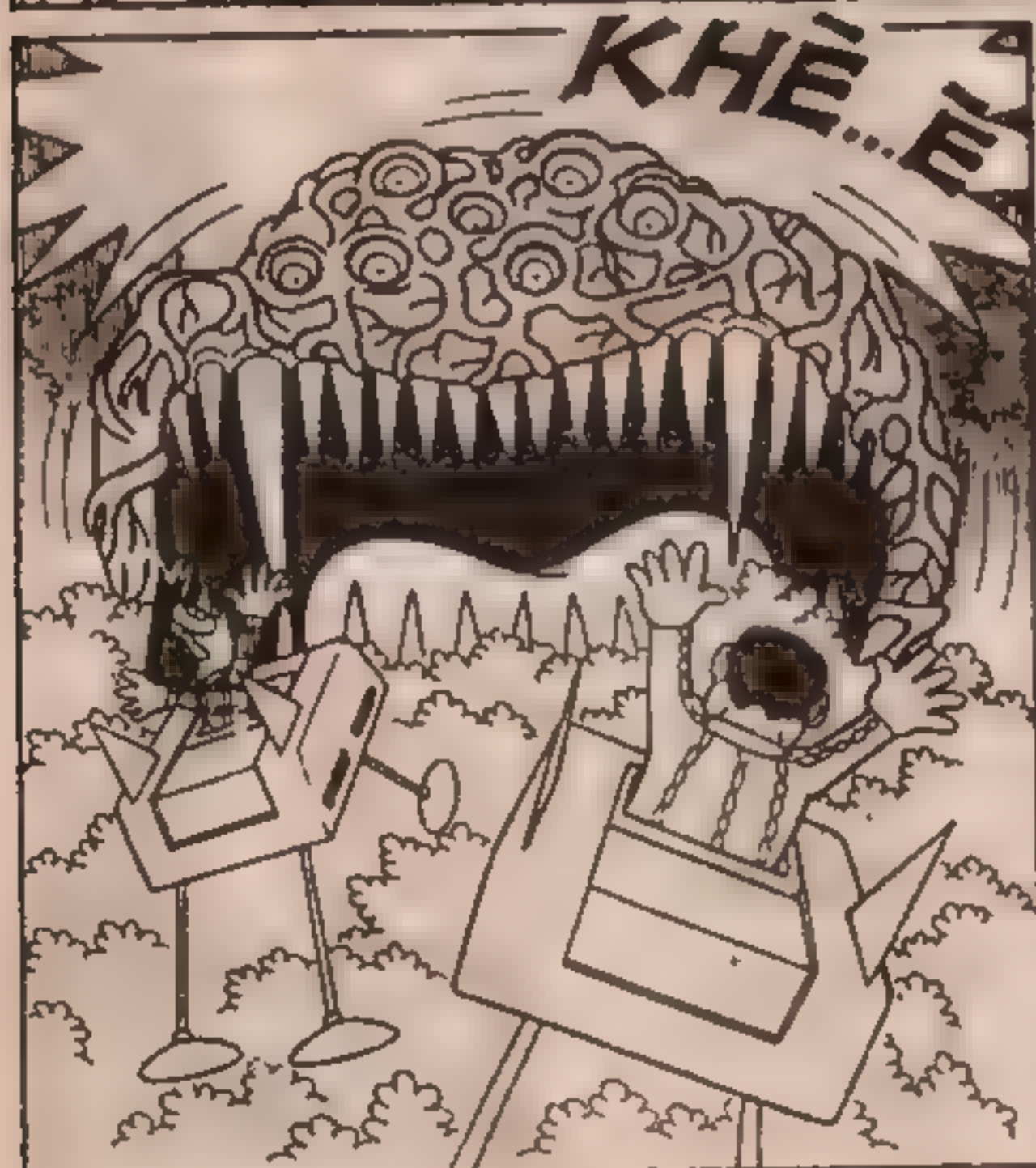
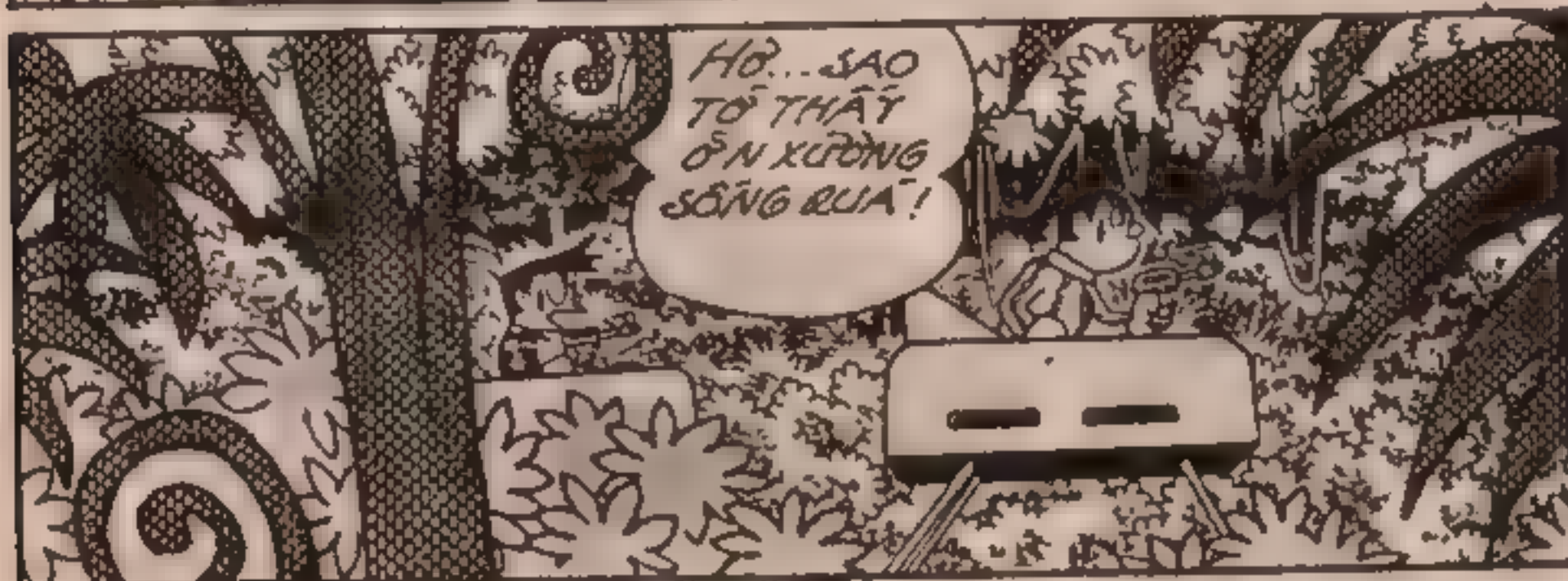


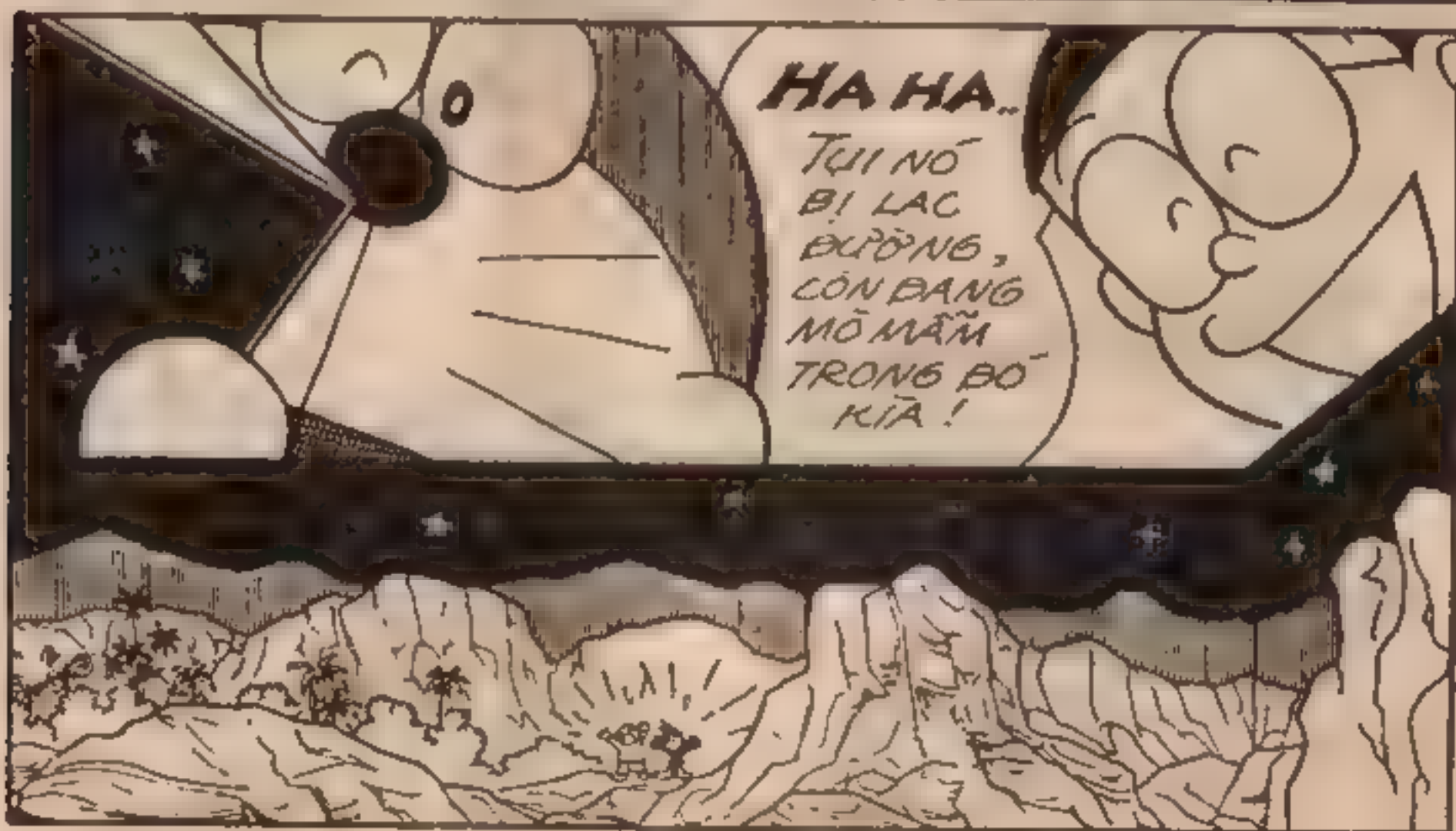
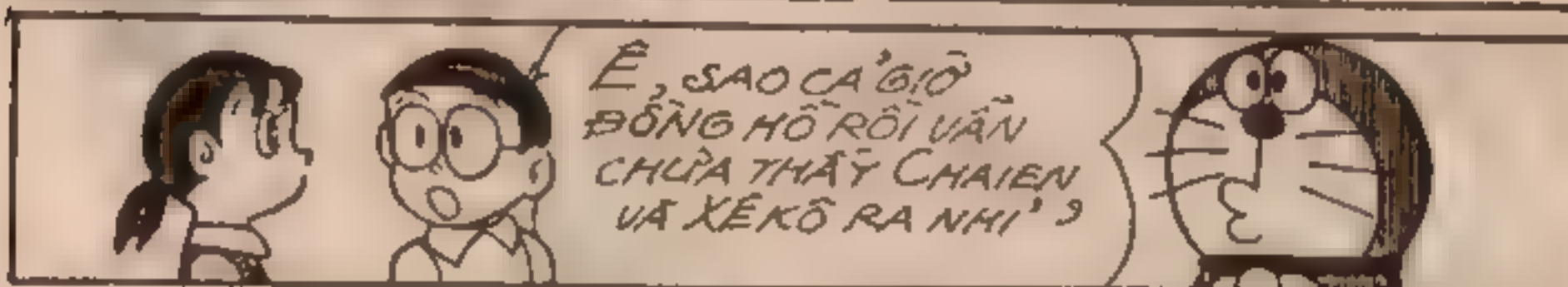
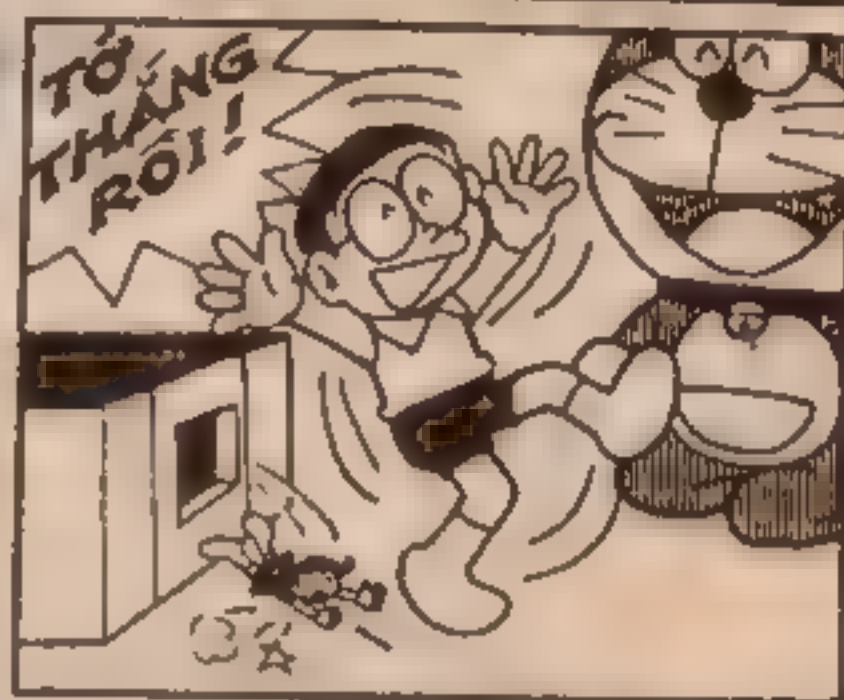
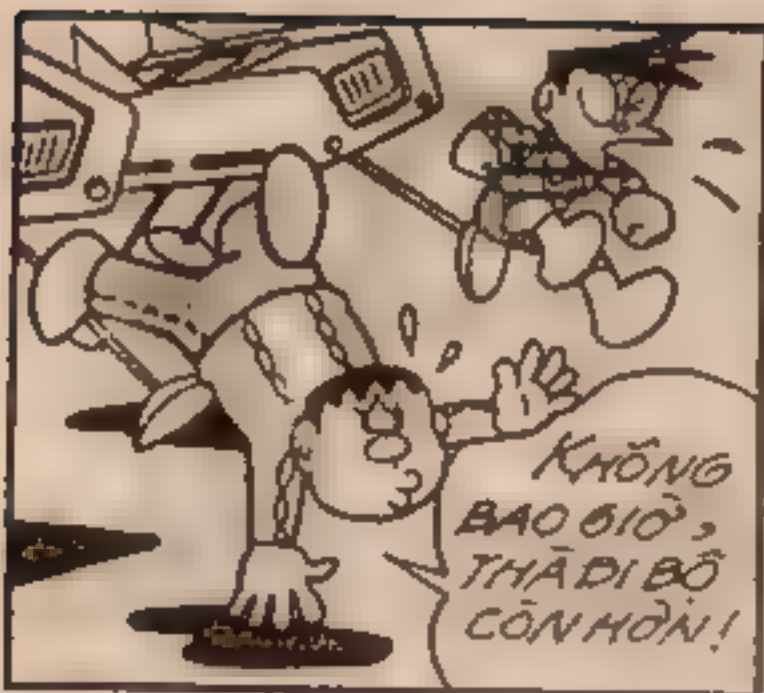








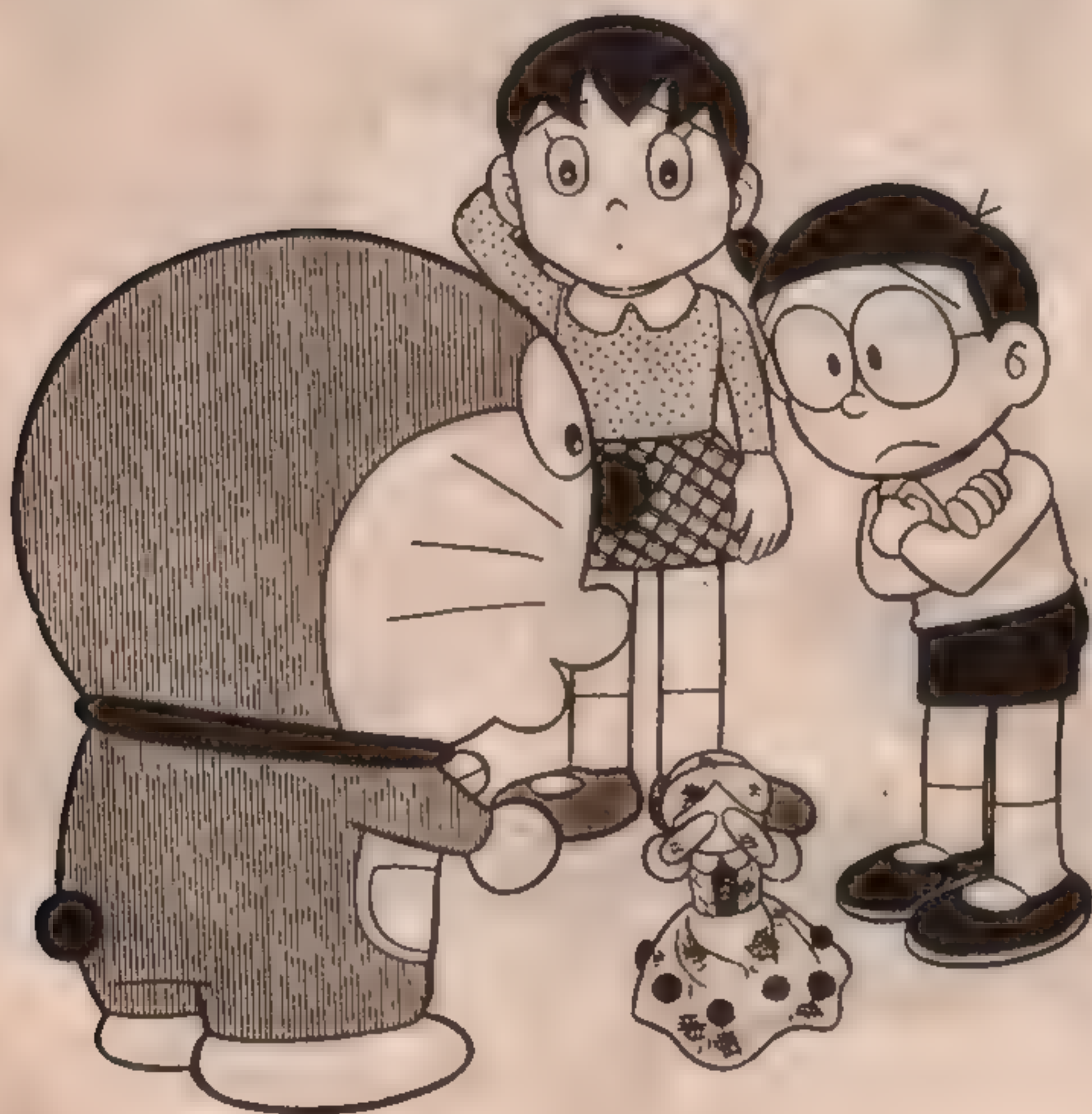




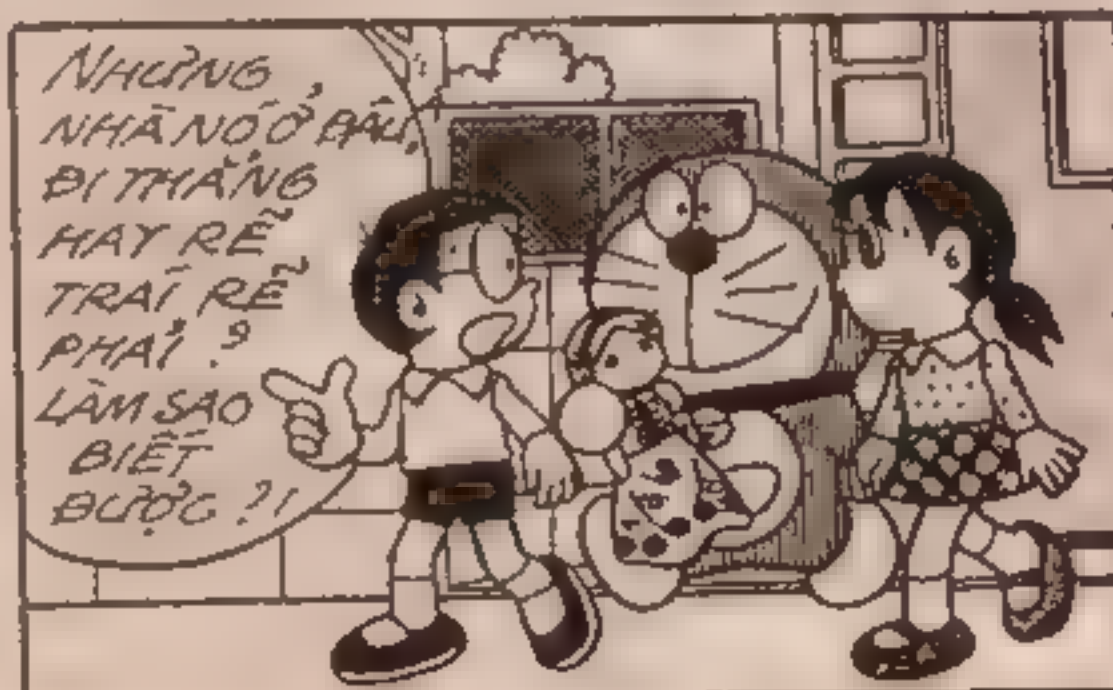
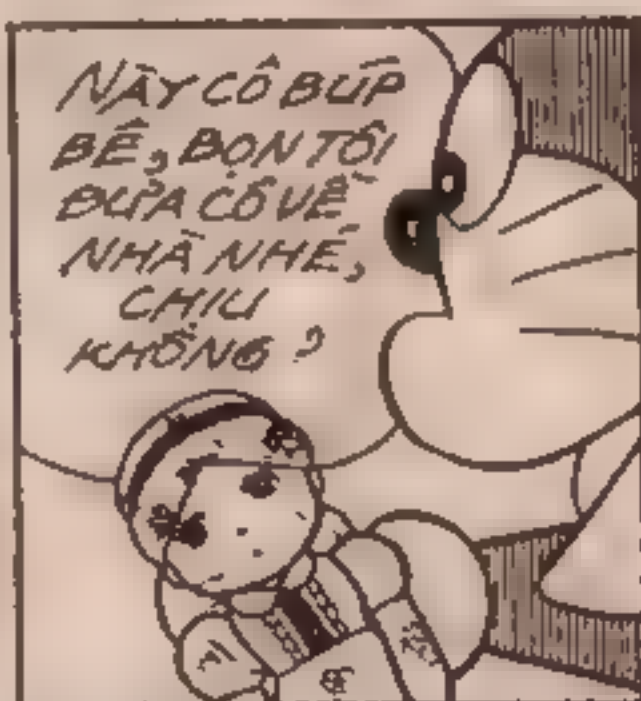
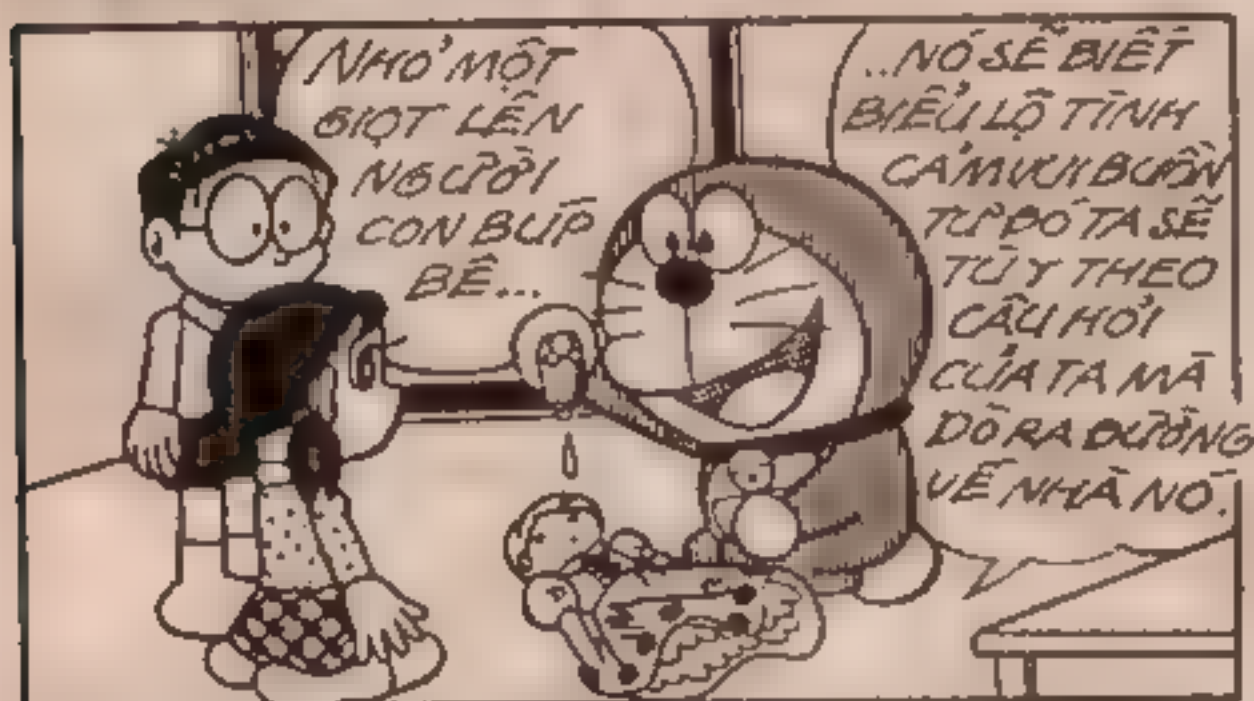
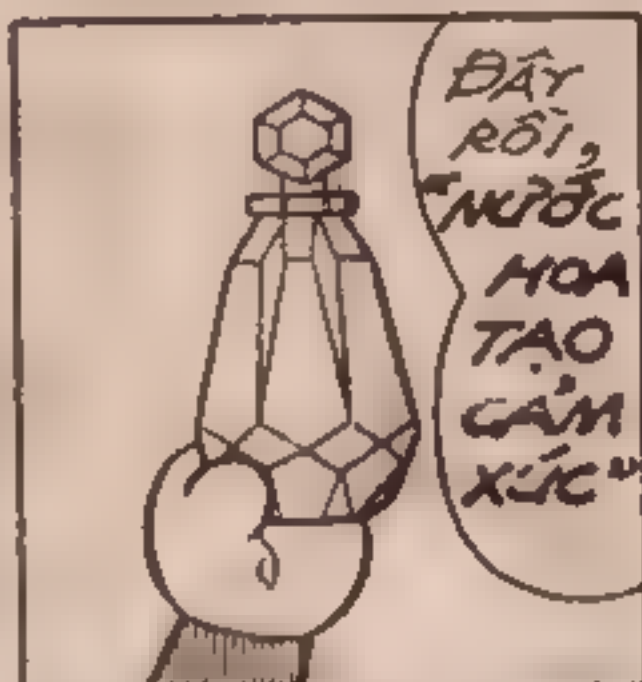
đổi màu

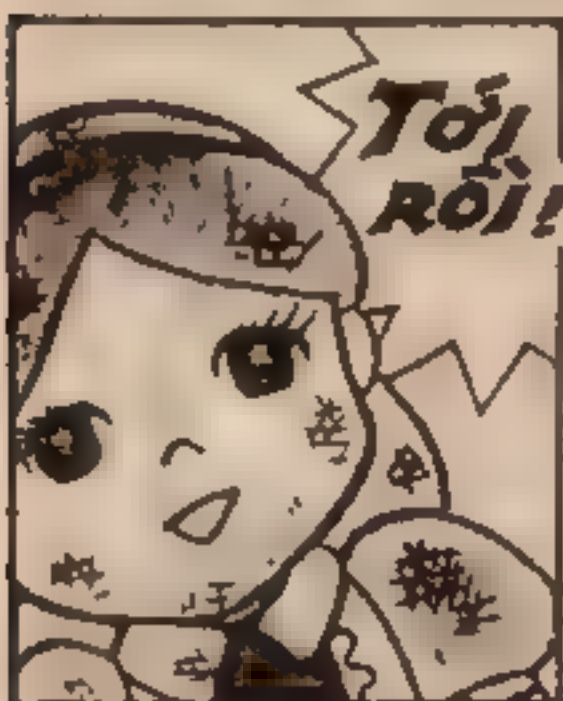
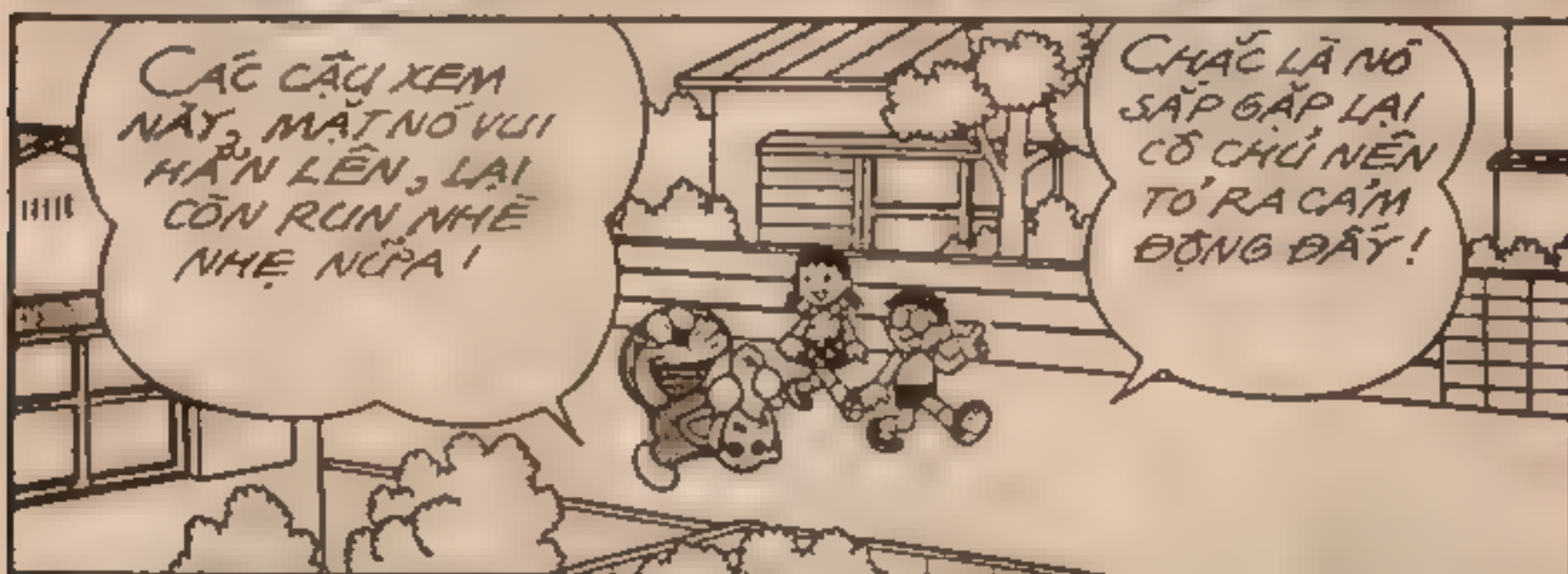
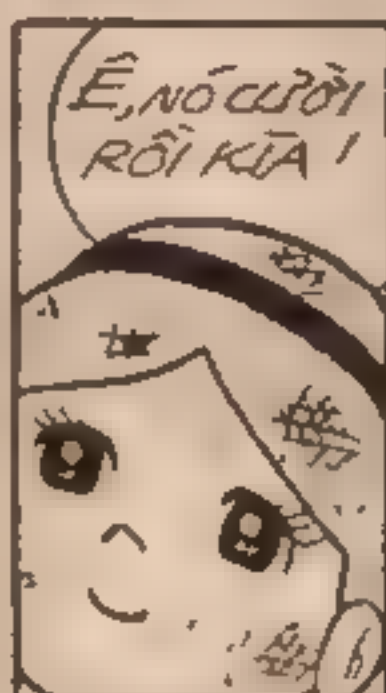
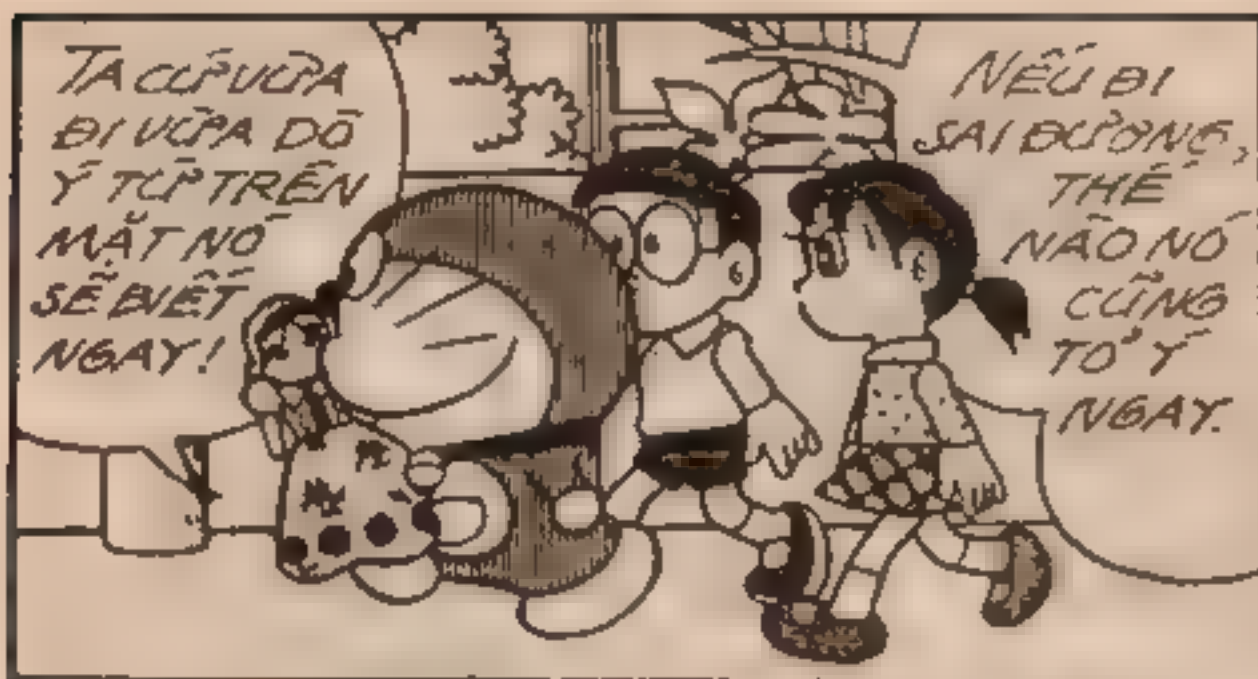
chú mèo: thông minh

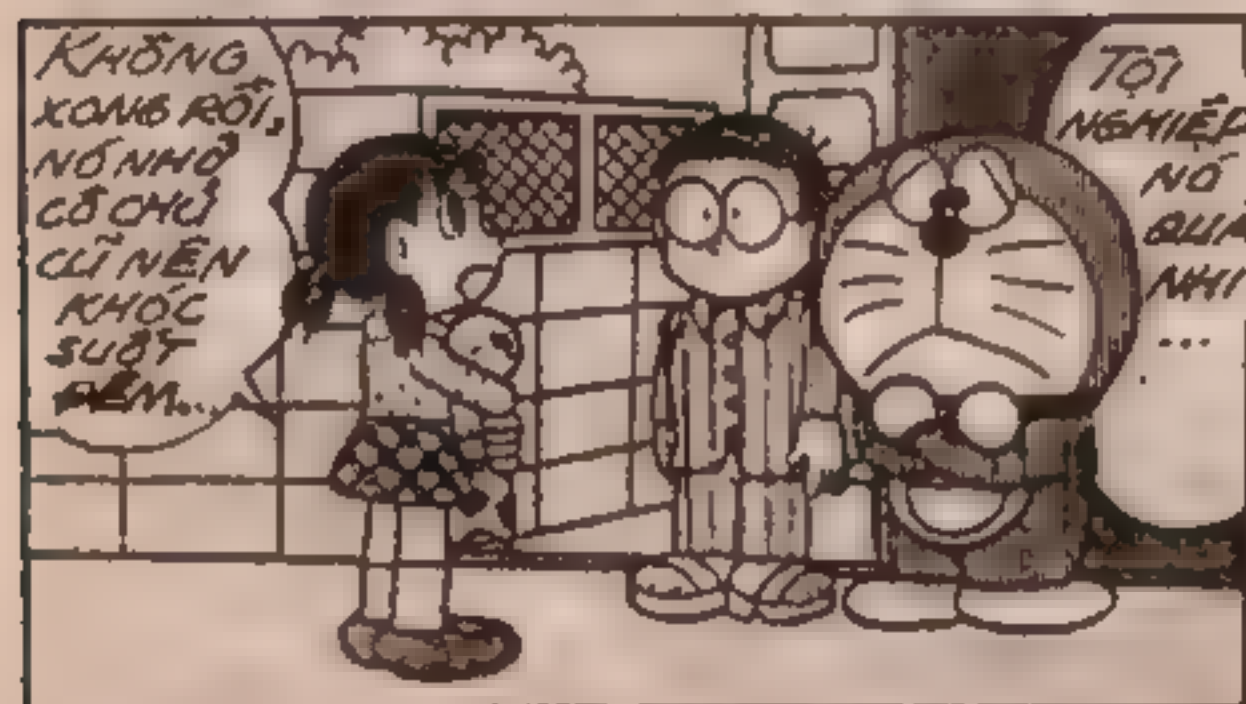
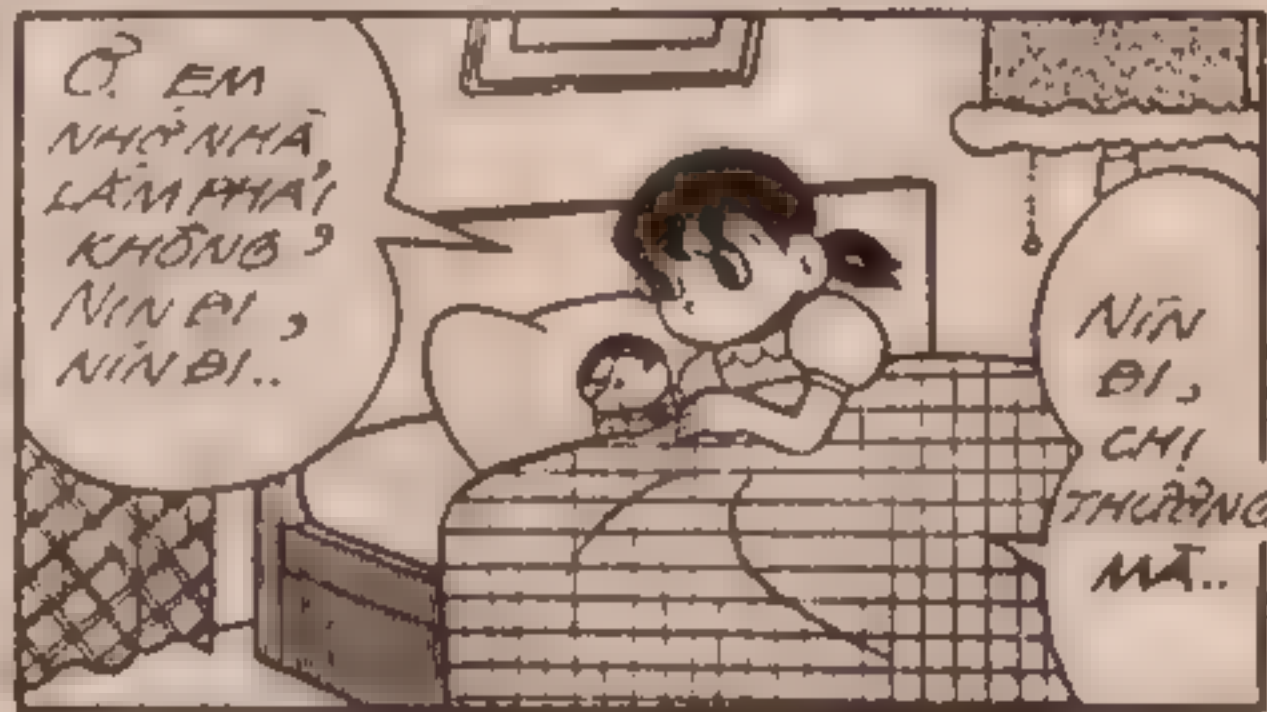
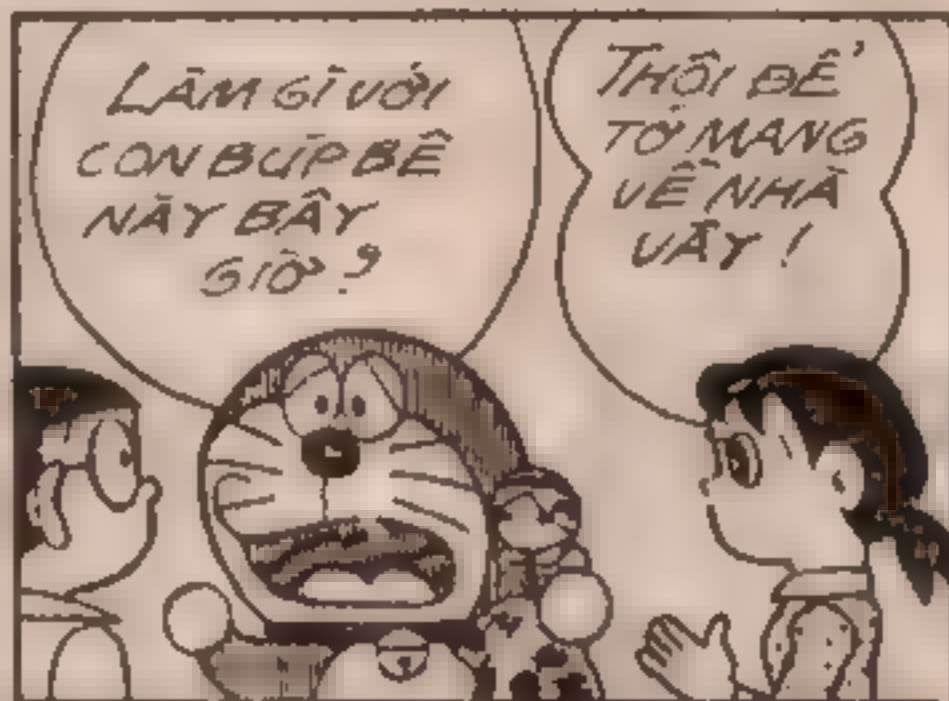
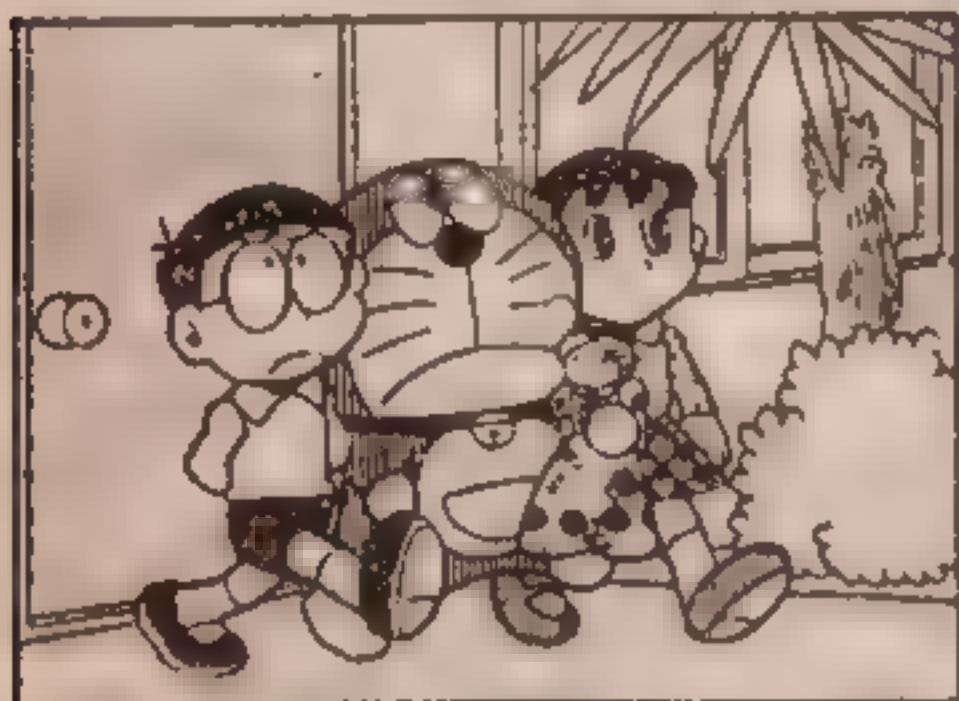
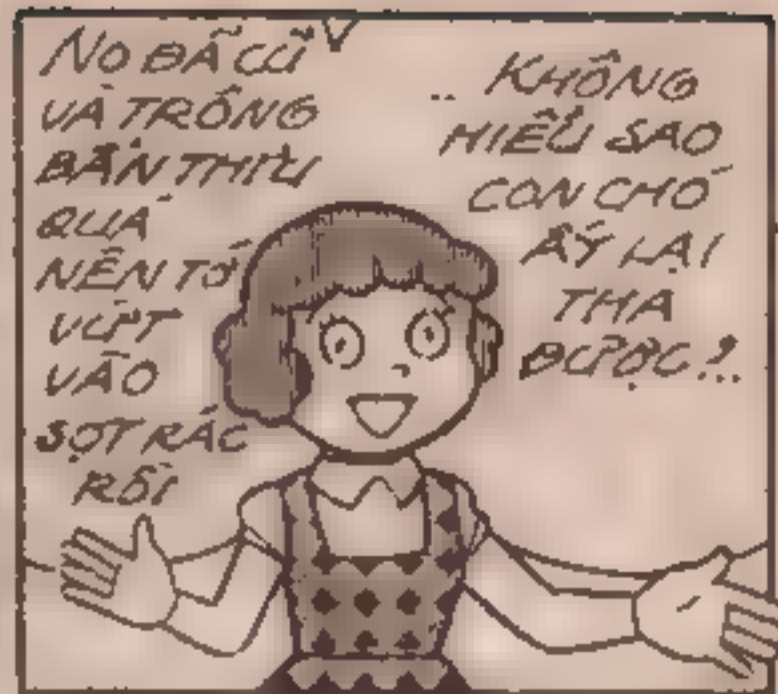
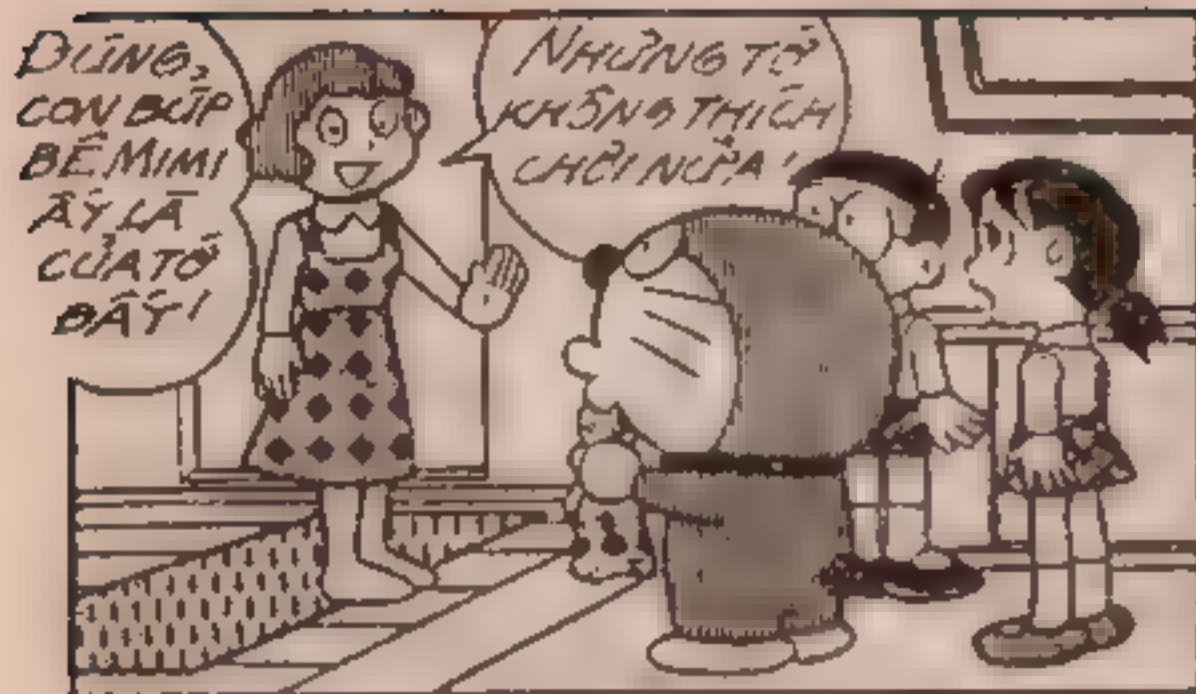
CON BÚP BÊ ĐI LẠC

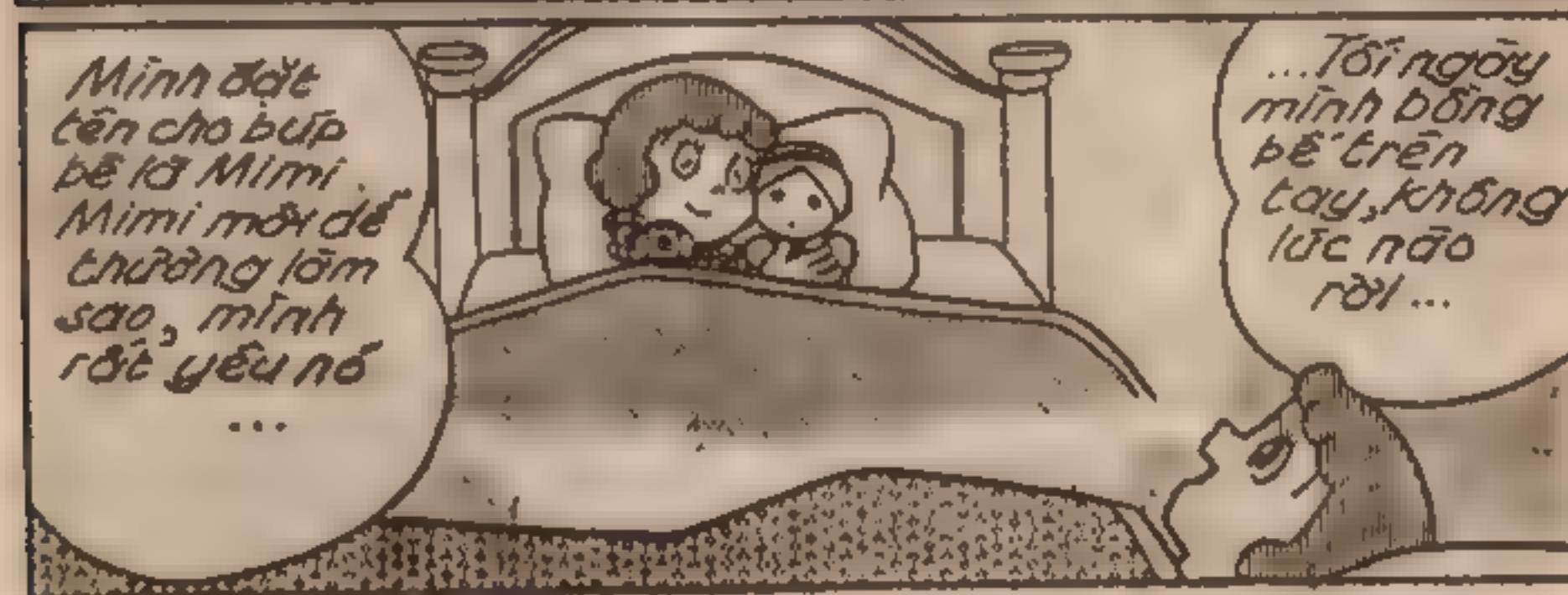


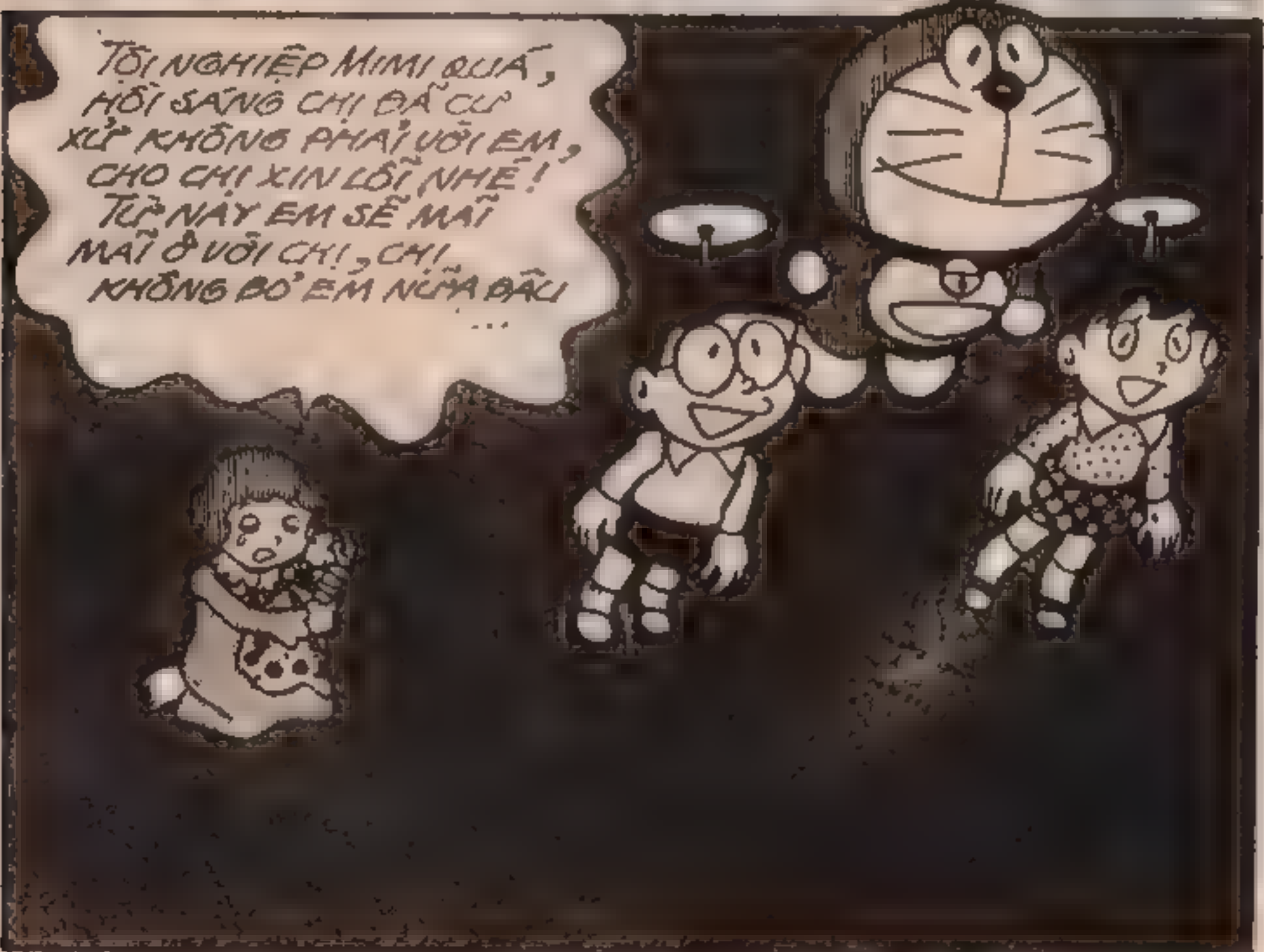




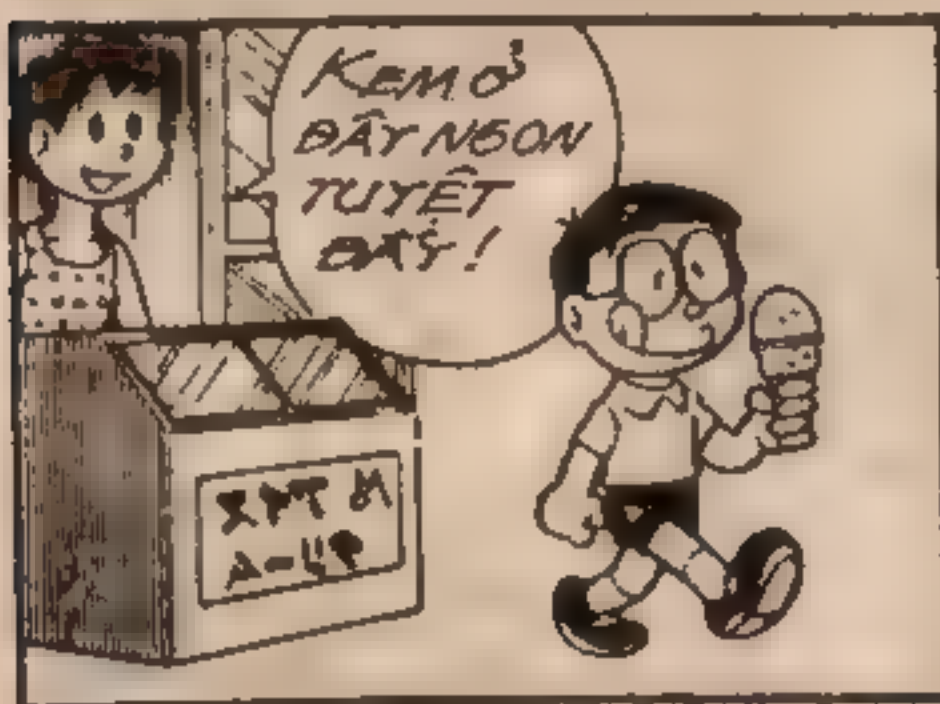
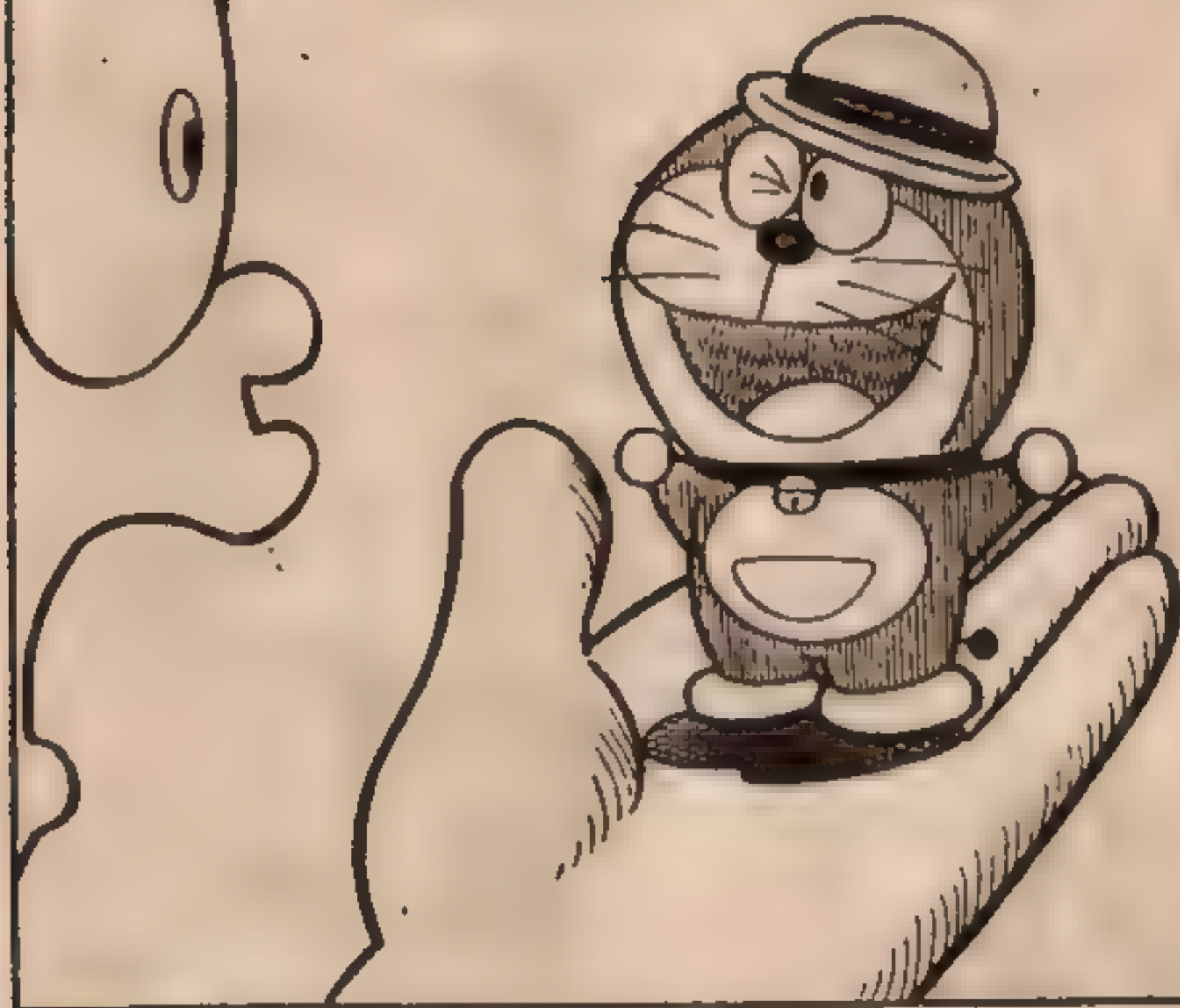


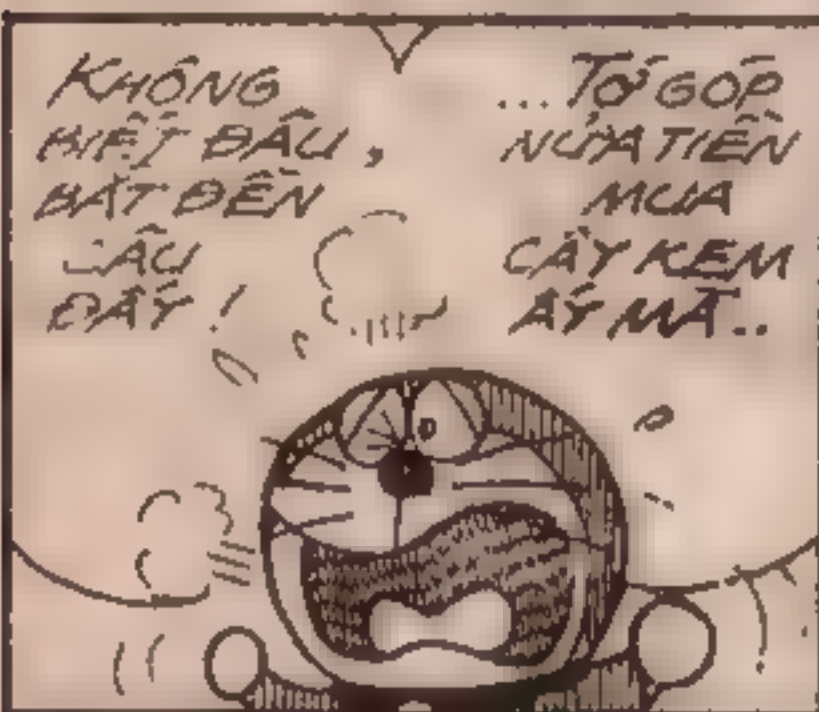
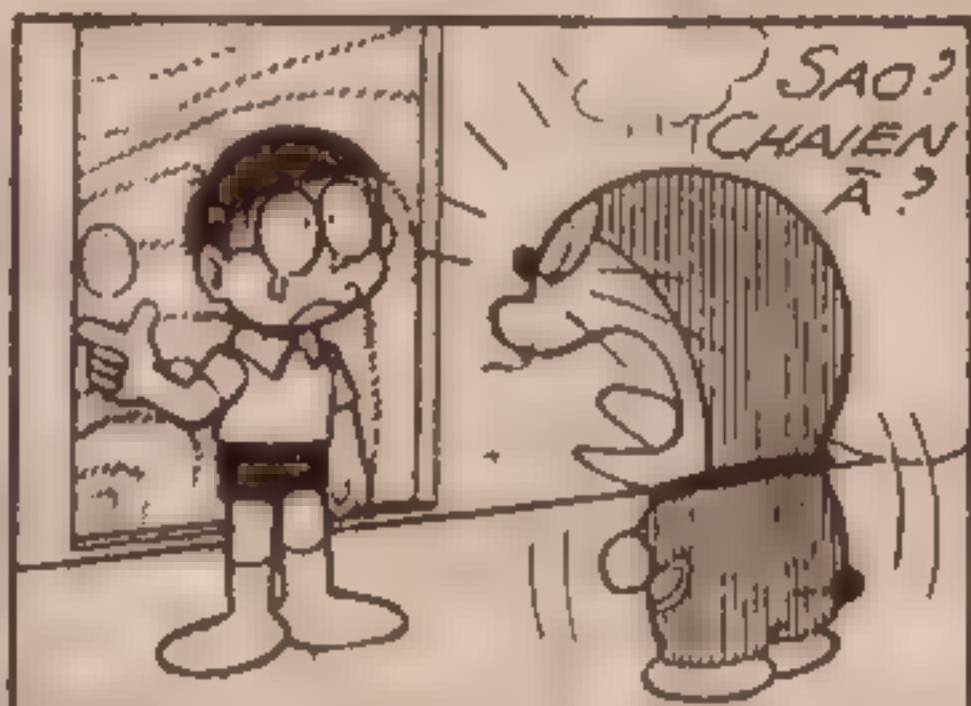


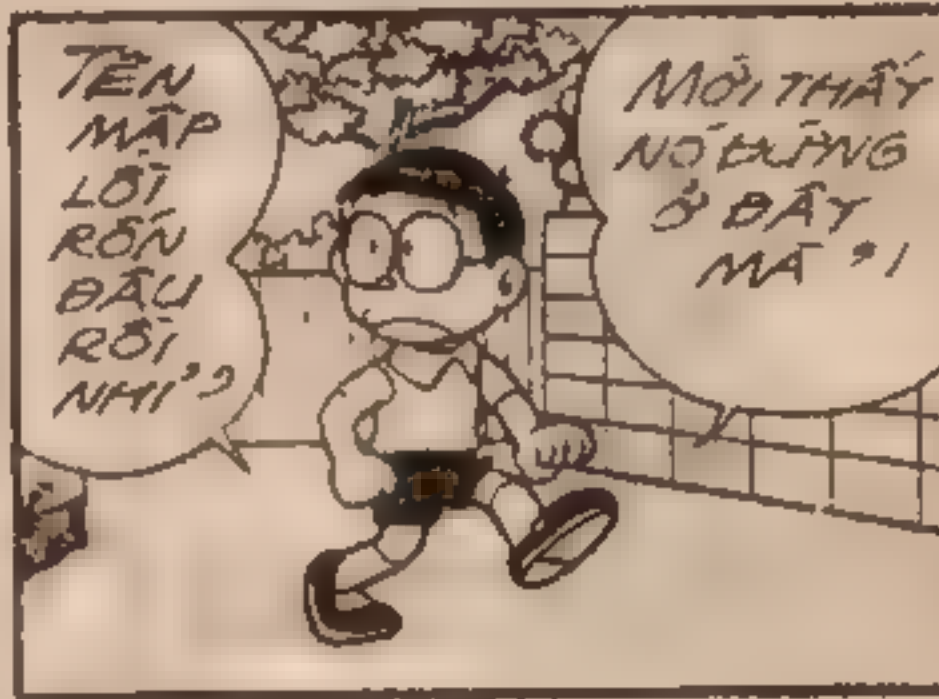
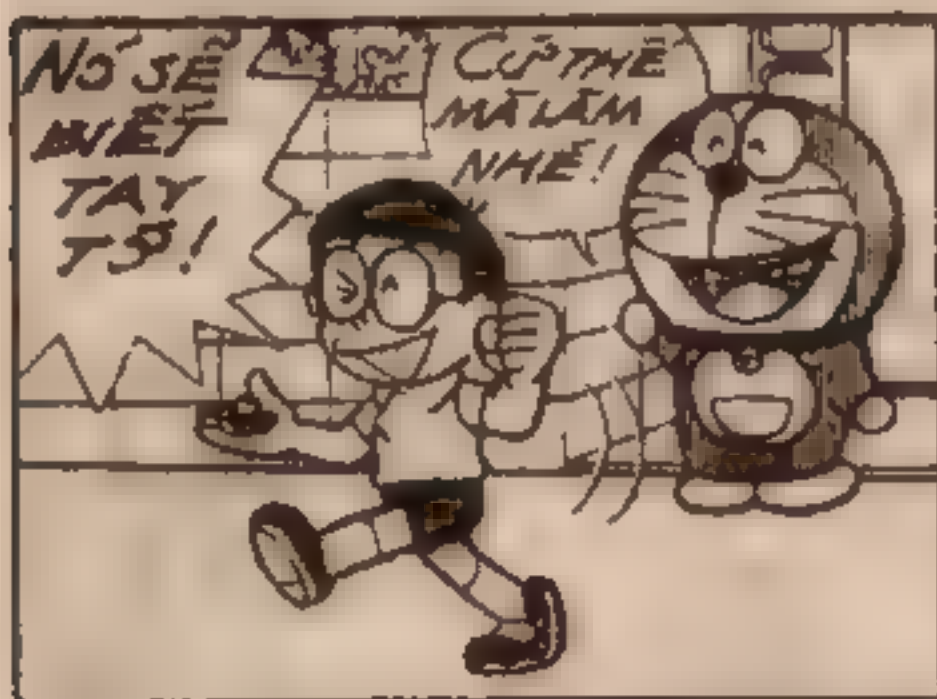
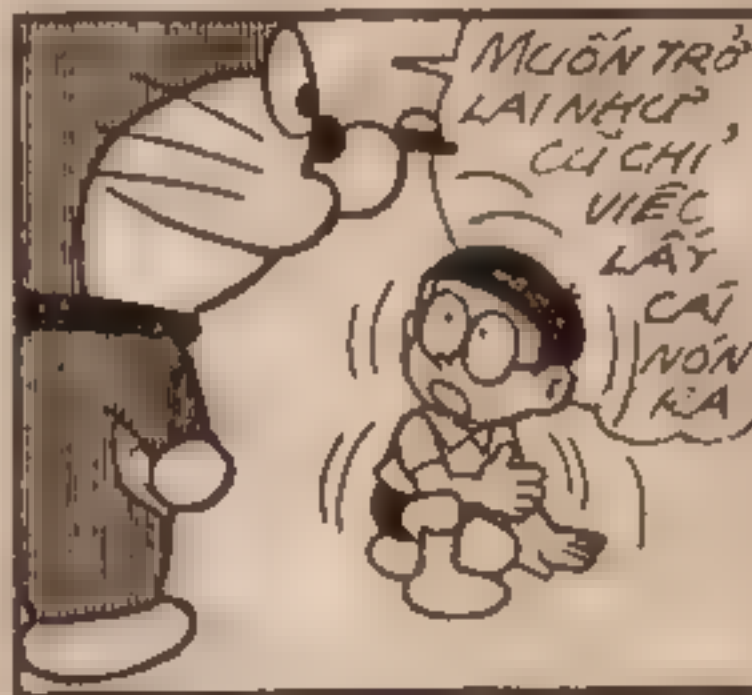
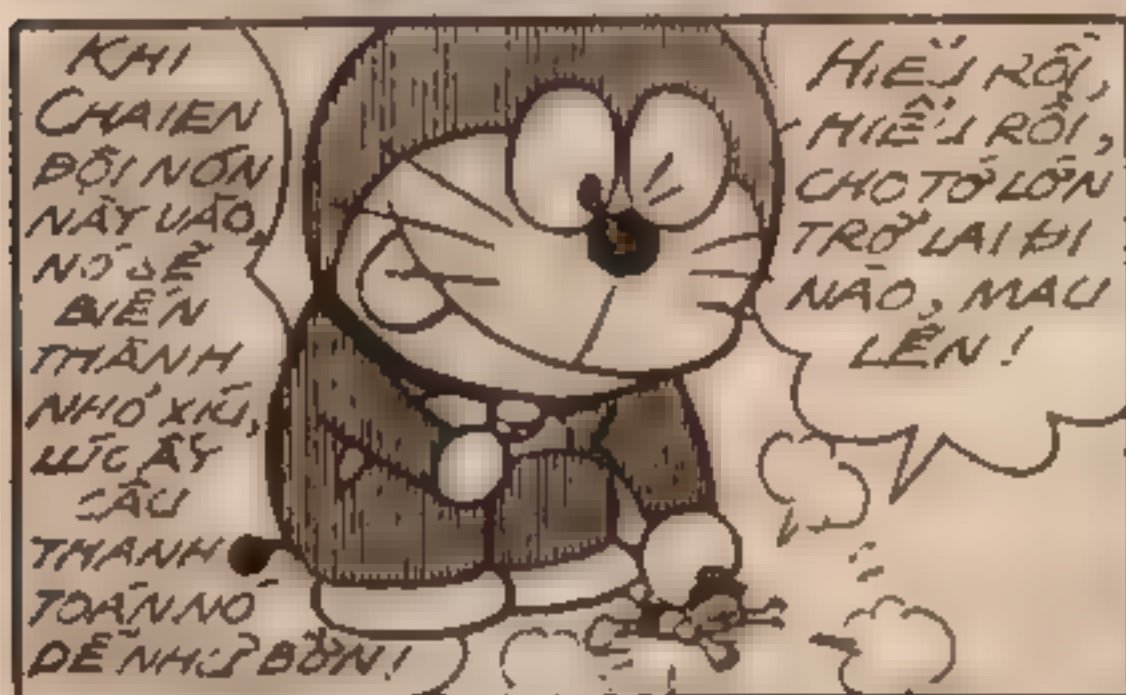


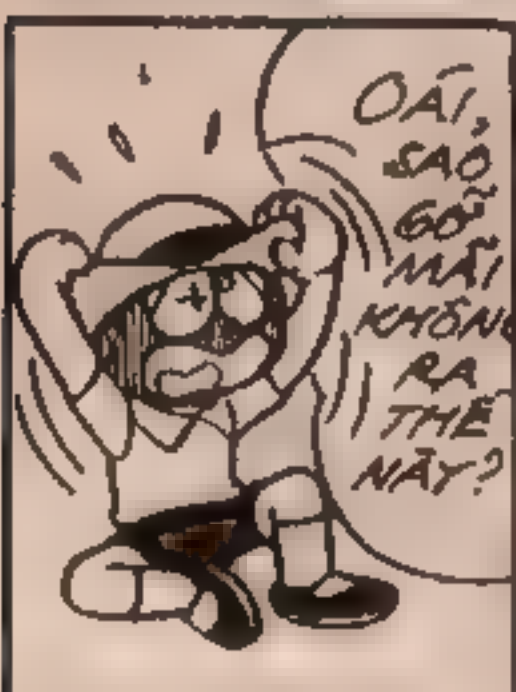
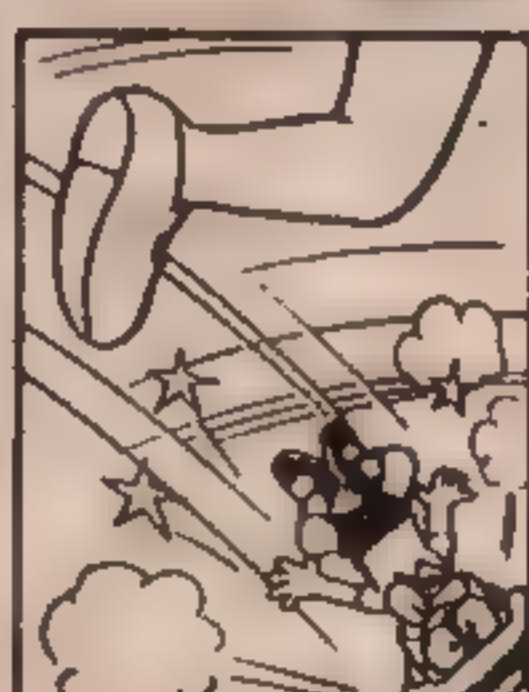
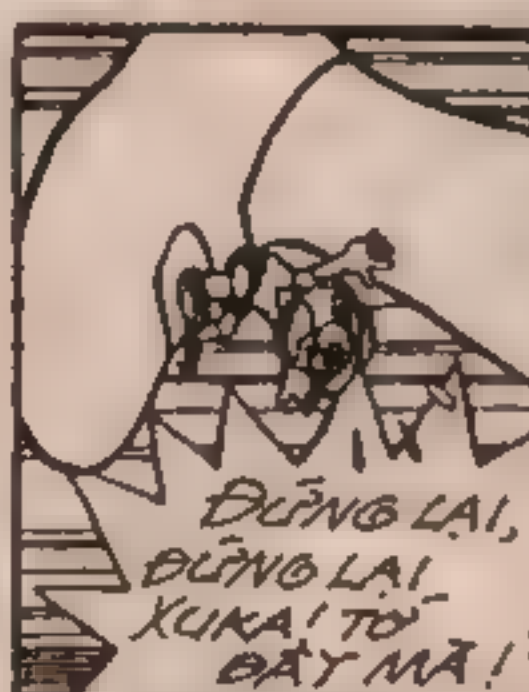
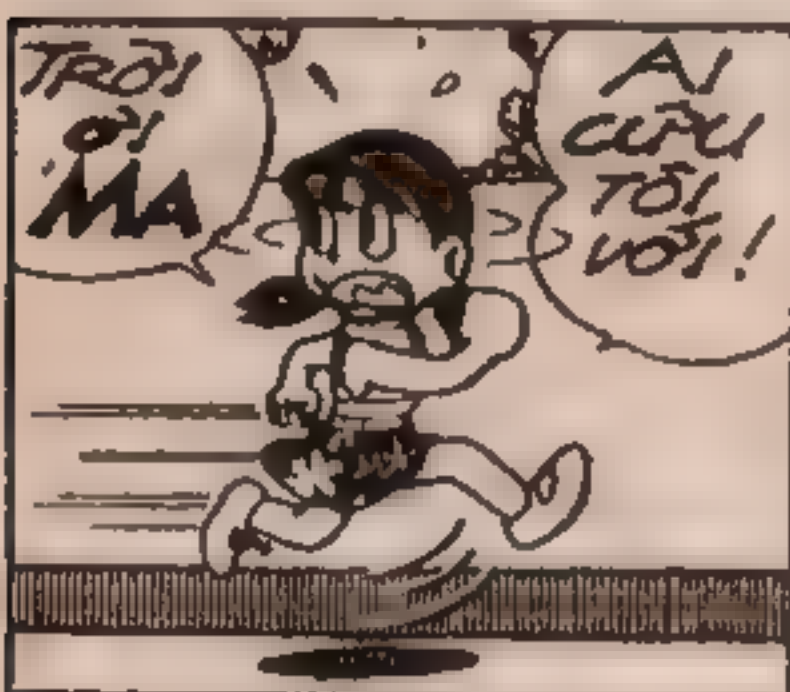
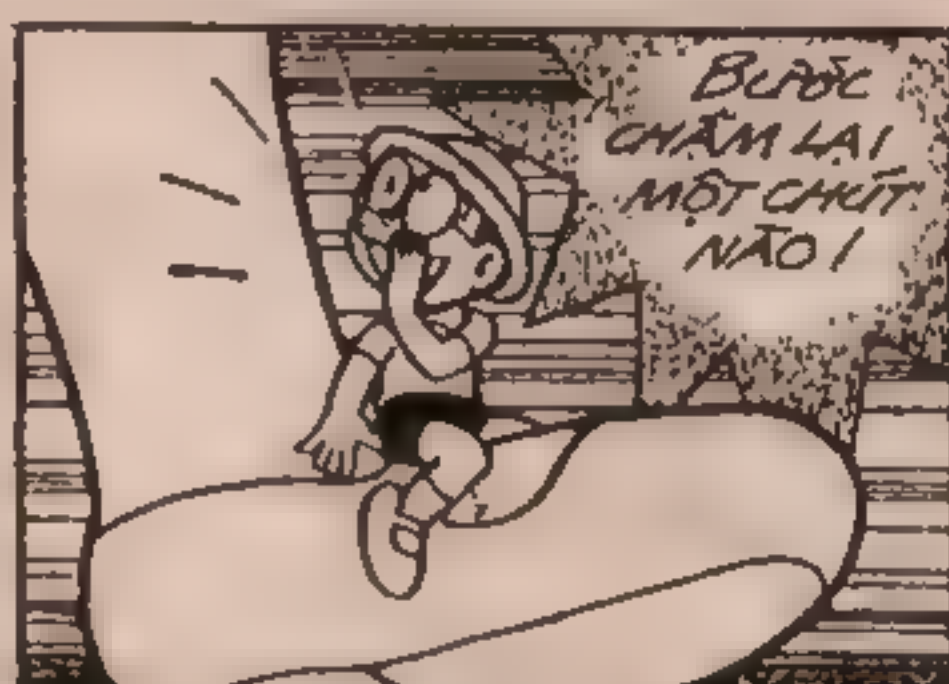
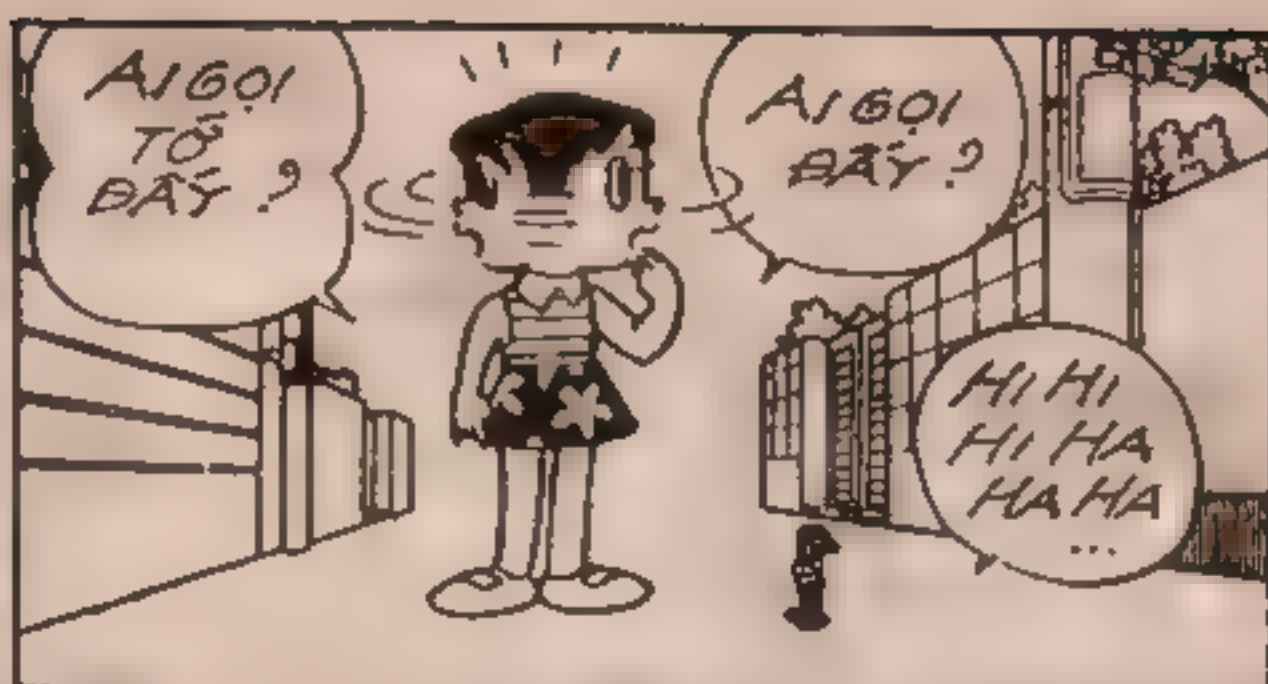


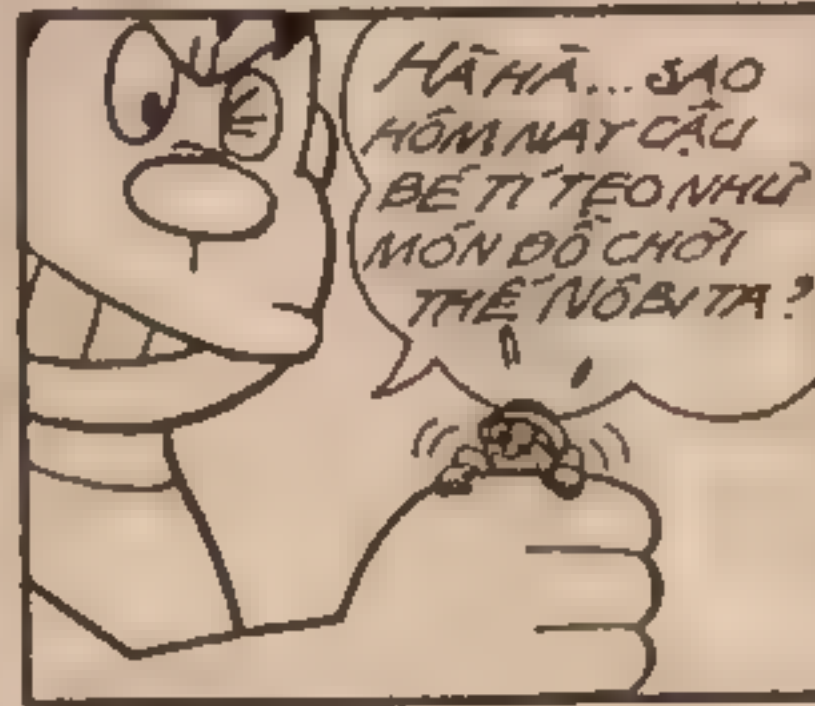
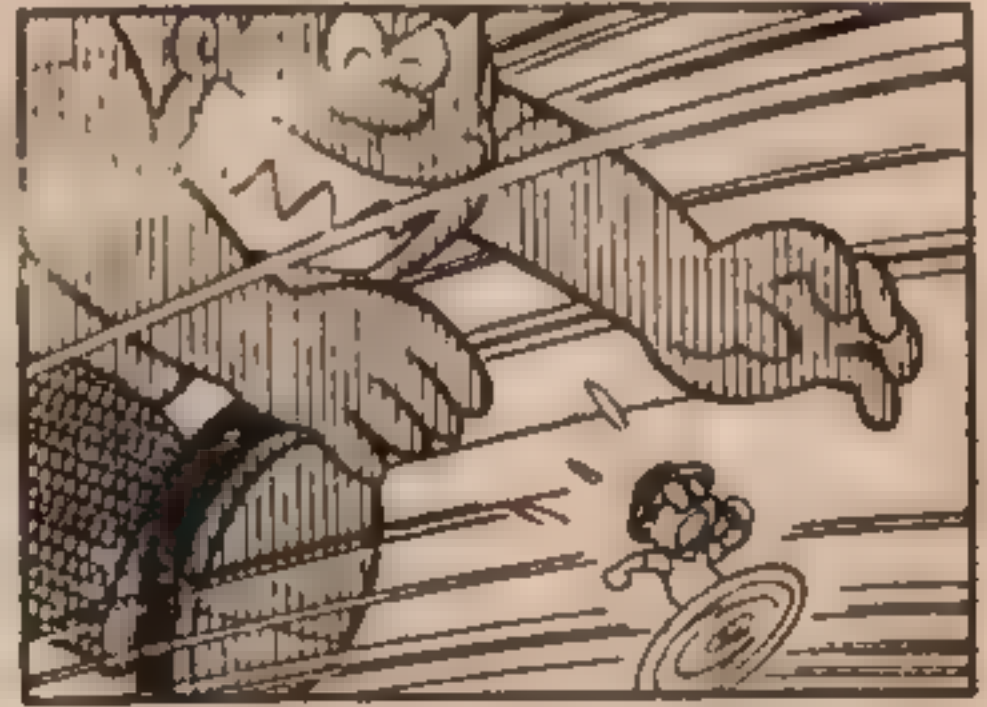
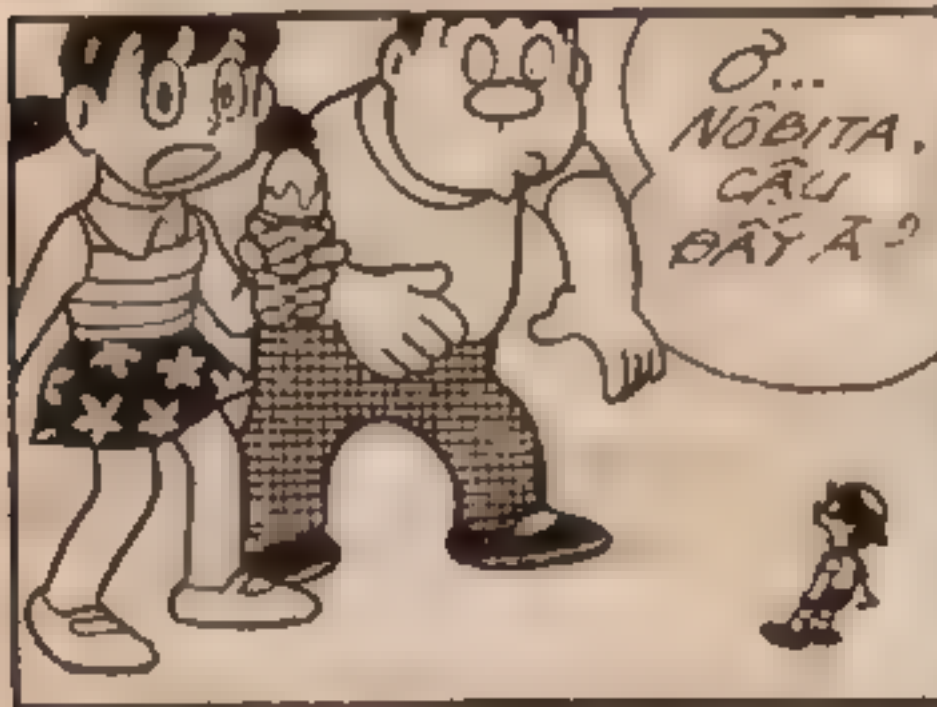
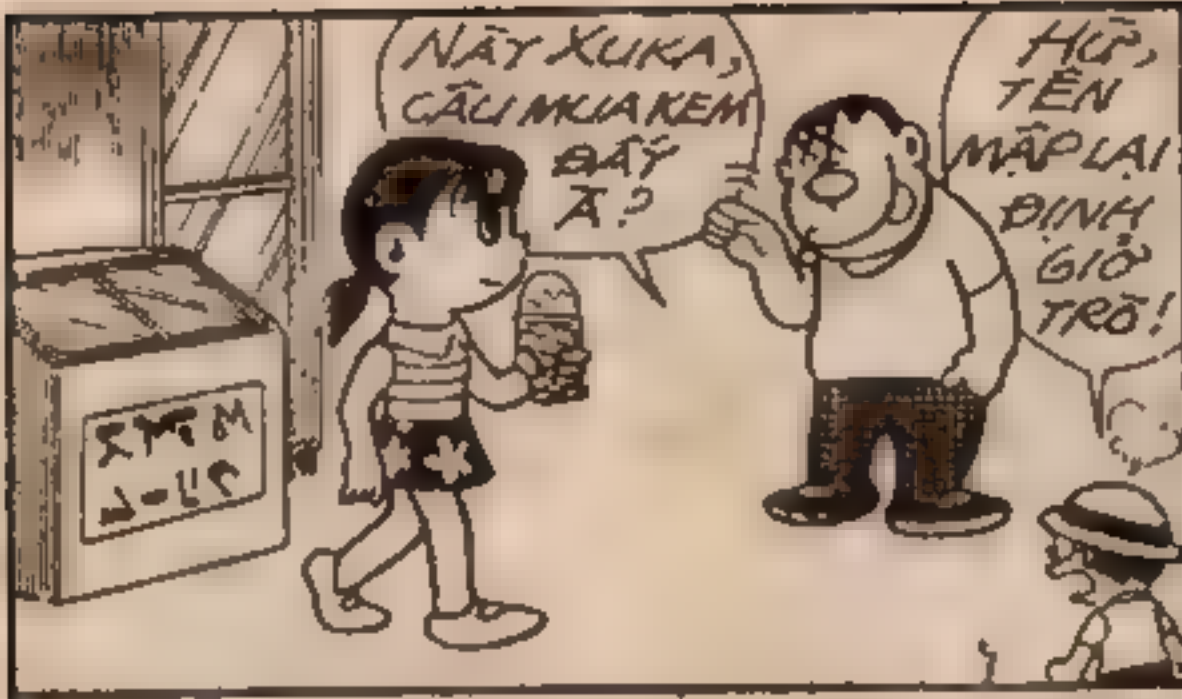
MŨ THU NHỎ NGƯỜI

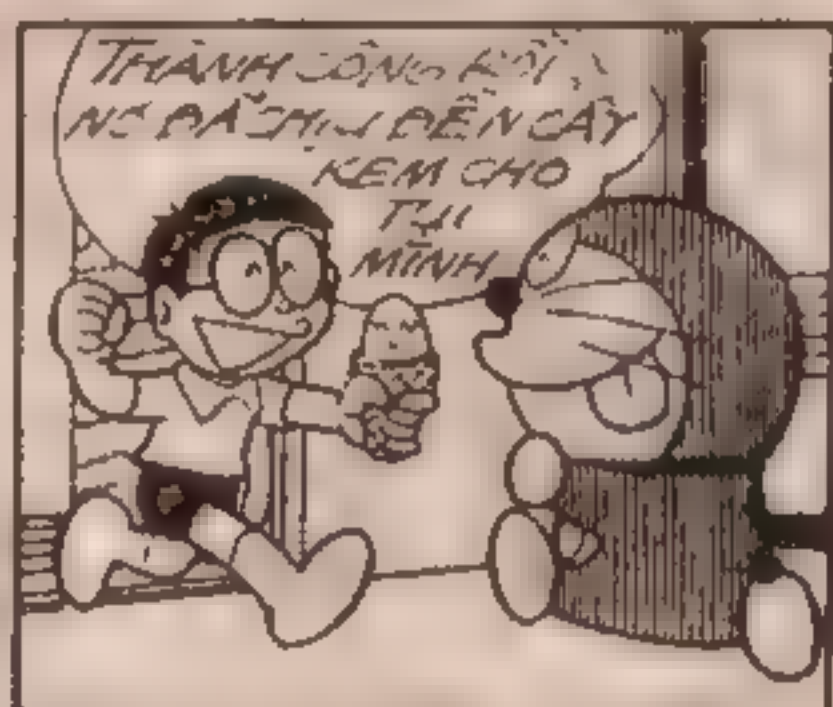
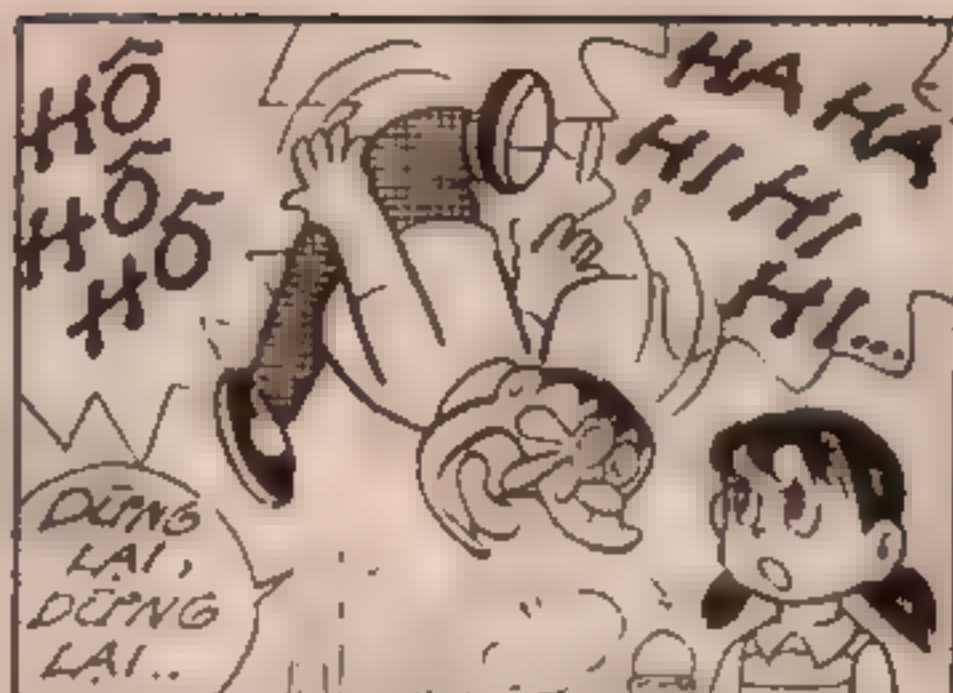






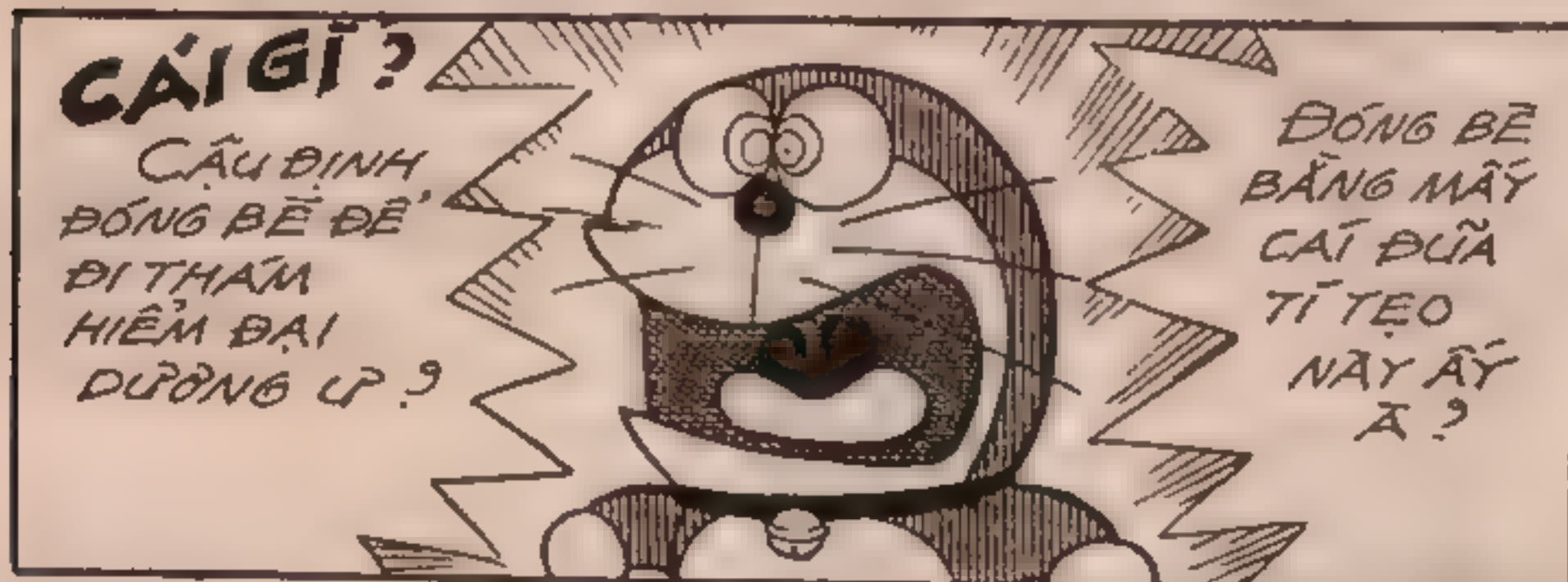
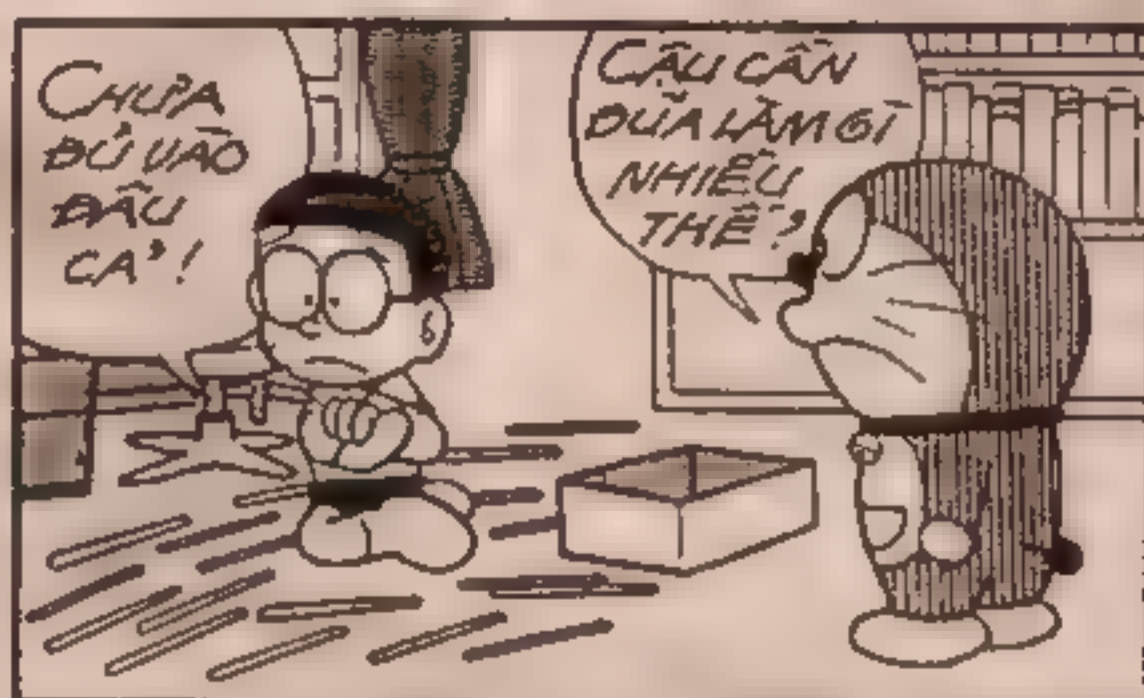
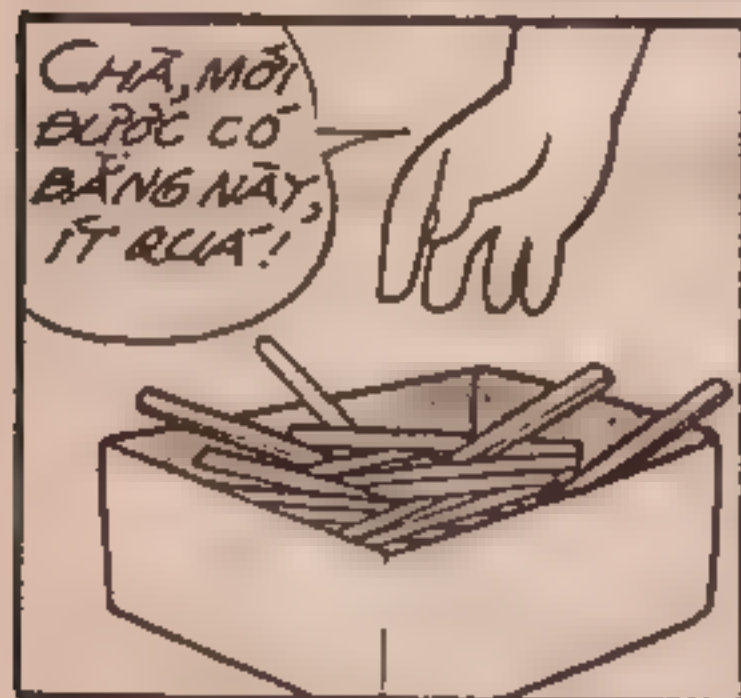
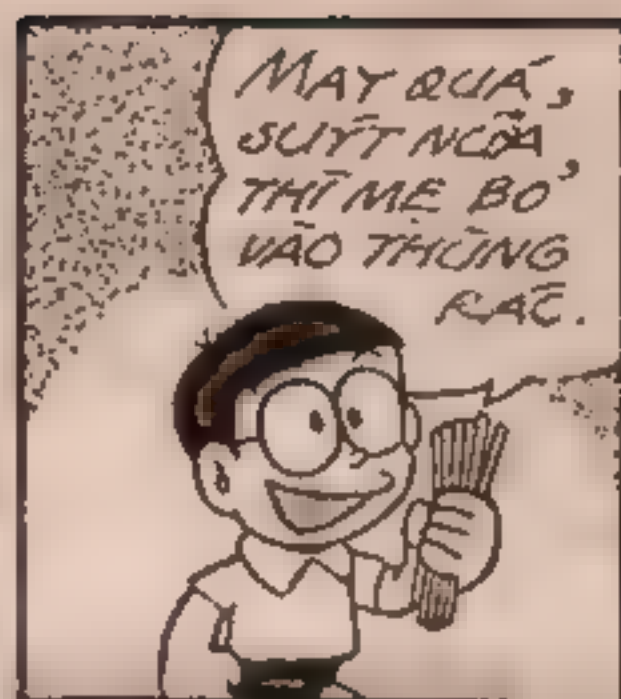
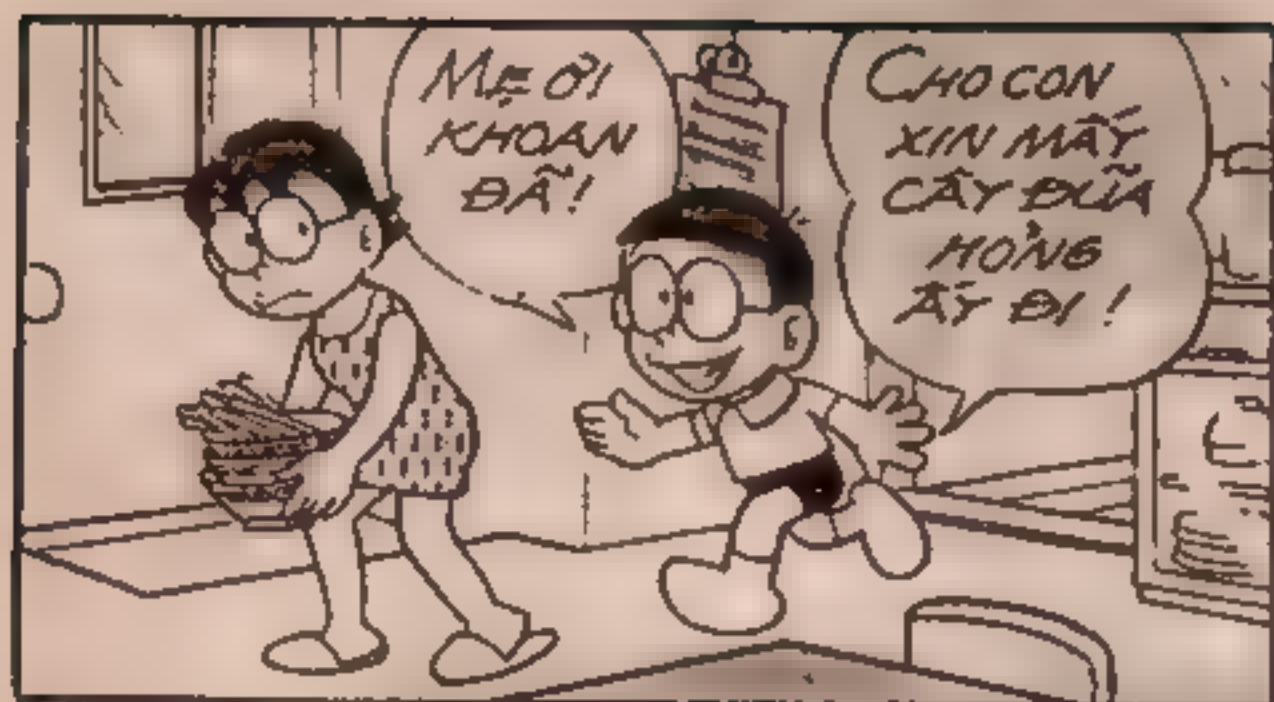


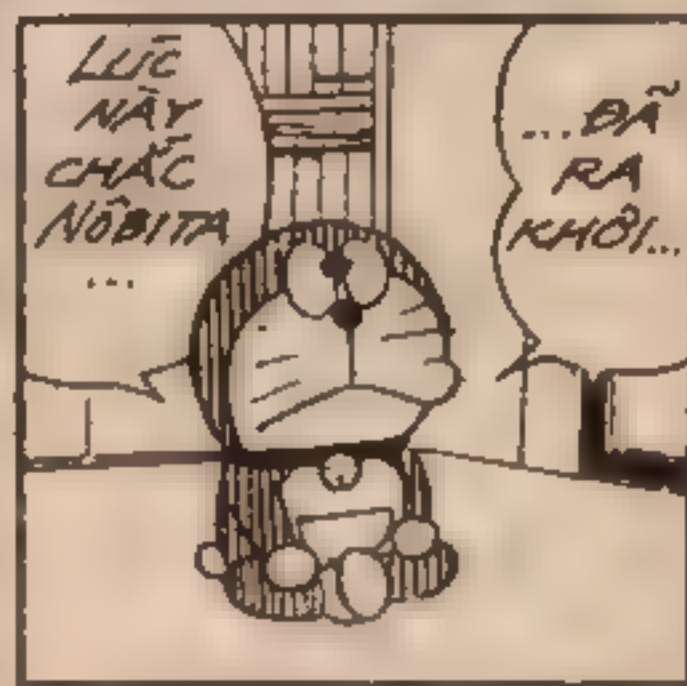
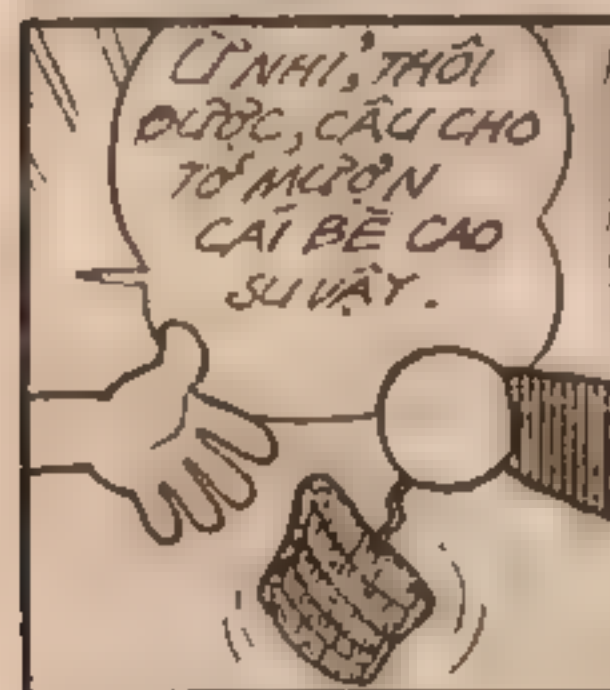
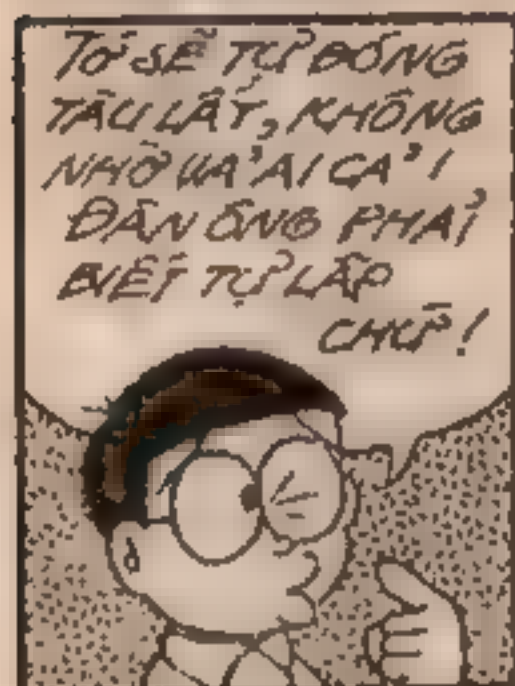
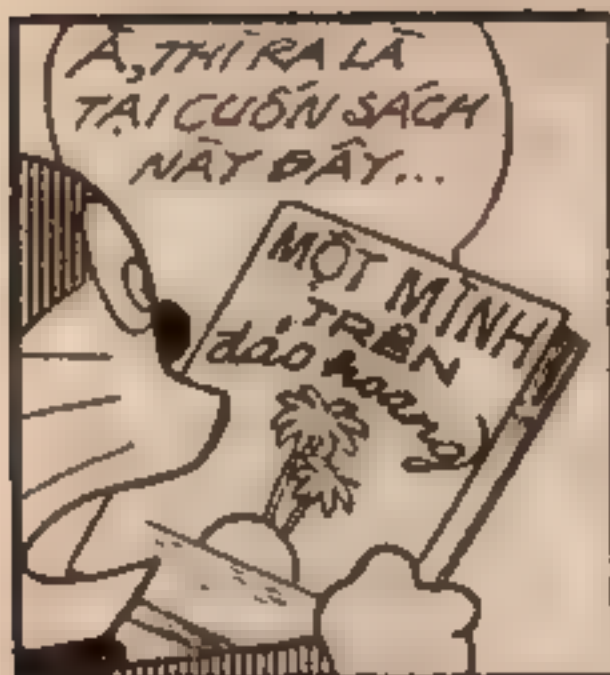


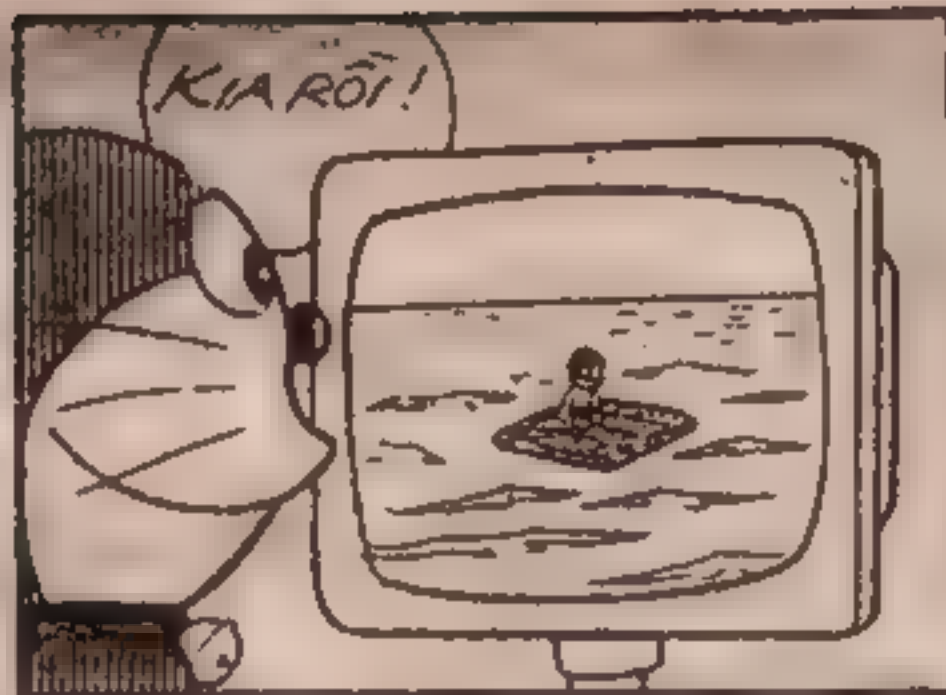
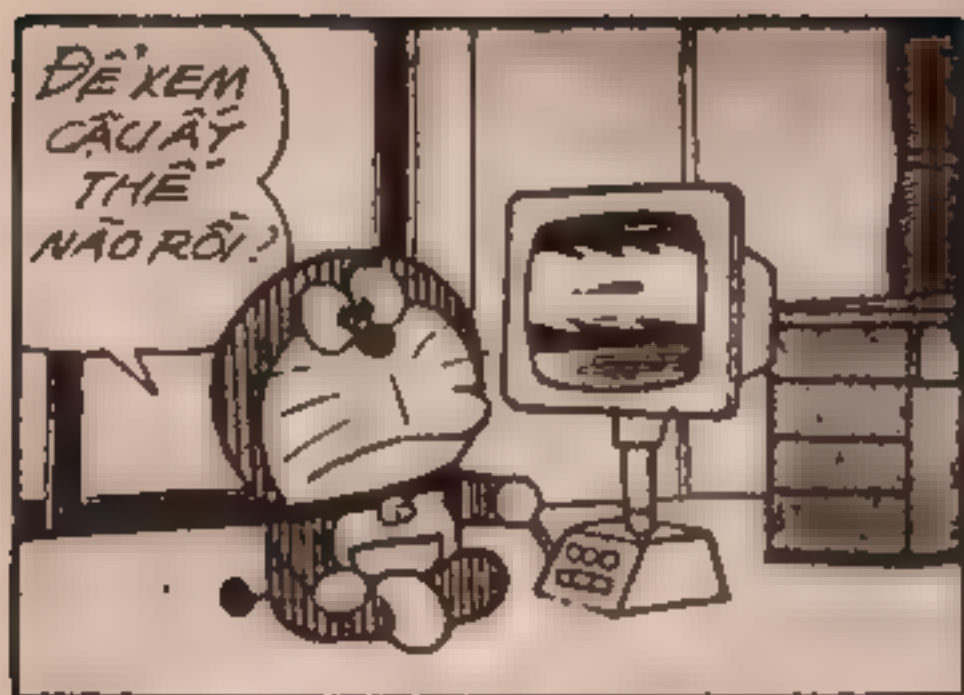


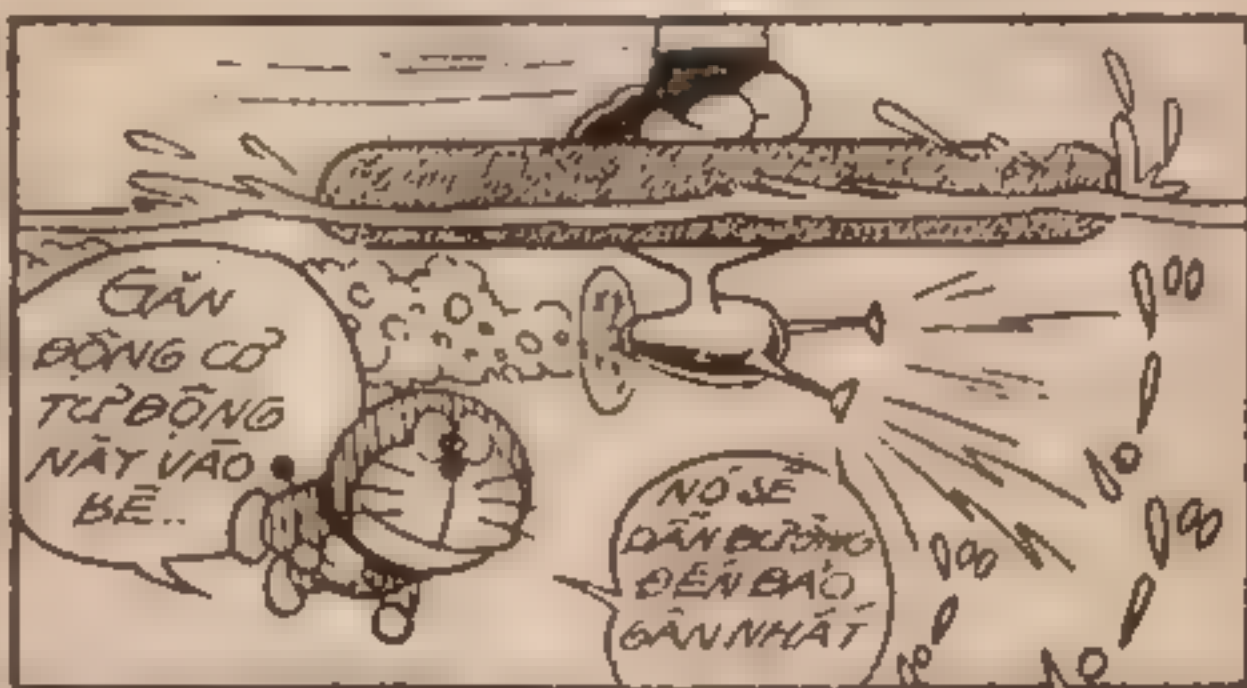
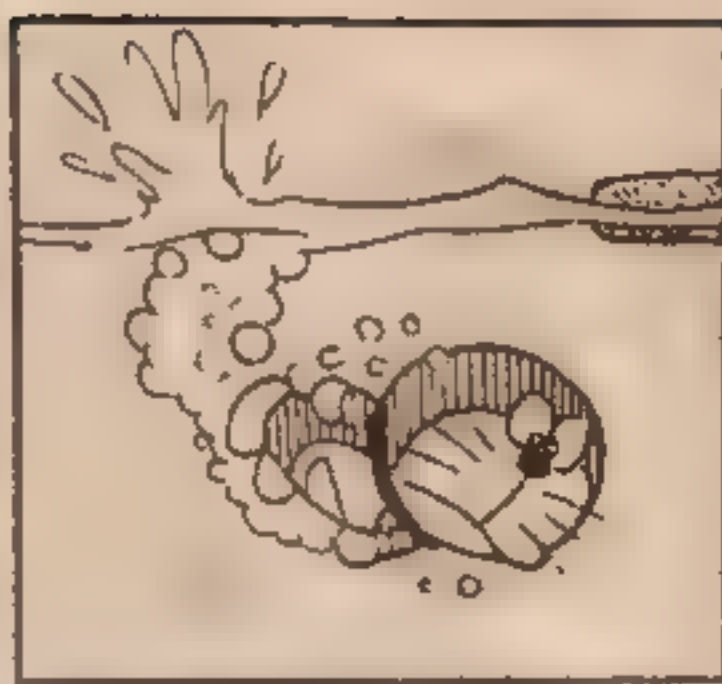
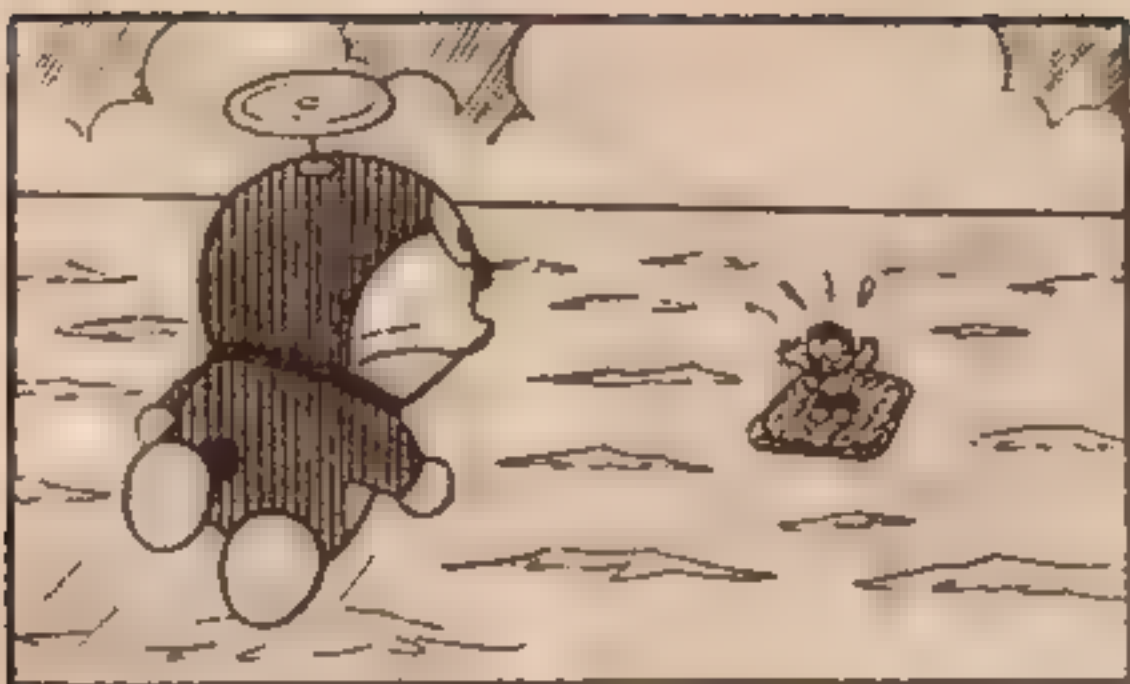
NHÀ THĂM HIỂM NHẤT GAN

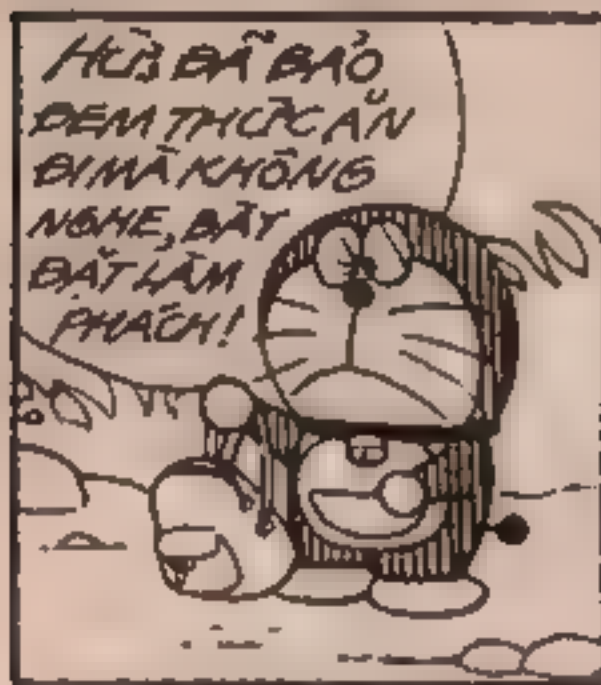
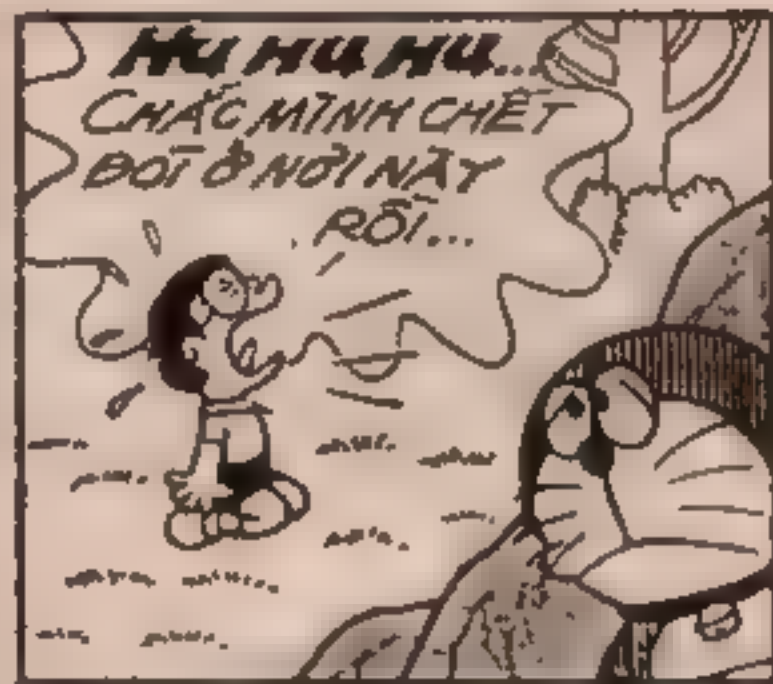
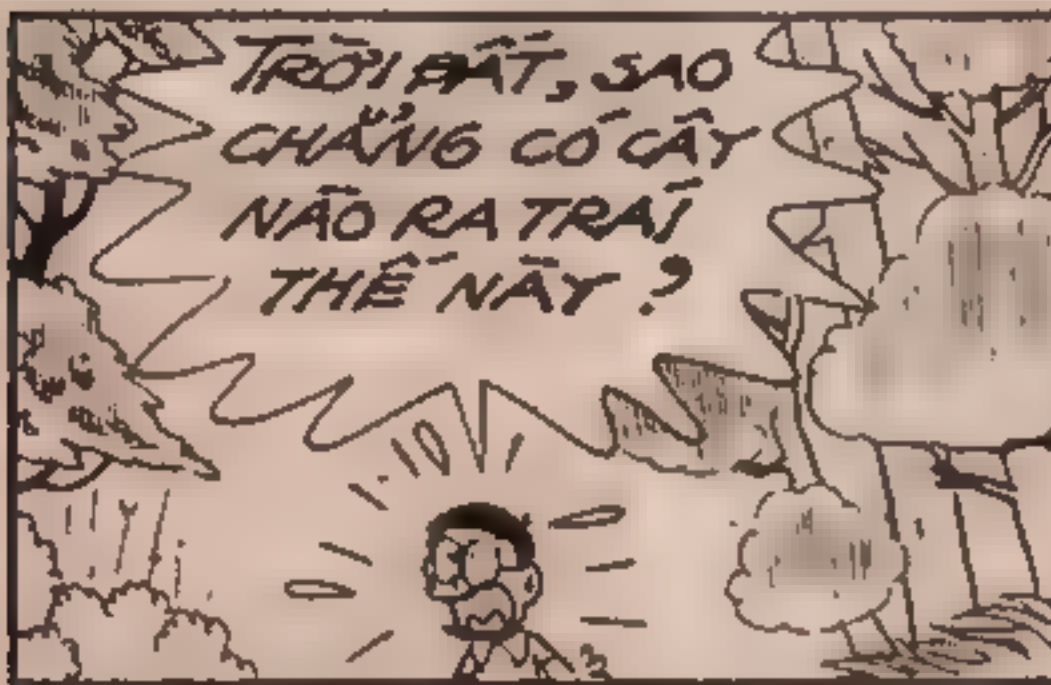
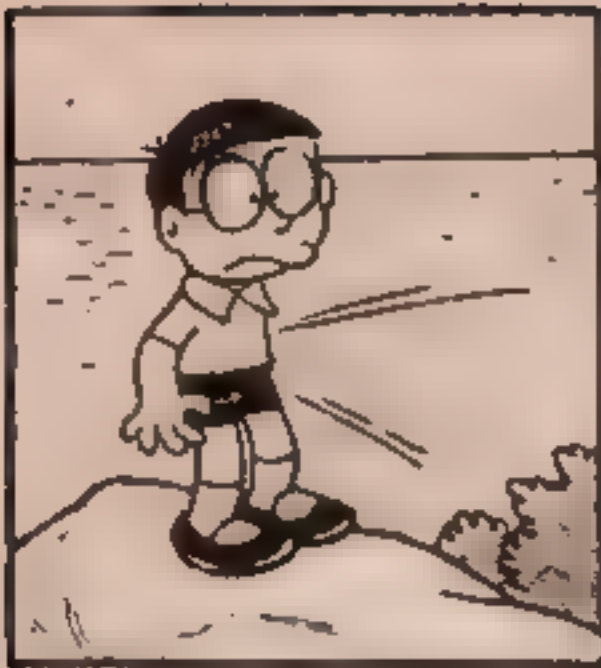


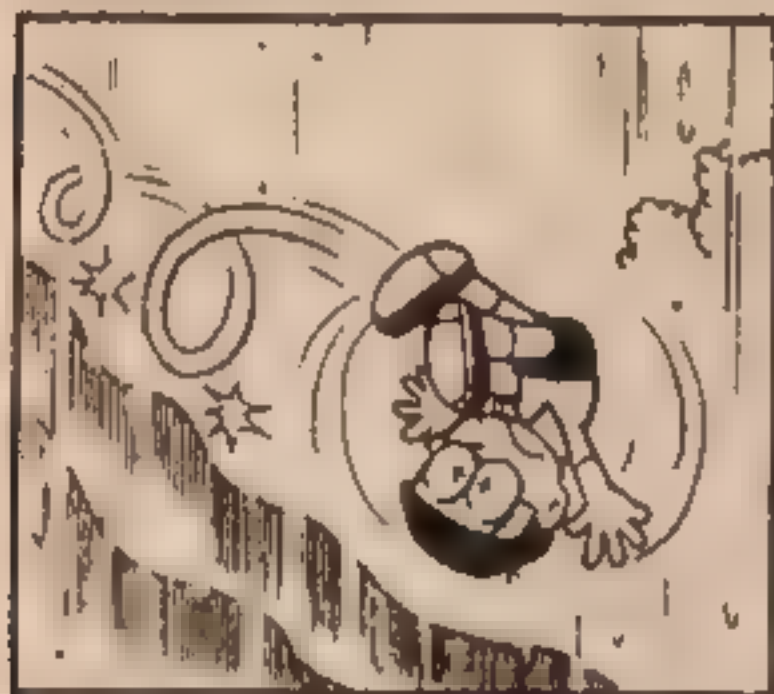
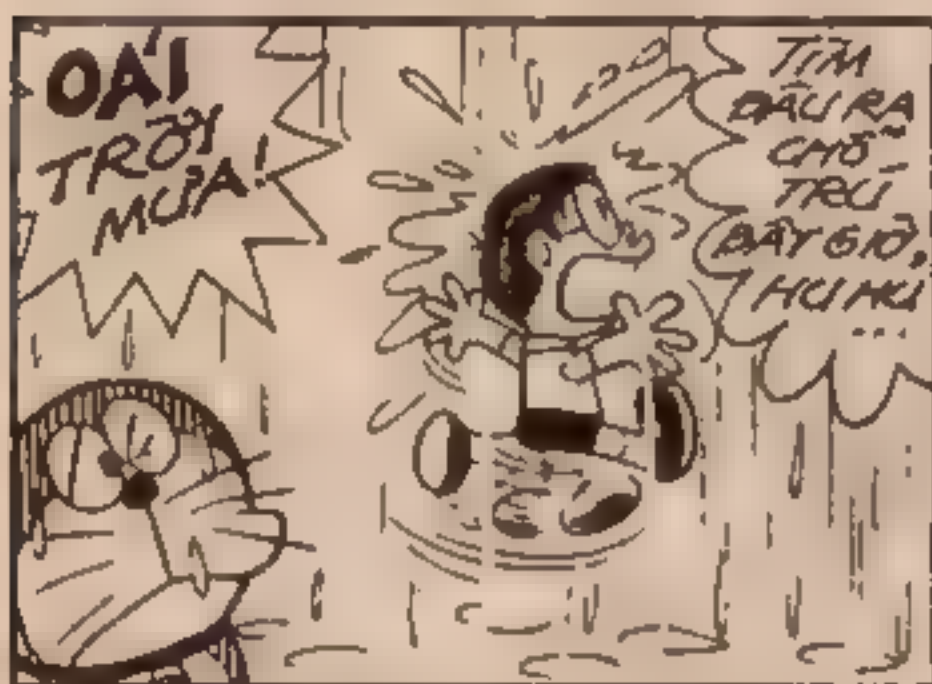
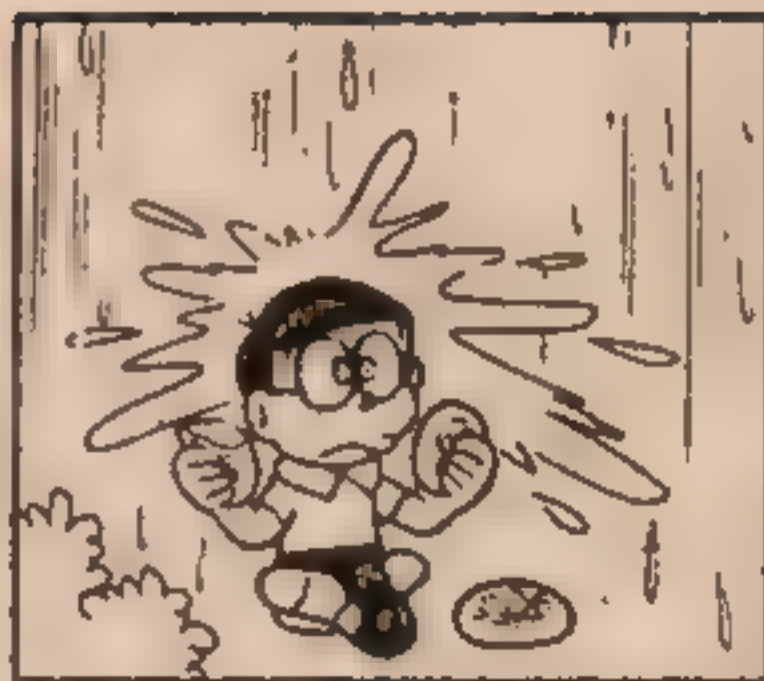
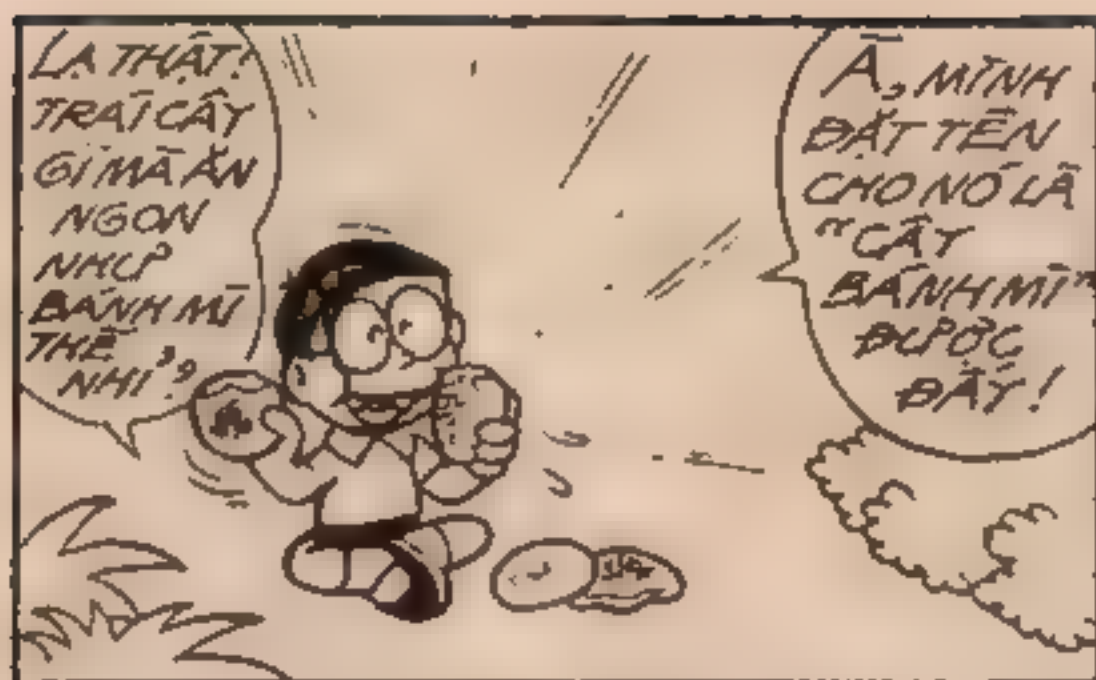






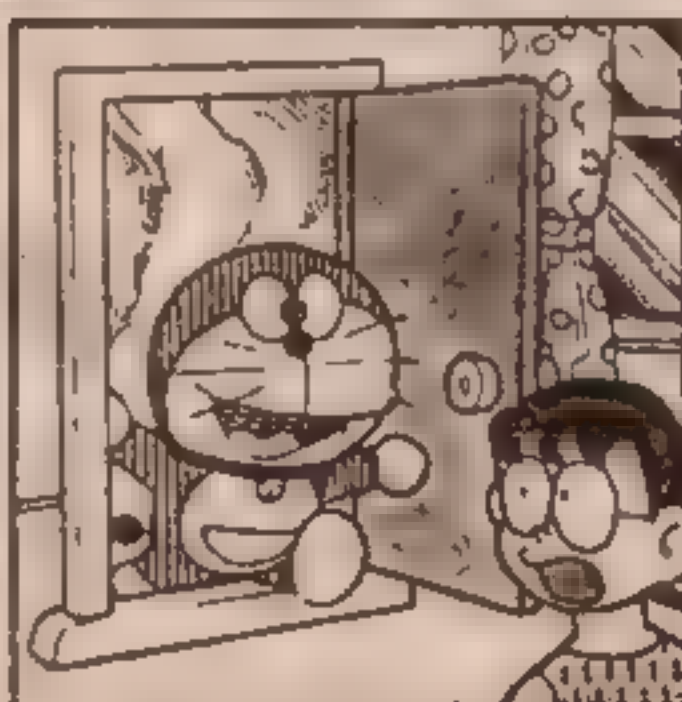
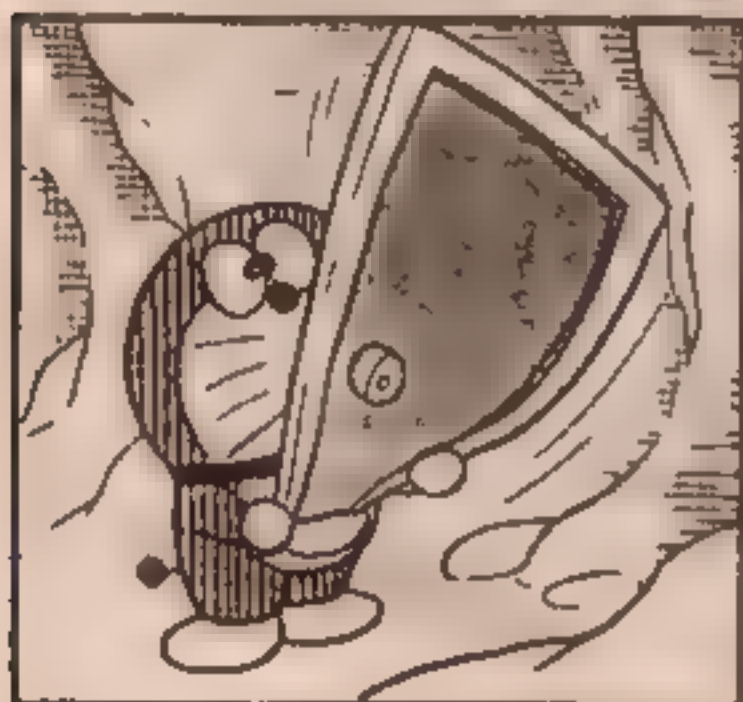
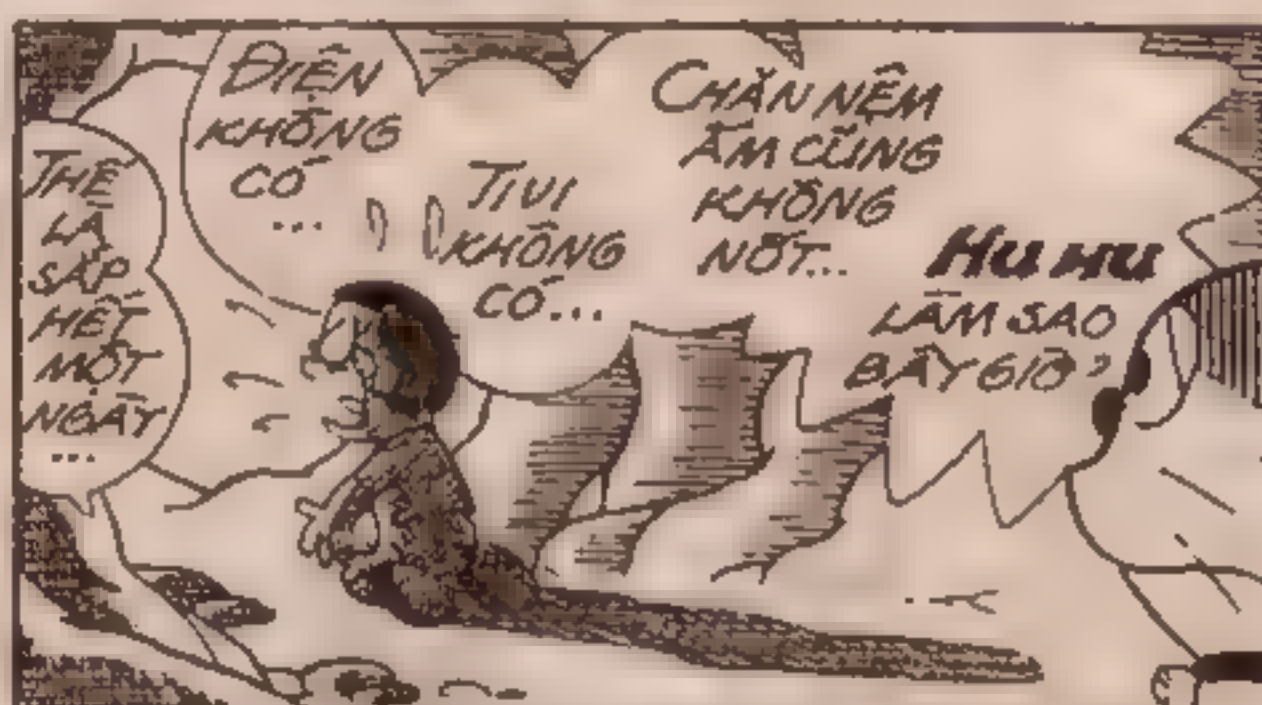
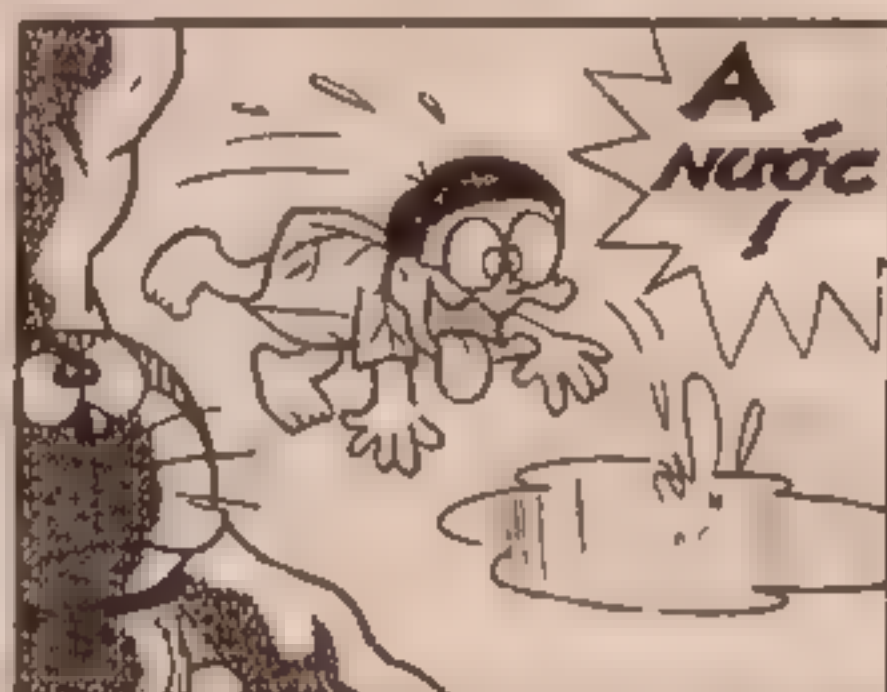
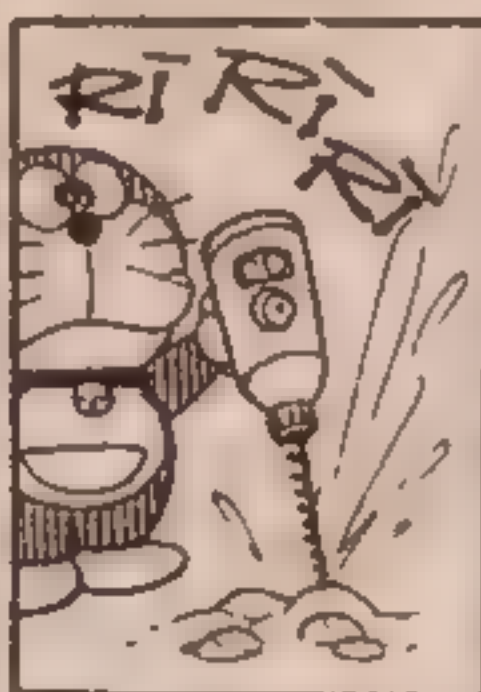


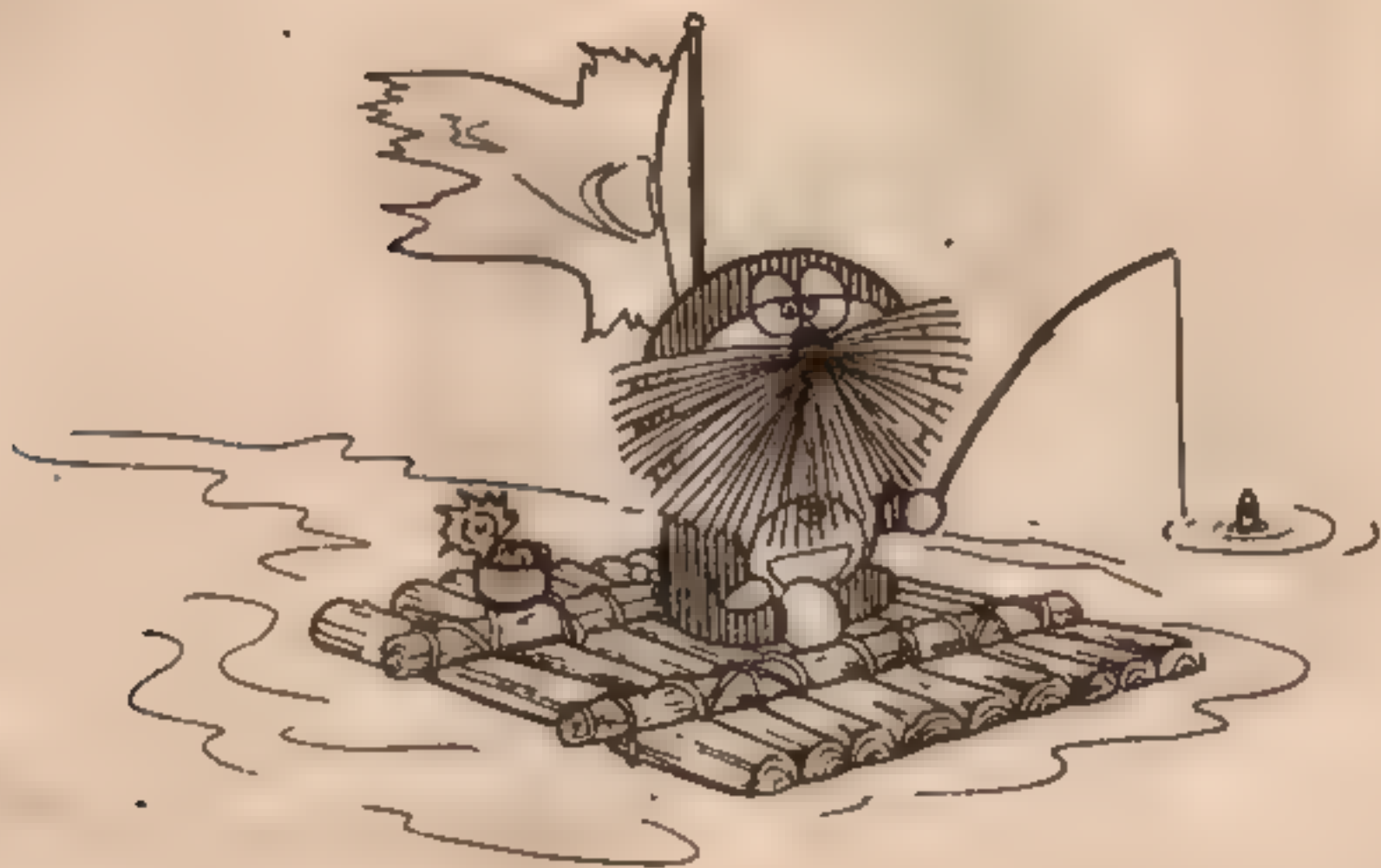




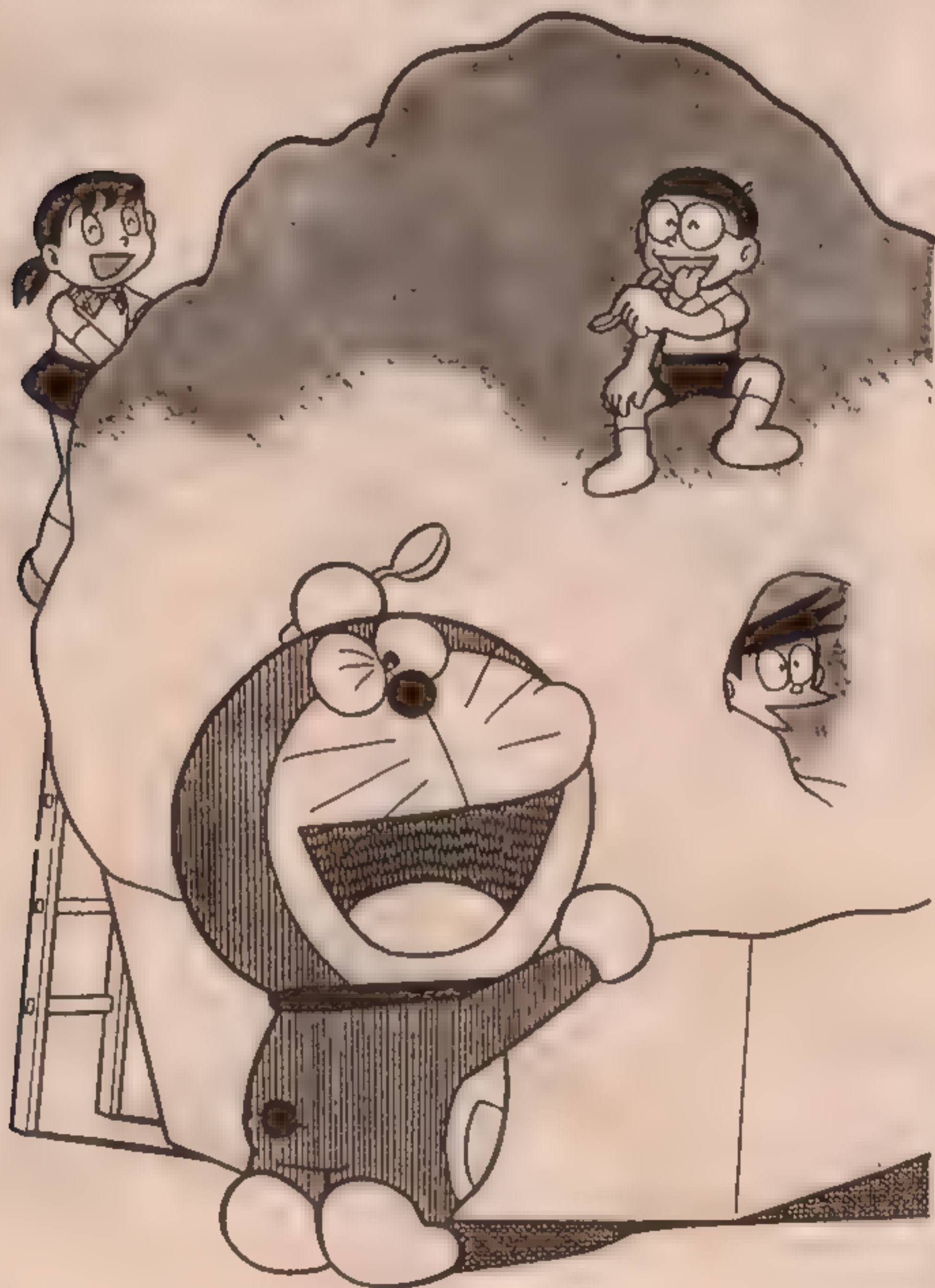


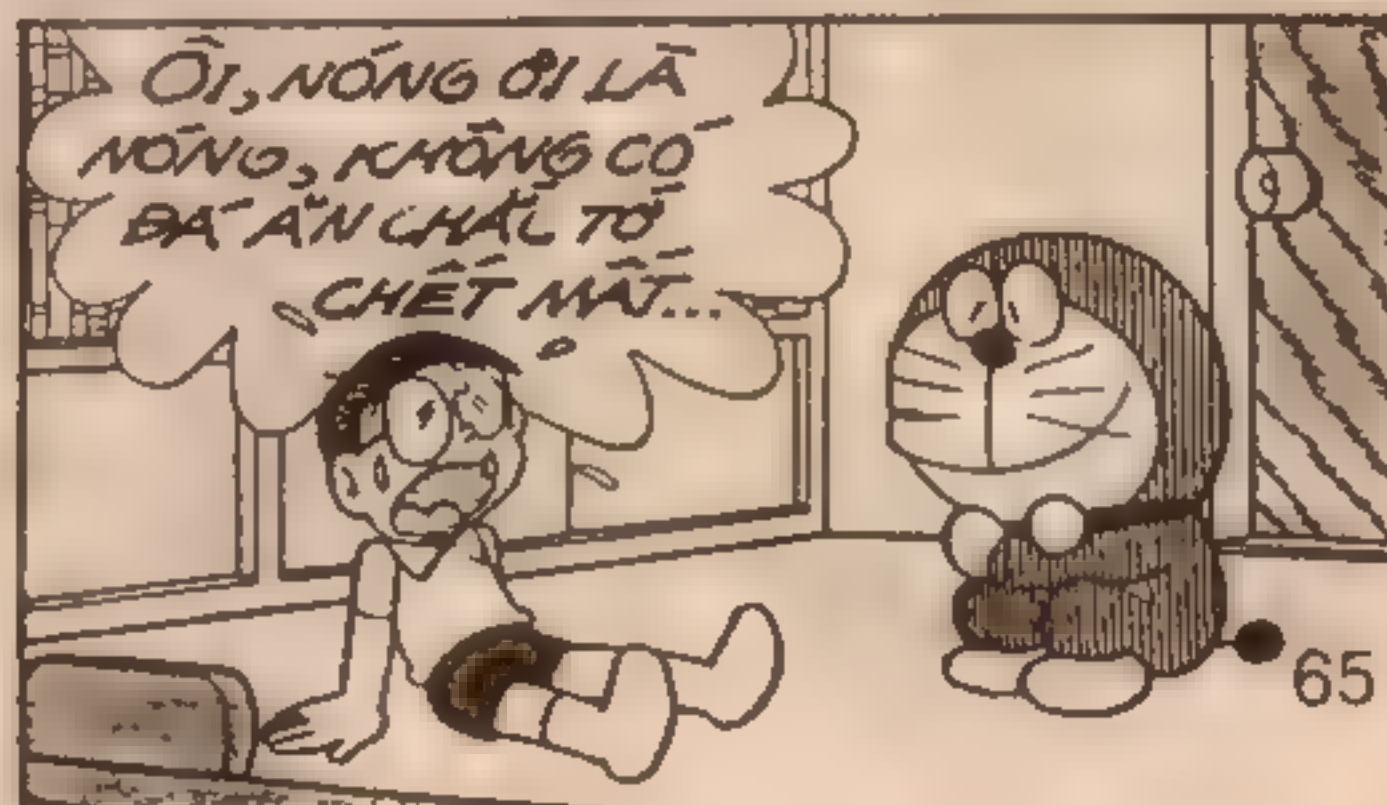
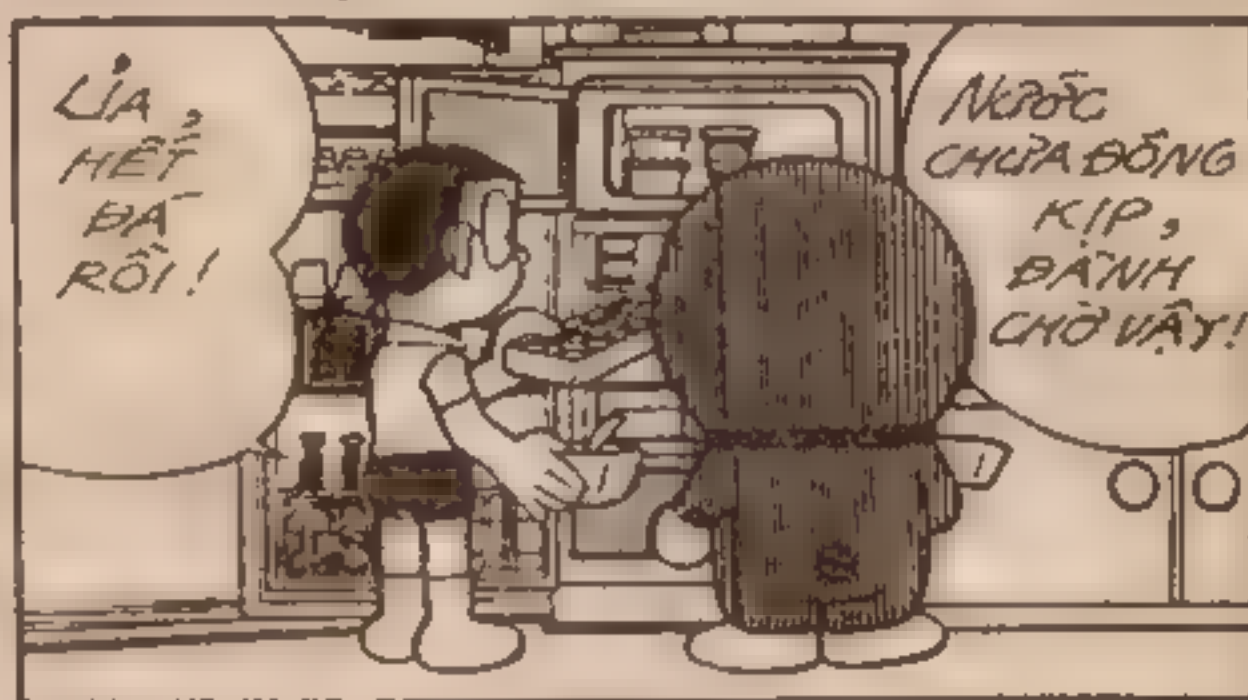
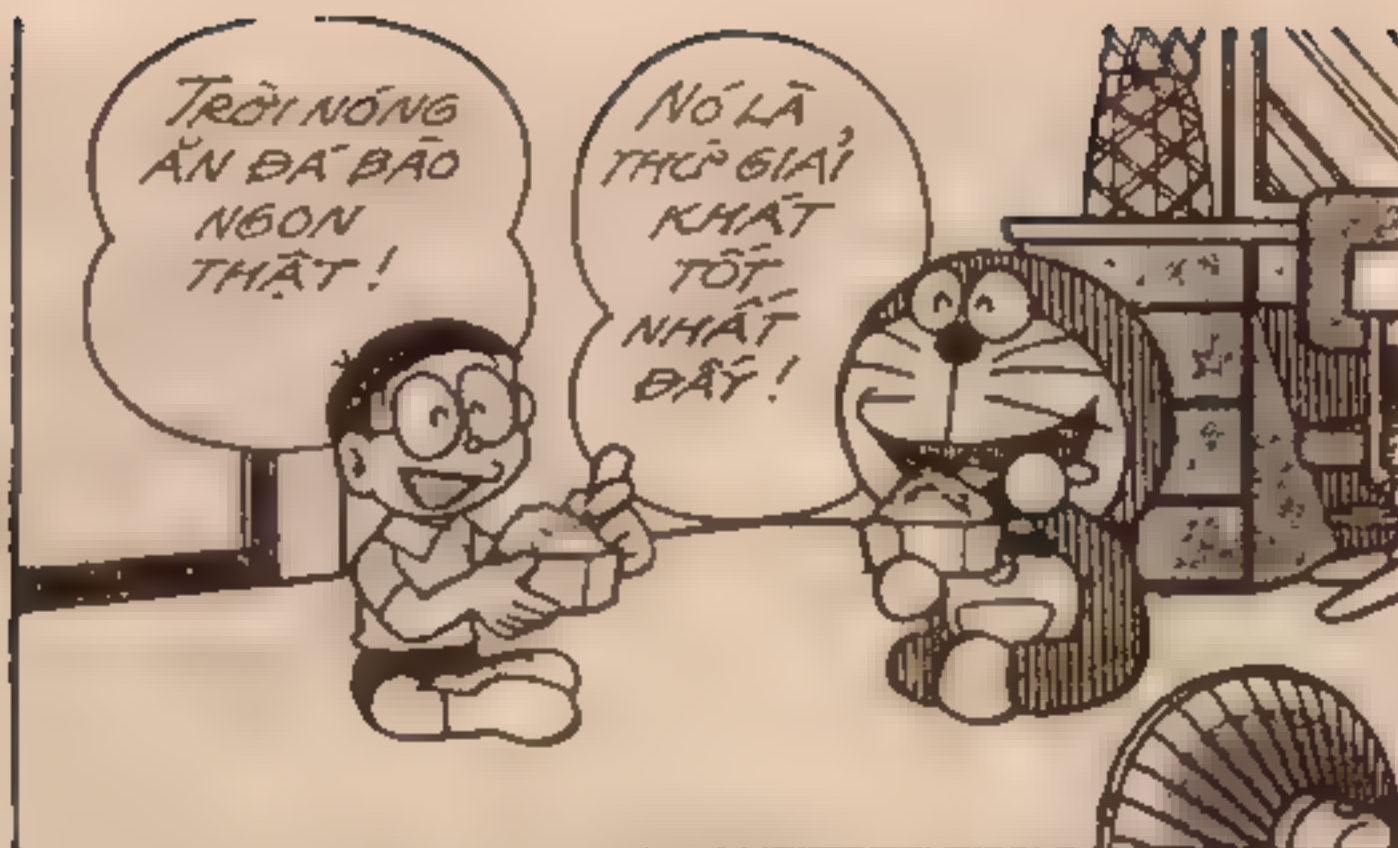
TRỜI ƠI,
KHÔNG
NGỜ
MÌNH LẠI
THẢO VẬT
GIỚI
GIANG
ĐÈN
THẾ!

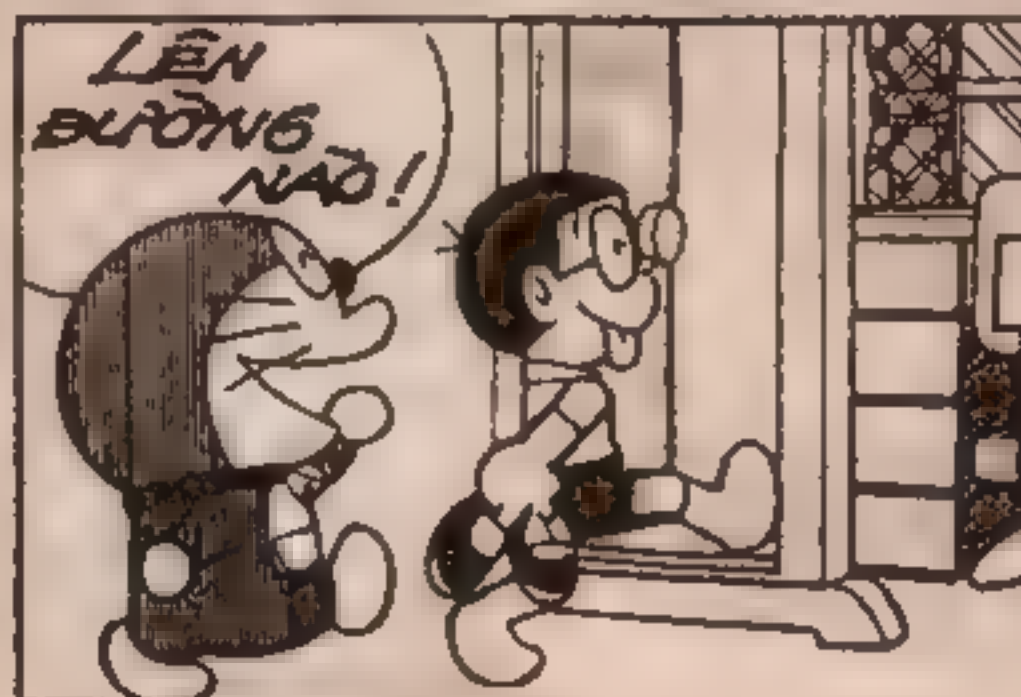
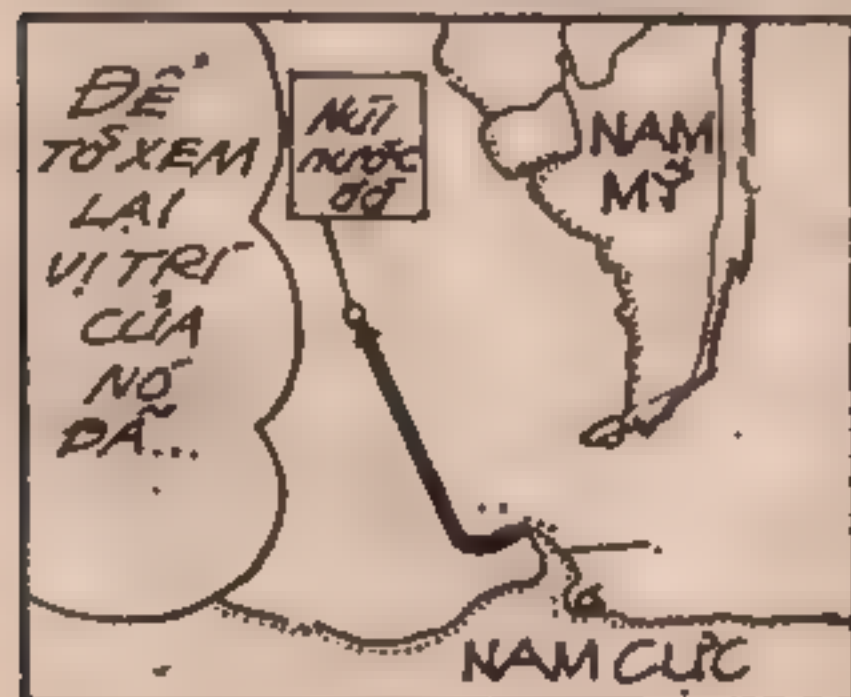
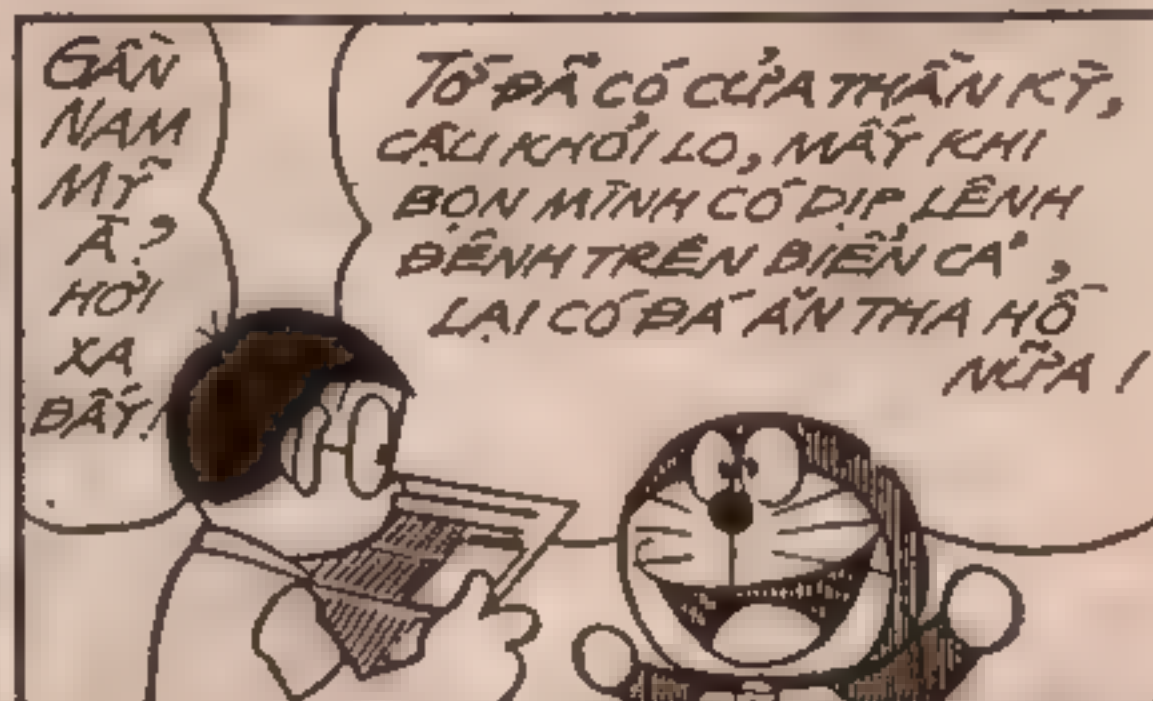
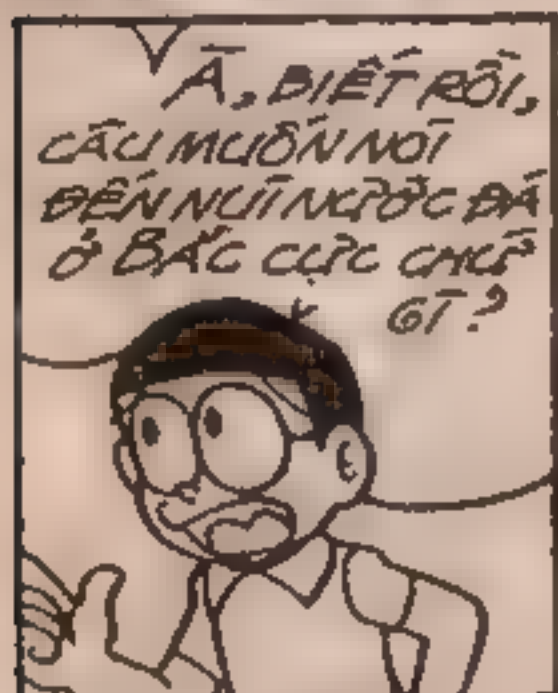


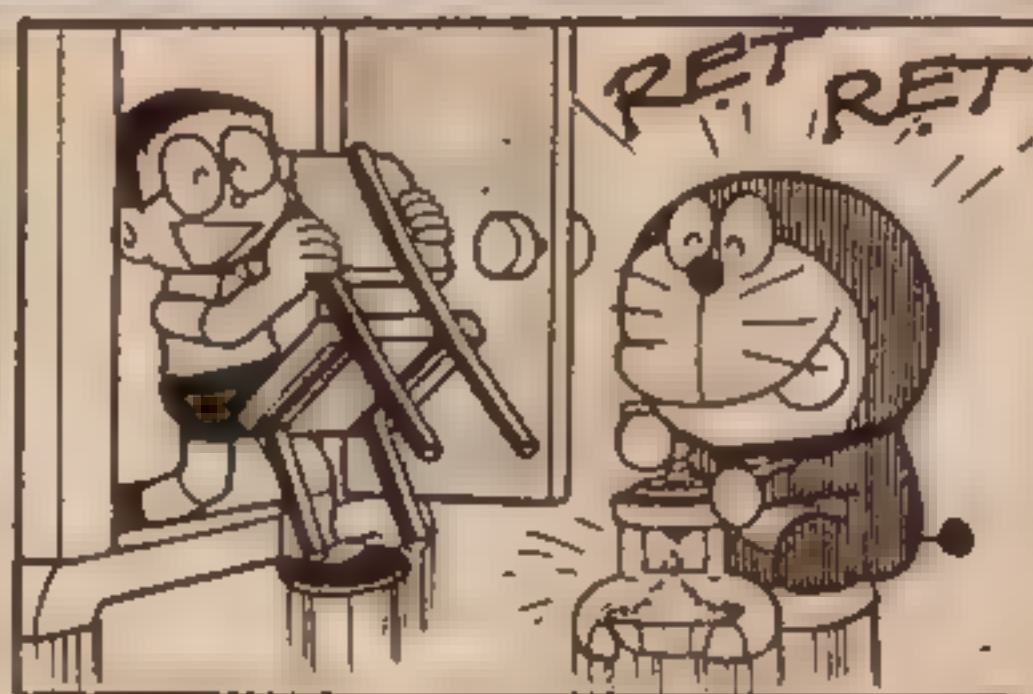
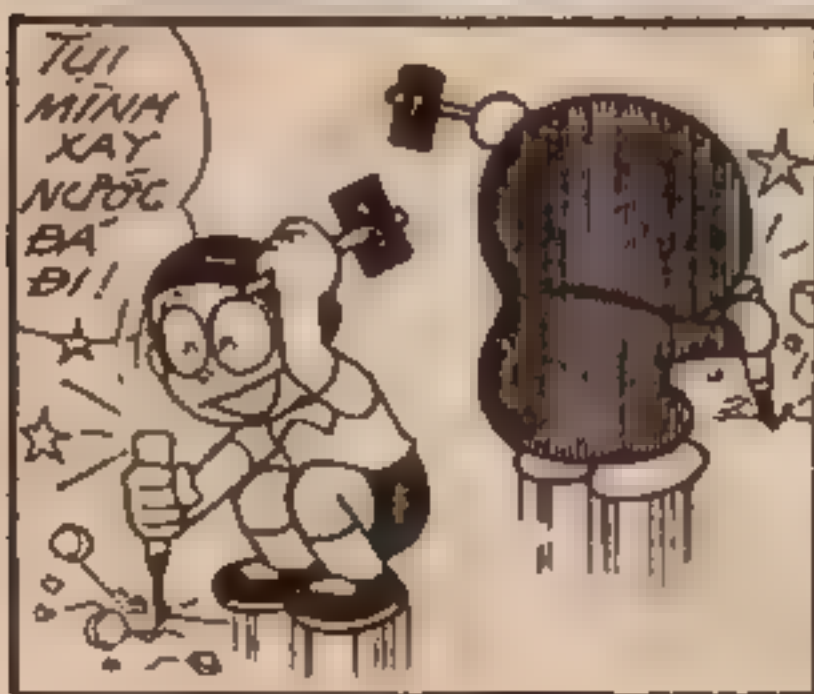
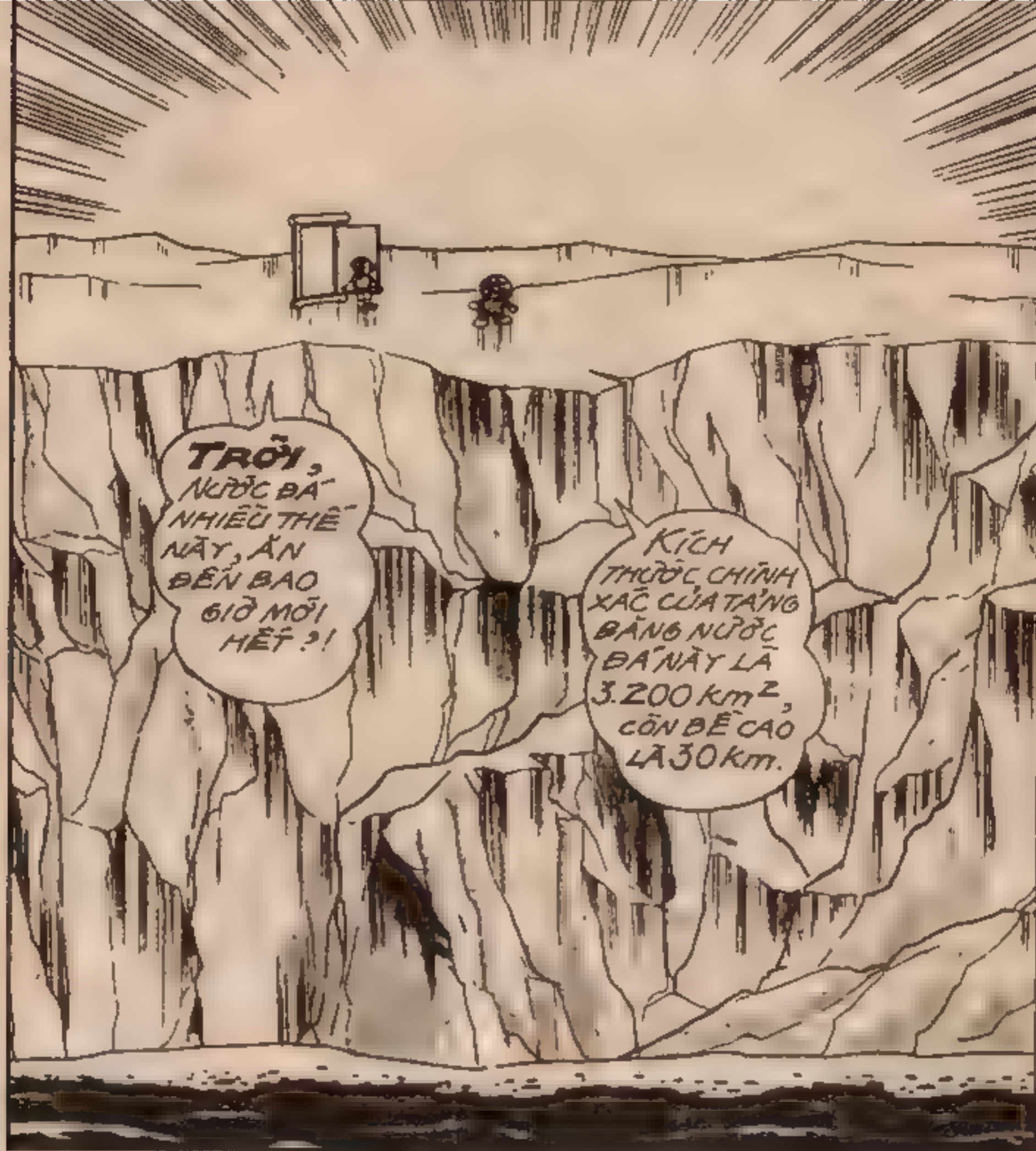


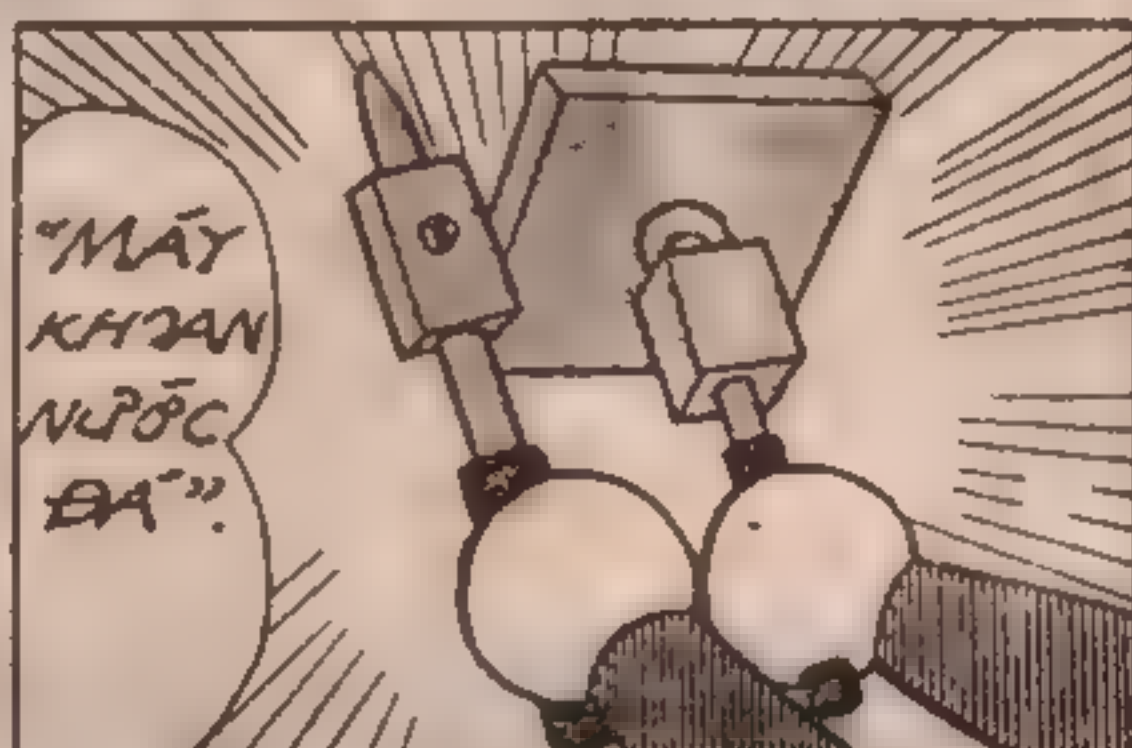
NGÔI NHÀ TRONG NƯỚC ĐÁ

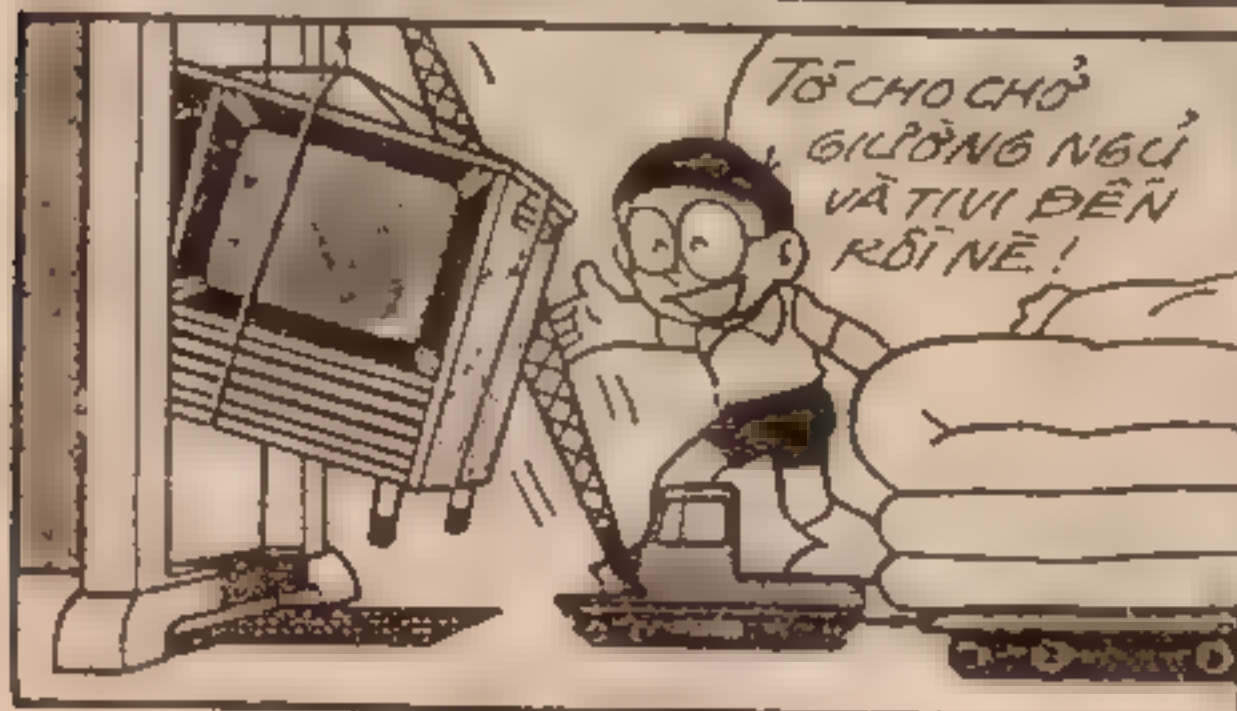
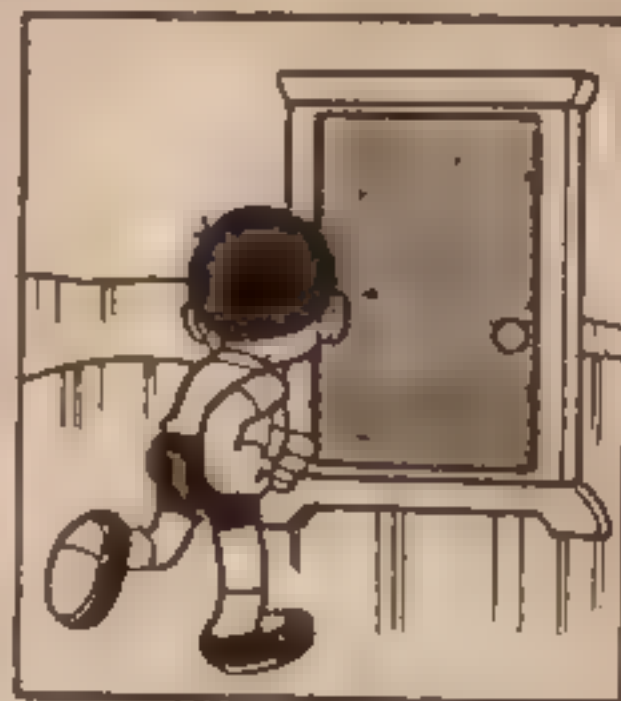


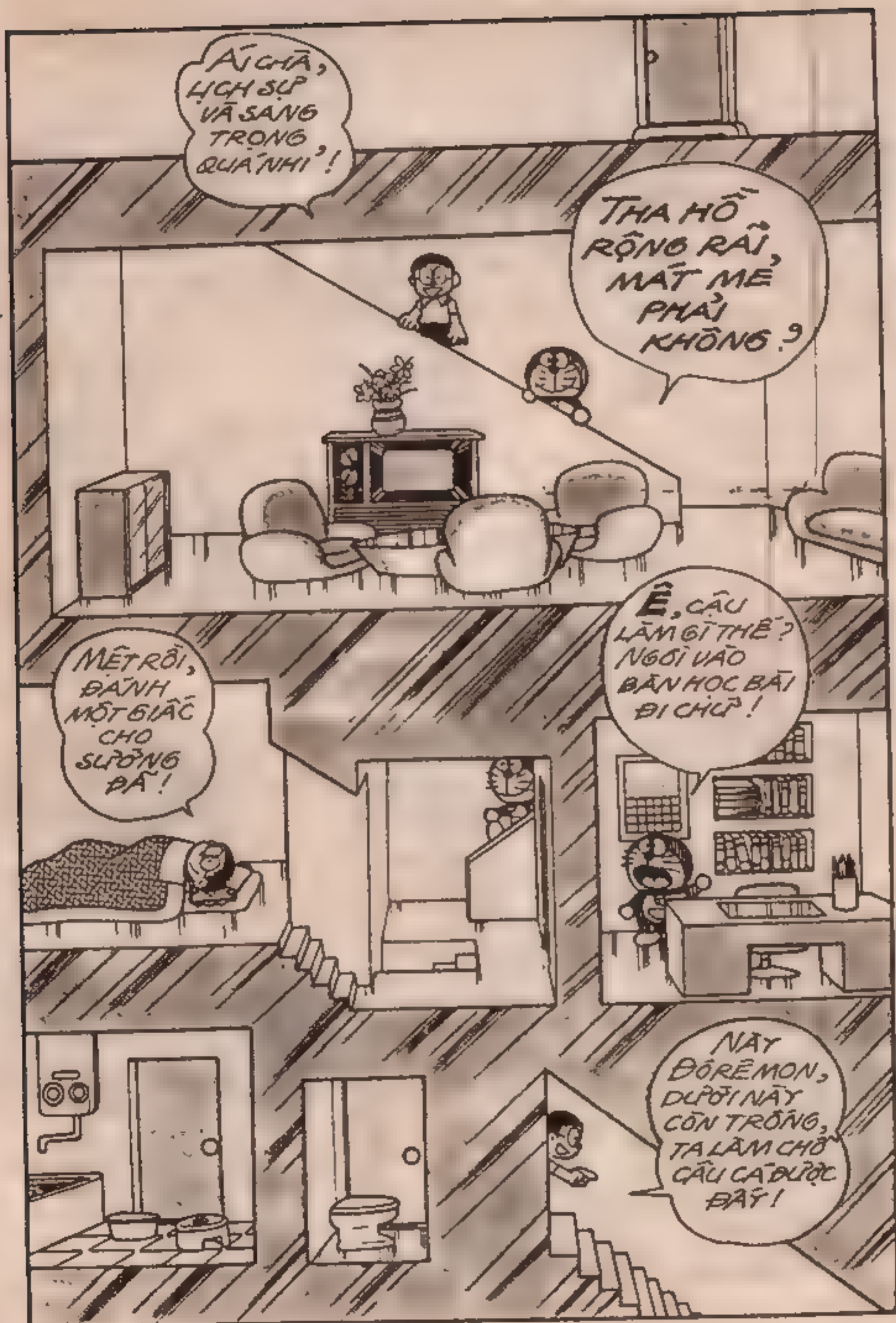


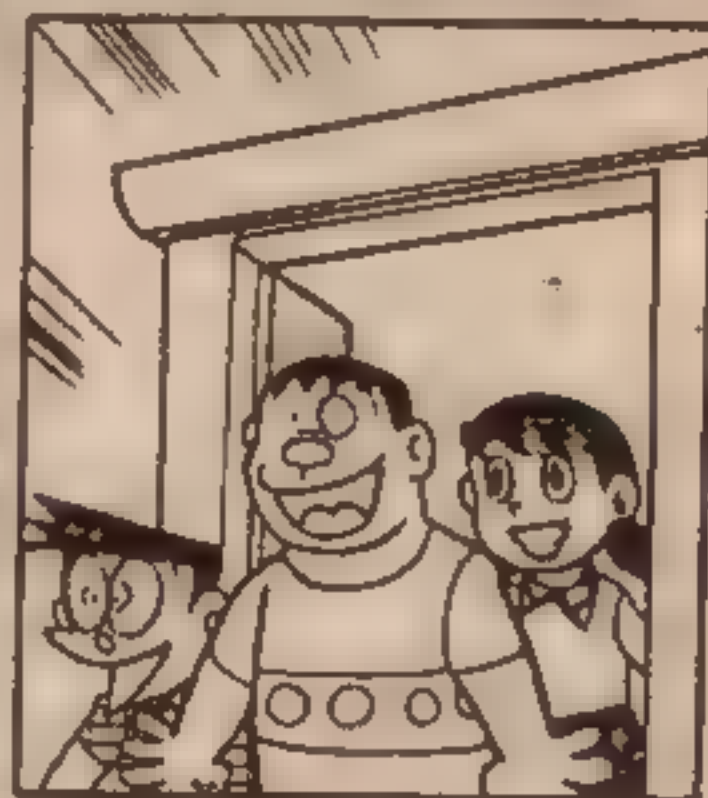
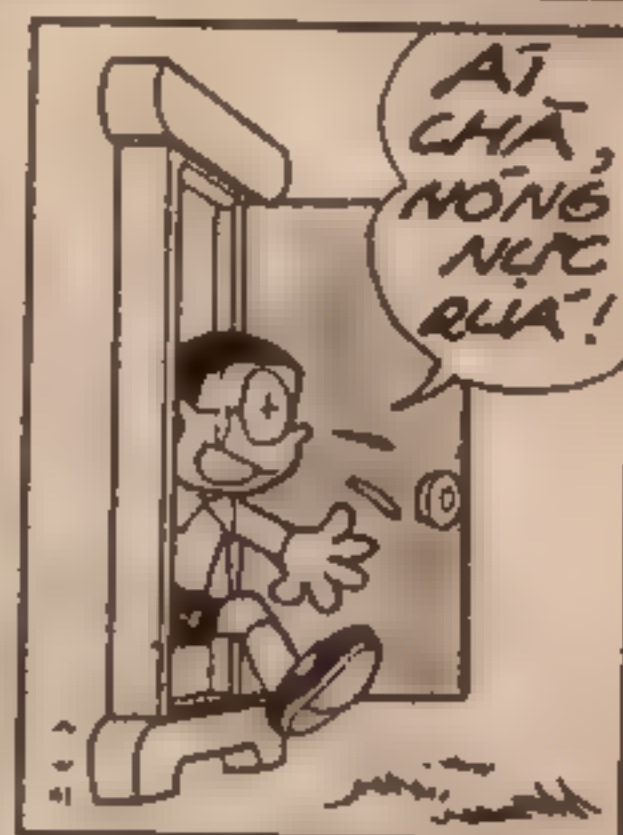


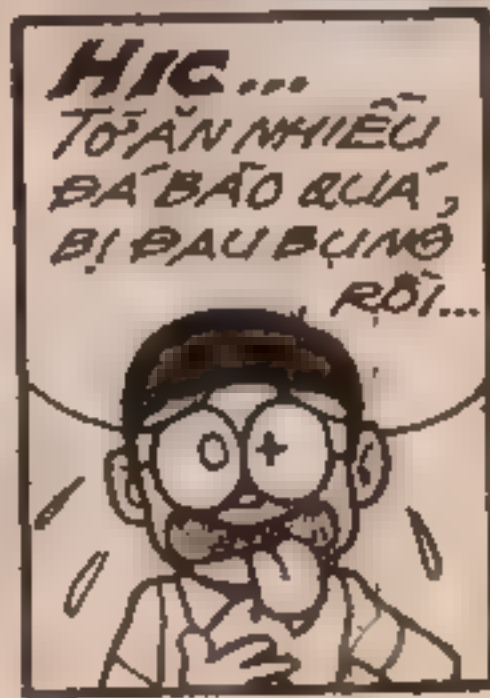
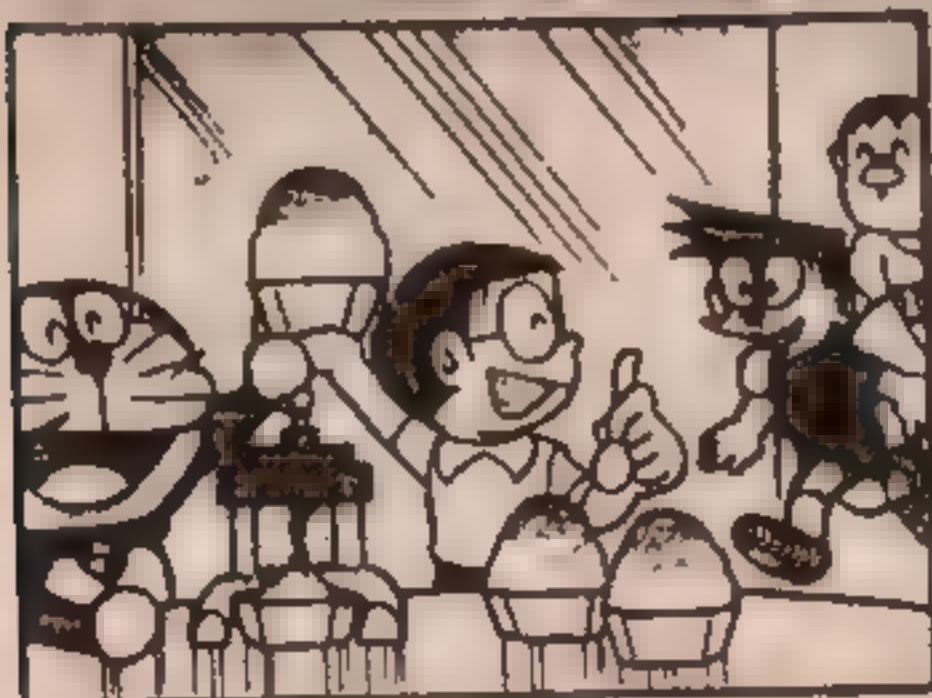
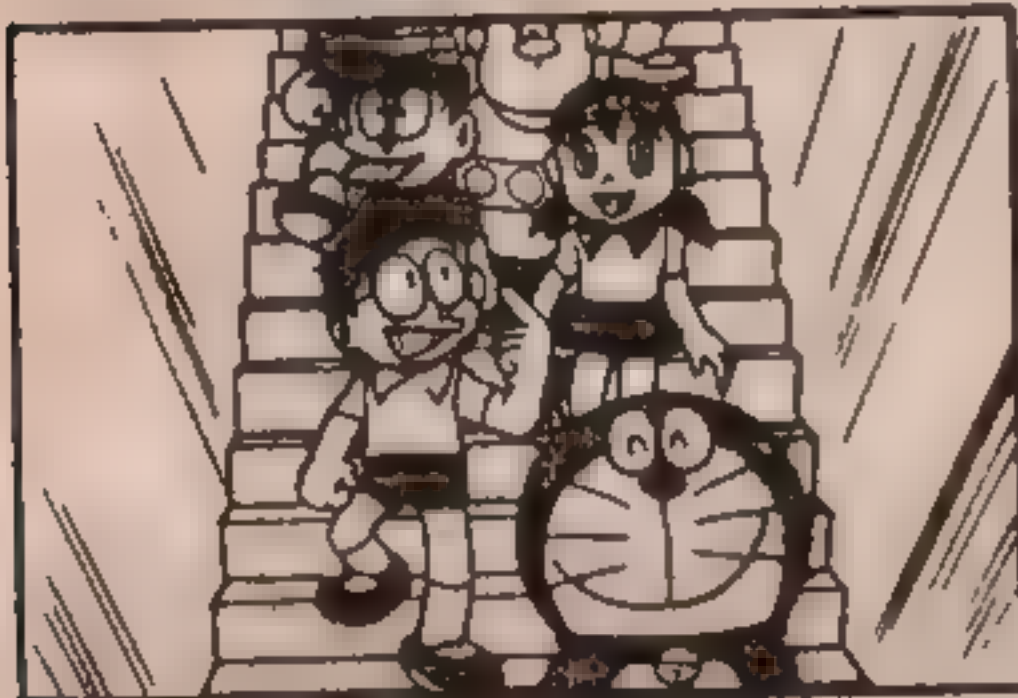
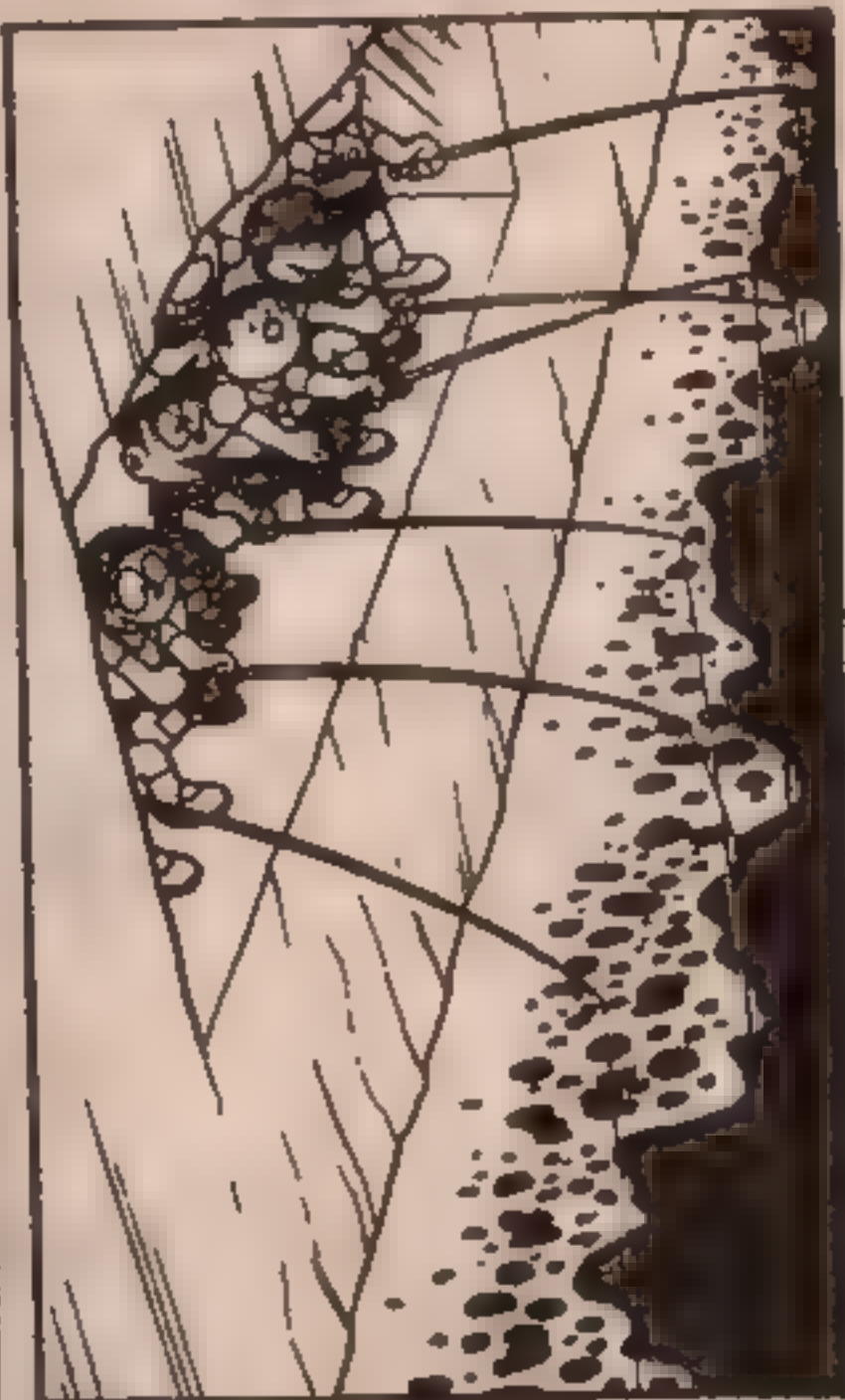
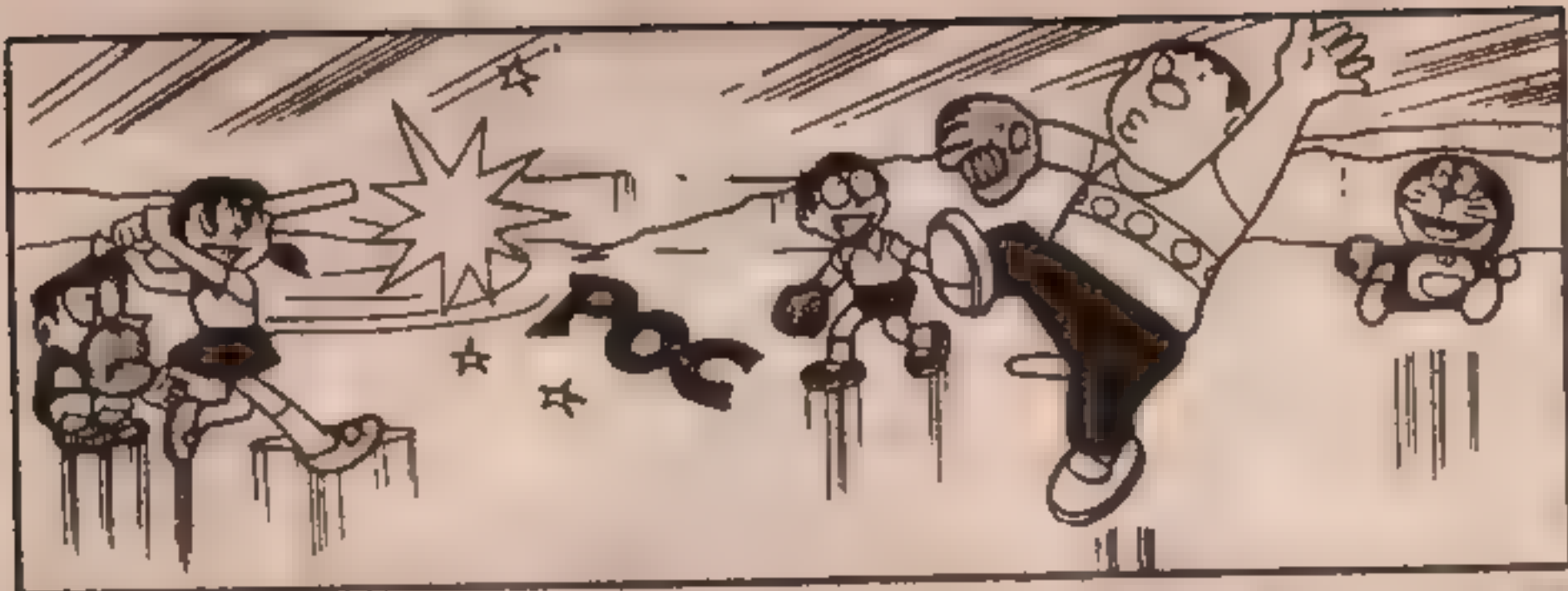


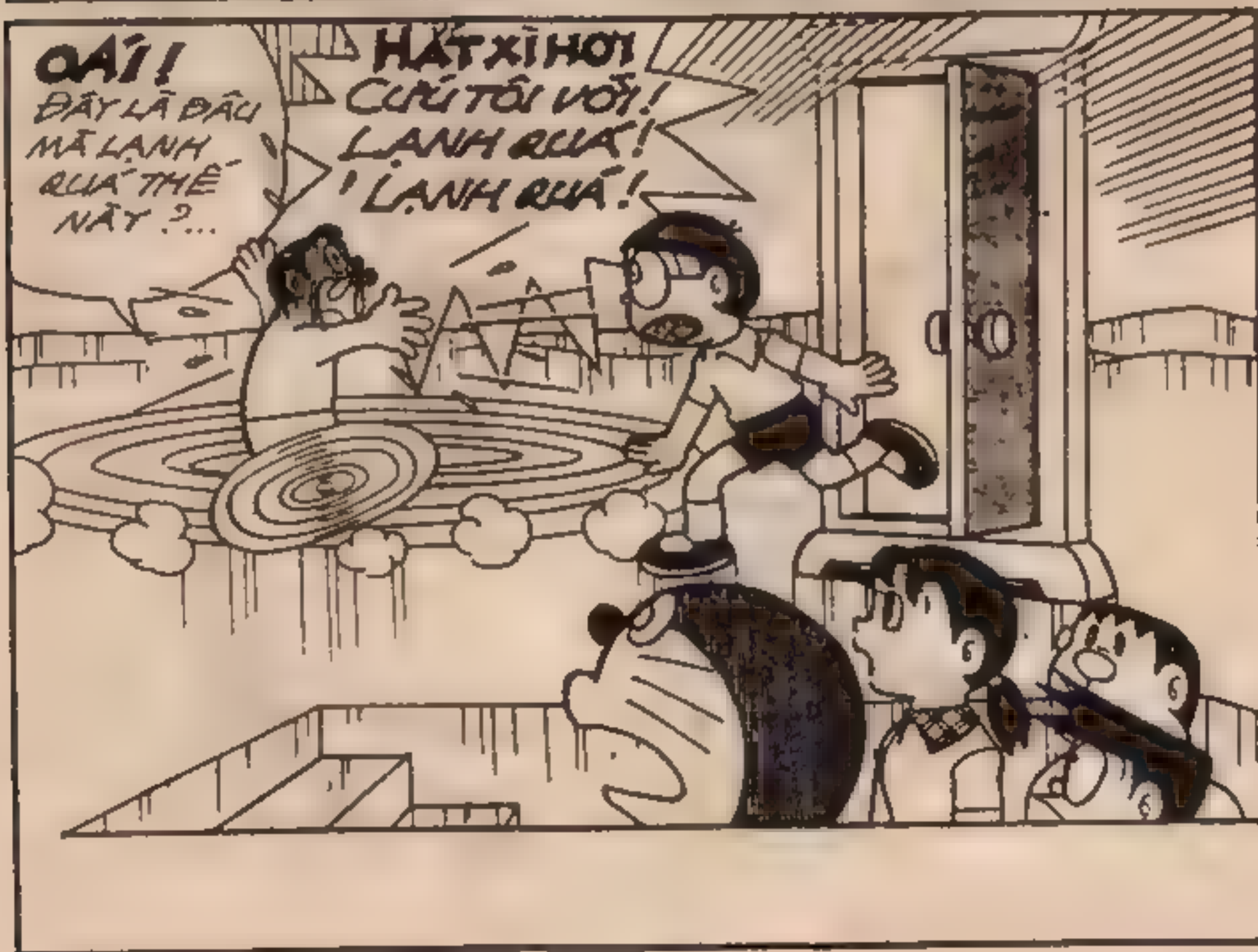
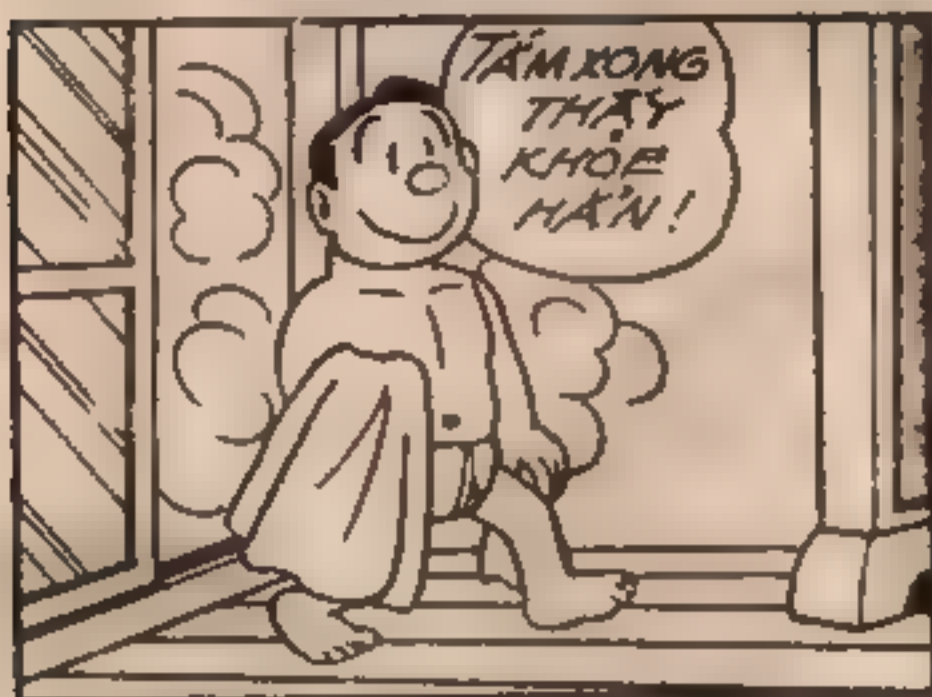
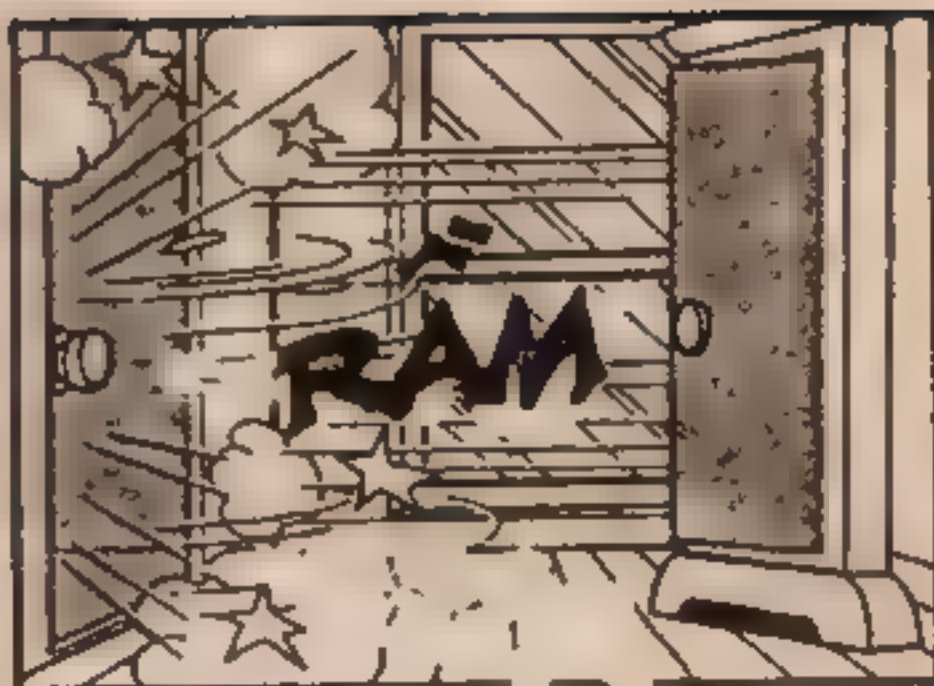
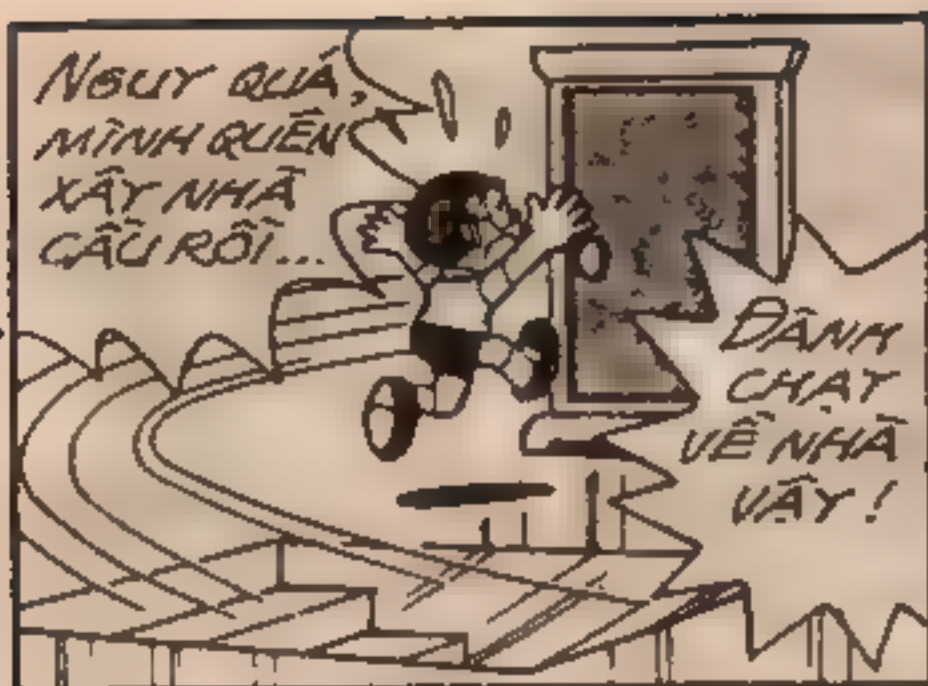








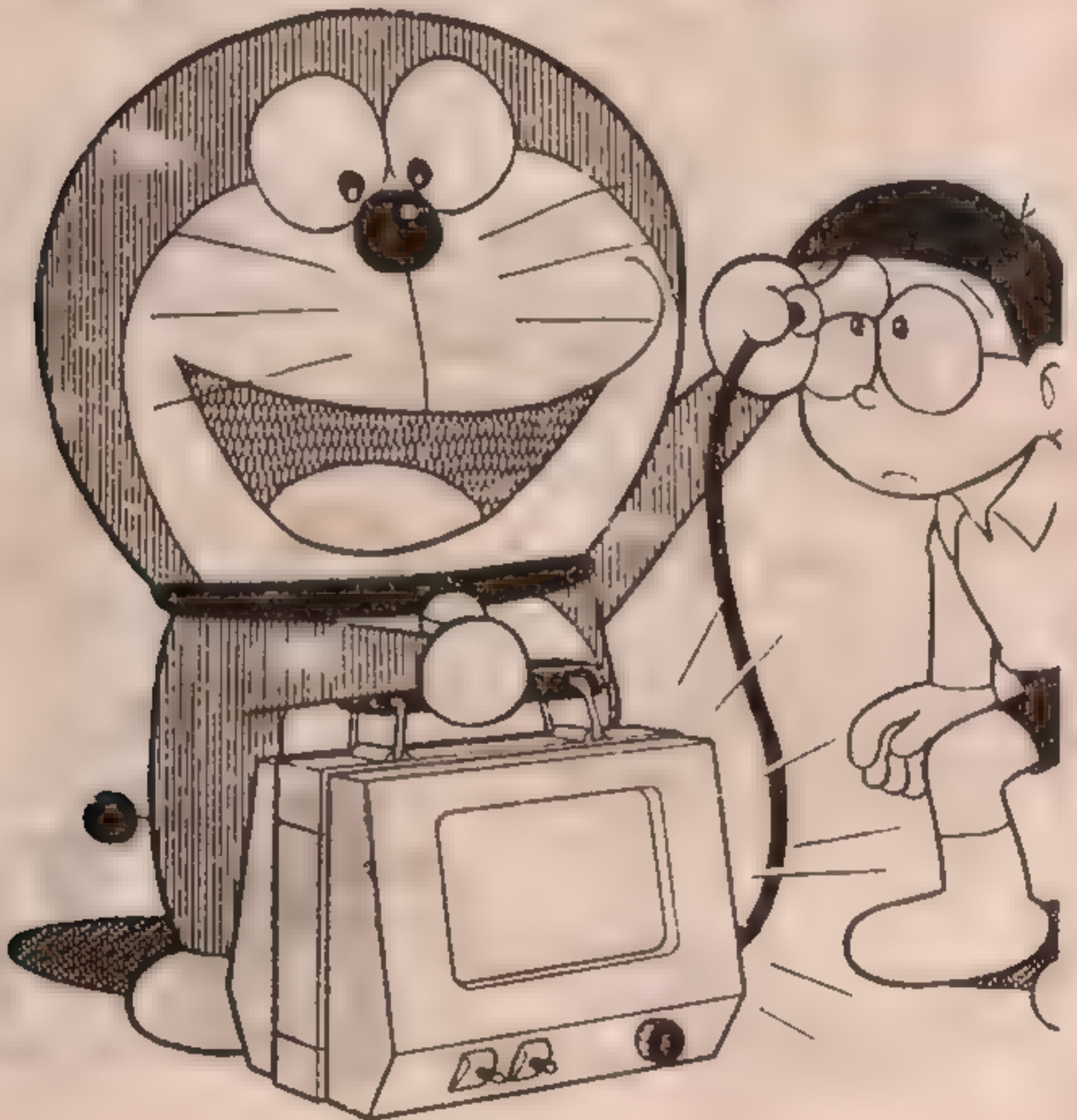


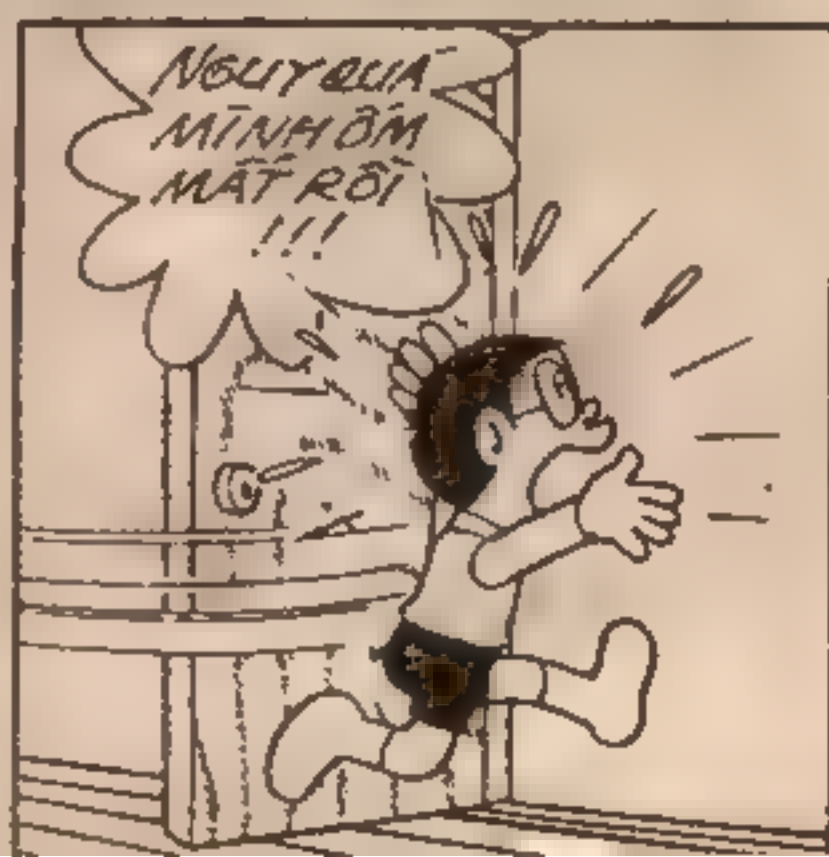
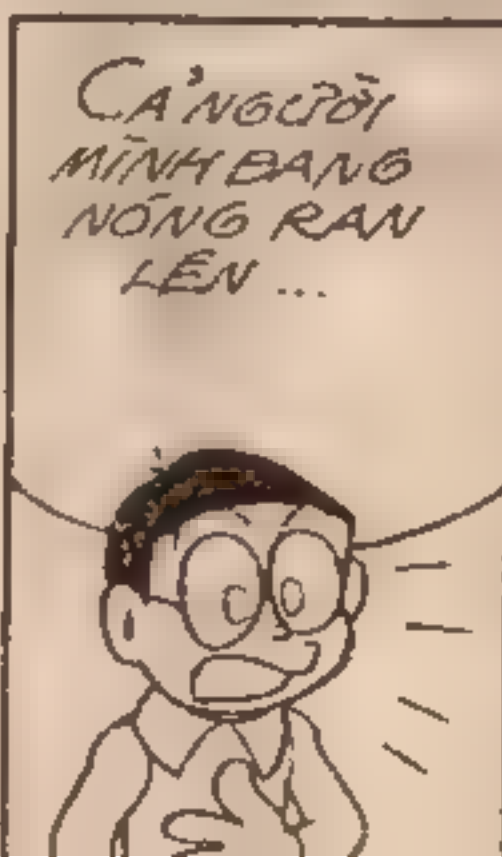
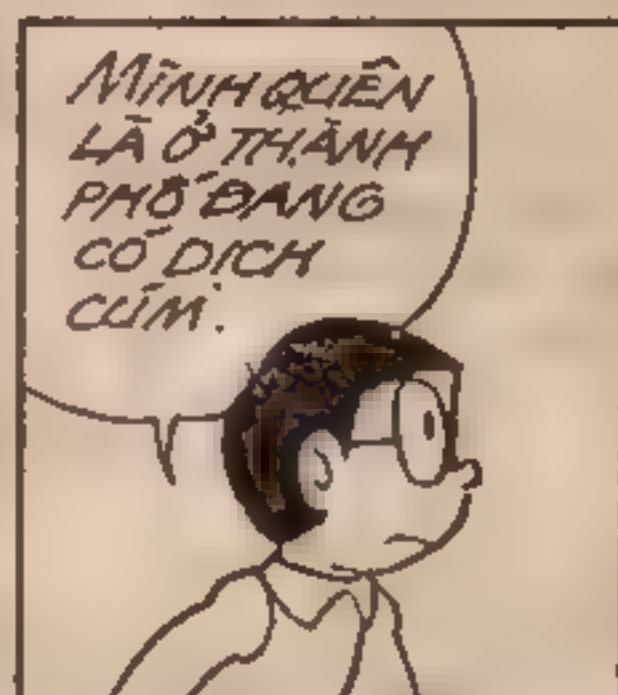
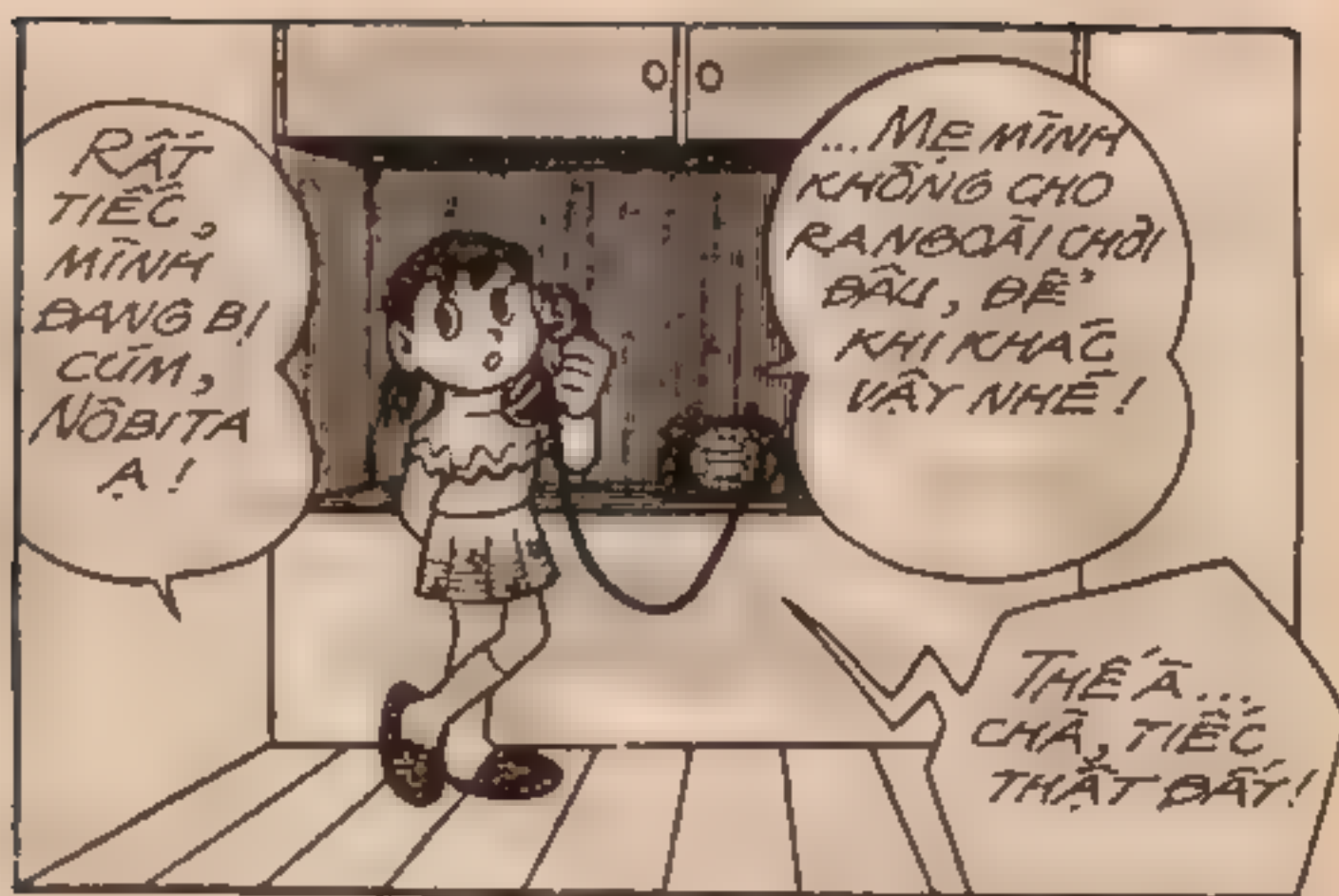


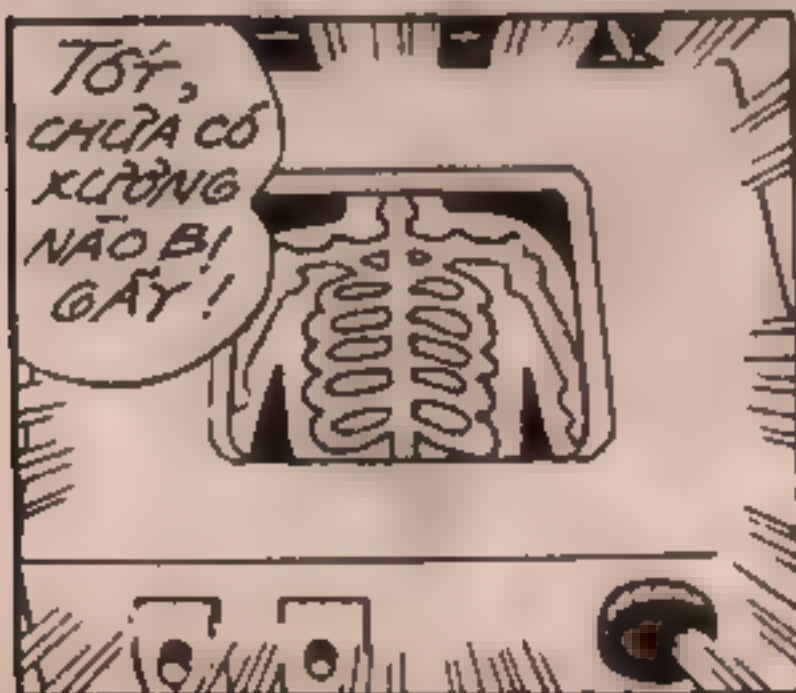
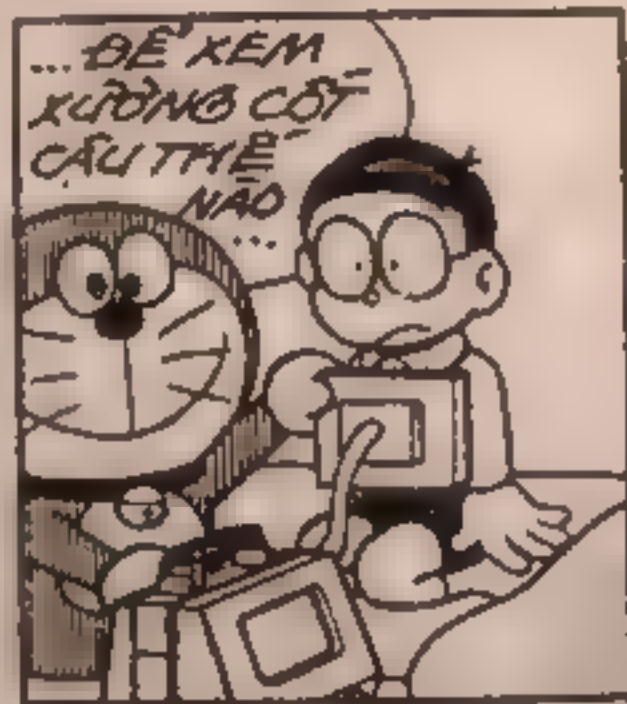
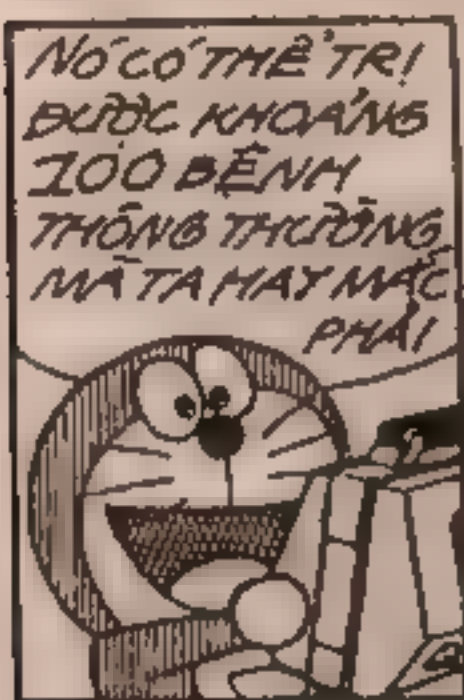
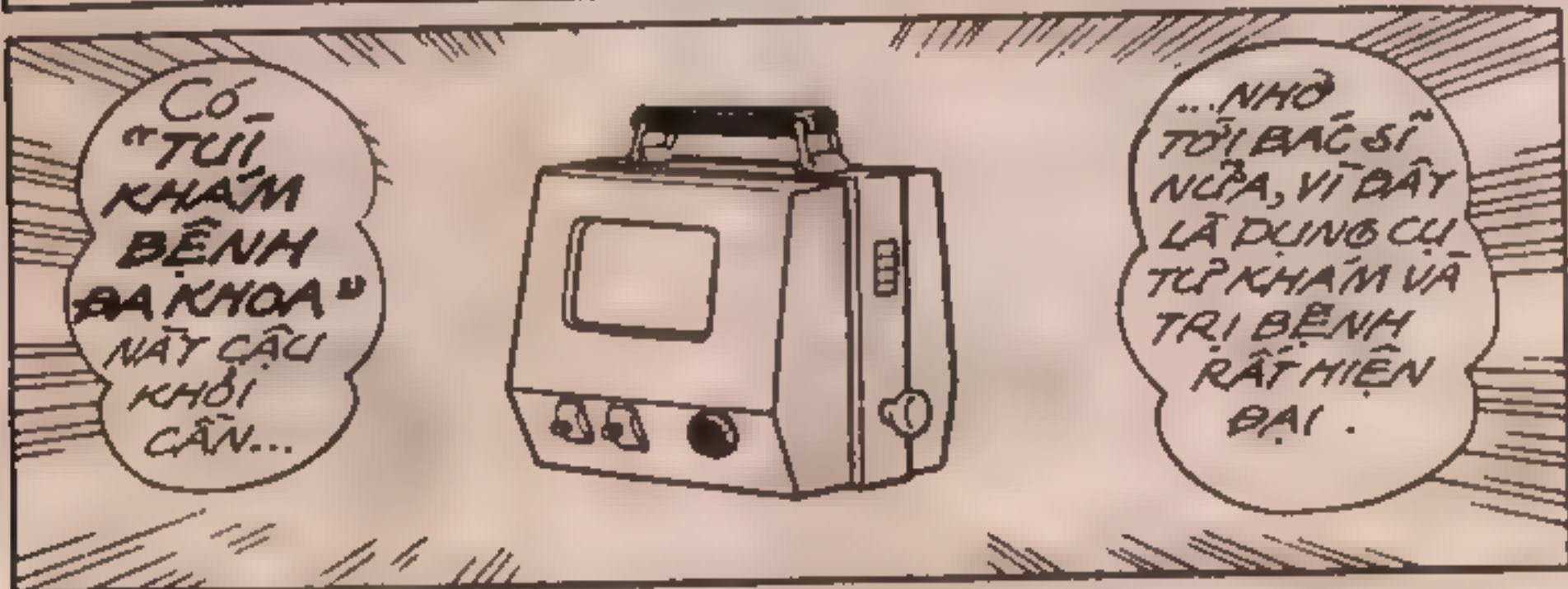
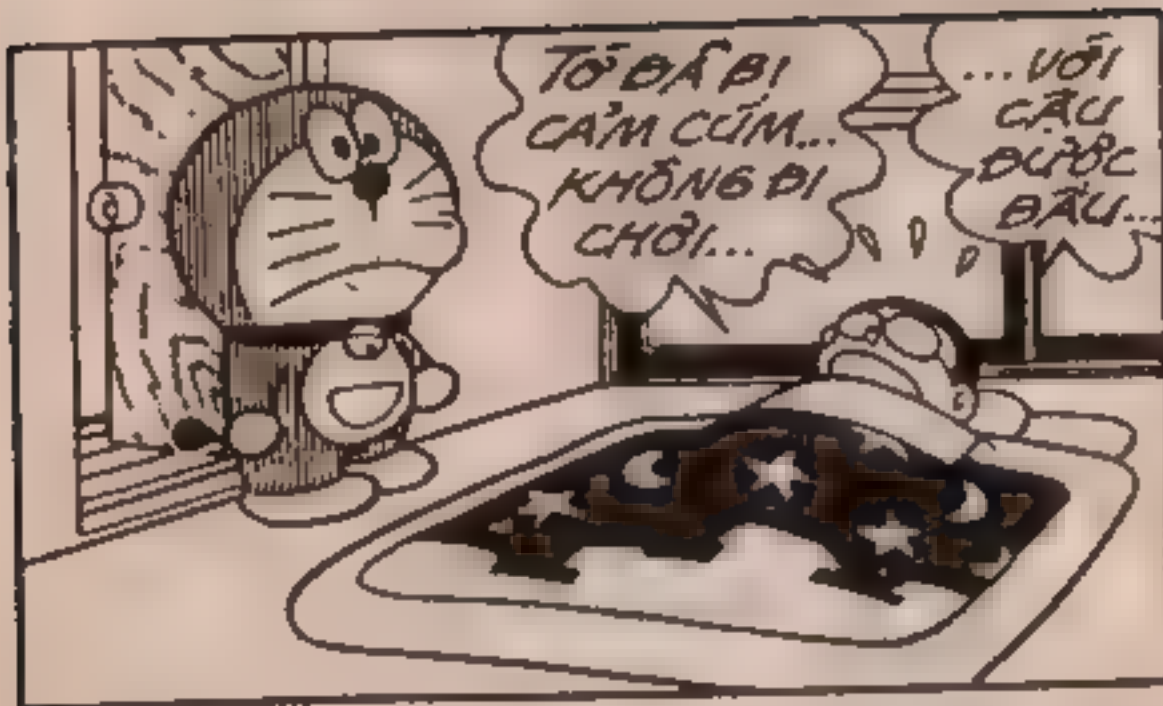
đội emma

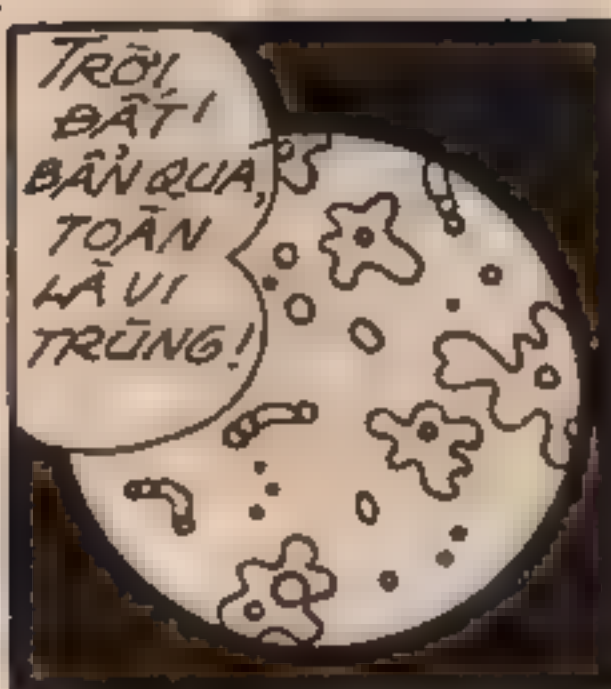
chú mèo? thông minh

MÁY KHÁM BỆNH ĐA KHOA







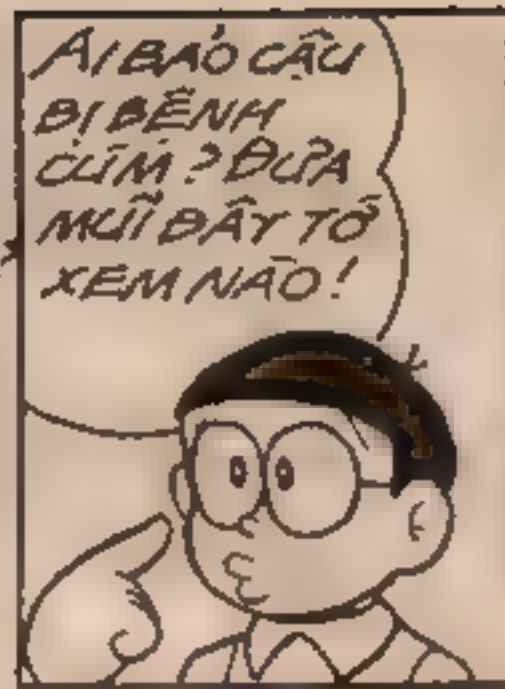


TRỜI ĐẤT! BẮN QUA, TOÀN LÀ VI TRÙNG!



CẬU PHẢI RỬA TAY THƯỜNG XUYỀN CHỨ

XÌ! TAY BẠN THÌ MẮC MỒI TÔI BỆNH CUM CUM?

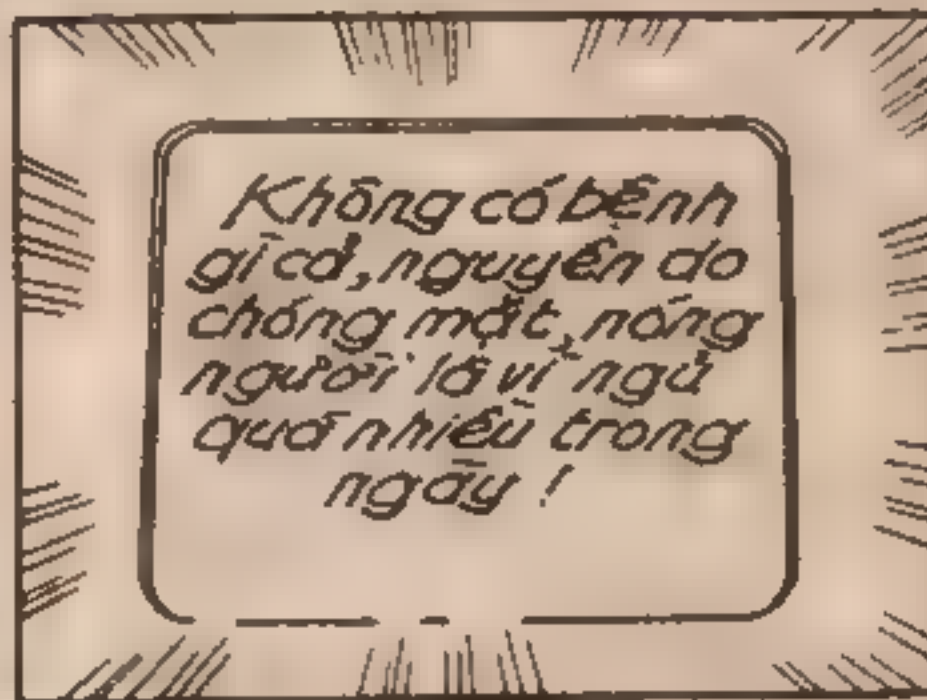


AI BẢO CẬU ĐI BỆNH CUM? ĐƯA MŨI ĐẤT TỜ XEM NÀO!



THỜ MẠNH HƠI VÀO BÍNG ĐI NÀO!

ĐƯỢC RỒI, ĐẤT GIỜ CẬU NHÌN VÀO MÀN ẢNH NHE!



Không có bệnh gì cả, nguyên do chóng mặt, nóng người là vì ngủ quá nhiều trong ngày!



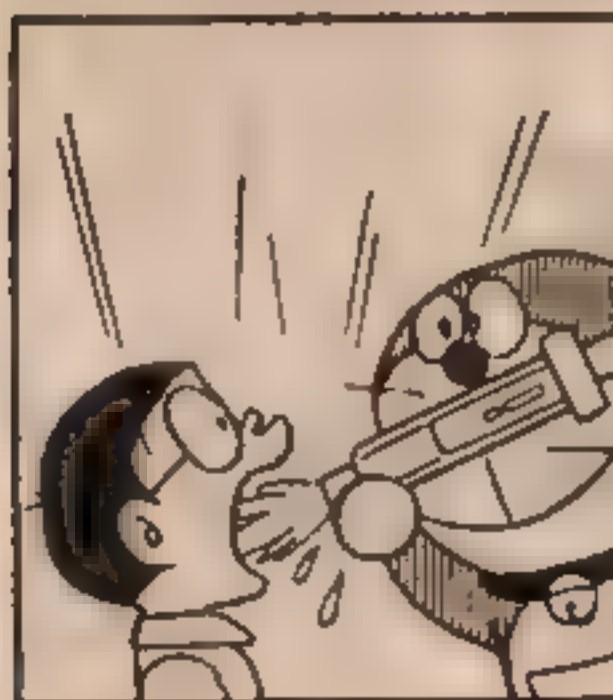
KHÁM XONG BỆNH RỒI, MÀY SẼ CHO THUỐC CHỮA NGAY!



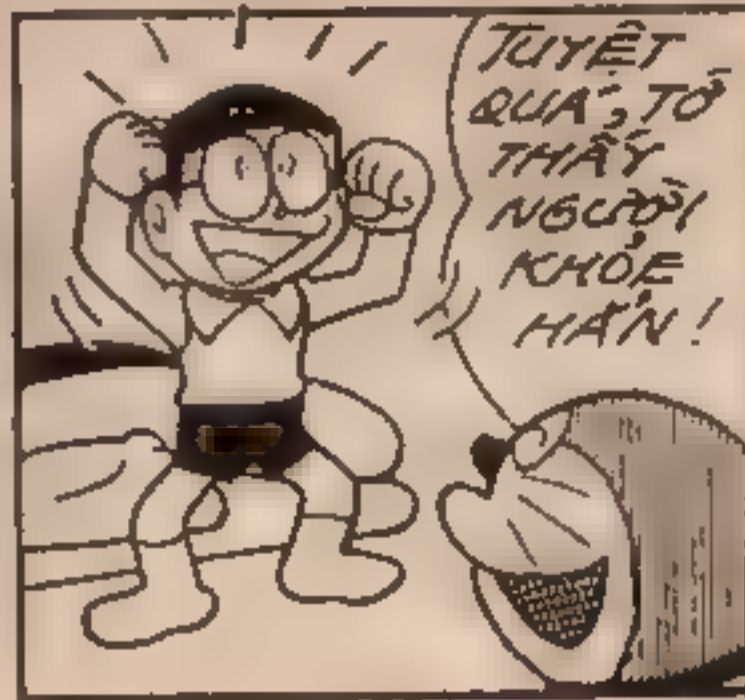
KHÔNG! TỜ SỢ CHÍCH THUỐC LẮM!

ĐÂY CỐ PHẢI LÀ THUỐC CHÍCH Ạ ĐẤU?

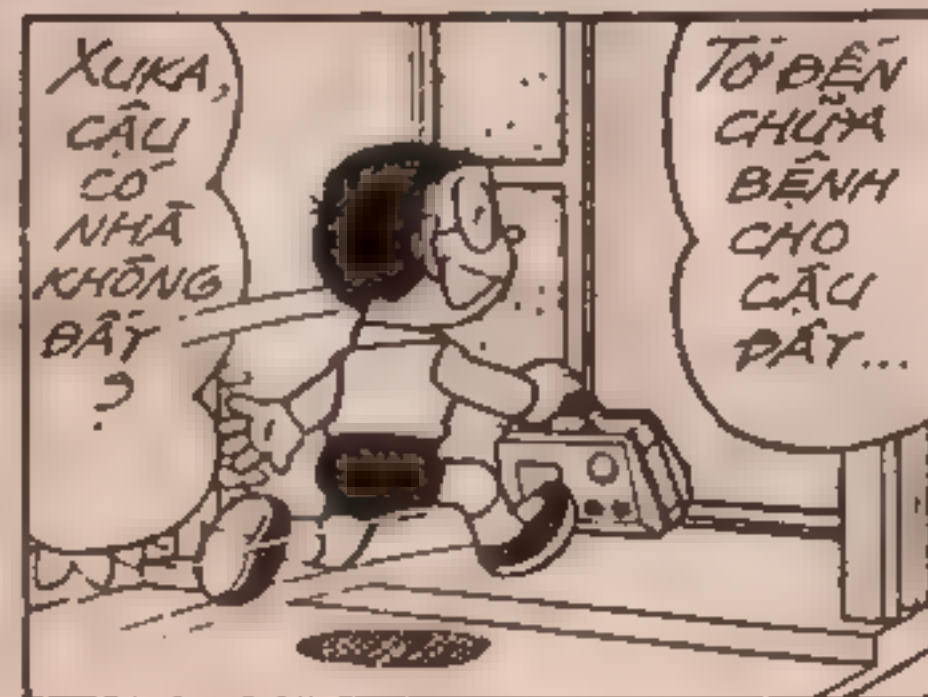
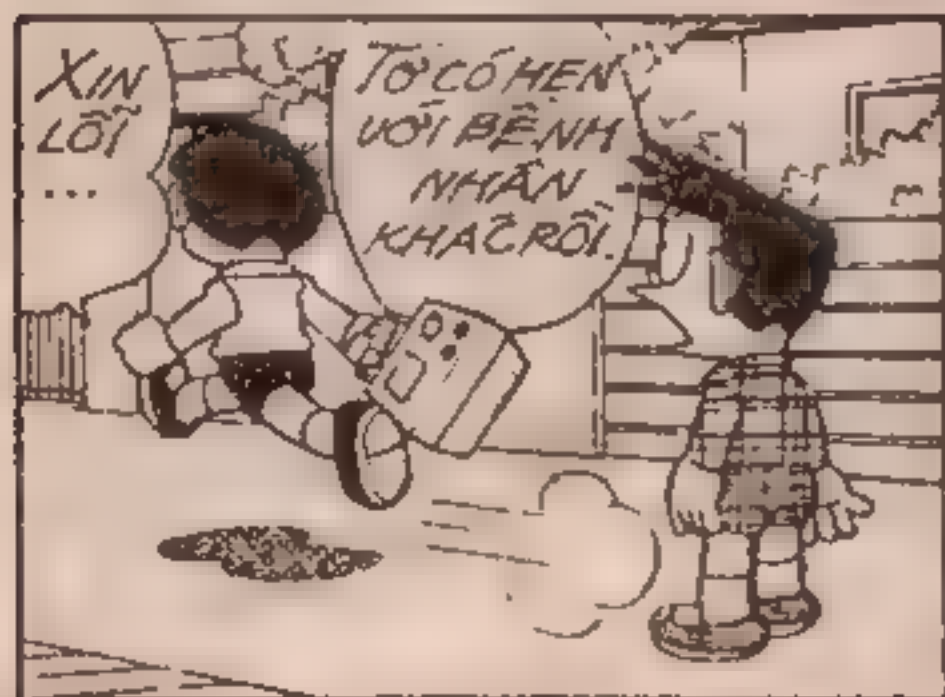
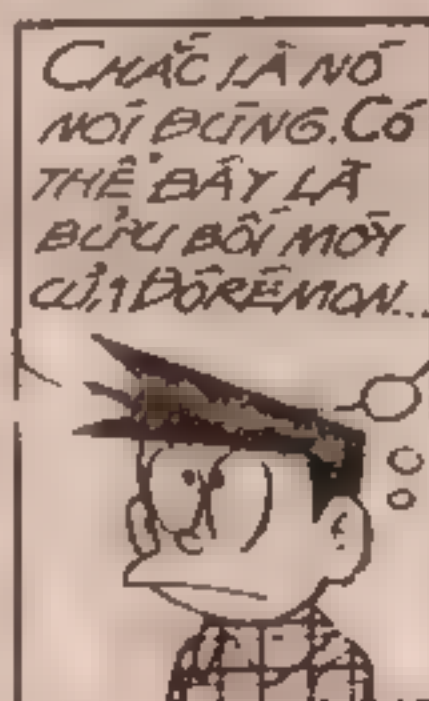
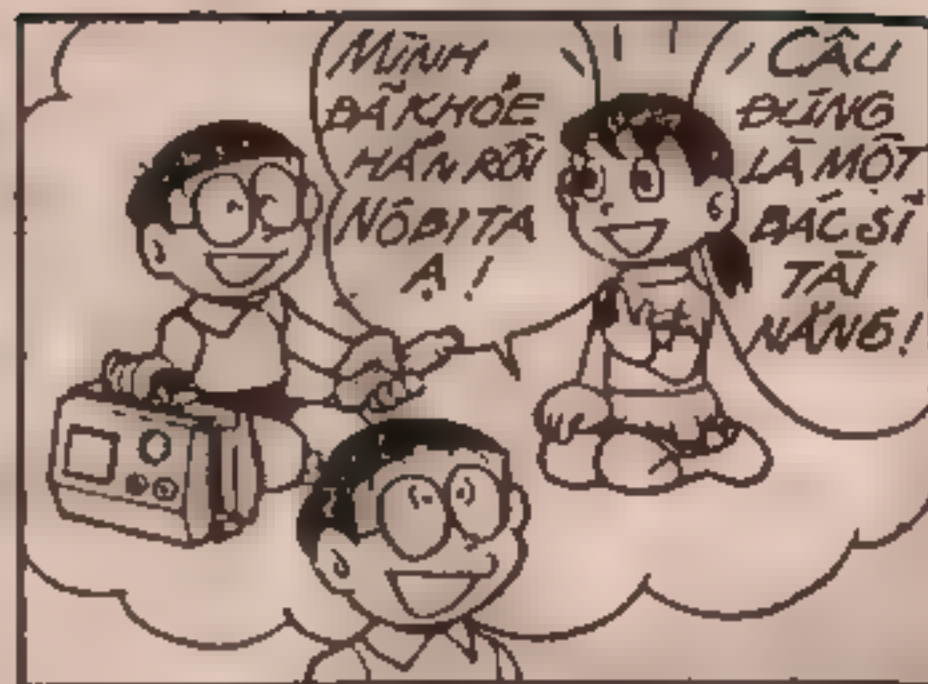
THUỐC UỐNG ĐÂY MÀ BỪNG SỢ!

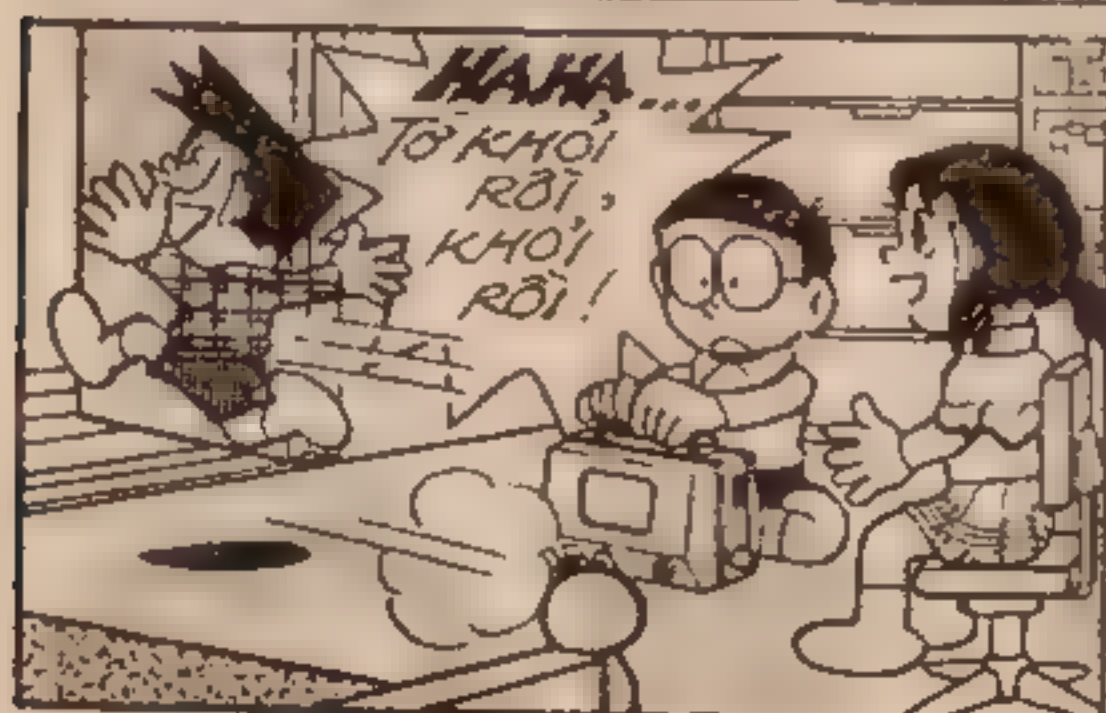


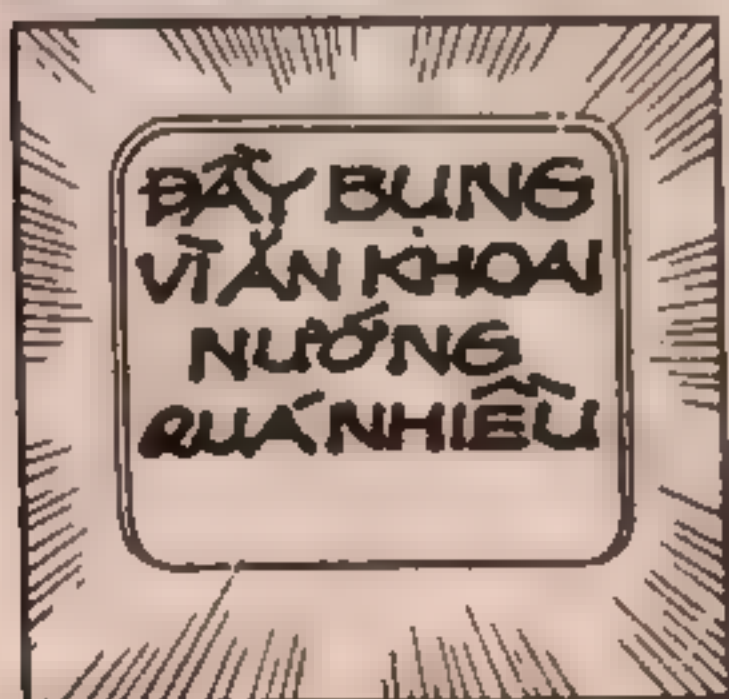
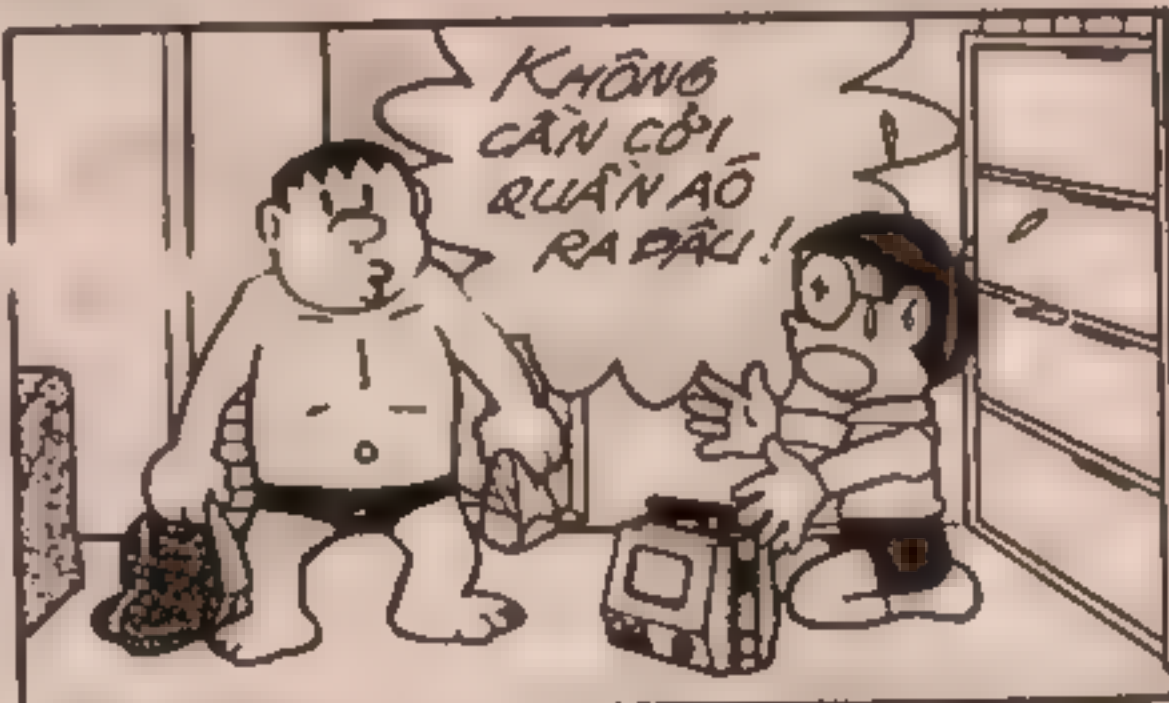
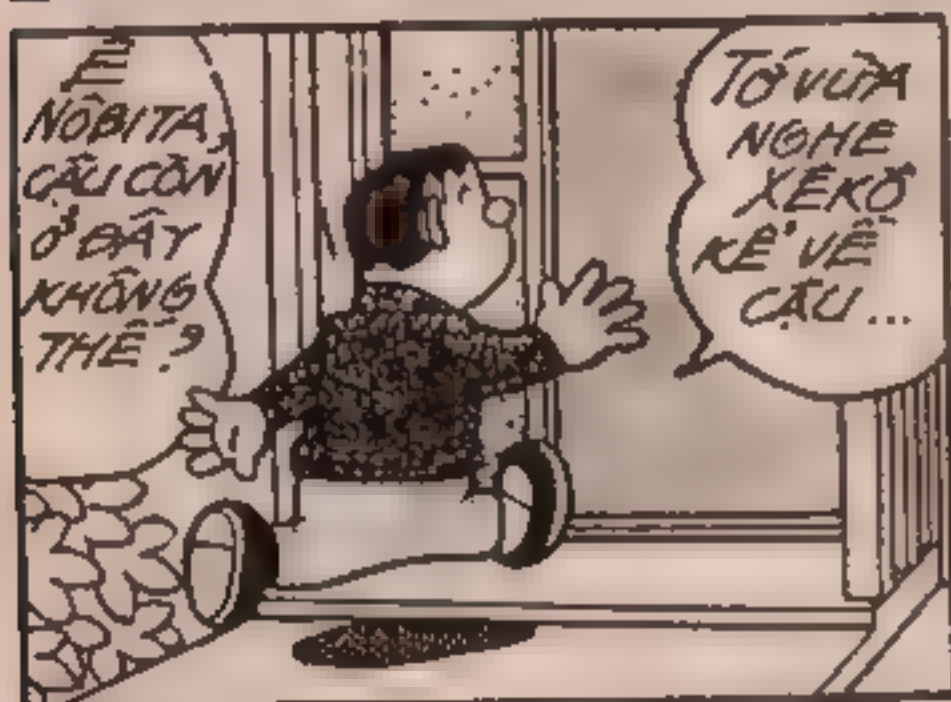
HÊ, THUỐC THƠM NGON QUÁ NHÌ!

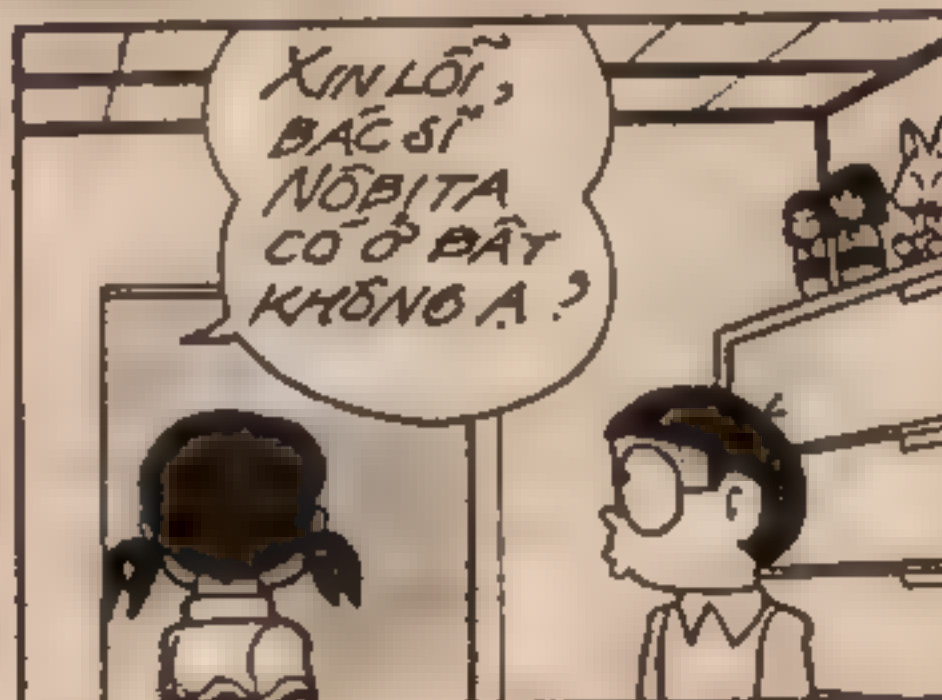
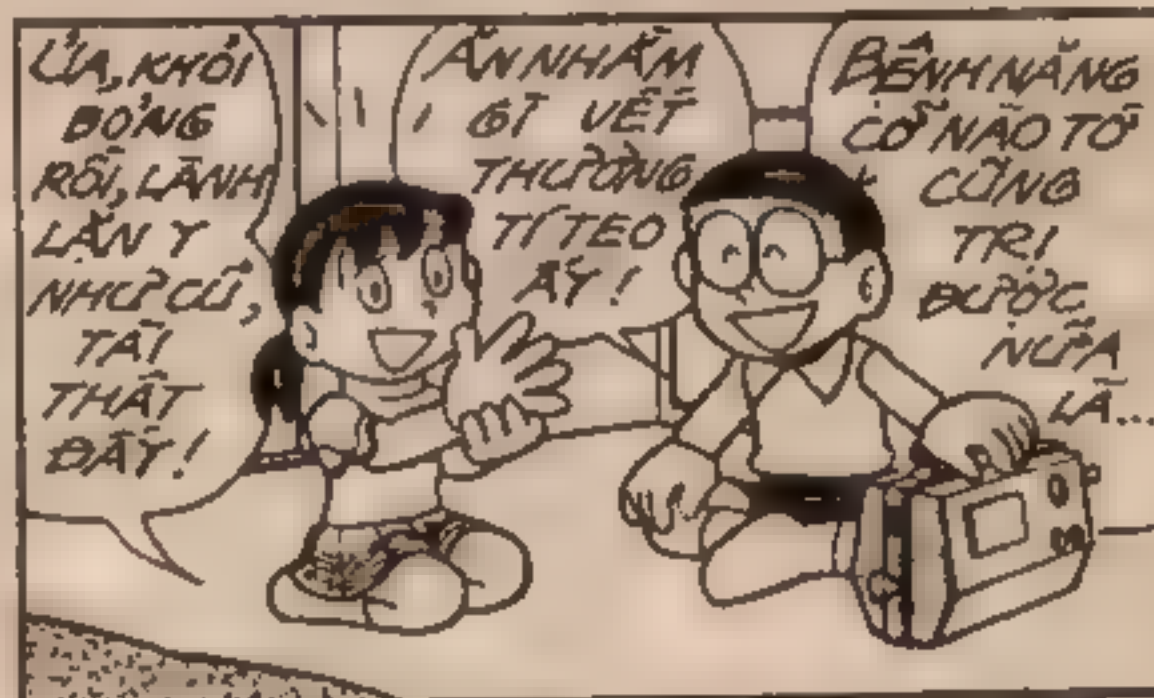
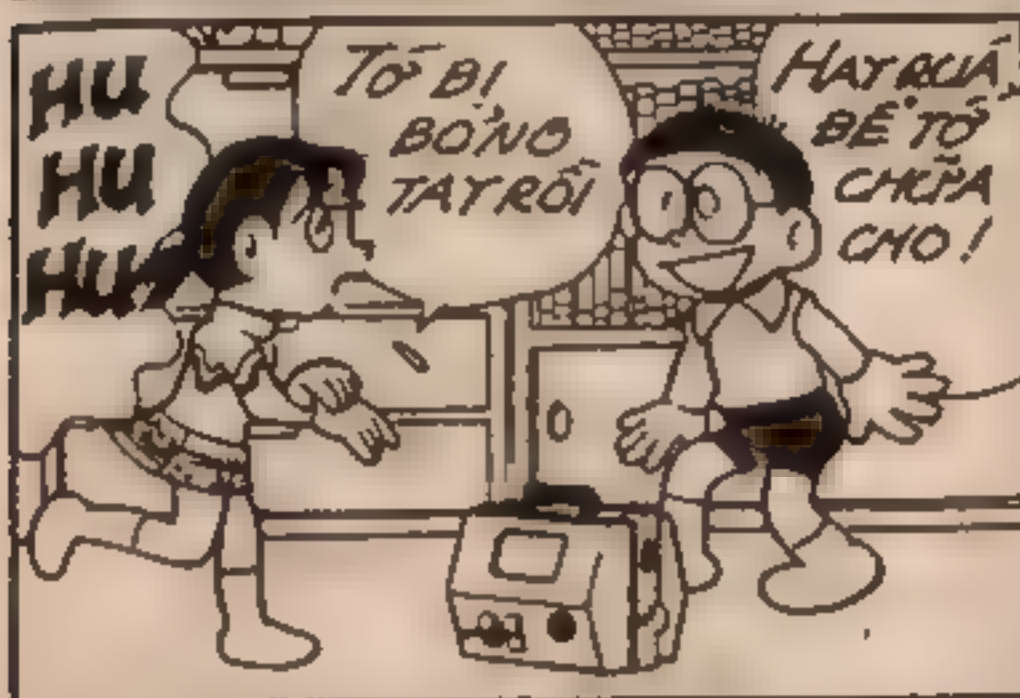


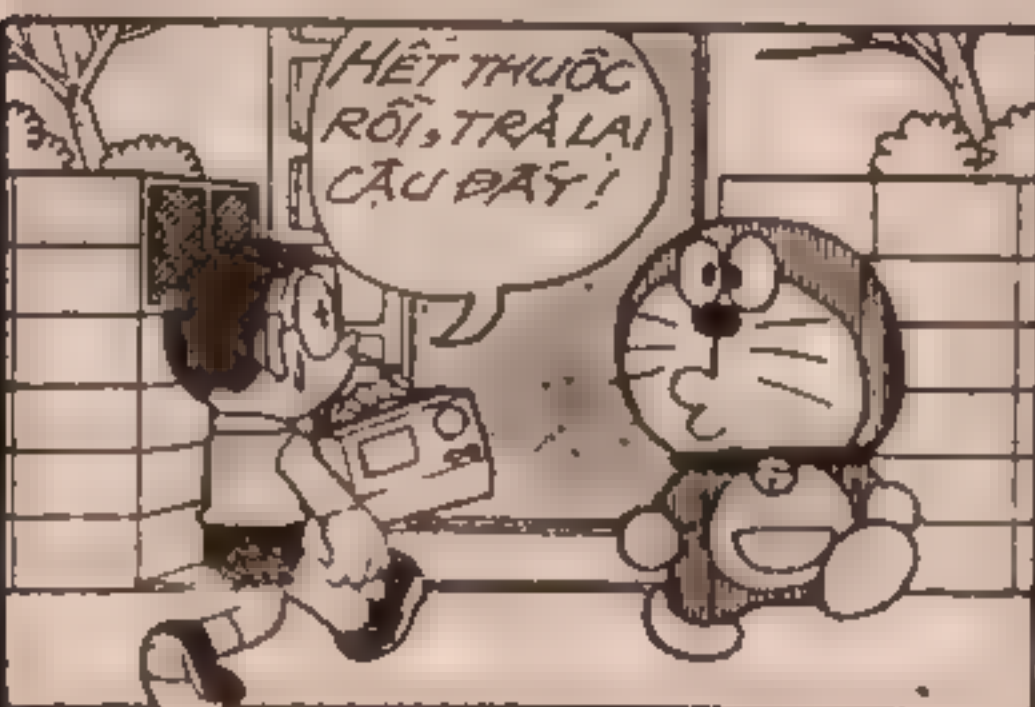
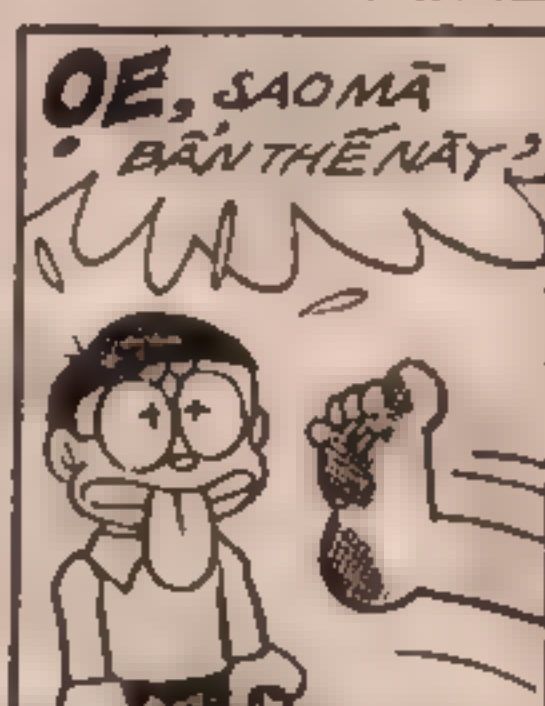
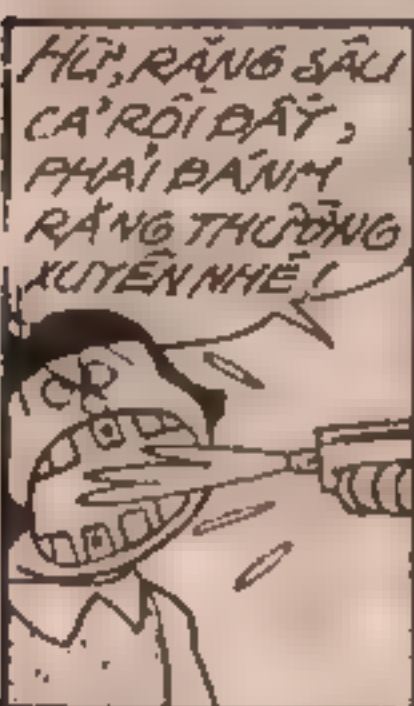
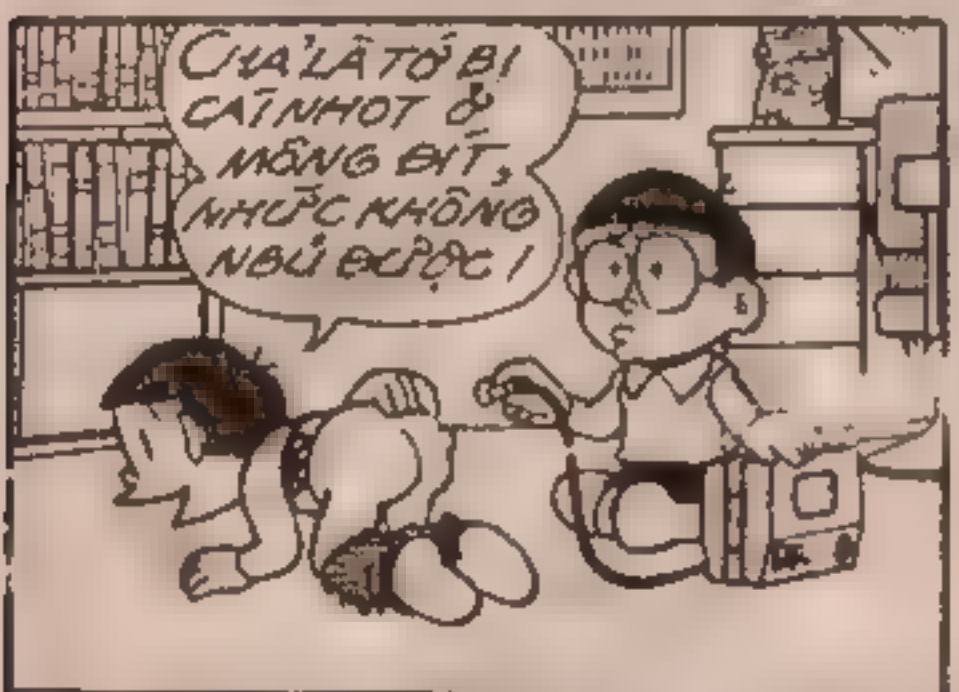
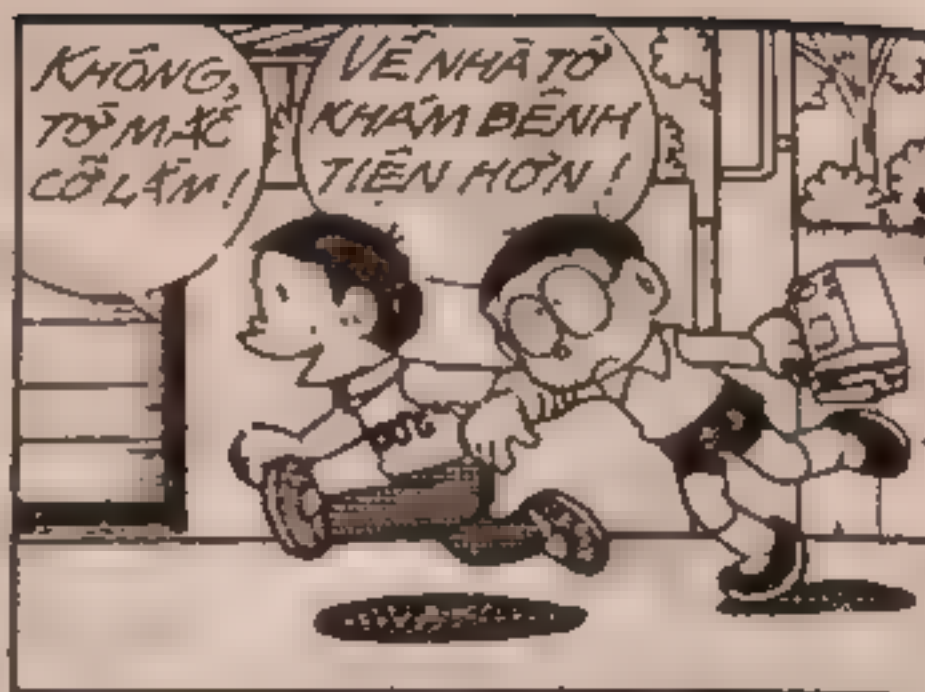
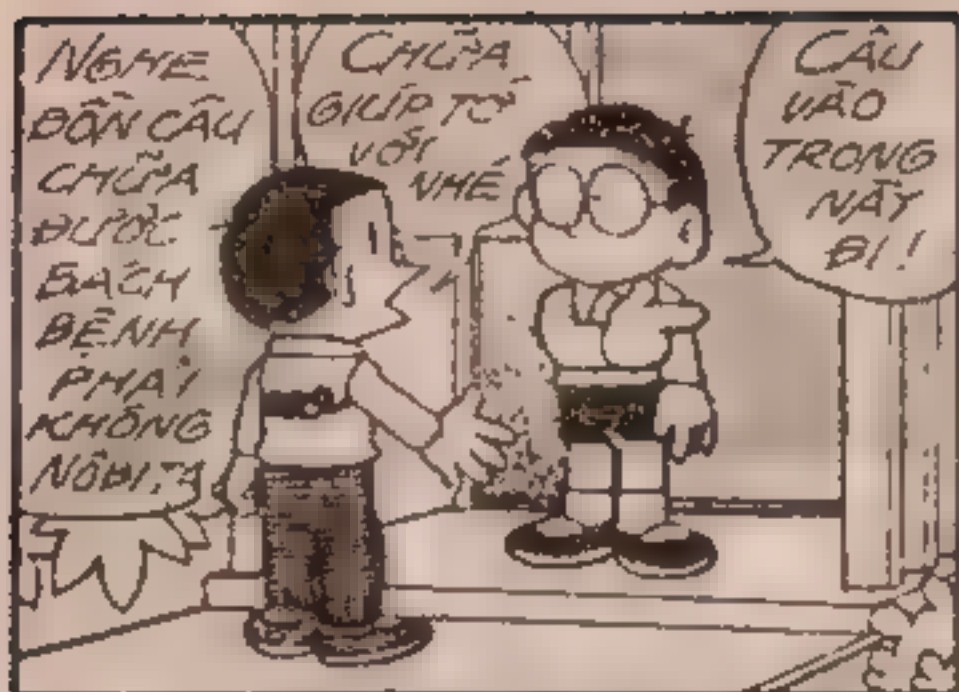
TUYỆT QUA, TỜ THẤY NGƯỜI KHỎE HÂN!

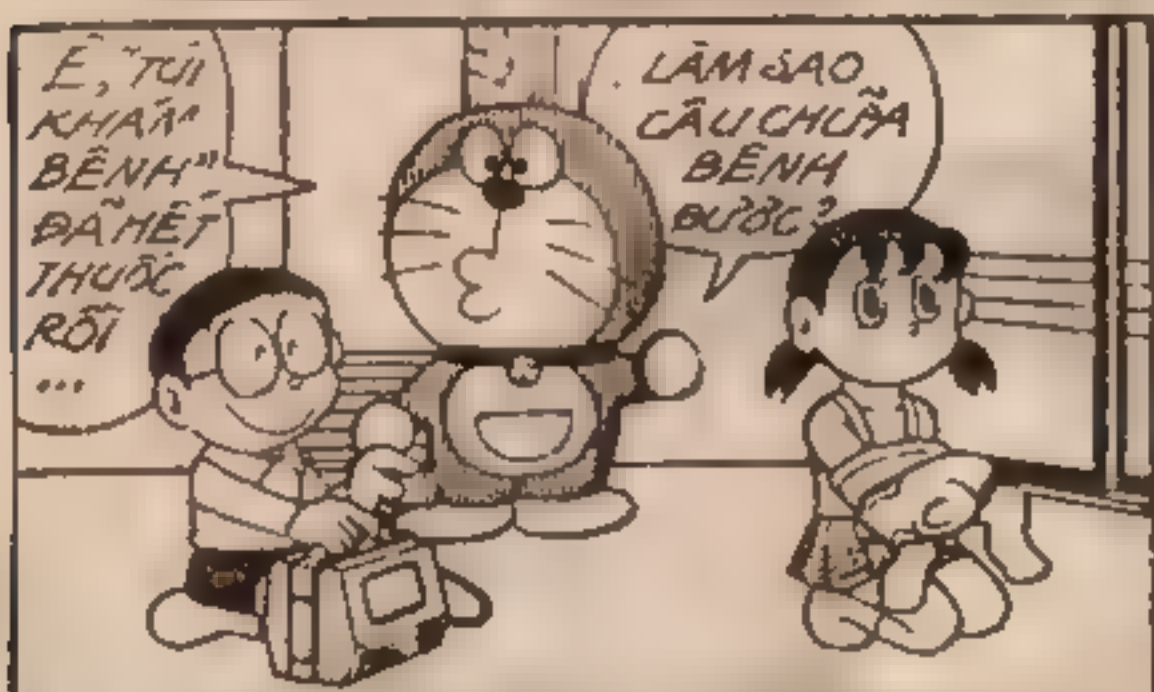
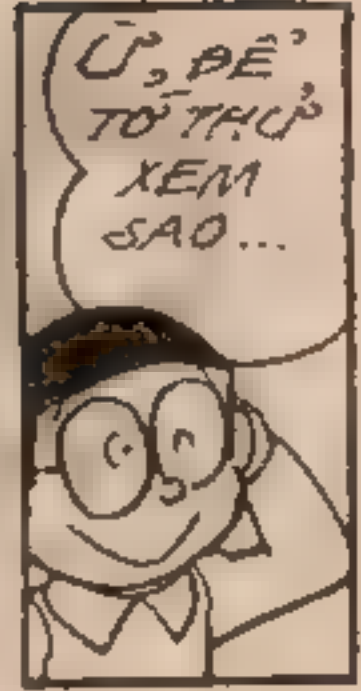








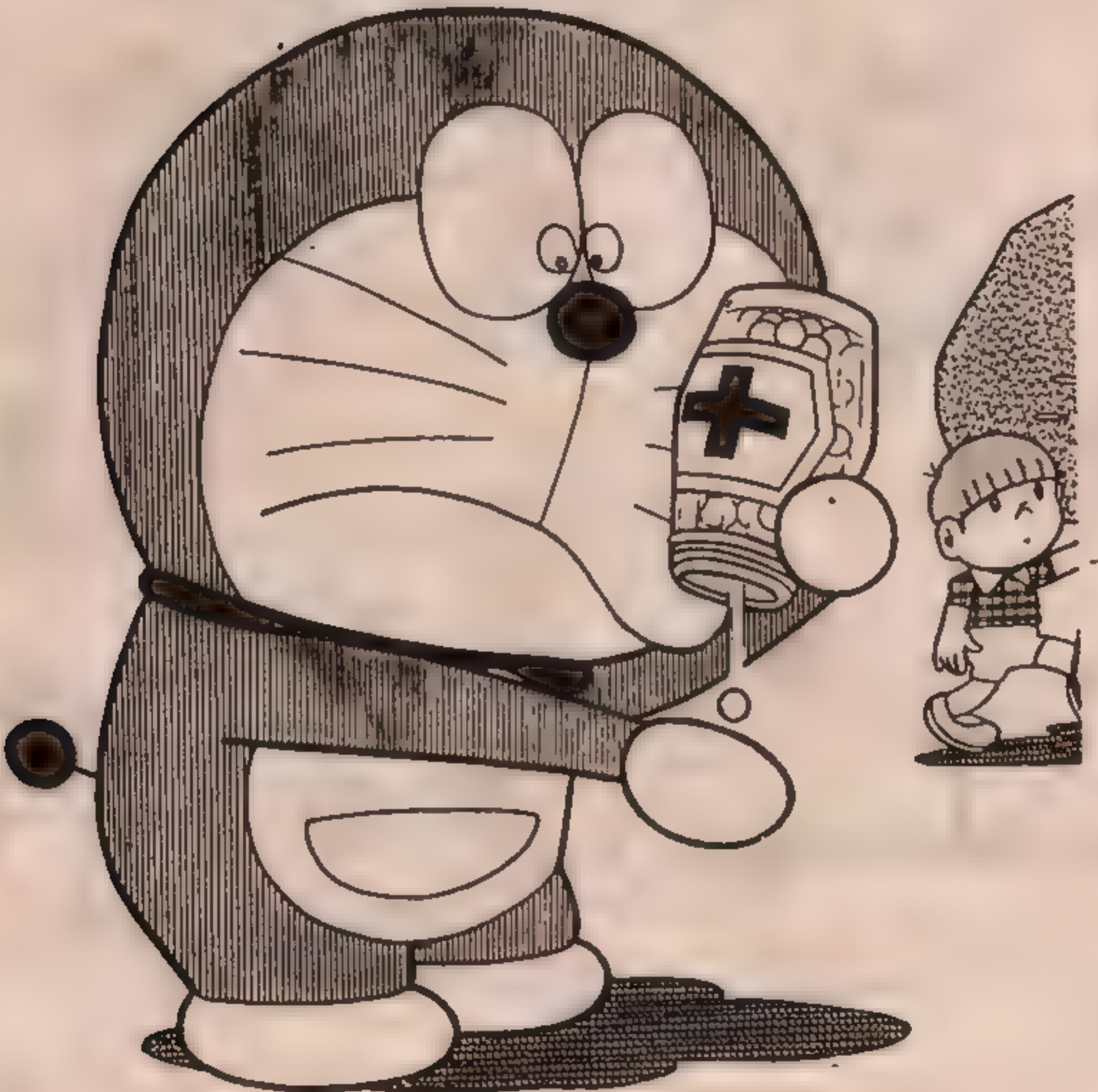




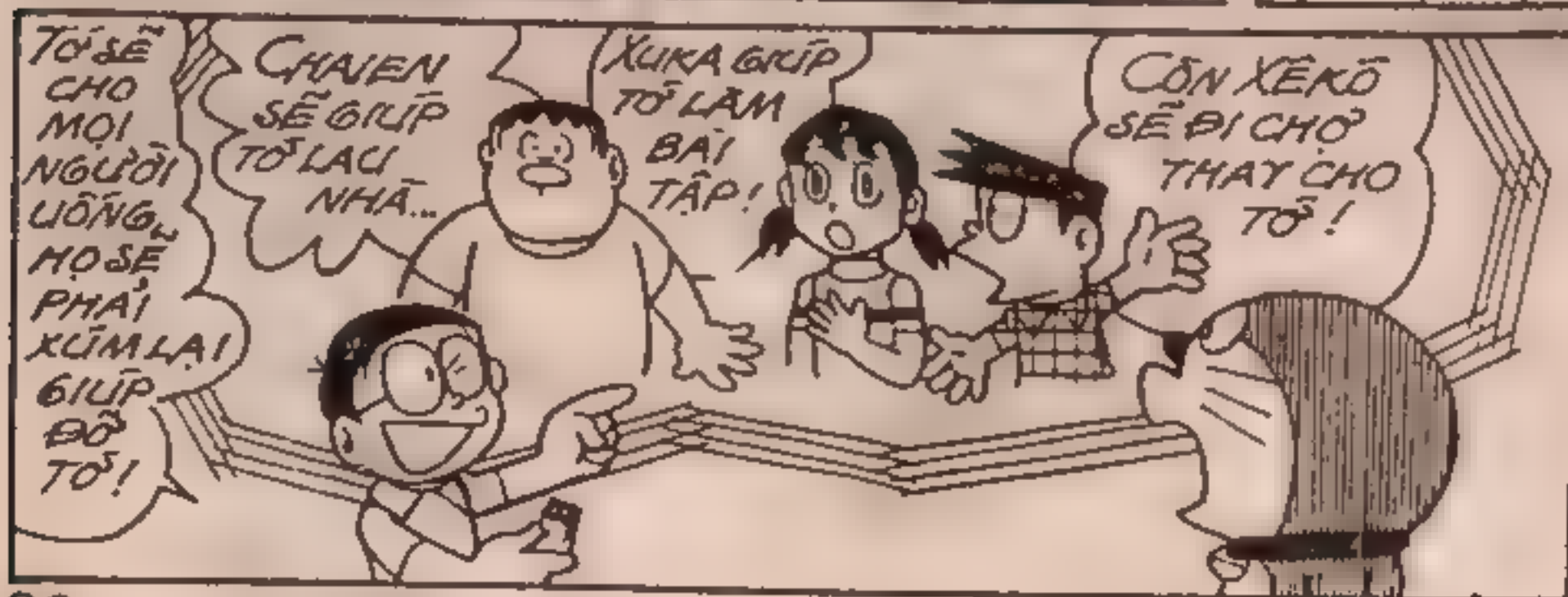
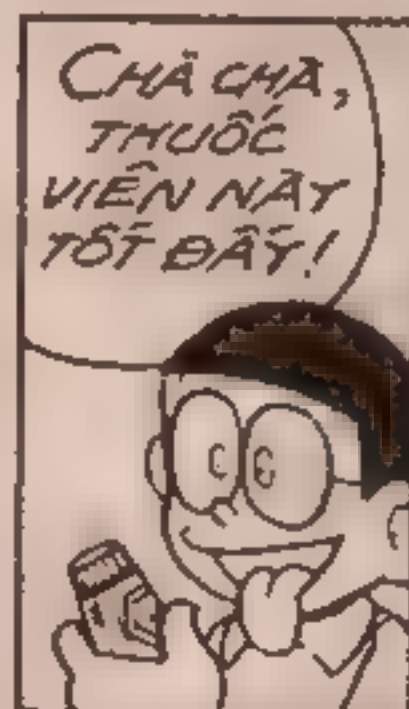
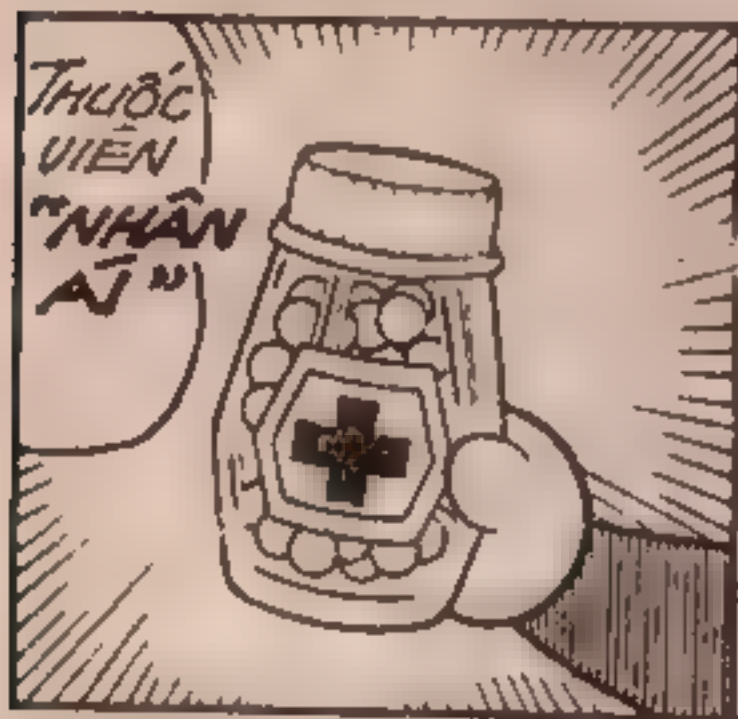
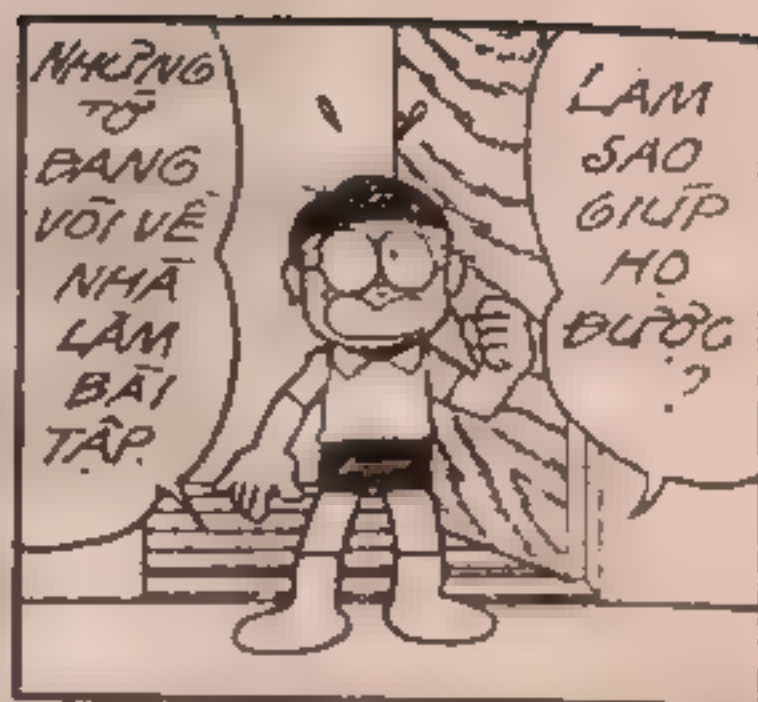
đội em

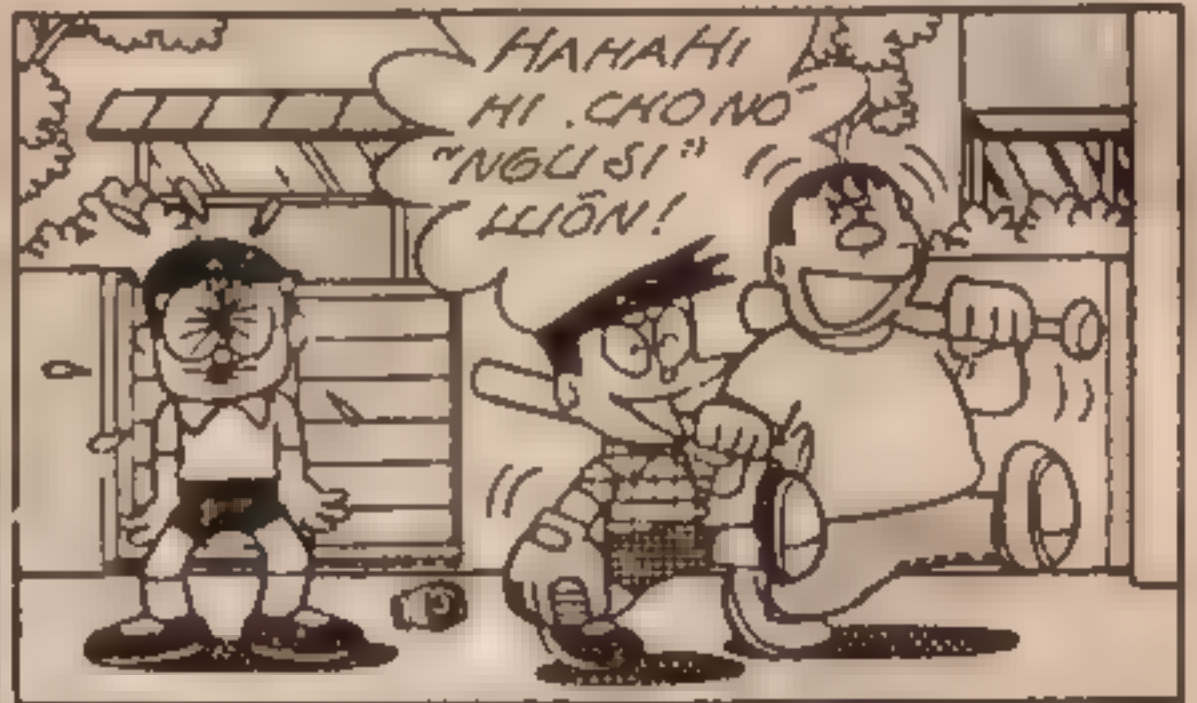
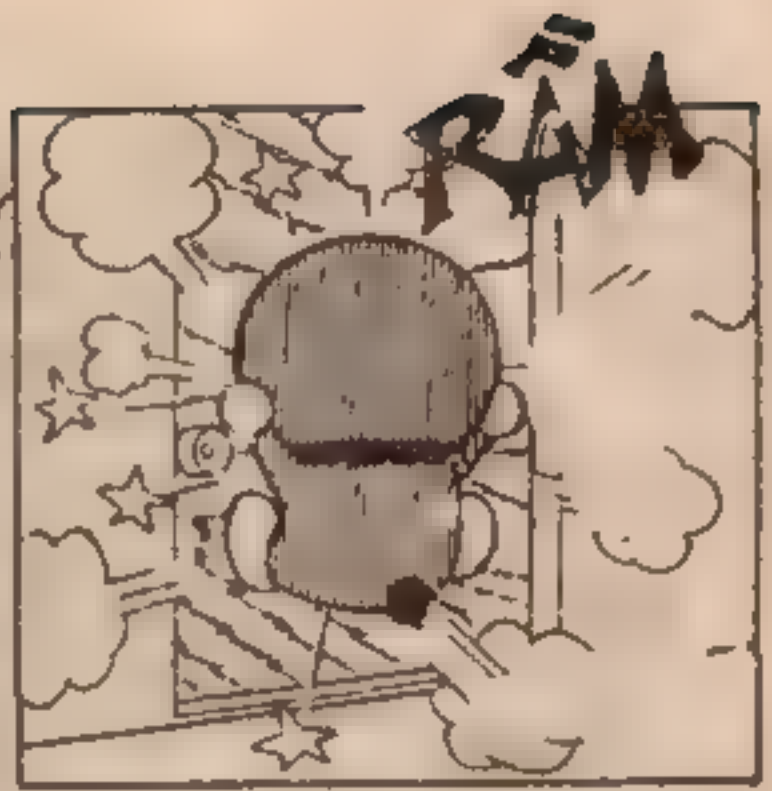
chú mèo: thông minh

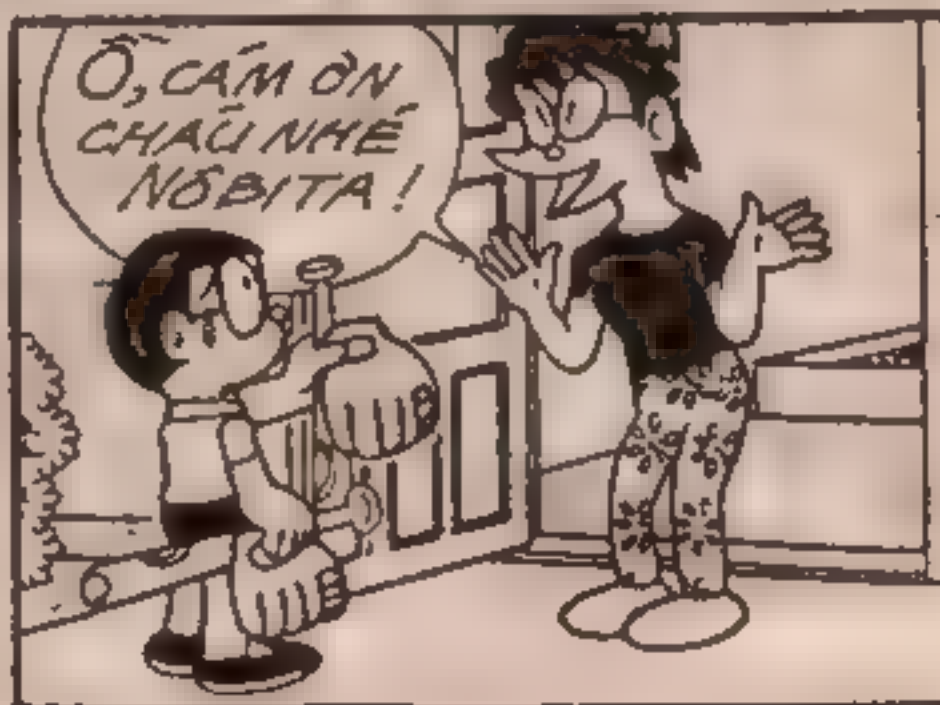
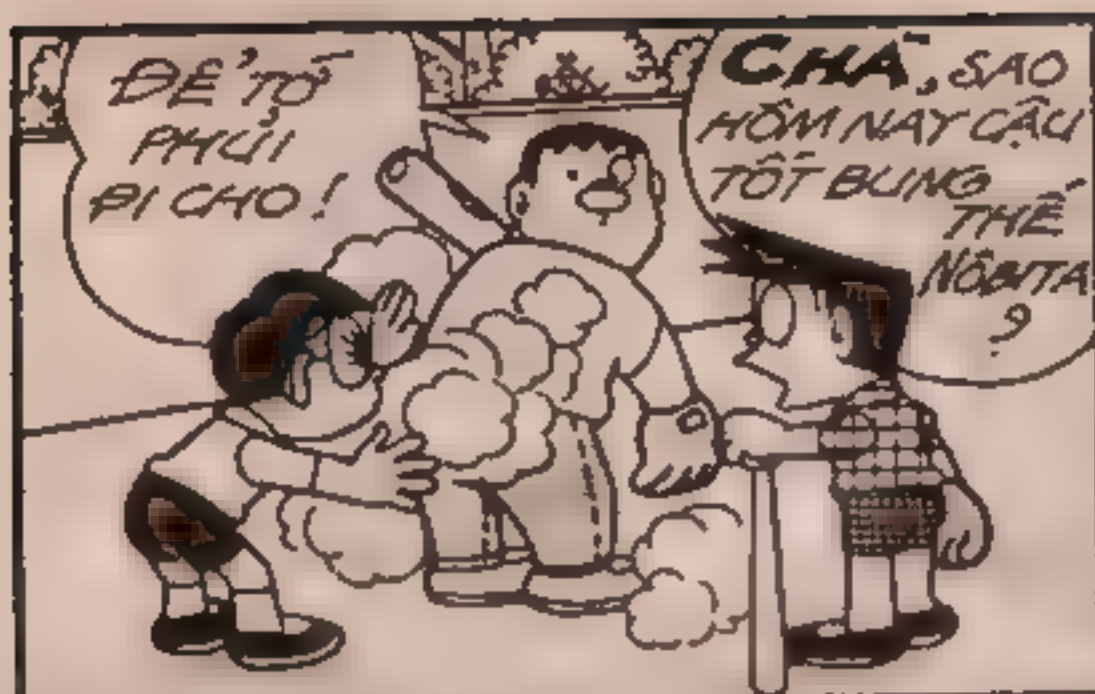
THUỐC VIÊN "NHÂN ÁI"

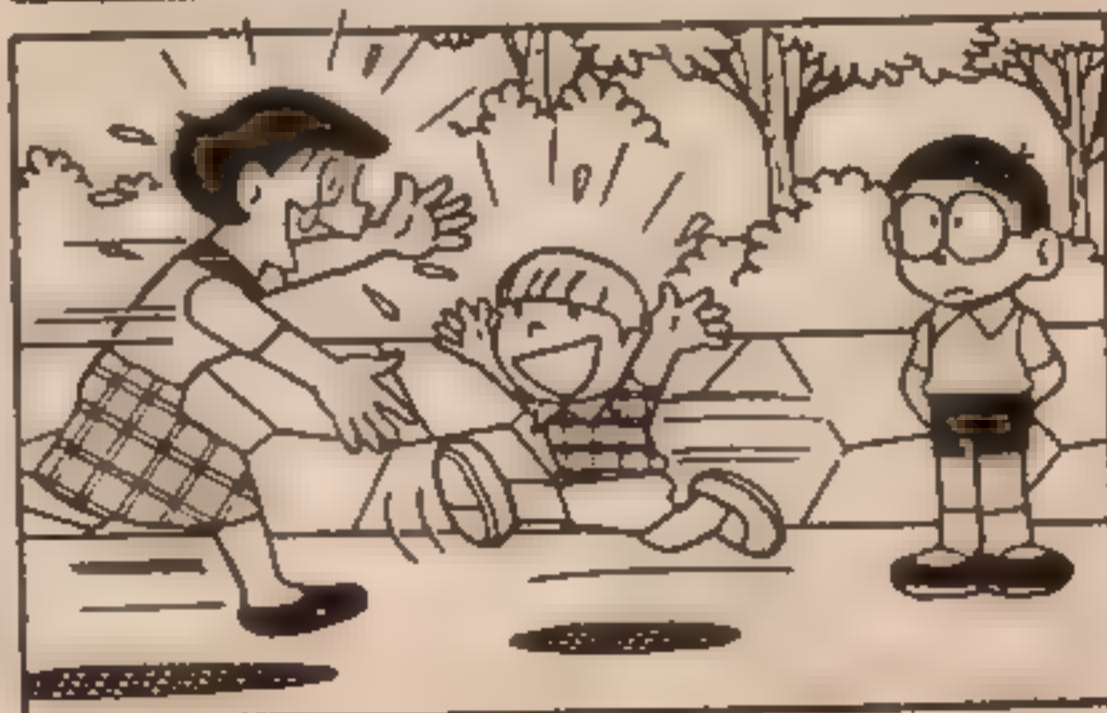
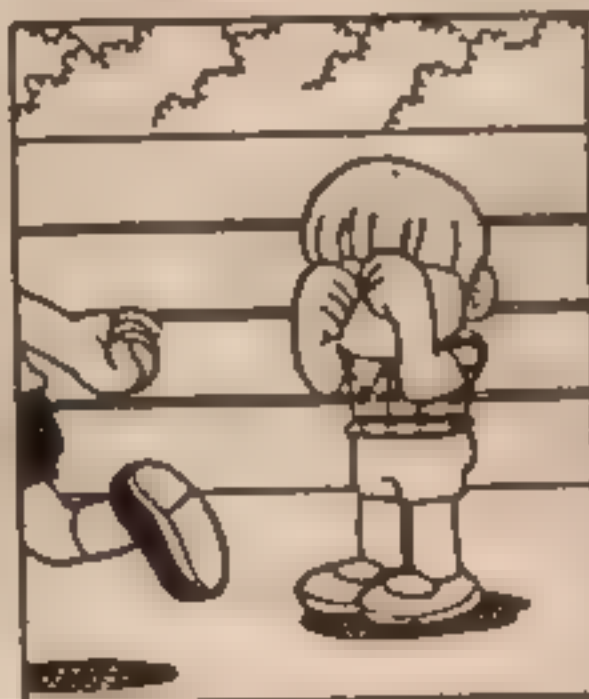
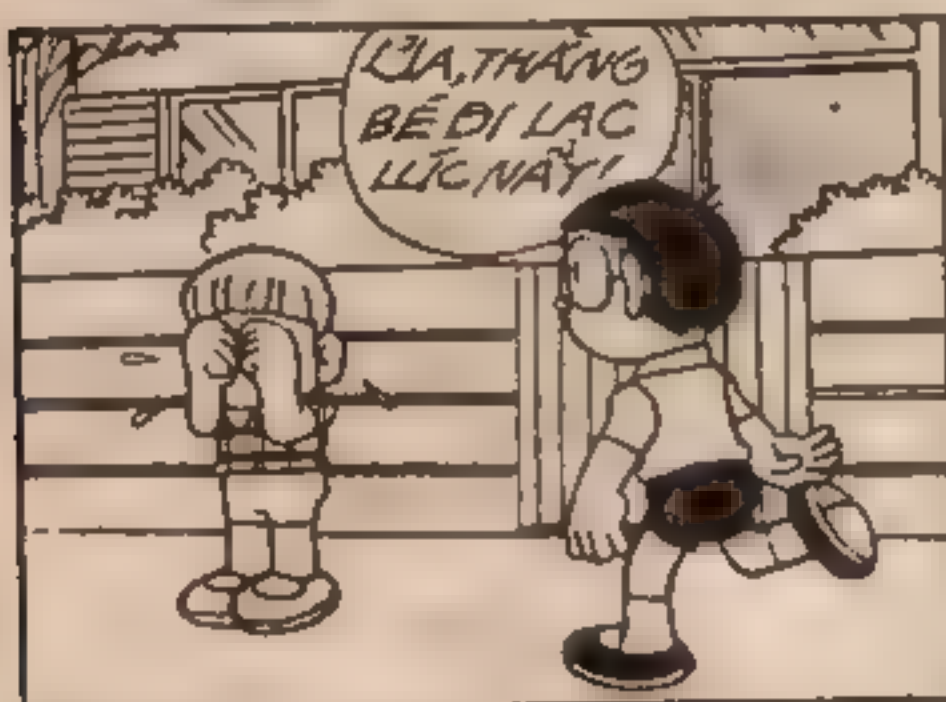


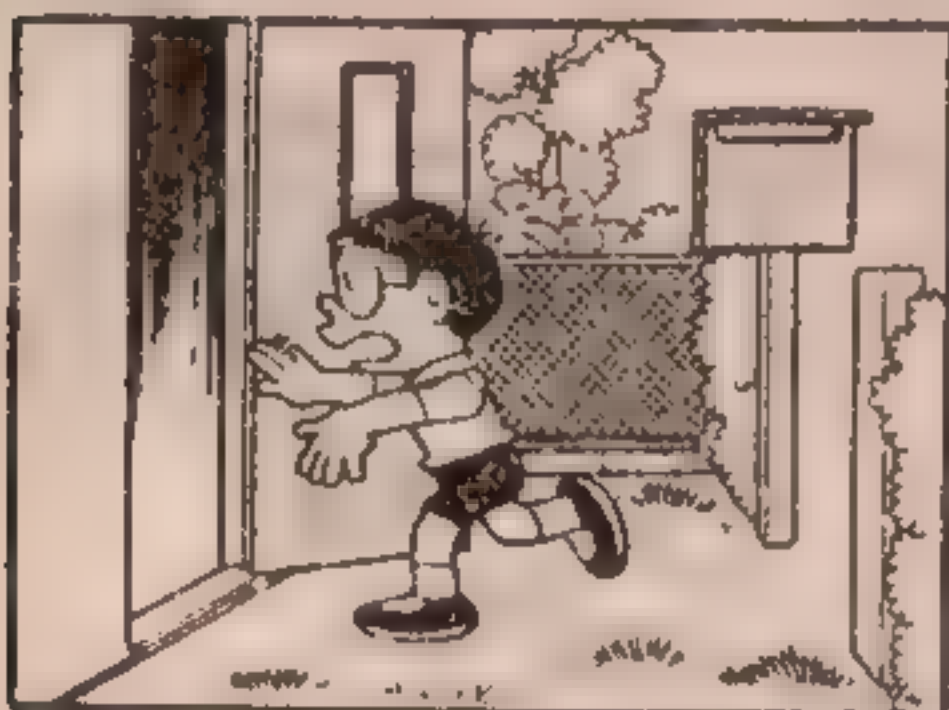
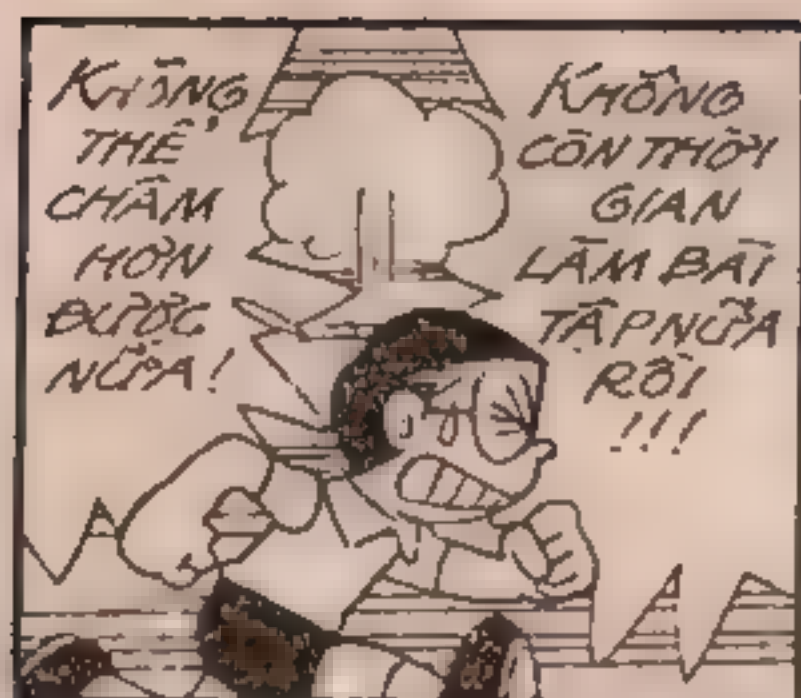


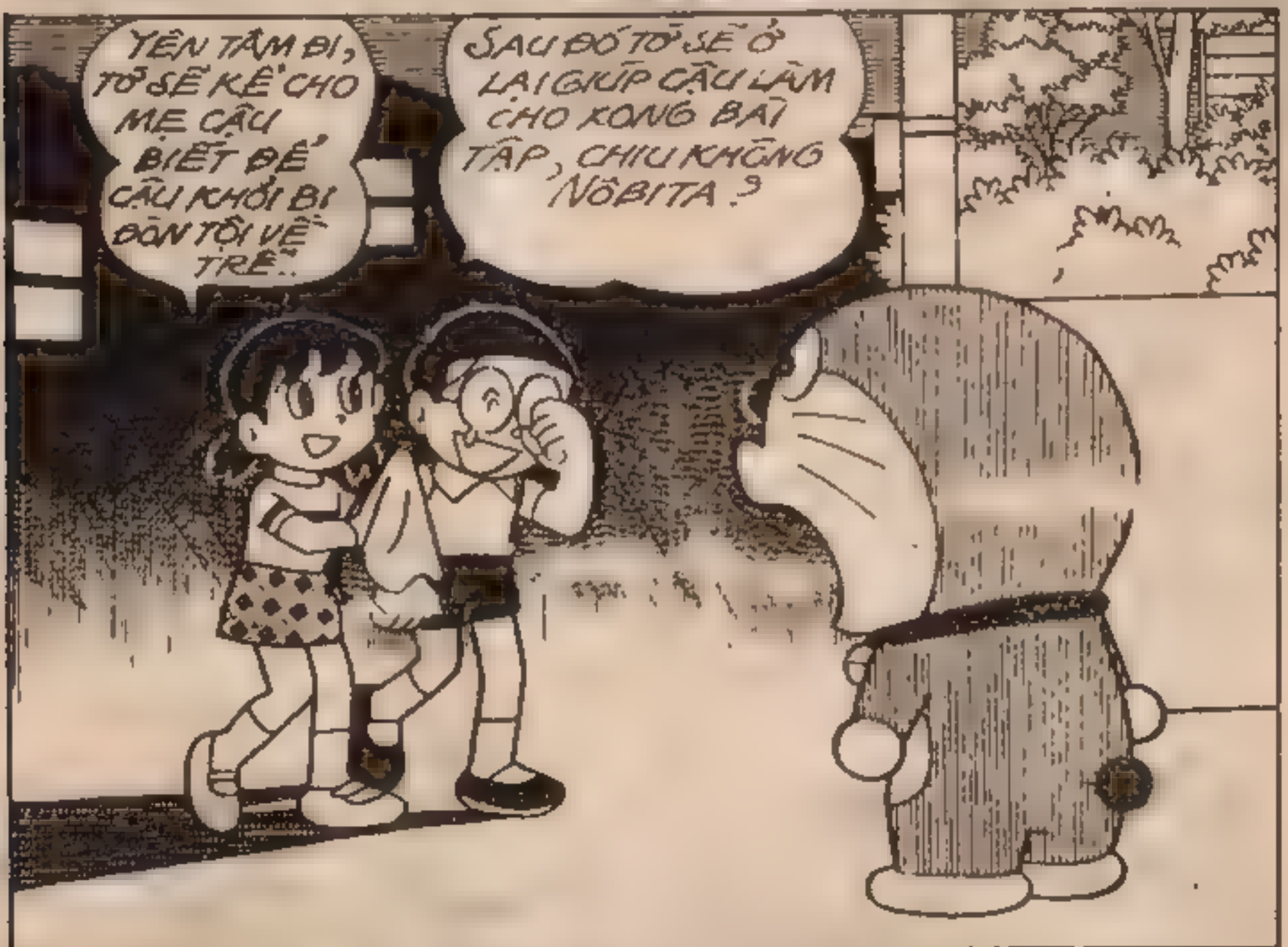
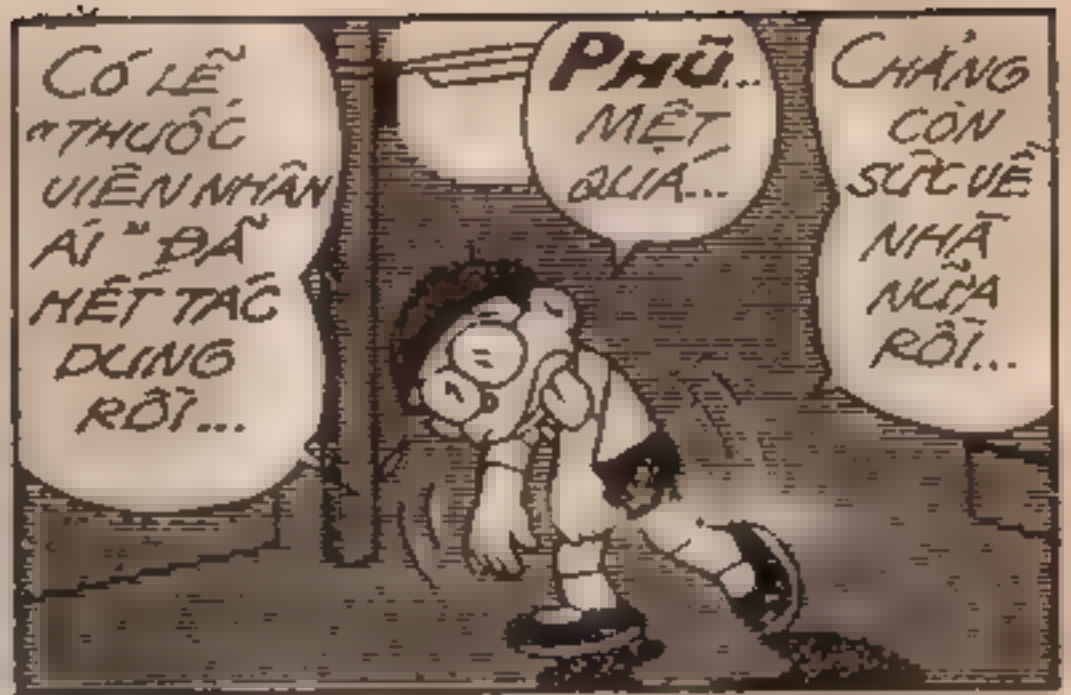




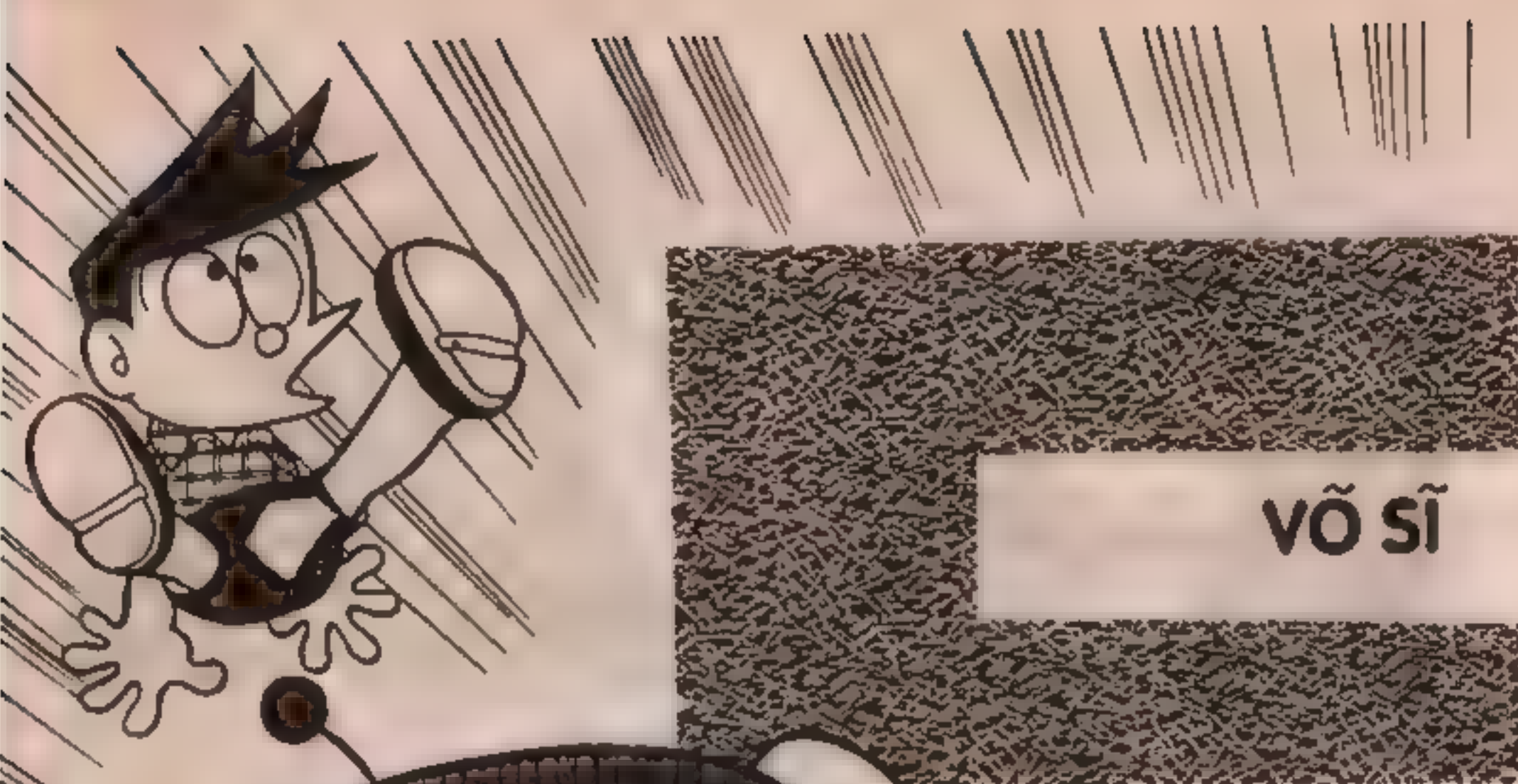









★ NHỮNG VIỆC LÀM TỐT BAO GIỜ CŨNG ĐƯỢC TRẢ CÔNG,
XẪNG ĐÁNG, PHẢI KHÔNG CÁC BẠN ?




VÕ SĨ



BỐ TỜ
ĐANG DẠY
VÕ GIU ĐỒ
CHO TỜ BÂY!

Ồ,
HAY
QUA
NHÌ?

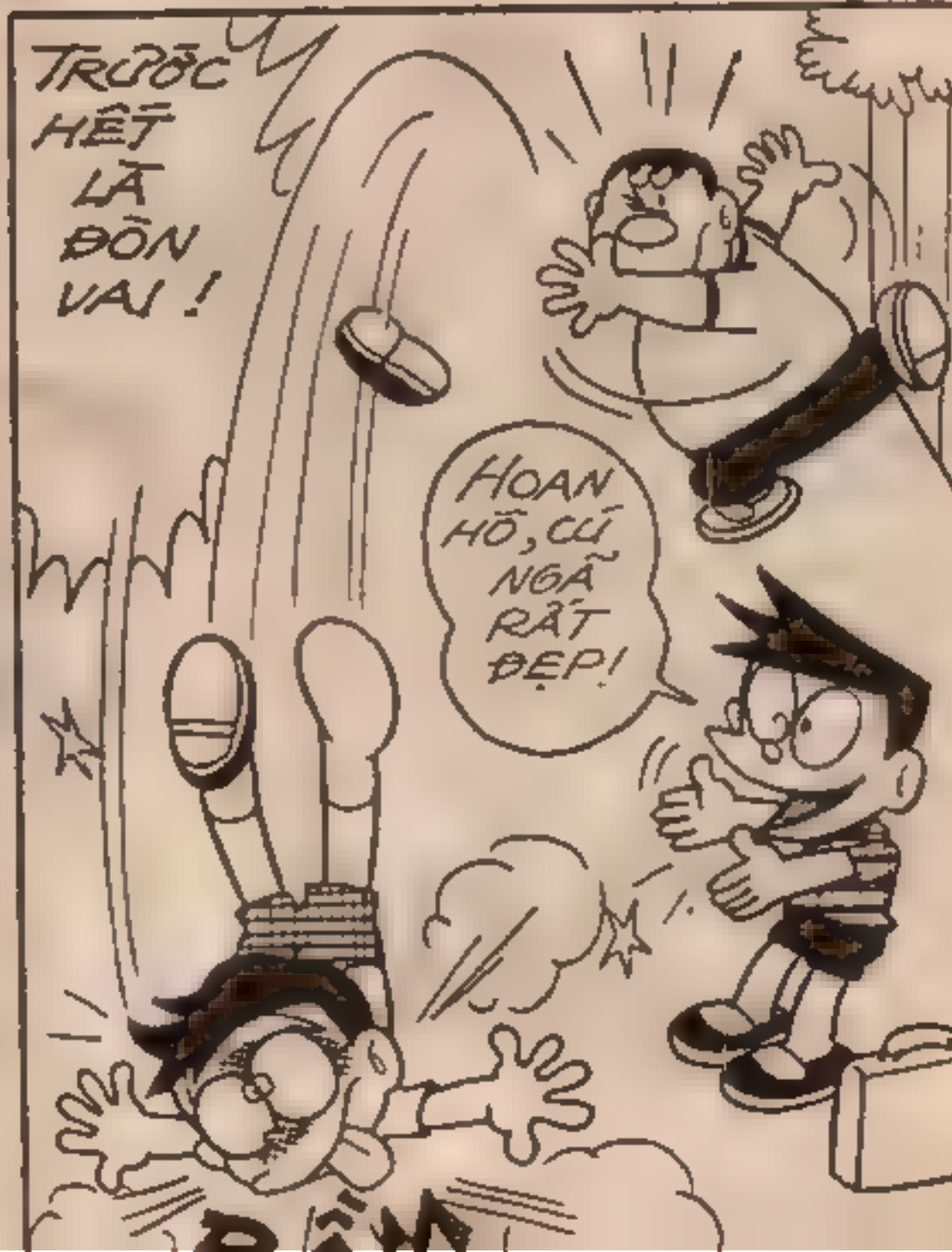
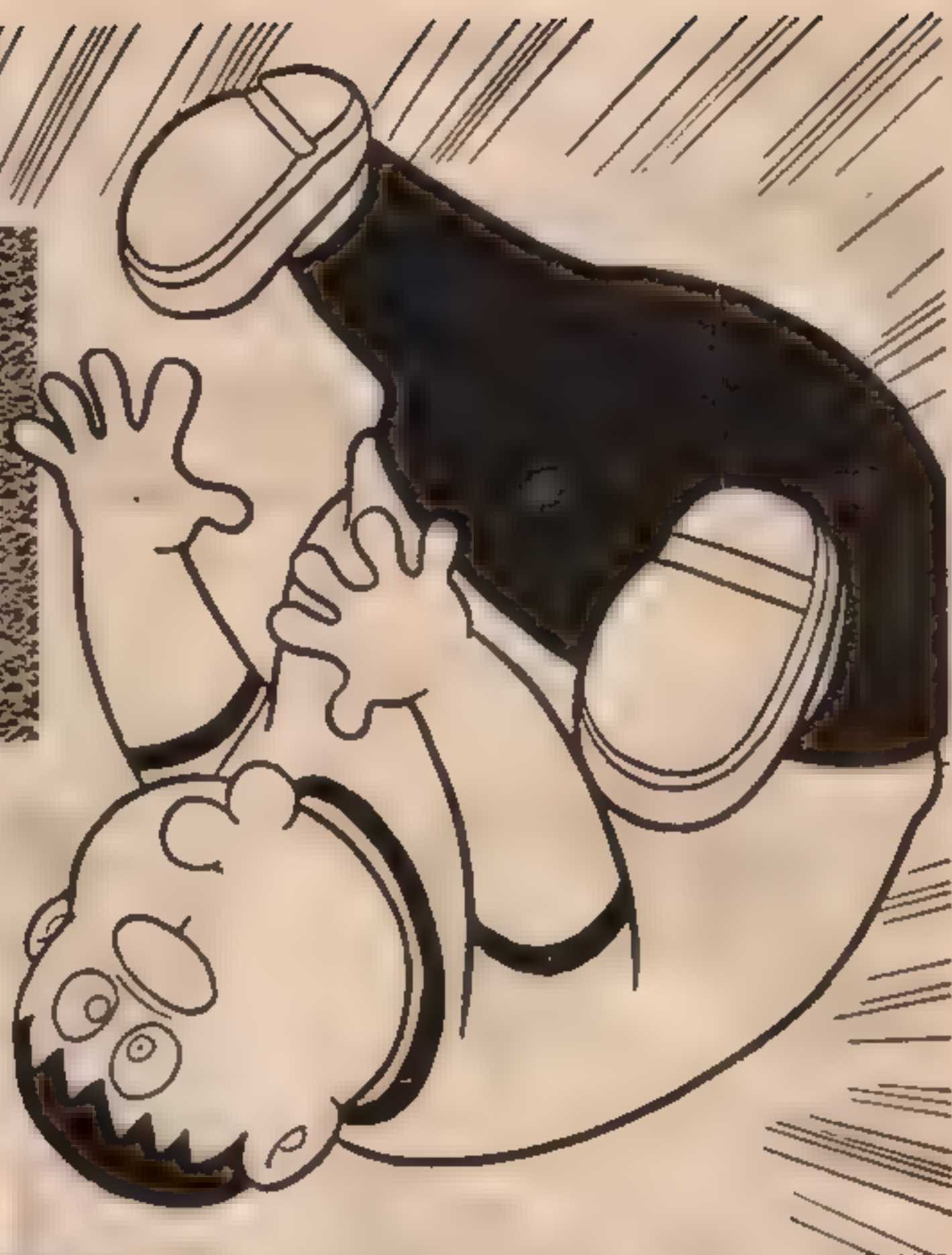


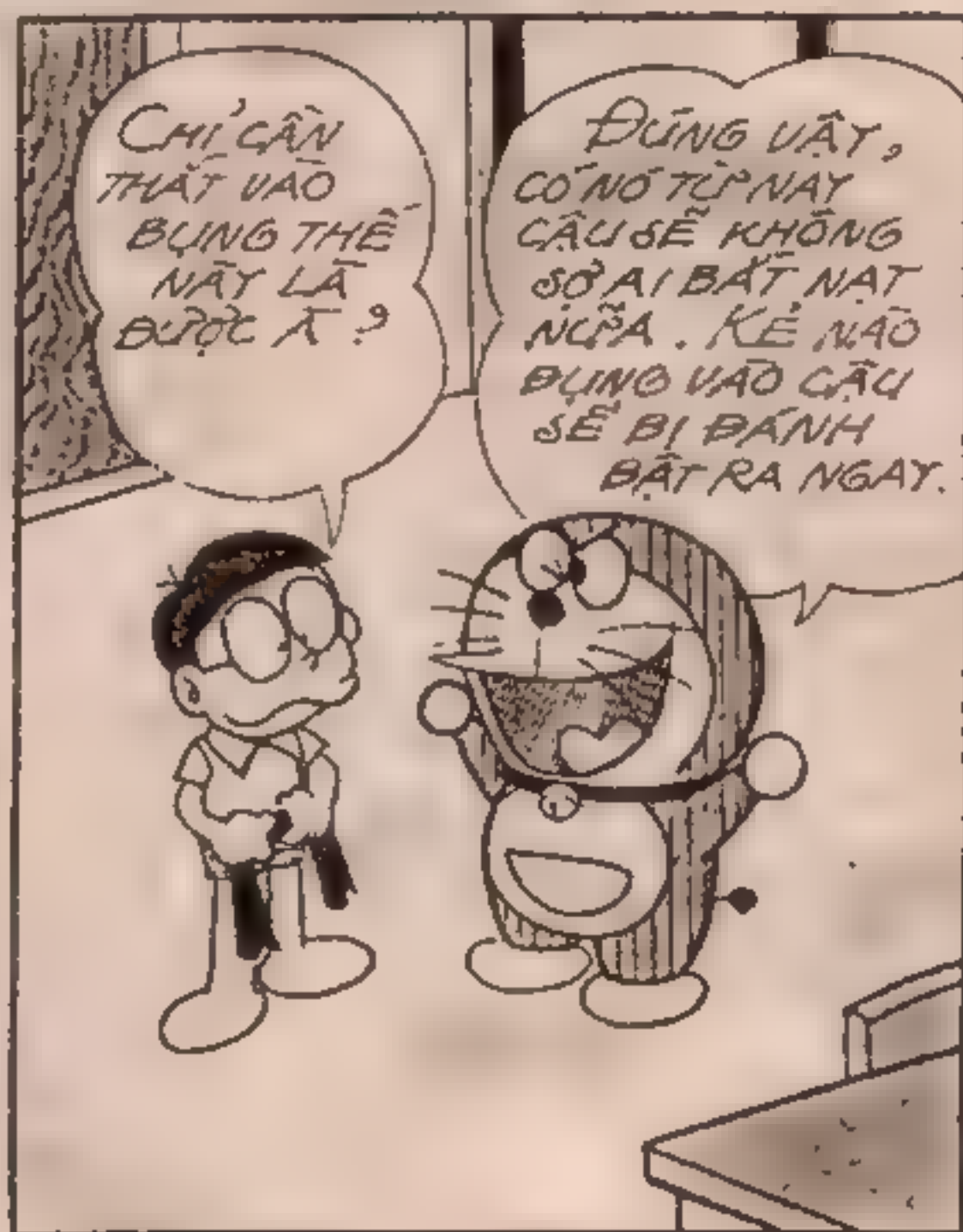
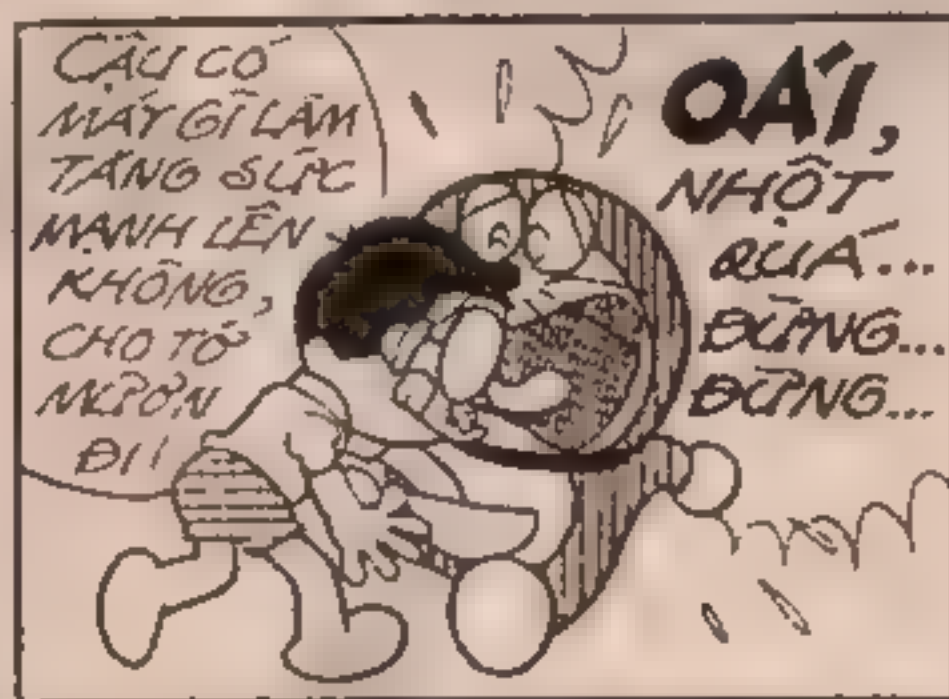
CÁC CẬU CÓ
THÍCH HỌC
KHÔNG? TỜ
DẠY CHO?

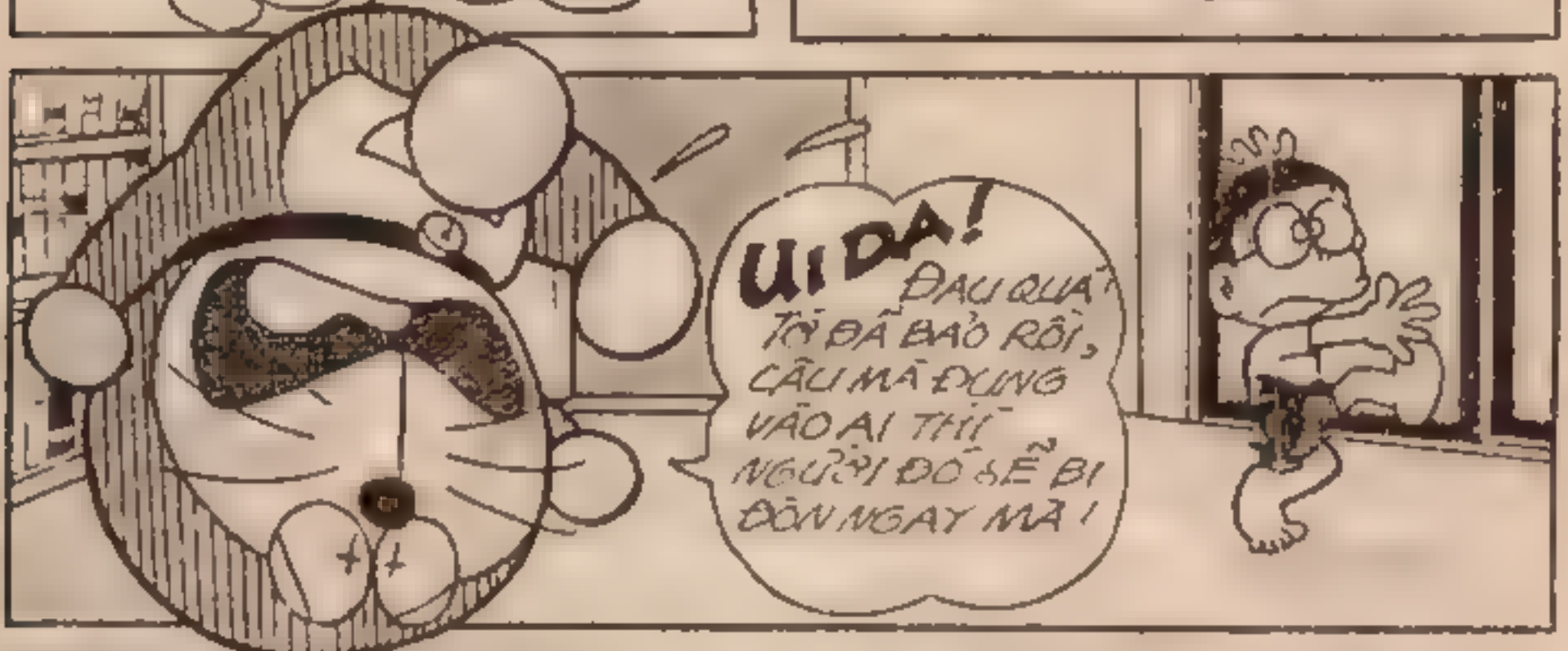
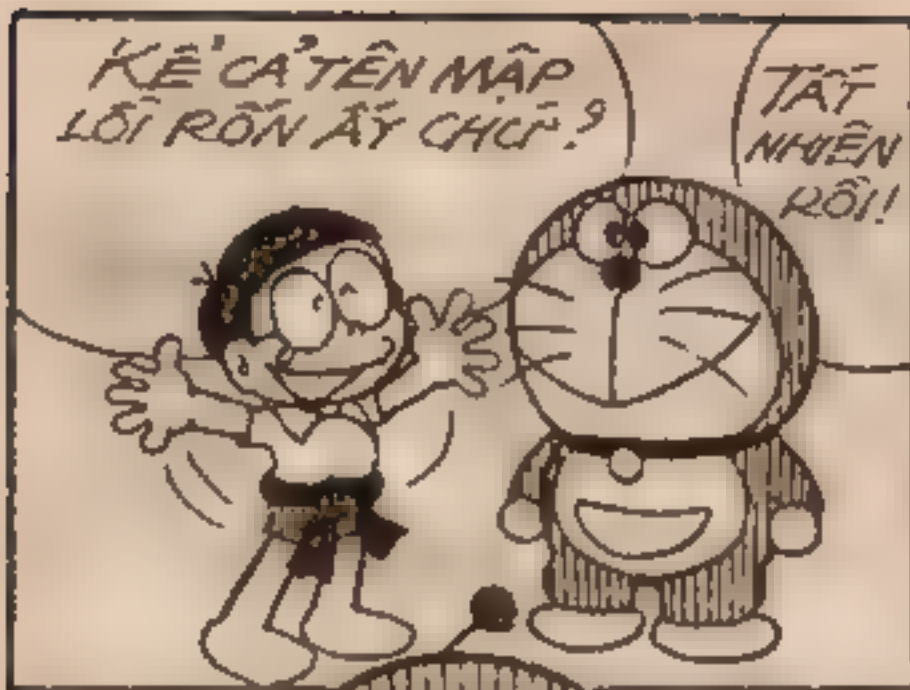
CÓ THÍCH
LẮM, DẠY
CHO
TỜ VỚI!

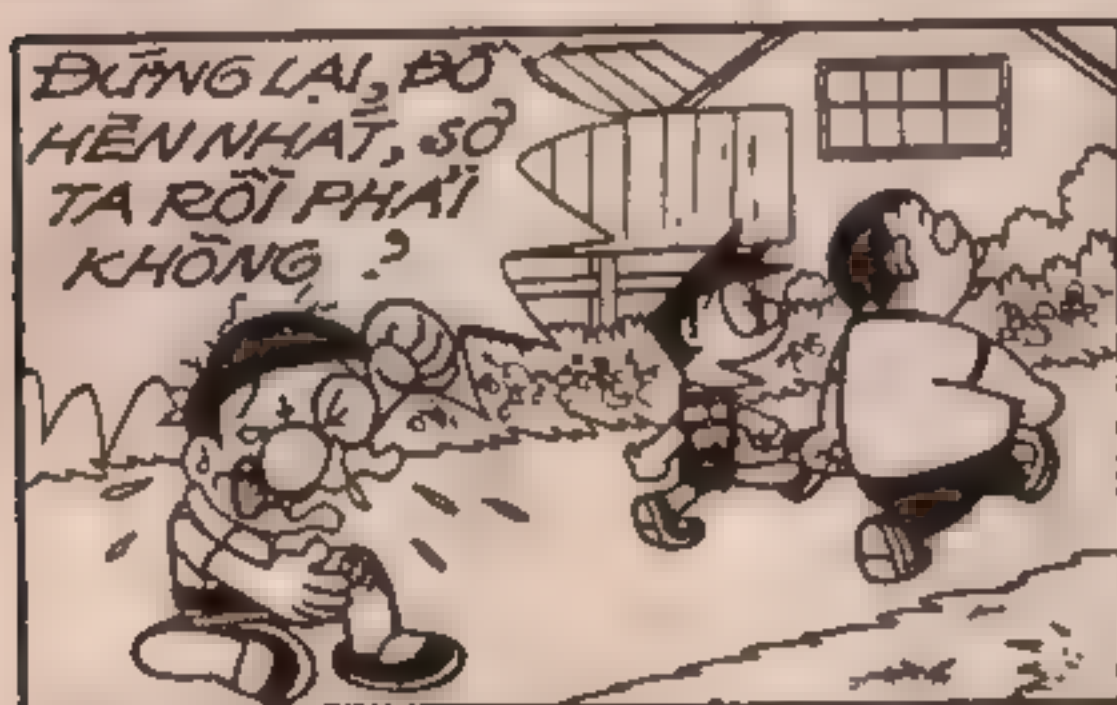
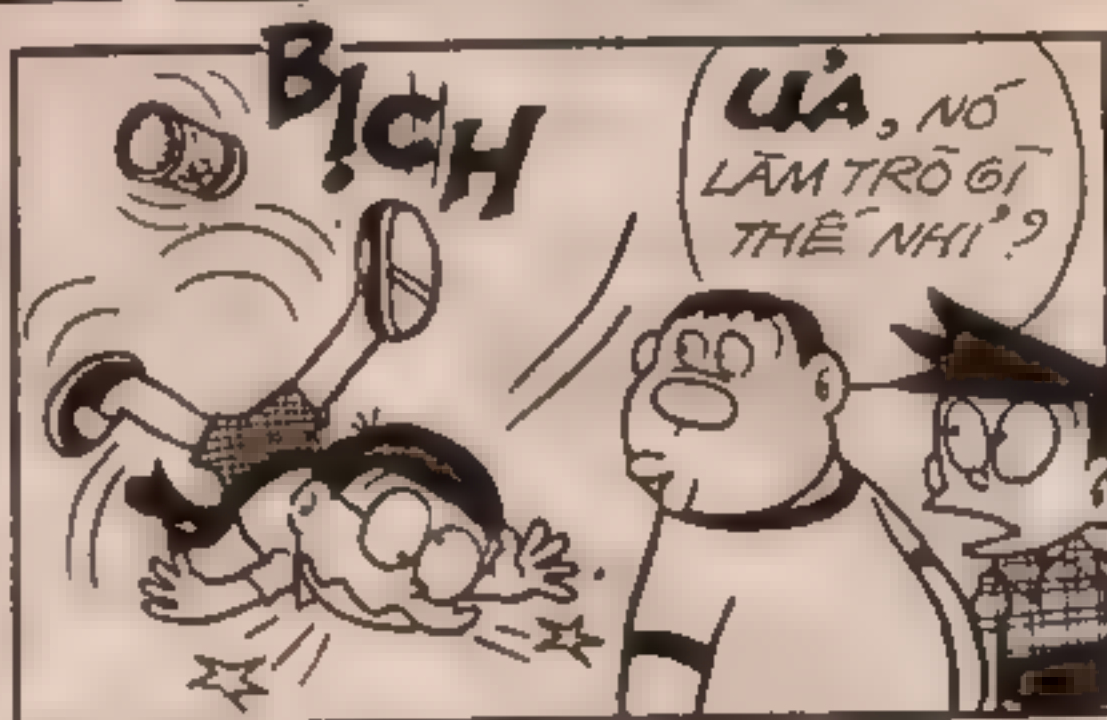
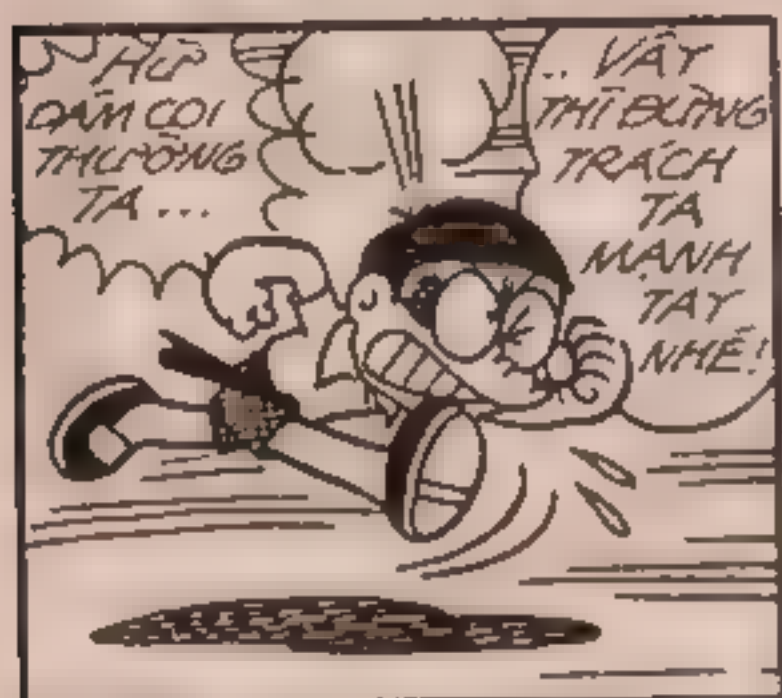


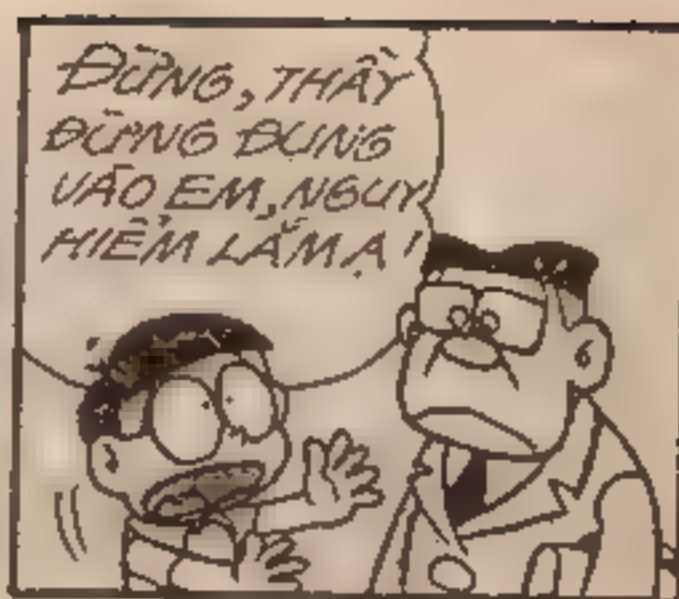
ĐAI ĐEN

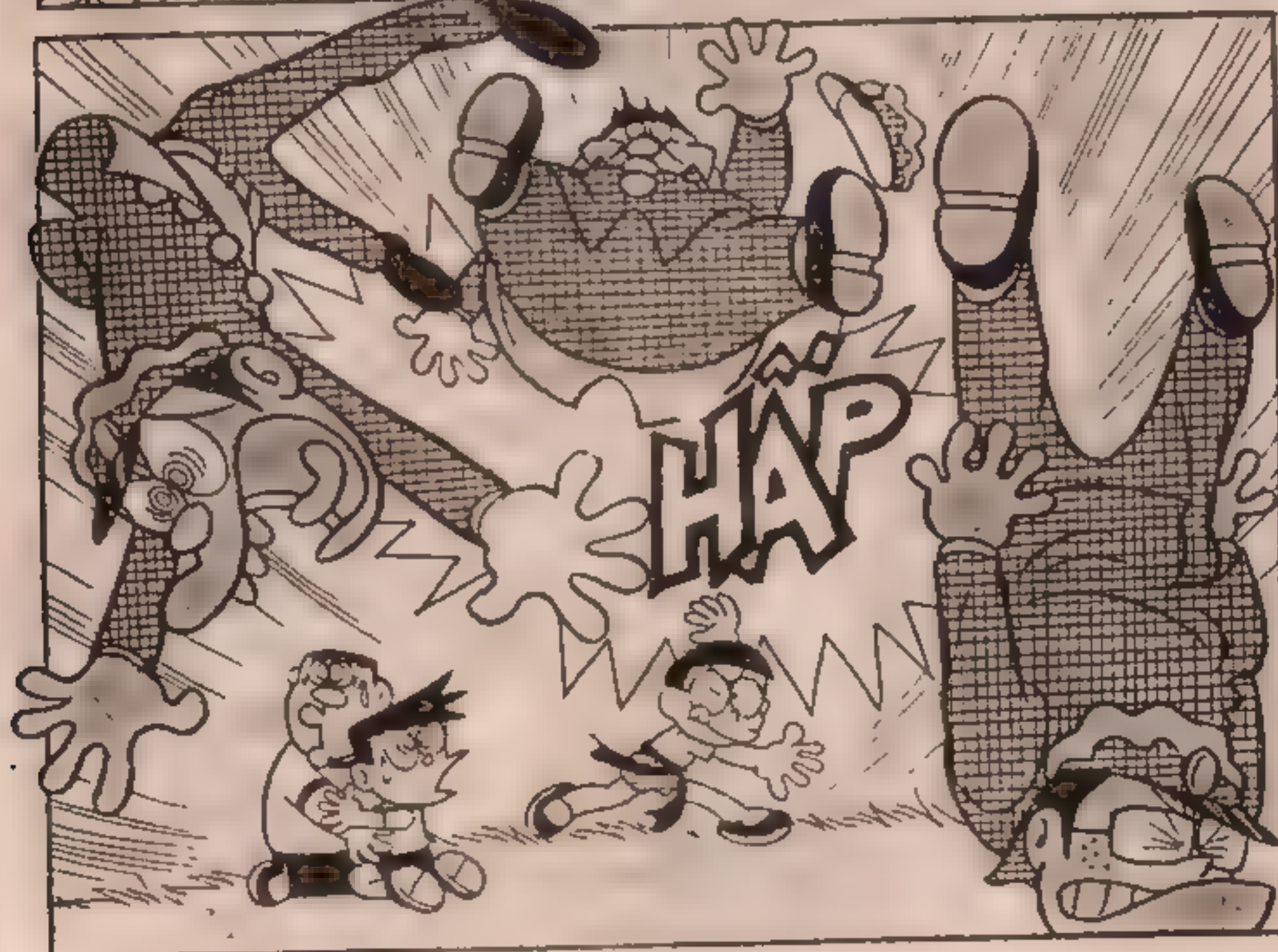


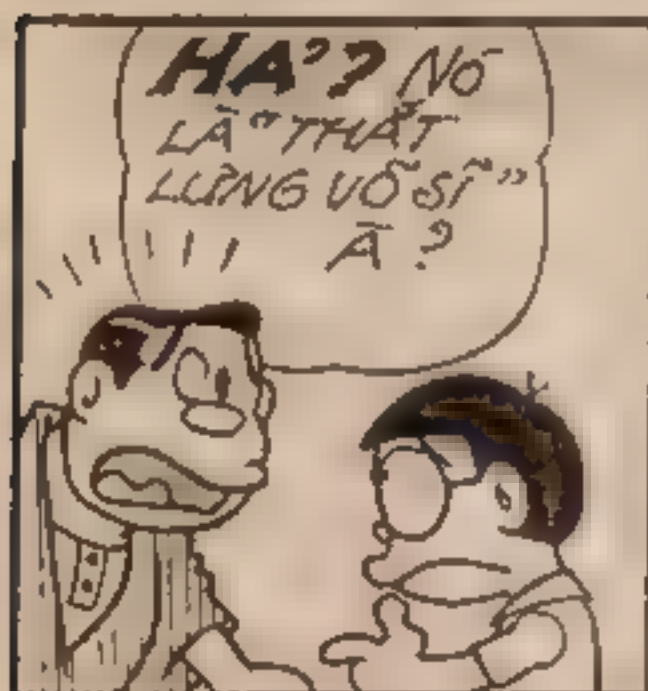
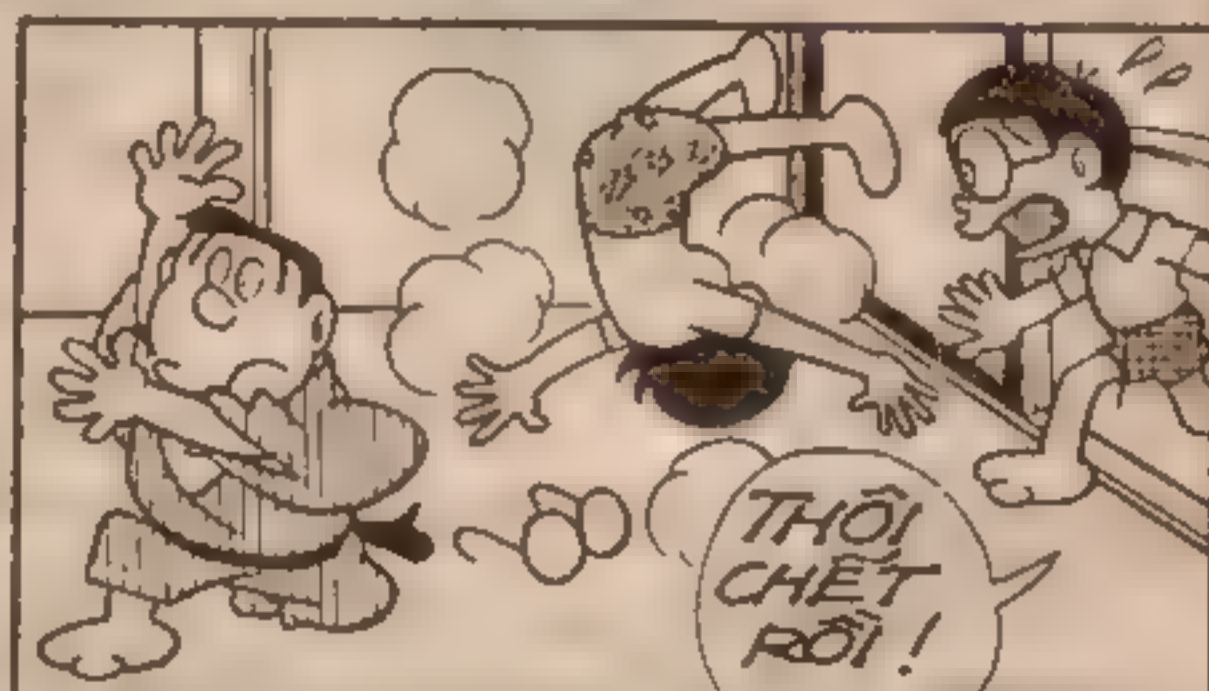
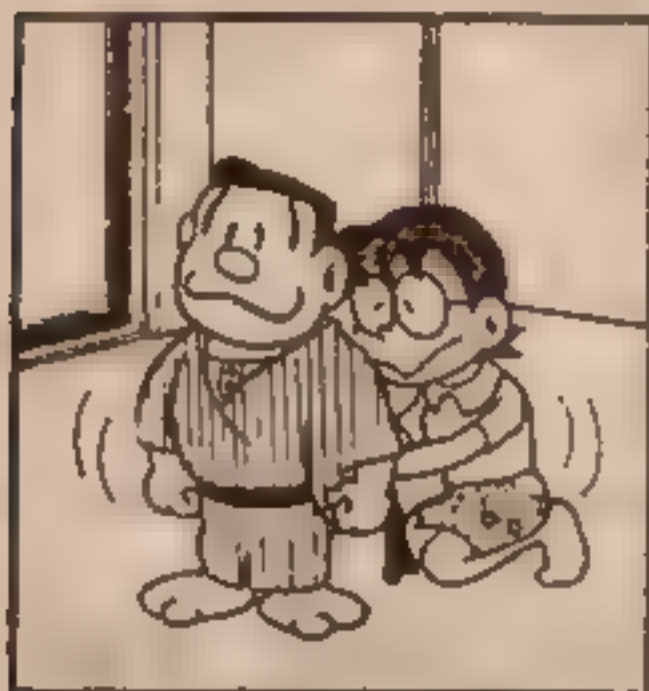




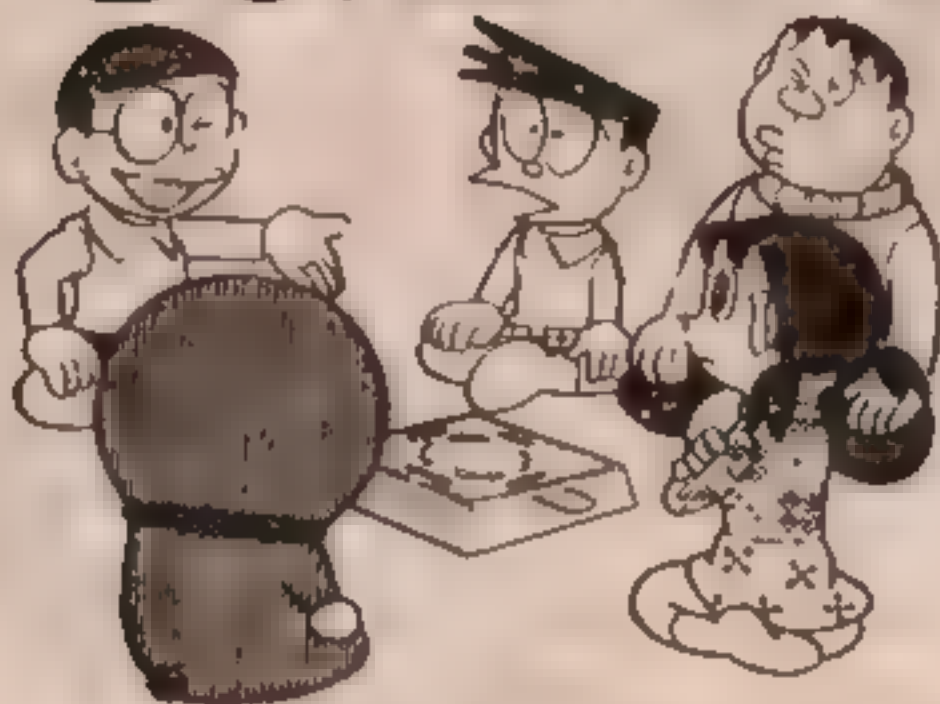








VĂN PHÒNG DORÉMON



• Chủ nhiệm: DORÉMON • PHÒNG VIÊN TRƯC: XÊKÔ

Địa chỉ: 64 Bà Triệu (Hà Nội), hoặc 268 Nguyễn Đình Chiểu (TP. Hồ Chí Minh)



XÊKÔ THÂN THƯƠNG, HAY LÀ THƯƠNG...THÂN XÊKÔ?

Lời XêKô: Thật không ngờ lại có nhiều bạn gửi thư cho tớ quá. Tớ phải thức cả ba đêm và bốn buổi trưa để đọc thư đấy. Tớ cũng không ngờ được các bạn góp ý, các bạn nhắc nhở, các bạn động viên nhiều hơn tất cả Chưa bao giờ tớ đọc được nhiều thư đến thế! Toát cả mồ hôi vì mắc cỡ những nơi chưa hay của mình được các bạn chỉ đúng quá (Không ngờ bạn đọc Việt Nam xem truyện "Dorémon" kỹ ghê). Và cũng cảm động quá đỗi, trước tấm lòng của các bạn!

Xin cảm ơn Dorémon đã giúp tớ có thêm nhiều bạn tốt ở Việt Nam! Cảm ơn các bạn nhé! Cảm ơn Việt Nam, đất nước của các bạn "có rất nhiều người có lòng nhân hậu, rất nhiều người có lòng vị tha"...

■ MỎ NHỌN, LẠI ĐẸP TRAI...

Mỗi khi tớ khóc, tớ cứ bị anh chọc là "XêKô mỏ nhọn"! Tớ rất ức. Nghe mình bị chọc như vậy, XêKô có buồn

không? (Trương Huỳnh Diễm Chi, Bảo Lộc, Lâm Đồng). Tớ giống XêKô ở chỗ "mỏ nhọn". Vì tớ tuổi con gà mái! Nhưng tớ chẳng có mách léo đâu...

(Trần Ngọc Khánh Phương,
TP. Hồ Chí Minh).

VĂN PHÒNG DORÉMON

XêKô thân mến,

Cậu càng tự đắc rằng "Mình đẹp trai quá, nhìn mãi không thấy chán" thì mình càng thích. Bởi xem những đoạn đó, mình không sao... nín cười nổi!

(Bạn gái Đào Thanh Mai, trường Ngô Quyền, Hải Phòng).

■ XÊKÔ ƠI, MÌNH GHÉT BẠN LẮM!

XêKô ơi! Bạn có thể sửa tánh tình lại được không? Mỗi lần thấy bạn cùng Chaien ăn hiếp Nôbita, tớ tức chết đi được...

(Tôn Nữ Nam Phương, Ngô Thị Thanh Hương - TP. Hồ Chí Minh).

Bạn Dôrêmon ơi! Nhờ bạn nhắc XêKô là đừng ý nhà giàu mà nịnh bợ Chaien để "bình" Nôbita nhè! Tớ không thích cái trò đó đâu, xấu lắm đấy!

(Bạn thân của Dôrêmon - Lê Trọng Huy Cường, lớp Sáu 5, trường Bàn Cờ, TP. Hồ Chí Minh).

XêKô ơi!

Phải nói là mình ghét bạn lắm, do thói tọc mạch và nhiều chuyện của bạn đó! Nhưng có lúc mình cũng thấy tội nghiệp XêKô. Nếu bạn bỏ thói xấu ấy đi thì cũng có nhiều bạn đọc mến XêKô lắm đấy!

(Ngọc Quỳnh, Hồ Thy Ngọc Hương, Võ Kim Hoàng - TP. Hồ Chí Minh).

XêKô ơi! Xem tập 22 - Dôrêmon làm họa sĩ, tớ thật là ghét cậu. Vì cậu không muốn Nôbita đẹp hơn mình...

(Võ Thị Tuyết Mai, Cần Đức, Long An).

XêKô! Mình rất thích bạn vì bạn đầy mưu kế. Nhưng mưu kế bạn đủ hết,

sao không giúp cho bạn Nôbita hậu đậu mà lại giúp Chaien?

(Trần Thị Xuân Mai, TP. Hồ Chí Minh).

■ PHẢI TỐT BỤNG NHƯ DÔRÊMON

Phải tốt bụng và dễ thương như Dôrêmon thì mới được các bạn yêu mến và gởi nhiều thư chứ. Nếu XêKô còn khoe khoang, mách lẻo thì nhận được ít thư là đúng rồi!

(Tịnh Thanh Tâm, Bình Thạnh, TP. Hồ Chí Minh).

XêKô này, tớ có cách làm cho bạn được nhiều thư đấy. Từ nay, bạn hãy bỏ cái thói khoe khoang và mách lẻo nhè. Nếu bạn làm như vậy thì sẽ có nhiều thư và nhiều bạn thân đấy. Bạn thân nhất và đầu tiên của bạn là tớ và Nôbita!

(Vy Bích Diệp, lớp Tám A, trường Kỳ Lừa, thị xã Lạng Sơn).

■ XÊKÔ CỐ LÊN!

Cậu có mái tóc và cái "mồm" đều nhọn, lại hơi lùn. Cậu lại ưa tọc mạch, khoe khoang, nghịch ngợm. Nhưng đó là tính nết của trẻ con mà. Nhiều lúc, tớ cũng nghịch ngợm, khoe khoang như cậu đấy. Ai cũng có cái xấu, cái tốt chứ...

(Tiền Hào Văn, phường Bình Thủy, Cần Thơ).

Mình và em mình bày trò chơi "Dôrêmon trừ gian diệt ác". Em mình cho XêKô là vai "người ác", làm hại Nôbita nhưng mình can lại. XêKô đừng buồn nha. XêKô sẽ có nhiều bạn thương mến cậu hơn...

(Kim Ngân, Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh).

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

Tớ thấy cậu cũng có những lúc giúp đỡ bạn bè, như giúp Dôrêmon, an ủi XuKa... Nhưng như thế chưa đủ đâu. Cậu phải cố gắng lên nữa nhé! (Lâm Minh Hoàng, lớp Bảy A, trường Hòa Bình, Vũng Tàu). Mình muốn khuyên bạn là đừng bắt nạt Nôbita, đừng chơi xấu Nôbita, và đừng đánh cắp một vật gì của Nôbita nữa. Đó là những trò chơi xấu lắm. Chúc XêKô có một mùa hè vui vẻ, sang năm lên lớp Bốn không bị ai trêu chọc và được nhiều bạn thương mến.

(Mai Ngọc Thái Hân, Nguyễn Thành Đức, Nguyễn Thị Ngọc Quỳnh - TP. Hồ Chí Minh, Thúy Hoa - Nghĩa Tân, Hà Nội).

■ HÃY ĐI BOI!

XêKô ơi, nếu bạn muốn cao thêm thì hãy đi bơi đi. Hay chơi môn bóng rổ đó! Xin gửi bạn lời chào thân ái!

(Thanh Uyên, Bình Thanh, TP. Hồ Chí Minh).

■ NẾU THIẾU XÊKÔ...

XêKô ơi! Sao cậu hay bắt nạt Nôbita thế? Cậu thấy không: Nôbita nhiều lúc cũng tốt với cậu đấy chứ. Cậu hãy thay đổi tính nết trong các tập tới nhé.

Cậu biết không? Tớ thích cậu hơn Chaien đấy! Tại vì Chaien hung hăng quá! XêKô à, cậu thật có lắm tài. Cậu thực hiện các bộ sưu tập một cách bài bản, kể cả bộ sưu tập nút chai. Tớ cũng đang sưu tầm tem đấy...

Cậu có ước mơ trở thành họa sĩ thiết kế thời trang à? Xin chúc mừng cậu đấy! Biết đâu sau này cậu sẽ trở thành nhà tạo mẫu nổi danh ở Nhật

Bản nhĩ? Nếu thế, nhớ báo tin cho tớ nhé!

À! Tớ quên mất là cậu rất vững vàng khi bảo vệ ý kiến của mình (truyện "Quái vật hồ Lôc-ne"). Đó là một đức tính tớ rất muốn học tập đấy!

(Nguyễn Hương Mai - Lâm Đồng, Nguyễn Thị Hải Linh - TP. Hồ Chí Minh).

XêKô ơi!

Nghe tin các bạn không viết nhiều thư cho cậu, tớ rất ngạc nhiên. Sao các bạn ấy lại quên rằng cậu là một thành viên quan trọng trong "bộ tứ" tạo thành truyện Dôrêmon nhĩ? Cậu có biết vì sao tớ thích cậu không? Cậu yêu cái đẹp và thích thưởng thức nghệ thuật, chẳng hừng hực như Chaien. Cậu cũng kiên trì, không hờn dỗi và chóng chán như Nôbita (và tớ nữa). Cậu đã chẳng có những bộ sưu tập tuyệt vời là gì!

Nhưng cậu cũng chưa tốt đâu! Cậu phải sửa chữa khuyết điểm nhé. Tớ chắc rằng sẽ có nhiều bạn yêu mến cậu đấy.

(Đức Giang (?), Ngô Quốc Anh - TP. Hồ Chí Minh).

XêKô thân mến! Cậu hãy cố gắng học thật giỏi và sửa đổi tính nết của mình đi nhé. Tớ đang chờ nhiều câu chuyện nói tốt về cậu đấy...

(Phương Khanh, Quy Nhơn).

Tớ muốn kết bạn với cậu vì muốn cậu có thêm bạn, và mong tình bạn giữa hai đứa thắm thiết. Tớ không ở Nhật Bản nhưng cậu cứ xem như có tớ ở bên cạnh. Tớ sẽ thường xuyên viết thư thăm cậu. Nhưng tớ khuyên cậu đừng khoe khoang, vì đó là một tật xấu...

(Lê Thị Ngọc Sương, lớp Ba 2, trường Hòa Bình, TP. Hồ Chí Minh).

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

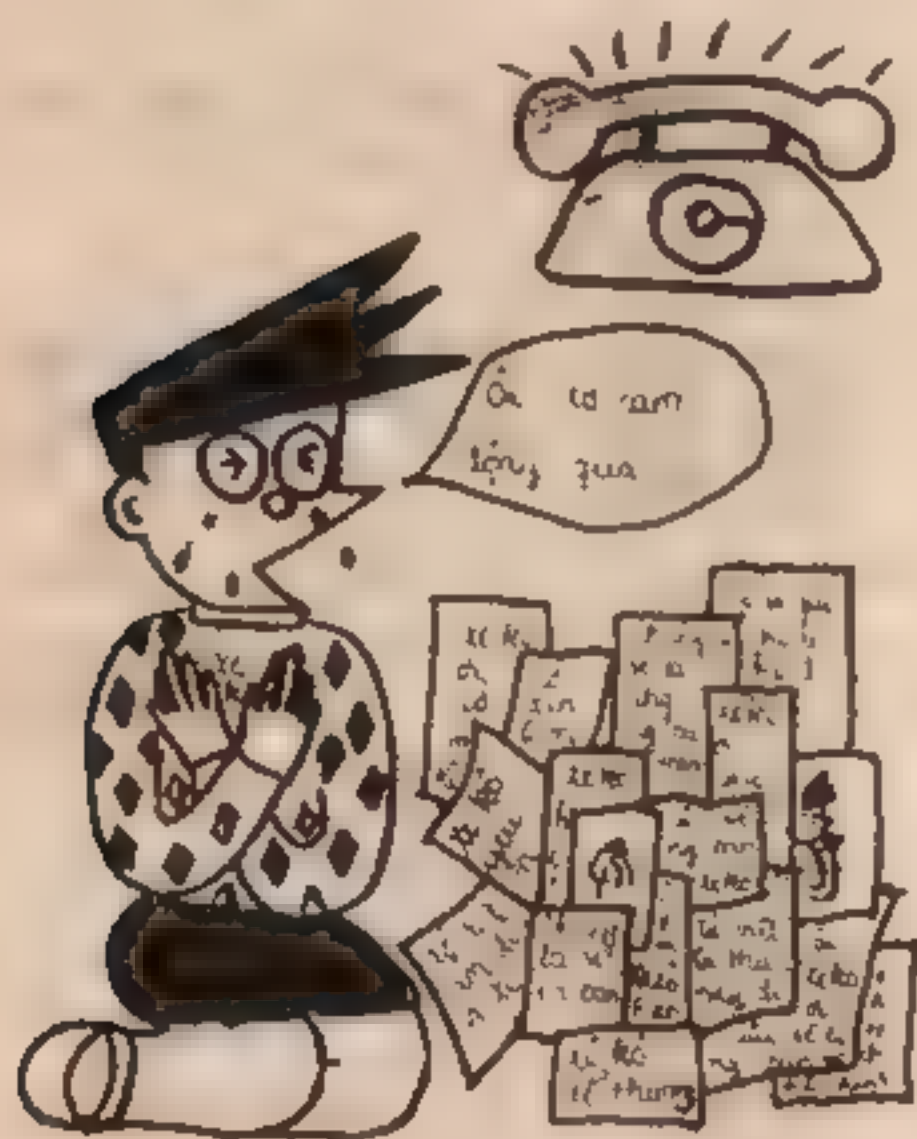
Bạn XêKô thân mến!

Tuy nhà Nôbita hơi nghèo, nhưng cậu đừng chể giễu Nôbita nhé. Cậu đừng nói "Nôbita tuy nghèo mà tham" như thế nữa, mình không thích đâu. Mình rất muốn cậu luôn luôn tốt, và mình cũng ước như Dôrêmon ở tập 22: Ước gì cả thế giới chẳng có ai là người xấu cả!

(Nguyễn Thanh Huệ - phố Tây Sơn,
Đống Đa, Hà Nội).

XêKô, tớ rất là mến bạn. Vì có bạn nên truyện Dôrêmon mới ly kỳ và hấp dẫn làm sao. Bạn hãy cố gắng làm việc tốt, giúp đỡ bạn bè. Hãy cố kiên nhẫn nhé, XêKô!

(Hà Yến Khanh - TP. Hồ Chí Minh,
Kim Loan - Hà Tiên, Kiên Giang).



Thân ái XêKô

Còn đưa nhiều thư gửi dúi

nghe

XêKô thân mến!

Mình coi Văn phòng Dôrêmon trước, chưa kịp coi truyện là mình đưa sách ngay cho bà chị để mình viết thư cho cậu đây. Mong rằng cậu sẽ được nhiều thư như ý muốn. Nếu ai cũng ghét bỏ cậu, mình nguyện sẽ làm người viết thư cho cậu thường xuyên, được chứ? Cậu đừng nghĩ mình cũng "mỏ nhon" như cậu nên mới thân với cậu nhé! Cậu mà nghĩ vậy mình sẽ giận thiệt cho coi.

Mình đề nghị đừng viết cho cậu tốt quá ở trong truyện. Vì nếu cậu tốt thì câu truyện Dôrêmon sẽ giảm bớt đi sự thú vị, do cậu là đầu mối của nhiều chuyện (nếu mà không có ai tọc mạch, thì Chaien không có cơ gì để ăn hiếp Nôbita)!

(Nguyễn Thị Tuyết Mai,
TP. Hồ Chí Minh)

(Tái bút: Cậu có thể hỏi âm bằng thư riêng cho mình. Thúc cả buổi trưa để viết thư cho cậu đây!)

XêKô yêu mến!

Dôrêmon nói rất đúng: Chẳng có ai là người hoàn toàn xấu cả. Phải vậy không, XêKô? Ngay cả cậu nữa. Tớ rất mong nhà xuất bản mau in những chuyện tốt của cậu để tớ học hỏi thêm. Nhiều khi những việc làm tốt của cậu, tớ không làm được nữa đó. Cậu đừng buồn nhé, tớ tin chắc rằng cậu sẽ nhận được nhiều lá thư của nhiều người bạn tốt. Bởi vì đất nước Việt Nam của chúng tớ có rất nhiều người có lòng nhân hậu, rất nhiều người có lòng vị tha. Cậu hãy tin tớ đấy! Và đây là bức tranh tớ vẽ

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

tặng XêKô. Mong rằng khi xem nó, cậu sẽ nhớ đến tớ. Tớ chờ thư cậu. Thân mến.

Bạn vừa mới thân (nhưng sau này sẽ thân hơn) của XêKô.

Tôn Nữ Ngọc Hân
(Lớp Sáu 1, trường chuyên Colette,
Quận 3, TP. Hồ Chí Minh).

● 15 NGÀY CỦA CUỘC THI THỨ NHẤT:

"CÓ CHU MỌO ĐỘ - RÊ..."

● PHÒNG VIÊN CHAIEN

Tính đến ngày 25-6-1993 khi bản in này của tớ được xếp chữ ở nhà in, Văn phòng Dôrêmon đã nhận được đúng 743 thư của các bạn gửi về dự cuộc thi thứ nhất viết lời mới cho dân ca Việt Nam. Qua nửa tháng, tính ra mỗi ngày bọn tớ nhận được trên dưới hàng 50 thư của các bạn dự thi đấy.

Nhiều bạn cẩn thận chép cả nốt nhạc và ghi lời mới của mình vào đó. Tớ được Ban giám khảo cho phép xem và chọn trước để phân loại các bài thi. Nhờ đó mà biết được thêm nào Lý con cúm nùm, Lý Cây muôm, dân ca Xê đăng, dân ca Thái, hò Ba Lý... của Việt Nam.

Nửa tháng nay tớ hát muốn rụng cả quai hàm để kiểm tra từng bài dự thi xem lời mới có đúng với nhạc, đúng với dấu giọng của tiếng Việt không đấy. Tớ thử hát một bài dự thi (điệu "Lý ngựa ô", dân ca Nam Bộ):

"Có chu mọo Độ-rê
Mọi Dô-rê-môn, Dô-rê-mon của em."

Mềng ơi, bài này trệt giọng rồi! Cả nhóm Dôrêmon, Nôbita, XêKô, XuKa...

ôm bụng cười lăn ra đất, cứ tưởng tớ làm hề!

May sao, có quá nhiều bài dự thi khác lại viết rất tốt.

Tớ thích ghê, bèn năn nỉ cô Lê Giang (nhà thơ) và chú Trần Xuân Tiến (nhạc sĩ) trong Ban giám khảo để đăng giới thiệu vài bài rút đại trong chông bài thi.

Xin nhắc rằng các bài này chưa có điểm gì đâu, chưa phải là những bài trúng giải đâu đấy! Nào các bạn thử hát cùng Chaien nhé:

✦ Thí sinh số 18 (Phường Cầu Kho, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh):

DÔRÊMON VÀ TRÈ EM VIỆT NAM

(Dựa theo nhạc của bài "Trống Cơm", dân ca Bắc Bộ)

Tình bằng có quyển sách hay

Khen ai khéo viết, ấy mấy hay là hay ghê

Ấy mấy hay là hay ghê

Một bày tang tình con nít

Một bày tang tình con nít ấy mấy đọc,
đọc, đọc say.

Ấy mấy đọc hoài sách Dôrêmon

Đôi con mắt ấy mấy mở to

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

Đôi con mắt ấy mấy mở to, một bầu
tang tình con nít

Một bầu tang tình con nít ô ô ô ấy mấy
xem chung

Xem chung ấy mấy cười hoài chú
Dôrêmon

Em thương yêu chú nhiều (2)

✦ Bài của thí sinh số 554
(Khu tập thể Yên Lãng,
Đống Đa, Hà Nội):

LỜI HỨA CỦA EM

(Dựa theo nhạc của bài "Múa dân",
dân ca Thái)

1. Nào bạn cùng đến đây nào

Bạn mình cùng xem truyện tranh

Tuyệt vời là Dôrêmon

Với bao nhiêu phép thần kỳ

Lại dạy em biết bao điều

Mến sao chú mèo của em

2. Từ ngày có "Dôrêmon"

Đọc rồi, em quyết làm theo

Mèo dạy là em phải chăm

Yêu thương lễ phép, thật thà

Rồi thì em quyết hứa rằng:

Sẽ ngoan như Dôrêmon!

Đây, bài thứ hai của bạn Nguyễn
... Ô quên, của thí sinh 544 chứ:

NGƯỜI BẠN EM YÊU

(Dựa theo nhạc của điệu "Lý cây bông",
dân ca Nam Bộ)

Em yêu, em quý người bạn của em
Dôrêmon

Chú thông minh, nhiều phép lạ nhưng
thật ngoan

Dạy em biết bao nhiêu điều

Hay và bổ ích sao

Và em (ì) em tin rằng

Chú là bạn của em...

✦ Bài của thí sinh số 24
(Quận 3, TP. Hồ Chí Minh):

DÔRÊMON, NGUỒN VUI

(Điệu "Bắc Kim Thang",
dân ca Nam Bộ)

1. Dôrêmon, tuần ra mỗi kỳ

Làm cho mình từng ngày mong đợi

Sách giúp mình rèn nhiều tính tốt

Sách giúp cô tiếng cười hồn nhiên

Dôrêmon, chiếc túi thần kỳ

Đeo ở ngực, đựng toàn... phép tiên
thần thông!

2. Dôrêmon gọi cho chúng mình

Điều diệu kỳ của nền khoa học

Sách nói rằng có làm, có nghĩ

Có sáng chế, mới (tìm) được nguồn vui

Em mong sao mau lớn thành người

Chế được nhiều máy như Dôrêmon

✦ Bài của thí sinh số 88
(Quận 3, TP. Hồ Chí Minh):

ƯỚC VỌNG XÂY ... NGÂN HÀNG

(Điệu "Lý cây bông",
dân ca Nam Bộ)

Dôrêmon ơi, mình gặp bạn đây, vui
thật vui

Mong sao cho ngàn ước vọng không
là mơ

Mà đem đức xây Ngân hàng ý tưởng
Dôrêmon

Để mai lớn khôn lên rồi, đem dựng xây
nước ta

✦ Bài của thí sinh số 560
(Khu tập thể Kim Liên, Hà Nội):

NÀO, CHÚNG TA TẬP VẼ

(Dựa theo nhạc của điệu
"Bắc Kim Thang", dân ca Nam Bộ)

Đôrêmon, hãy chơi với mình
Có các bạn cùng thi vẽ này
Vẽ cánh cò bay ngoài ruộng lúa
Tớ vẽ bướm chập chờn bên hoa
Đôrêmon vẽ các bạn bè
Thích thật là ta cùng nắm tay cùng ca

✦ Bài của thí sinh số 601
(Quận 10, TP. Hồ Chí Minh):

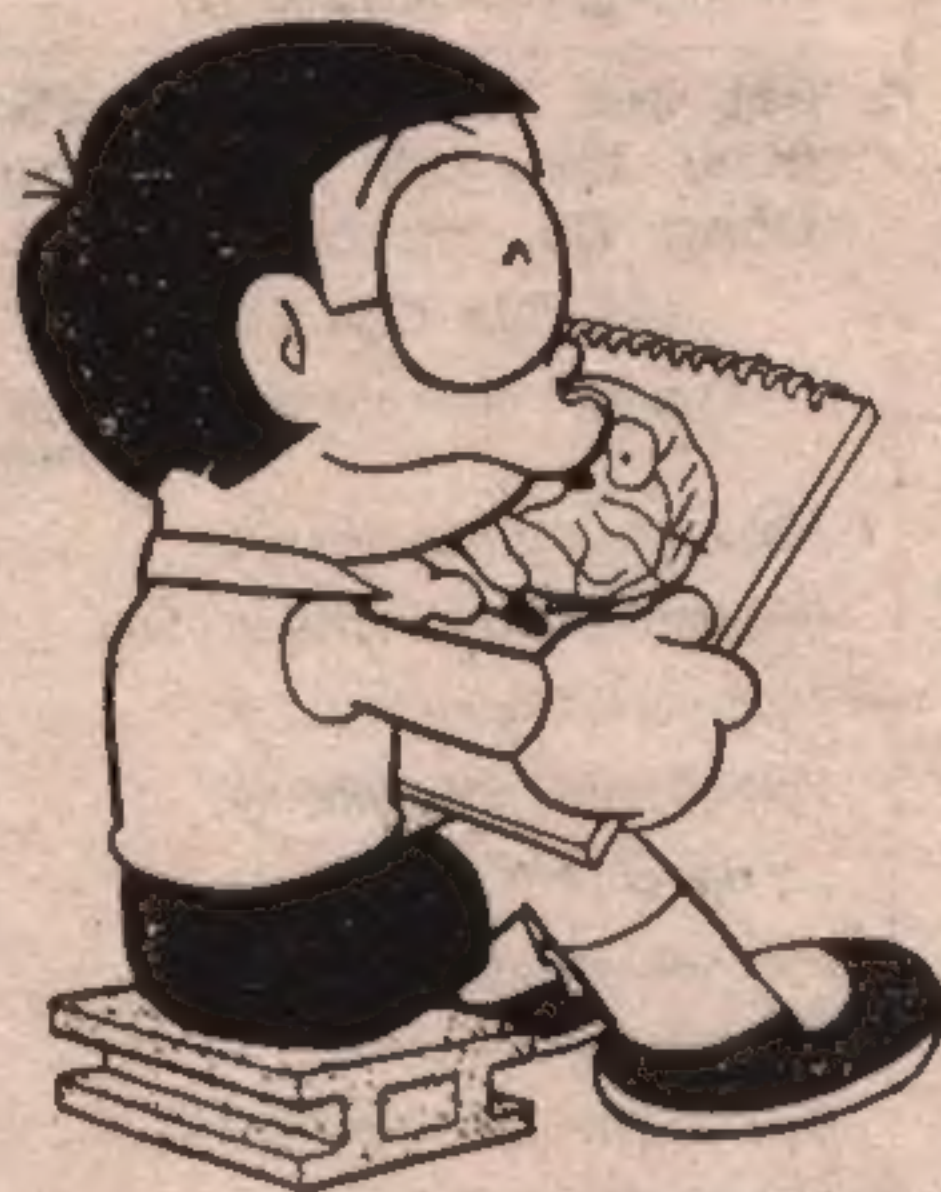
DÒI BẠN THÂN

(Theo điệu "Trống cơm",
dân ca Bắc Bộ)

Tình bằng có chú bé con
Luôn đeo kính nhộp, ấy mấy Nôbita
Ấy mấy Nôbita
Cùng nhà có chàng mèo máy
Cùng nhà có chàng mèo máy, chúng
kết bạn
Bạn, bạn thân vô cùng, không thích xa
nhau
Chàng mèo ấy tên Đôrêmon (2 lần)
Tình bằng khi bạn lâm nạn (2 lần)
Ớ ớ ơ có Đôrêmon: ra tay cứu giúp
không nề gian khó đêm khuya
Cho bạn an toàn
Cho bạn vui lòng.

VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON

CUỘC THI LỚN VUI HÈ CÙNG ĐÔRÊMON



Một bạn đọc rú ĐêKhí về Cần Thơ
chơi với "Bốn mùa cây trái trĩu quả, tha
hồ hái trái, rồi lại tha hồ tắm sông".

Nhiều bạn đọc khác lại mời Đôrêmon
về thăm Hóc Môn - quê hương Nam Kỳ
Khởi nghĩa, hay đi tắm biển Nha Trang...,
rồi về nhà chơi với các bạn cùng xóm.

Bạn khác lại tưởng tượng Đôrêmon
và Đôrêmi tham gia Tuần lễ xanh và
sạch để bảo vệ môi trường ở Thành
phố Hồ Chí Minh...

Đây chính là một số gợi ý trong cả
1001 nội dung để vẽ nên những tranh
vui, tranh hay, tranh đẹp theo chủ đề
"Vui hè cùng Đôrêmon".

Và như vậy, đúng theo lời báo trước
của XuKa, cuộc thi thứ tư này sẽ dành
cho bạn đọc tha hồ nhúng cọ, ngoáy
bút để vẽ tranh. Beng.. beng...

ĐÂY, CUỘC THI THỨ TƯ

Là cuộc thi vẽ tranh vui với nội dung:

Đôrêmon vui hè 1993 với thiếu nhi Việt Nam.

Tranh được vẽ trên giấy trắng không kẻ ô, khổ nhỏ nhất cũng phải bằng kích thước trang giấy tập nhé!

Bạn vẽ tranh với màu nước, với mực tàu, với bút sáp... đều được cả. Miễn là vui và đẹp đấy, để Văn phòng còn chọn in lên bìa màu các tập sách **Đôrêmon** chứ!

Bạn có thể gửi tối đa ba tranh để dự thi. (Bài dự thi nhớ kèm theo phiếu dự thi đây.)

Thời hạn dự thi: Trễ nhất là ngày 7-8-1993 (Căn cứ vào dấu của bưu cục trên bao thư)

Ban giám khảo cuộc thi lần thứ tư sẽ là:

Họa sĩ Nguyễn Hữu Đức (giảng viên Đại học Y - Dược - TP. Hồ Chí Minh)

Họa sĩ Nguyễn Phú Kim (Nhà xuất bản Kim Đồng)

Thư ký của Ban Giám khảo: Họa sĩ **Đôrêmon**

Chúc các bạn có nhiều cảm hứng để vẽ được những tranh thật vui, thật lạ, thật đẹp!



PHIẾU DỰ THI

"VUI HÈ CÙNG ĐÔRÊMON"

■ CUỘC THI THỨ TƯ

● HỌ TÊN NGƯỜI DỰ THI:

.....
.....
.....

● NGÀY, THÁNG, NĂM SINH:.....

.....
.....

● HỌC SINH TRƯỞNG:

.....
.....
.....

● ĐỊA CHỈ NƠI Ở:

.....
.....
.....

● NGÀY GỬI BÀI DỰ THI:

.....

(CHÚ Ý: BÀI DỰ THI PHẢI KÈM THEO PHIẾU NÀY)

TRANG THÔNG ĐIỆP ĐÔRÊMON

• TỰ GIỚI THIỆU VẤN TẮT
VỀ MÌNH (NẾU THÍCH)

CÁC BẠN ĐÓN ĐỌC

TẬP 26:
TÊN RÔBÔT BẤT TRỊ



VĂN PHÒNG DÔRÊMON